

УСТРОЙСТВО ДЛЯ ПЕЧАТИ МОНОХРОМНЫХ МЕДИЦИНСКИХ ИЗОБРАЖЕНИЙ

Руководство по эксплуатации

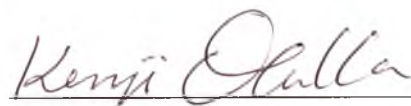
Перед началом работы с устройством внимательно прочитайте данное руководство и сохраните его для использования в будущем.

UP-991AD/UP-971AD

EAC

© 2016 Sony Corporation

All information in the document(27 sheets) is true



Kenji Otaka

Senior General Manager

Medical Solutions Business Div.

Medical Business Unit

Sony Corporation



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для снижения риска возгорания и поражения электрическим током не допускайте воздействия на аппарат влаги и сырости.

Чтобы исключить риск поражения электрическим током, не вскрывайте корпус. Обслуживание аппарата должны выполнять только квалифицированные специалисты.

Запрещается вносить изменения в данное оборудование.

ДАННОЕ УСТРОЙСТВО ДОЛЖНО БЫТЬ ЗАЗЕМЛЕНО.

Чтобы выключить кабель питания, отключите кабель питания от электрической розетки.

При установке устройства используйте легкодоступный выключатель питания с фиксированной проводкой или подключите кабель питания к легкодоступной настенной розетке, расположенной рядом с устройством.

Не устанавливайте оборудование МЕ в места, где отключение кабеля питания будет затруднено.

Если в процессе эксплуатации блока возникнет неисправность, с помощью выключателя отключите питание, или отсоедините кабель питания.

Символы на изделиях



Символ общего предупреждения

Следуйте предупреждениям в руководстве по эксплуатации в отношении частей устройства, на которых имеется данный символ.

ПРИМЕЧАНИЕ Цвет фона: желтый
Треугольная рамка: черная
Символ: черный



См. руководство по эксплуатации

Следуйте указаниям руководства по эксплуатации в отношении частей устройства, на которых имеется данный символ.



Этот символ обозначает изготовителя и помещается рядом с названием фирмы-изготовителя и ее адресом.



Данная отметка указывает дату производства и напечатана на изделии и/или упаковке. YYYY обозначает год, а MM — месяц.



Этот символ обозначает представителя Европейского сообщества и размещается рядом с названием и адресом представителя Европейского сообщества.



Этим символом обозначается вывод, предназначенный для создания одинакового потенциала во всех частях системы.

Важные меры предосторожности/примечания, касающиеся эксплуатации в медицинских учреждениях

1. Все оборудование, подключаемое к данному устройству, должно быть сертифицировано по стандартам IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 либо другим стандартам IEC/ISO, относящимся к оборудованию.
2. Кроме того, конфигурация системы должна соответствовать системному стандарту IEC60601-1-1. Все лица, подключающие дополнительное оборудование к входным и выходным разъемам, участвуют в формировании конфигурации медицинской системы и, следовательно, несут ответственность за обеспечение соответствия медицинской системы IEC60601-1-1. В случае сомнений обращайтесь к квалифицированным специалистам по сервисному обслуживанию.

3. Ток ут
к друг

4. В част
дован
вания
должн
нител
соотве
станда
миним

5. Данно
жет из
устано
руково
му обо
мехи (с
кабеля
полни
жение
обору
ствите
ным п

Обратите
IEC60601

Для пол
Изготови
Corporati
0075 Japa
1-7-1 Kor
Полном
ной совме
ся Sony I
70327 Stu
и гаранти
адресам,
рантийни
Уполном
лектрон
шевский

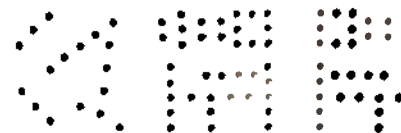
3. Ток утечки может возрасти при подключении к другому оборудованию.
4. В частности, при подключении к данному оборудованию какого-либо дополнительного оборудования, как описано выше, подключение к сети должно выполняться с использованием дополнительного разделительного трансформатора, соответствующего требованиям по построению стандарта IEC60601-1 и обеспечивающего как минимум основную изоляцию.
5. Данное устройство генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию. В случае установки и эксплуатации в нарушение данного руководства оно может создавать помехи другому оборудованию. Если устройство создает помехи (что можно определить путем отключения кабеля питания от устройства), попробуйте выполнить следующие действия. Измените положение устройства относительно чувствительного оборудования. Подключите устройство и чувствительное оборудование к разным ответвленным цепям.

Обратитесь к дилеру. (Согласно стандартам IEC60601-1-2 и CISPR11, класс B, группа 1).

Для пользователей в Европе и России

Изготовителем данного устройства является Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. (Производитель: Сони Корпорейшн, 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075 Япония). Полномочным представителем по электромагнитной совместимости и безопасности изделия является Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам сервисного и гарантийного обслуживания обращайтесь по адресам, указанным в отдельных сервисных или гарантийных документах.

Уполномоченный представитель в РФ АО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6.



Важные примечания относительно электромагнитной совместимости при эксплуатации в медицинских учреждениях

- Устройство для печати монохромных медицинских изображений UP-991AD/UP-971AD (далее «принтер») требует особых мер предосторожности, касающихся электромагнитной совместимости, и должен устанавливаться и вводиться в эксплуатацию в соответствии с указаниями, связанными с электромагнитной совместимостью, содержащимися в данных инструкциях по использованию.
- Переносное и мобильное радиочастотное оборудование связи, например, сотовые телефоны, может влиять на работу принтера UP-991AD/UP-971AD.

Предупреждение

Использование дополнительных принадлежностей и кабелей, отличных от указанных, кроме запасных частей, продаваемых корпорацией Sony, может привести к увеличению интенсивности излучения или снижению помехоустойчивости принтера UP-991AD/UP-971AD.

Информация и заявление изготовителя относительно электромагнитного излучения		
Принтер UP-991AD/UP-971AD предназначен для использования в следующей электромагнитной среде. Покупатель или пользователь принтера UP-991AD/UP-971AD должен обеспечить эксплуатацию в такой среде.		
Тест на излучение	Соответствие требованиям	Информация об электромагнитной среде
Радиочастотное излучение CISPR 11	Группа 1	Принтер UP-991AD/UP-971AD использует радиочастотную энергию для обеспечения внутренних функций. Следовательно, создаваемое им радиочастотное излучение является очень низким и, вероятнее всего, не способно создавать помехи находящемуся поблизости электронному оборудованию.
Радиочастотное излучение CISPR 11	Класс В	
Гармоническое излучение IEC 61000-3-2	Класс А	
Колебания напряжения/фликкер-шумы IEC 61000-3-3	Соответствует	

Предупреждение

В случае необходимости использования принтера UP-991AD/UP-971AD при установке рядом с другим оборудованием или на/под ним следует понаблюдать и убедиться в нормальной работе устройства при данной конфигурации.

И
Принтер
Покупате
Испытан
мехоу
чив
Электр
ческий р
IEC 6100
Быстрый
ходный р
всплески
IEC 6100
Выбрось
IEC 6100
Тонжен
пряжени
ткворме
перебои
нение на
ния во вх
линиях э
питания
IEC 6100
Магнитн
частоты
питающе
(50/60 Г
IEC 6100
ПРИМЕЧ

Информация и заявление изготовителя относительно устойчивости к электромагнитным помехам

Принтер UP-991AD/UP-971AD предназначен для использования в следующей электромагнитной среде.
Покупатель или пользователь принтера UP-991AD/UP-971AD должен обеспечить эксплуатацию в такой среде.

Испытания на помехоустойчивость	Уровень при испытаниях по стандарту IEC 60601	Уровень соответствия	Информация об электромагнитной среде
Электростатический разряд IEC 61000-4-2	±6 кВ, контакт ±8 кВ, воздух	±6 кВ, контакт ±8 кВ, воздух	Полы должны быть деревянными, бетонными или покрытыми керамической плиткой. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность должна быть не меньше 30%.
Быстрый переходный режим/всплески IEC 61000-4-4	±2 кВ для линий электроснабжения ±1 кВ для шины ввода/вывода	±2 кВ для линий электроснабжения ±1 кВ для шины ввода/вывода	Качество источника электропитания должно соответствовать типовым условиям коммерческого или медицинского учреждения.
Выбросы тока IEC 61000-4-5	±1 кВ, дифференциальное включение ±2 кВ, синфазный сигнал	±1 кВ, дифференциальное включение ±2 кВ, синфазный сигнал	Качество источника электропитания должно соответствовать типовым условиям коммерческого или медицинского учреждения.
Понижение напряжения, кратковременные перебои и изменение напряжения во входных линиях электропитания IEC 61000-4-11	< 5% U_T (понижение > 95% от U_T) в течение 0,5 цикла 40% U_T (понижение на 60% от U_T) в течение 5 циклов 70% U_T (понижение на 30% от U_T) в течение 25 циклов < 5% U_T (понижение > 95% от U_T) в течение 5 секунд	< 5% U_T (понижение > 95% от U_T) в течение 0,5 цикла 40% U_T (понижение на 60% от U_T) в течение 5 циклов 70% U_T (понижение на 30% от U_T) в течение 25 циклов < 5% U_T (понижение > 95% от U_T) в течение 5 секунд	Качество источника электропитания должно соответствовать типовым условиям коммерческого или медицинского учреждения. Если необходима непрерывная работа принтера UP-991AD/UP-971AD в моменты нарушения электроснабжения от сети, рекомендуется питание принтера UP-991AD/UP-971AD от источника бесперебойного питания или батареи.
Магнитное поле частоты питающей сети (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Магнитные поля частоты источника электропитания должны соответствовать характеристикам для типовых условий коммерческого или медицинского учреждения.

ПРИМЕЧАНИЕ: U_T – это напряжение источника питания переменного тока перед применением уровня тестирования.

Информация и заявление изготовителя относительно устойчивости к электромагнитным помехам			
Принтер UP-991AD/UP-971AD предназначен для использования в следующей электромагнитной среде. Покупатель или пользователь принтера UP-991AD/UP-971AD должен обеспечить эксплуатацию в такой среде.			
Испытания на помехоустойчивость	Уровень при испытаниях по стандарту IEC 60601	Уровень соответствия	Информация об электромагнитной среде
Проводимая радиочастотная энергия IEC 61000-4-6	3 В (среднеквадратическое) 150 кГц – 80 МГц	3 В (среднеквадратическое)	Переносное и мобильное радиочастотное оборудование связи должно использоваться на расстоянии до любых частей принтера UP-991AD/UP-971AD, включая кабели, не менее рекомендуемого расстояния, рассчитываемого в зависимости от частоты и выходной мощности передатчика. Рекомендуемое расстояние $d = 1,2 \sqrt{P}$
Излучаемая радиочастотная энергия IEC 61000-4-3	3 В/м 80 МГц – 2,5 ГГц	3 В/м	$d = 1,2 \sqrt{P}$ (80 МГц – 800 МГц) $d = 2,3 \sqrt{P}$ (800 МГц – 2,5 ГГц) Где P – максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) по данным изготовителя и d – рекомендуемое расстояние в метрах (м). Напряженность поля от неподвижных радиочастотных передатчиков, определяемая путем изучения электромагнитной обстановки на месте, ^a должна быть ниже уровня соответствия для каждого диапазона частот. ^b Помехи могут возникать вблизи оборудования, помеченного следующим символом: 
ПРИМЕЧАНИЕ 1: При частоте 80 МГц и 800 МГц применяется расстояние для более высокого диапазона частот			
ПРИМЕЧАНИЕ 2: Эти нормы могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияют поглощение и отражение от зданий, предметов и людей.			
а. Теоретически точно предсказать напряженность поля от неподвижных передатчиков, таких как базовые станции для радиотелефонов (мобильных/беспроводных) и наземных радиостанций для связи с подвижными объектами, любительских радиостанций, радиотрансляций в AM- и FM-диапазонах, а также телевизионных трансляций, невозможно. Для оценки электромагнитной среды с учетом неподвижных радиочастотных передатчиков необходимо рассмотреть возможность изучения электромагнитной обстановки на месте. Если измеренная напряженность поля в месте эксплуатации принтера UP-991AD/UP-971AD превышает применяемый уровень соответствия, то необходимо понаблюдать за работой принтера UP-991AD/UP-971AD, чтобы убедиться в правильности работы. В случае ненормальной работы могут потребоваться дополнительные меры, такие как изменение ориентации и положения принтера UP-991AD/UP-971AD.			
б. При диапазоне частот 150 кГц – 80 МГц напряженность поля не должна превышать 3 В/м.			

Рекомендуемое расстояние между переносным и мобильным радиочастотным оборудованием связи и принтером UP-991AD/UP-971AD

Принтер UP-991AD/UP-971AD предназначен для использования в электромагнитной среде с контролируруемыми помехами в результате излучения радиочастотной энергии. Покупатель или пользователь принтера UP-991AD/UP-971AD может способствовать предотвращению электромагнитных помех за счет обеспечения расстояния между переносным и мобильным радиочастотным оборудованием связи (передатчиками) и принтером UP-991AD/UP-971AD в соответствии с нижеследующими рекомендациями и в зависимости от максимальной выходной мощности оборудования связи.

Номинальная выходная мощность передатчика (Вт)	Расстояние в зависимости от частоты передатчика (м)		
	150 кГц – 80 МГц $d = 1,2\sqrt{P}$	80 МГц – 800 МГц $d = 1,2\sqrt{P}$	800 МГц – 2,5 ГГц $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Для передатчиков с номинальной выходной мощностью, не указанной выше, рекомендуемое расстояние d в метрах (м) можно рассчитать, используя уравнение, применяемое к частоте передатчика, где P – максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) по данным изготовителя.

ПРИМЕЧАНИЕ 1: При частоте 80 МГц и 800 МГц применяется расстояние для более высокого диапазона частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Эти нормы могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияют поглощение и отражение от зданий, предметов и людей.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ относительно подключения к источнику питания

Используйте соответствующий кабель питания, подходящий для местного источника питания.

1. Используйте разрешенные к применению кабель питания (с 3-жильным силовым проводом) / разъем для подключения электроприборов / штепсельную вилку с заземляющими контактами, соответствующие действующим нормам техники безопасности каждой отдельной страны.
2. Используйте кабель питания (с 3-жильным силовым проводом) / разъем для подключения электроприборов / штепсельную вилку, соответствующие допустимым номинальным характеристикам (напряжение, сила тока).

В случае вопросов относительно использования упомянутых выше кабеля питания / разъема для подключения электроприборов / штепсельной вилки, пожалуйста, обращайтесь к квалифицированным специалистам по сервисному обслуживанию.

Производитель: «Sony Corporation», 1-7-1 Konan, Minato-ku Tokyo, 108-0075, Япония.

Завод-изготовитель: «Sony EMCS Corporation Kosai Site», 554 Sakaijuku, Kosai-Shi, Shizuoka 431-0496, Japan/Япония.

Импортер на территории стран Таможенного союза АО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6.

Сделано в Японии.

Содержание

Начало работы

Обзор	9
Принципы, на которых основана работа МИ	9
Описание	9
Назначение	9
Область применения	10
Условия применения	10
Базовая комплектация	11
Расположение и назначение компонентов и средств управления	12
UP-991AD	12
UP-971AD	14
Принадлежности	16
Термобумага	16
Базовая комплектация	17
Дополнительные принадлежности (поставляются отдельно)	17
О батарее (только для модели UP-991AD)	17

Подготовка

Загрузка термобумаги в устройство	18
---	----

Подключение

Подключение к видеоустройствам	20
Подключение к компьютеру	21
Подключение к разьему USB	21

Эксплуатация

Настройка и параметры меню	22
Структура и уровни меню	23
Перечень пунктов меню	24
Основные действия при работе с меню	29
Регистрация параметров меню	31
Печать параметров меню	32
Печать	32
Начало выполнения задания печати видеоизображения	32
Печать цифровых изображений с компьютера	36
Настройка качества изображения печати	37
Сохранение данных изображения на флэшнакопителе USB (только для модели UP-991AD)	40
Сохранение данных изображения на флэшнакопителе USB	40

Прочее

Меры предосторожности	4
Показания и противопоказания	4
О технике безопасности	4
О картридже принтера	4
Об установке	4
Утилизация принтера	4
Охрана окружающей среды	4
Техническое обслуживание	4
Очистка корпуса	4
Очистка термопечатающей головки	4
Очистка опорного валика	4
Функциональные характеристики МИ	4
Технические характеристики	4
UP-991AD	4
UP-971AD	4
Устранение неисправностей	4
Сообщения об ошибках	4
Упаковка, транспортировка, хранение	4
Упаковка	4
Транспортировка	4
Хранение	4
Гарантия и сервисное обслуживание	4
Алфавитный указатель	4

Обзор

Принципы, на которых основана работа МИ

Устройство для печати монохромных медицинских изображений (далее «принтер») UP-991AD/UP-971AD использует метод прямой термопечати для формирования изображения. Изображение создается вследствие нагрева термочувствительного слоя на поверхности специального расходного материала (термобумаги). Термочувствительный слой меняет цвет под воздействием теплоты. Принтер оснащен встроенной термопечатающей головкой (термоголовкой), которая состоит из множества точечных нагревательных элементов, передающих тепловую энергию термобумаге. Нагревательные элементы располагаются в линию вдоль термоголовки с шагом, определяющим разрешение печати. В процессе печати электроника принтера включает и выключает каждый из нагревательных элементов. Нагреваясь до определенной температуры, нагревательные элементы термопечатающей головки принтера соприкасаются с натянутой термобумагой и построчно формируют изображение.

Описание

UP-991AD и UP-971AD – компактные черно-белые принтеры медицинского класса, которые могут работать как с аналоговыми, так и с цифровыми входными сигналами.

Назначение

Предназначен для получения твердых копий медицинских черно-белых изображений с высоким разрешением для различных областей медицины. Эти принтеры предназначены для использования в системах формирования рентгенологических изображений, таких как мобильное рентгенографические аппараты с-агт, в системах ультразвукового исследования, лабораториях катетеризации сердца и других совместимых медицинских системах, и позволяют создавать печатные копии сделанных с помощью этих систем фотографий для историй болезни или направления на консультации к специалистам.

Примечание

Отпечатки, полученные при помощи принтера, не могут использоваться для диагностических целей.

Стабильная печать высокого качества

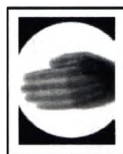
- Получение изображений с высоким разрешением 12,8 точек/мм.
- 8-битная обработка, обеспечивающая монохромную печать с 256 уровнями градации.

Множество режимов печати

Режим одного изображения



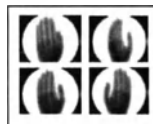
Режим поворота



Режим переворота



Режим нескольких изображений



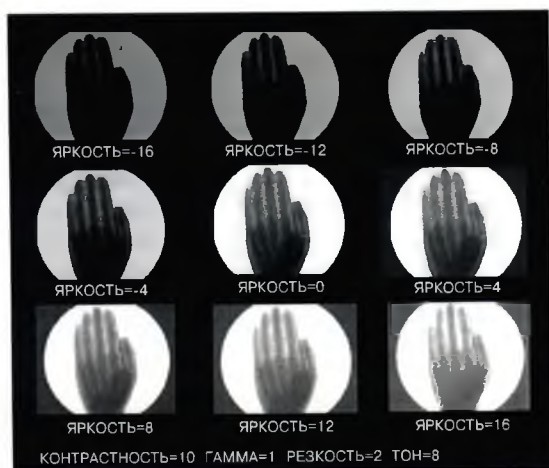
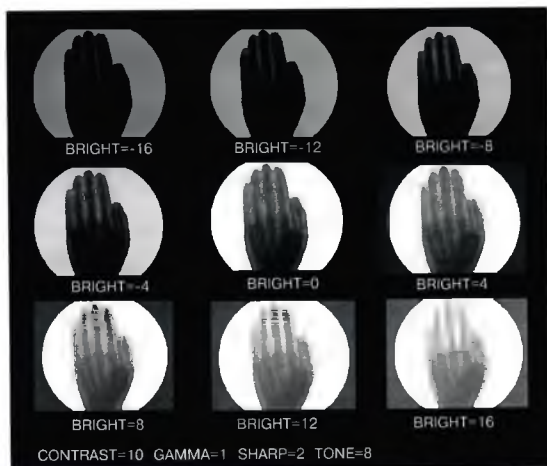
При изменении параметров становится доступным даже большее число режимов печати (см. стр. 32).

Поддержка видеовхода и цифрового входа

- Печать захваченных изображений на основе цветных или монохромных видеосигналов в формате NTSC или PAL.
- Печать изображений с компьютера, совместимого с высокоскоростным USB (совместимый с USB 2.0).

Функция простой настройки качества изображения

При печати девяти изображений в качестве одной страницы, для которой изменен параметр в меню регулировки качества изображения, можно выбрать оптимальную настройку.



Настройка функции истории меню

Выполняется сохранение пяти последних использованных меню, что позволяет получить к ним быстрый доступ в следующий раз.

Печать изображений большой длины

Поддержка цифровой печати длиной 600 мм.

Функция сохранения данных изображения на флэш-накопителе USB (только для модели UP-991AD)

Одновременное сохранение данных печати изображения в режиме видео и цифровом режиме на флэш-накопителе USB во время печати.

Функция автоматического обрезания термобумаги (только для модели UP-991AD)

Автоматическое обрезание термобумаги по окончании печати.

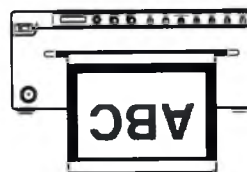
Печать на пленке (только для модели UP-991AD)

Принтер UP-991AD может выполнять печать на прозрачной пленке с использованием пленки медицинской рентгеновской UPT-210BL (РУ № ФСЗ 2011/10447 от 6 сентября 2011 года, срок действия не ограничен, продается отдельно).

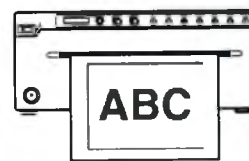
Различия между печатью на пленке и на термобумаге

При печати на пленке изображения печатаются сверху.

Печать на пленке (UPT-210BL)



Печать на термобумаге (UPP-210HD, UPP-210SE)



При использовании пленки можно выполнить печать черным цветом на полях.



Подсветка кнопок

Устройством можно управлять в условиях низкой освещенности. Кнопки, используемые для определенной настройки, будут светиться.

Примечание

Изображения, напечатанные с помощью устройства, не удастся использовать в целях диагностики.

Область применения

Может применяться в ЛПУ в составе ультразвуковых диагностических комплексов, радиологических диагностических комплексов и других систем медицинской визуализации с цифровым интерфейсом USB или аналоговым видеовыходом. Побочных действий не имеет.

Условия применения

Технические условия

UP-991AD

Требования к источнику питания

100–240 В переменного тока,
50/60 Гц

Входной ток от 2,9 А до 1,2 А

Рабочая температура
5 °C – 30 °C

Рабочая влажность
30% – 80%

Рабочее давление
700 гПа – 1060 гПа

UP-971AD

Требования к источнику питания

100–240 В переменного тока,
50/60 Гц

Входной ток от 2,9 А до 1,2 А

Рабочая температура
5 °С – 30 °С

Рабочая влажность
30% – 80%

Рабочее давление
700 гПа – 1060 гПа

Медицинские условия

Вид контакта с организмом человека: Изделие, не контактирующее с организмом человека (ГОСТ 10993, п. 4.2.1)

Защита от поражения электрическим током: Класс I

Защита от вредного проникновения воды: Обычная

Степень безопасности при наличии легковоспламеняющейся анестетической смеси с воздухом, кислородом или закисью азота:

Не пригодно для использования при наличии легковоспламеняющейся анестетической смеси с воздухом, кислородом или закисью азота

Режим работы: Непрерывный

Базовая комплектация

Устройство для печати монохромных медицинских изображений, варианты исполнения

Устройство для печати монохромных медицинских изображений UP-991AD

в составе:

- Устройство для печати монохромных медицинских изображений UP-991AD
- Лист для очистки термопечатающей головки (210 × 260 мм)
- Кабель питания переменного тока
- Компакт-диск с руководством по эксплуатации и ПО (Ver.1.00)
- Бумага для медицинских регистрирующих приборов в рулонах, пачках, листах, печатных комплектах или отдельных упаковках UPP-210HD
- Руководство пользователя

Устройство для печати монохромных медицинских изображений UP-971AD

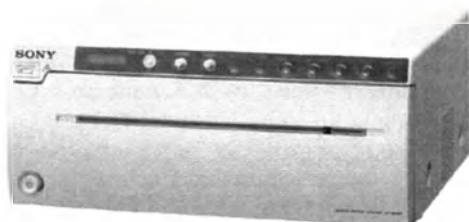
в составе:

- Устройство для печати монохромных медицинских изображений UP-971AD
- Лист для очистки термопечатающей головки (210 × 260 мм)
- Кабель питания переменного тока
- Компакт-диск с руководством по эксплуатации и ПО (Ver.1.00)
- Бумага для медицинских регистрирующих приборов в рулонах, пачках, листах, печатных комплектах или отдельных упаковках UPP-210HD
- Руководство пользователя

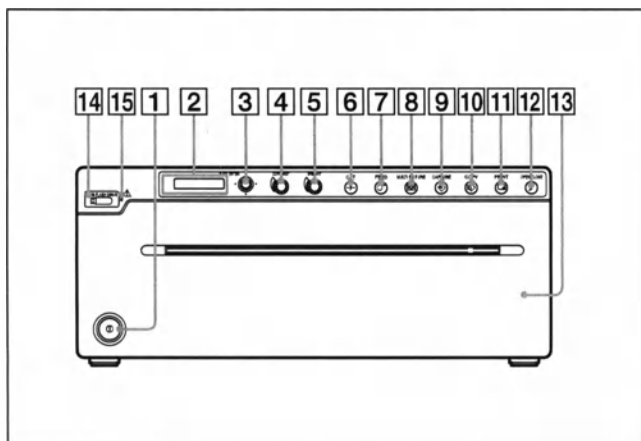
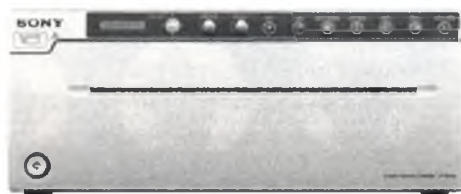
Расположение и назначение компонентов и средств управления

Подробнее см. на страницах, указанных в скобках.

UP-991AD



Передняя панель



- 1** Выключатель питания ① (стр. 18, 29, 32, 36, 44, 44)
Нажмите для включения принтера. Загорится подсветка ЖК-дисплея и кнопки.

Примечание

При включении или выключении устройства или выключении и повторном включении главного питания включите устройство приблизительно через пять секунд.

- 2** ЖК-дисплей принтера (жидкокристаллический дисплей) (стр. 29, 33, 36, 41)

При нормальной работе устройства горит зеленая подсветка. Кроме того, тип термобумаги для печати отображается в правой части дисплея при открытии и закрытии дверцы отсека термобумаги.

Для получения дополнительной информации о термобумаге см. «Загрузка термобумаги в устройство» на стр. 18 и «Термобумага» на стр. 16.

В случае ошибки отображается соответствующее предупреждающее сообщение.

При работе с меню отображаются пункты и параметры меню.

- 3** Переключатель меню (стр. 23, 29, 44)

Переходите по меню, нажав вверх, вниз, влево или вправо. Кроме того, при нажатии центра переключателя можно изменить режим ожидания на режим меню или выбрать элементы настройки меню.

- 4** Регулятор CONTRAST (КОНТРАСТНОСТЬ) (стр. 37)

Используется для настройки контраста отпечатков.

- 5** Регулятор BRIGHT (ЯРКОСТЬ) (стр. 37)

Используется для настройки яркости отпечатков.

- 6** Кнопка CUT (ОТРЕЗАТЬ) (стр. 19, 33)

Нажмите эту кнопку для отрезания термобумаги по завершении задания печати с помощью внутреннего механизма обрезания термобумаги. Во время печати нажмите для отмены задания печати.

- 7** Кнопка FEED (ПОДАЧА) (стр. 19, 33)

Удерживайте эту кнопку нажатой для подачи термобумаги. Во время печати нажмите для отмены задания печати.

- 8** MULTI PICTURE (РЕЖИМ НЕСКОЛЬКИХ ИЗОБРАЖЕНИЙ) (стр. 34)

Переключение между режимом нескольких изображений и одного изображения.

Примечание

Эта функция доступна только при печати видеоизображения.

- 9** Кнопка CAPTURE (ЗАХВАТ) (стр. 34, 40)

Нажмите эту кнопку в режиме нескольких изображений для сохранения печатаемого изображения в памяти устройства.

Если выбран параметр «STR: CAPT (КЛАВИША СОХРАНЕНИЯ: ЗАХВАТ)» в меню «STR.KEY (КЛАВИША СОХРАНЕНИЯ)»,

данные в виде накопитель

Примечание

Эта функция отображает

Кнопка

Нажмите для печати

Выполните задание

вне зависимости от

Эта функция отображает

Кнопка

В режиме ожидания, сох

жати кнопки

ются по

В режиме бы напе

мониторинг

ЧАТЬ) о

в памяти

При выбо

НЕНИЯ

ВИША

няется н

Примечание

Эта функция отображает

Кнопка

КРЫТЬ

Нажмите

тия двер

ти нажи

Дверца о

Открыт

мобумаг

мопечата

пользуйт

ЗАКРЫТ

отсека те

Индикат

Отображ

USB или

совмест

данные изображения, полученные на основе видеосигналов, сохраняются на флэш-накопителе USB.

Примечание

Эта функция доступна только при печати видеопередачи.

10 Кнопка COPY (КОПИРОВАТЬ) (стр. 34, 37)

Нажмите, чтобы напечатать копию последнего напечатанного изображения.

Выполняется печать только одного экземпляра вне зависимости от установленного числа копий в меню «QTY (КОЛИЧЕСТВО)».

Эта функция недоступна в режиме нескольких изображений.

11 Кнопка PRINT (ПЕЧАТЬ) (стр. 29, 37)

В режиме нескольких изображений изображения, сохраненные в памяти устройства (при нажатии кнопки CAPTURE (ЗАХВАТ)), печатаются последовательно на одном листе.

В режиме одного изображения нажмите, чтобы напечатать изображение, отображаемое на мониторе. При нажатии кнопки PRINT (ПЕЧАТЬ) отображаемое изображение сохраняется в памяти устройства и печатается.

При выборе «STR: PRNT (КЛАВИША СОХРАНЕНИЯ: ПЕЧАТЬ)» в меню «STR.KEY (КЛАВИША СОХРАНЕНИЯ)» изображение сохраняется на флэш-накопителе USB после печати.

Примечание

Эта функция доступна только при печати видеопередачи.

12 Кнопка OPEN/CLOSE (ОТКРЫТЬ/ЗАКРЫТЬ) (стр. 18, 33, 44)

Нажмите эту кнопку для открытия или закрытия дверцы отсека термобумаги. Во время печати нажмите для отмены задания печати.

13 Дверца отсека термобумаги

Откройте дверцу для загрузки или замены термобумаги для печати, а также для очистки термопечатающей головки и опорного валика. Используйте кнопку OPEN/CLOSE (ОТКРЫТЬ/ЗАКРЫТЬ) для открытия и закрытия дверцы отсека термобумаги.

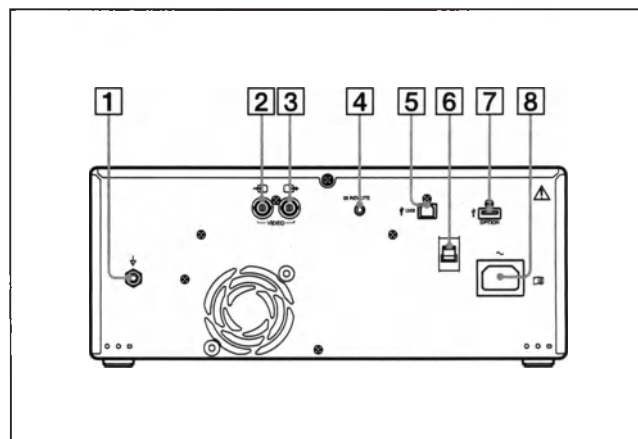
14 Разъем флэш-накопителя USB

Подключите флэш-накопитель USB к этому разъему.

15 Индикатор доступа флэш-накопителя USB

Отображается статус доступа флэш-накопителя USB или проверяется подключение любых несовместимых устройств USB.

Задняя панель



1 Разъем ⚡ для уравнивания потенциалов

Используется для подключения штекера для выравнивания потенциалов различных частей системы. См. раздел «Важные меры предосторожности/примечания, касающиеся эксплуатации в медицинских учреждениях» на стр. 2.

2 Разъем VIDEO IN (ВИДЕО, ВХОД) (типа BNC)

Сюда подключается кабель от выходного разъема видеоборудования.

3 Разъем VIDEO OUT (ВИДЕО, ВЫХОД) (типа BNC)

Сюда подключается кабель от входного разъема монитора и т.д. Вывод видеосигнала, который поступает с разъема VIDEO IN (ВИДЕО, ВХОД) (выполняется автоматическое отключение).

4 Разъем REMOTE (ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ) (стр. 20, 35)

Подключение пульта ДУ RM-91 или ножного переключателя FS-24 (продается отдельно) для управления операцией печати на расстоянии.

5 Разъем USB (4-контактный)

Используйте USB-кабель для подключения к компьютеру с USB-интерфейсом (совместимым с USB 2.0).

6 Зажим USB-кабеля

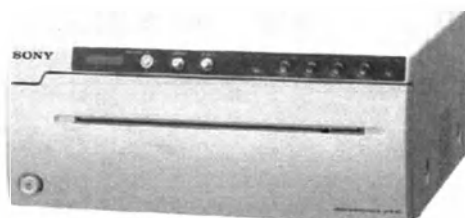
Используется для удержания и фиксации USB-кабеля, подключаемого к разъему USB.



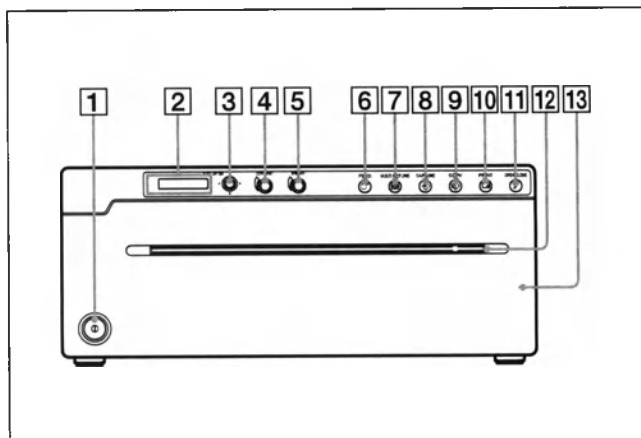
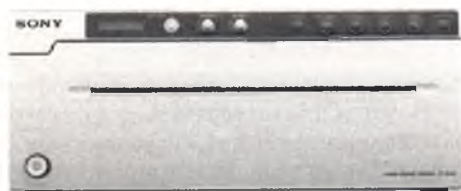
- 7 Разъем OPTION (ОПЦИЯ)**
Используется для функций последующего расширения.

- 8 Выключатель питания** ~
Используйте соответствующий кабель питания, предназначенный для местной сети (не прилагается).

UP-971AD



Передняя панель



- 1 Выключатель питания ①** (стр. 18, 29, 32, 36, 44, 44)
Нажмите для включения принтера. Подсветка ЖК-дисплея и кнопки горит, когда принтер включен.

Примечание

При включении или выключении устройства или выключении и повторном включении главного питания включите устройство приблизительно через пять секунд.

- 2 ЖК-дисплей принтера (жидкокристаллический дисплей)** (стр. 29, 33, 36, 41)

При нормальной работе устройства горит зеленая подсветка. Кроме того, тип термобумаги для печати отображается в правой части дисплея при открытии и закрытии дверцы отсека термобумаги.

Для получения дополнительной информации о термобумаге см. «Загрузка термобумаги в устройство» на стр. 18 и «Термобумага» на стр. 16.

В случае ошибки отображается соответствующее предупреждающее сообщение.

При работе с меню отображаются пункты и параметры меню.

- 3 Переключатель меню** (стр. 23, 29, 44)

Переходите по меню, нажав вверх, вниз, влево или вправо. Кроме того, при нажатии центра переключателя можно изменить режим ожидания на режим меню или выбрать элементы настройки меню.

- 4 Регулятор CONTRAST (КОНТРАСТНОСТЬ)** (стр. 37)

Используется для настройки контраста отпечатков.

- 5 Регулятор BRIGHT (ЯРКОСТЬ)** (стр. 37)

Используется для настройки яркости отпечатков.

- 6 Кнопка FEED (ПОДАЧА)** (стр. 19, 28, 33)

Удерживайте эту кнопку нажатой для подачи термобумаги. Во время печати нажмите для отмены задания печати.

- 7 MULTI PICTURE (РЕЖИМ НЕСКОЛЬКИХ ИЗОБРАЖЕНИЙ)** (стр. 34)

Переключение между режимом нескольких изображений и одного изображения.

- 8 Кнопка CAPTURE (ЗАХВАТ)** (стр. 34, 40)

Нажмите эту кнопку в режиме нескольких изображений для сохранения печатаемого изображения в памяти устройства.

Примечание

Эта функция доступна только при печати видеопередачи.

- 9 Кнопка COPY (КОПИРОВАТЬ)** (стр. 33, 37)

Нажмите, чтобы напечатать копию последнего напечатанного изображения.

Выполняется печать только одного экземпляра вне зависимости от установленного числа копий в меню «QTY (КОЛИЧЕСТВО)».

Эта функция недоступна в режиме нескольких изображений.

- 10 Кнопка K**

В режиме ожидания, жатки отключаются. В режиме ожидания напечатанное изображение отображается.

Примечание

Эта функция доступна только при печати видеопередачи.

- 11 Кнопка K**

Нажмите для перехода в режим ожидания. В режиме ожидания напечатанное изображение отображается.

- 12 Механизм**

Откройте дверцу отсека термобумаги.

- 13 Дверца**

Откройте дверцу отсека термобумаги. Используйте термобумагу для печати. ЗАКРЫТИЕ отсека термобумаги.

Задняя панель



Разъем

Используйте для выравнивания.

10 Кнопка PRINT (ПЕЧАТЬ) (стр. 29, 37)

В режиме нескольких изображений изображения, сохраненные в памяти устройства (при нажатии кнопки CAPTURE (ЗАХВАТ)), печатаются последовательно на одном листе. В режиме одного изображения нажмите, чтобы напечатать изображение, отображаемое на мониторе. При нажатии кнопки PRINT (ПЕЧАТЬ) отображаемое изображение сохраняется в памяти устройства и печатается.

Примечание

Эта функция доступна только при печати виде-изображения.

11 Кнопка OPEN/CLOSE (ОТКРЫТЬ/ЗАКРЫТЬ) (стр. 18, 33, 44)

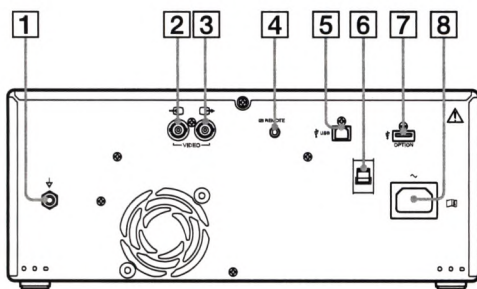
Нажмите эту кнопку для открытия или закрытия дверцы отсека термобумаги. Во время печати нажмите для отмены задания печати.

12 Механизм отрезания термобумаги

Отрезайте термобумагу при печати каждого изображения.

13 Дверца отсека термобумаги

Откройте дверцу для загрузки или замены термобумаги для печати, а также для очистки термопечатающей головки и опорного валика. Используйте кнопку OPEN/CLOSE (ОТКРЫТЬ/ЗАКРЫТЬ) для открытия и закрытия дверцы отсека термобумаги.

Задняя панель**1 Разъем для уравнивания потенциалов**

Используется для подключения штекера для выравнивания потенциалов различных частей

системы. См. раздел «Важные меры предосторожности/примечания, касающиеся эксплуатации в медицинских учреждениях» на стр. 2.

2 Разъем VIDEO IN (ВИДЕО, ВХОД) (типа BNC)

Сюда подключается кабель от выходного разъема видеоборудования.

3 Разъем VIDEO OUT (ВИДЕО, ВЫХОД) (типа BNC)

Сюда подключается кабель от входного разъема монитора и т.д. Вывод видеосигнала, который поступает с разъема VIDEO IN (ВИДЕО, ВХОД) (выполняется автоматическое отключение).

4 Разъем REMOTE (ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ) (стр. 20)

Подключение пульта ДУ RM-91 или ножного переключателя FS-24 (продается отдельно) для управления операцией печати на расстоянии.

5 Разъем USB (4-контактный)

Используйте USB-кабель для подключения к компьютеру с USB-интерфейсом (совместимым с USB 2.0).

6 Зажим USB-кабеля

Используется для удержания и фиксации USB-кабеля, подключаемого к разъему USB.

7 Разъем OPTION (ОПЦИЯ)

Используется для функций последующего расширения.

8 Выключатель питания

Используйте соответствующий кабель питания, предназначенный для местной сети (не прилагается).

См. «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ» относительно подключения к источнику питания» на стр. 7.

Принадлежности

Термобумага

Используйте только термобумагу Sony: бумагу для медицинских регистрирующих приборов в рулонах, пачках, листах, печатных комплектах или отдельных упаковках UPP-210SE/ UPP-210HD (РУ № ФСЗ 2011/10353 от 24 августа 2011 года, срок действия не ограничен) и пленку медицинскую рентгеновскую UPT-210BL (РУ № ФСЗ 2011/10447 от 6 сентября 2011 года, срок действия не ограничен), предназначенные для данного устройства. Высокое качество печати не гарантируется при использовании какой-либо другой бумаги с устройством, и такая бумага даже может привести к повреждению устройства.



Термобумага Sony UPP-210SE

Термобумага Sony UPP-210HD



Пленка медицинская рентгеновская Sony UPT-210BL

Используемая термобумага

Термобумага для печати имеет следующие характеристики.

Характеристики отпечатка	Тип термобумаги
Бумага для медицинских регистрирующих приборов, обычная	UPP-210SE
Бумага для медицинских регистрирующих приборов, высокой плотности	UPP-210HD
Пленка медицинская рентгеновская	UPT-210BL

Примечание

Использование пленки медицинской рентгеновской UPT-210BL с моделью UP-971AD не-возможно.

Примечания относительно хранения и обращения с термобумагой



Не используйте повторно

Это может привести к нарушению работы принтера и отрицательно сказаться на результатах печати.

Условия для обеспечения срока годности и хранения неиспользованной термобумаги и отпечатков

Тип	UPP-210SE	UPP-210HD	UPT-210BL
Температура	5 °C – 30 °C	5 °C – 30 °C	5 °C – 30 °C
Влажность	30% – 80%	30% – 80%	30% – 80%
Давление	700 гПа – 1060 гПа	700 гПа – 1060 гПа	700 гПа – 1060 гПа
Срок годности	3 года	3 года	3 года
Срок хранения отпечатков	5 лет	5 лет	10 лет

Хранение неиспользованной термобумаги

- Храните неиспользованную термобумагу при температуре не более 30 °C в сухом месте, защищенном от прямого солнечного света.
- Не храните неиспользованную термобумагу вблизи летучих жидкостей и не допускайте контакта с органическими летучими жидкостями. Целлофановую пленку и соединения винилхлорида.

Загрузка термобумаги

- При загрузке обращайтесь с термобумагой осторожно во избежание касания печатающей поверхности пальцами. Пот и жир с рук могут привести к потере четкости изображения.
- После удаления наклейки с ведущей кромки термобумаги вытяните термобумагу на 15–20 см перед печатью. Оставшийся на термобумаге клей с наклейки может испортить отпечаток.

Хранение отпечатков

- Во избежание выцветания и изменения цвета отпечатков храните их в сухом прохладном месте при температуре не более 30 °C.
- Храните отпечатки в полипропиленовом пакете или между листами бумаги, не содержащими пластика.
- Не храните отпечатки в местах, подверженных воздействию прямого солнечного света и повышенной влажности.
- Не храните отпечатки вблизи летучих жидкостей и не допускайте контакта с целлофановой пленкой и соединениями винилхлорида.
- Во избежание выцветания не складывайте отпечатки на или под диазотипную бумагу.
- Для крепления отпечатков на другом листе бумаги используйте двустороннюю клейкую ленту или клей на водной основе.
- Не сжигайте.

- При утилизации термобумаги для печати необходимо соблюдать законы соответствующего региона или страны, а также правила, действующие в больнице, где использовалось оборудование.

Базовая комплектация

Устройство для печати монохромных медицинских изображений, варианты исполнения

Устройство для печати монохромных медицинских изображений UP-991AD

в составе:

- Устройство для печати монохромных медицинских изображений UP-991AD
- Лист для очистки термопечатающей головки (210 × 260 мм)
- Кабель питания переменного тока
- Компакт-диск с руководством по эксплуатации и ПО (Ver.1.00)

Бумага для медицинских регистрирующих приборов в рулонах, пачках, листах, печатных комплектах или отдельных упаковках UPP-210HD

- Руководство пользователя

Устройство для печати монохромных медицинских изображений UP-971AD

в составе:

- Устройство для печати монохромных медицинских изображений UP-971AD
- Лист для очистки термопечатающей головки (210 × 260 мм)
- Кабель питания переменного тока
- Компакт-диск с руководством по эксплуатации и ПО (Ver.1.00)
- Бумага для медицинских регистрирующих приборов в рулонах, пачках, листах, печатных комплектах или отдельных упаковках UPP-210HD
- Руководство пользователя

Дополнительные принадлежности (поставляются отдельно)

UP-991AD

- Бумага для медицинских регистрирующих приборов в рулонах, пачках, листах, печатных комплектах или отдельных упаковках:
UPP-210SE (обычная)
UPP-210HD (высокой плотности)
- Пленка медицинская рентгеновская UPT-210BL
- Пульт ДУ RM-91
- Ножной переключатель FS-24

UP-971AD

- Бумага для медицинских регистрирующих приборов в рулонах, пачках, листах, печатных комплектах или отдельных упаковках:
UPP-210SE (обычная)
UPP-210HD (высокой плотности)

- Пульт ДУ RM-91
- Ножной переключатель FS-24



Пульт ДУ RM-91



Ножной переключатель FS-24

Внимание!

Не используйте FS-24 в местах (например, в операционной), подверженных воздействию жидкостей и т.д., т.к. FS-24 соответствует классу защиты от воды IPX3. В таких местах используйте устройства, соответствующие классу IPX6 или выше.

О батарее (только для модели UP-991AD)

В этом устройстве для работы часов установлена батарея. Батарея является расходной деталью, которую необходимо периодически заменять (батарея гарантийного срока не имеет).

При работе при комнатной температуре (от +15 до +25 °C) замену необходимо проводить каждые 5 лет. Однако данный цикл замены является рекомендуемым и не подразумевает гарантированную работу этой детали в течение этого времени. Для получения дополнительной информации о замене деталей обратитесь в сервисный центр Sony или к поставщику.

Характеристики батареи

Литиевая батарея, тип	CR2032
Номинальная емкость, мА · ч	220
Напряжение, в	3
Внешние размеры, мм	Ø20 × 3,2
Стандартный ток разряда, мА	0,2
Вес, г	3,2

Загрузка термобумаги в устройство



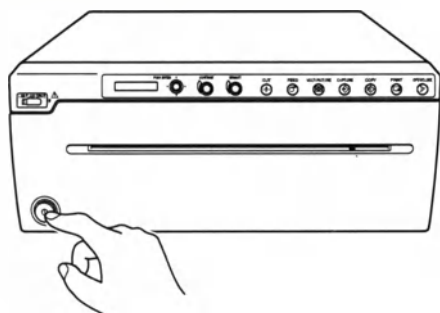
Внимание

Не прикасайтесь одновременно к схемам устройства и пациенту. При неисправности устройство может генерировать напряжение, которое может представлять опасность для пациента.

Примечания

- При загрузке не касайтесь печатающей поверхности термобумаги для печати. Отпечатки пальцев, пот и складки на термобумаге приводят к снижению качества печати.
- Используйте только термобумагу для печати серии UPP-210 или пленку UPT-210BL (стр. 16).
- Если используется устройство серии UPP-210, настройте параметры меню в зависимости от типа загруженной термобумаги (стр. 16).

- 1 Нажмите на выключатель питания для включения устройства.

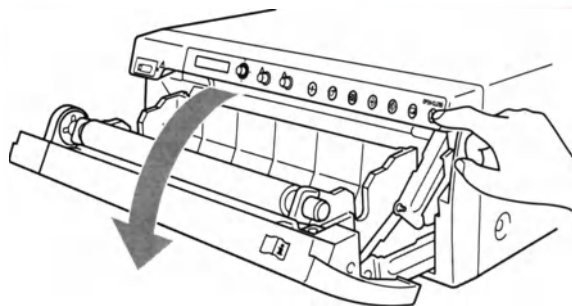


На ЖК-дисплее появится сообщение «SONY UP-991AD» для модели UP-991AD и «SONY UP-971AD» для модели UP-971AD.

Примечания

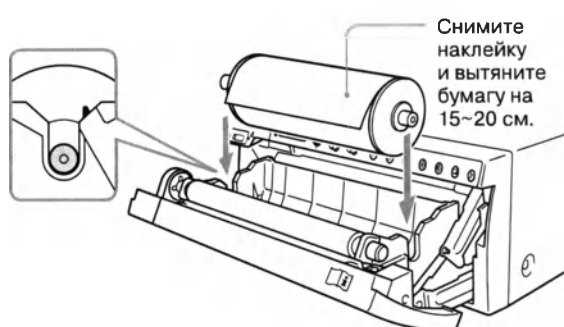
- Если термобумага для печати не загружена, включается янтарная подсветка ЖК-дисплея и появляется сообщение «EMPTY (ПУСТОЙ)».
- Если открыта дверца отсека термобумаги, включается янтарная подсветка ЖК-дисплея и появляется сообщение «DOOR (ДВЕРЦА)».

- 2 Нажмите кнопку OPEN/CLOSE (ОТКРЫТЬ/ЗАКРЫТЬ) для открытия дверцы отсека термобумаги.



- 3 Поместите рулон термобумаги для печати в лоток.

При использовании UPP-210SE/UPP-210HD

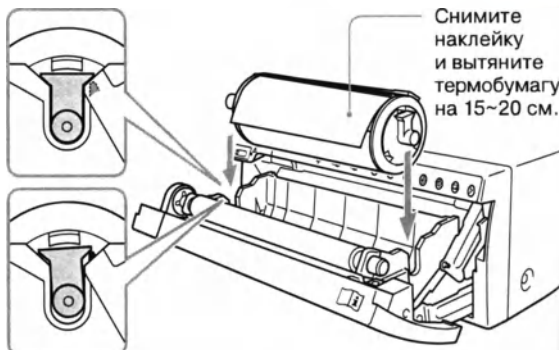


Поместите термобумагу теплочувствительной стороной вверх. Печать не будет выполняться, если термобумага перевернута.

При использовании термопленки UPT-210BL

* Не может использоваться с моделью UP-971AD. Это может нарушить нормальную работу.

Вставлено правильно



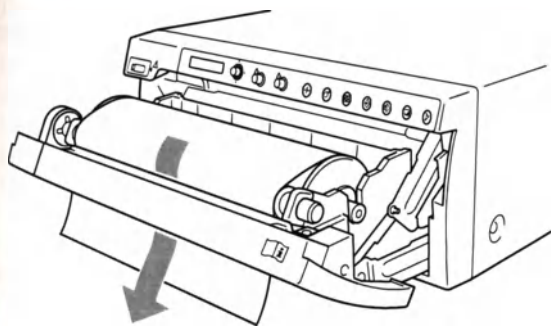
Вставлено неправильно

Поместите термобумагу теплочувствительной стороной вверх. Печать не будет выполняться, если термобумага перевернута.

- 4 Вставьте термобумагу в паз лотка для термобумаги и вытяните ее через выходное отверстие для термобумаги.

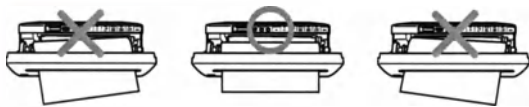
Примечание

Размещайте термобумагу вблизи центра паза лотка для термобумаги (внутри направляющей). Если поместить термобумагу с краю паза лотка для термобумаги, возможно застревание термобумаги.



Примечание

Вытяните термобумагу, чтобы устранить провисание и убрать возможные складки.



- 5 Нажмите кнопку OPEN/CLOSE (ОТКРЫТЬ/ЗАКРЫТЬ) для закрытия дверцы отсека термобумаги. Кроме того, можно нажать на дверцу отсека термобумаги для ее закрытия.

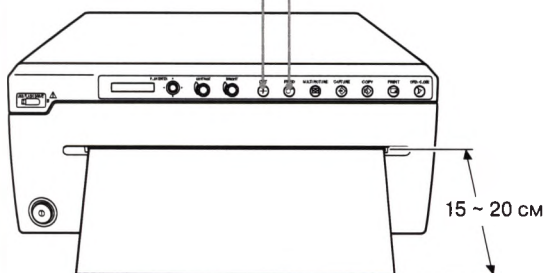
- 6 Уберите ведущую кромку термобумаги.

UP-991AD

После загрузки термобумаги нажмите кнопку FEED (ПОДАЧА) для выдачи 15 ~ 20 см термобумаги, а затем кнопку CUT (ОТРЕЗАТЬ) для ее удаления.

Кнопка FEED (ПОДАЧА)

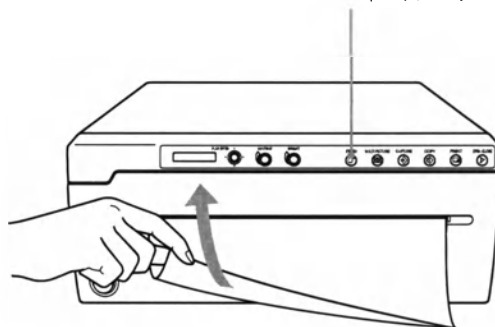
Кнопка CUT (ОТРЕЗАТЬ)



UP-971AD

После загрузки термобумаги нажмите кнопку FEED (ПОДАЧА) для выдачи 15 ~ 20 см термобумаги. Затем используйте механизм отрезания термобумаги для ее удаления.

Кнопка FEED (ПОДАЧА)



Примечание

Для использования пленки UPT-210BL после печати на термобумаге UPP-210SE/UPP-210HD выполняйте очистку термопечатающей головки перед печатью. В противном случае возможно появление тонких горизонтальных полос на термобумаге.

Подключение

Можно подключить это устройство к видеоустрой-
ствам и компьютеру. При подключении см. ин-
струкции по эксплуатации подключаемых
устройств.



Предупреждение

Использование устройства для медицинских целей
Разъемы оборудования не изолированы. Не под-
ключайте любые устройства, которые не соответ-
ствуют IEC60601-1.

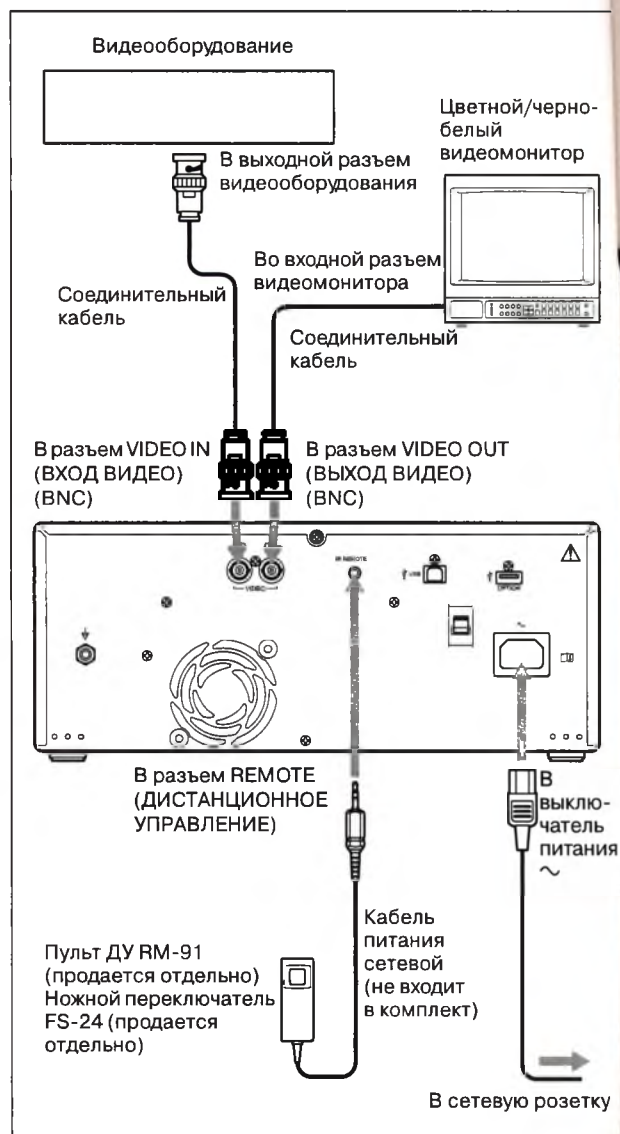
При подключении устройства обработки информа-
ции или аудио-/видеоустройства, использующего
переменный ток, утечка тока может привести к по-
ражению электрическим током пациента или опе-
ратора.

Если использование такого устройства неизбежно,
изолируйте его источник питания, подключив раз-
вязывающий трансформатор или развязывающее
устройство между соединительными кабелями.
После выполнения этих действий убедитесь, что
после снижения риск соответствует IEC60601-1.

Подключение к видеоустройствам

Примечания

- Выключите питание всех устройств перед под-
ключением.
- Подключайте сетевой кабель питания в послед-
нюю очередь.



Подк к ком

Примечания

- Перед по-
выключи-
подключ-
устройств
- Перед по-
отключи-
ключайт-
после по-
- Следуйт-
в руково-
- Убедите-
с обоих к-
- Прилага-
подходит-
- Правиль-
чений к
- Подключ-

Подкл

Установ на комп

Программ
версия Ver

При испо Vista

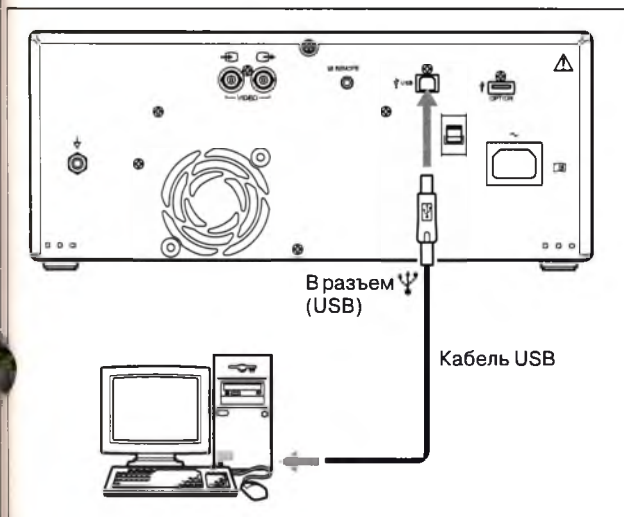
После под-
включите у-
ство по уст-
и файл Rea

Подключение к компьютеру

Примечания

- Перед подключением устройства к компьютеру выключите устройство, компьютер, монитор и все подключенные к компьютеру периферийные устройства.
- Перед подключением устройства к компьютеру отключите кабель питания от устройства. Подключайте кабель питания к устройству только после подключения устройства к компьютеру.
- Следуйте порядку подключения, описанному в руководстве к компьютеру.
- Убедитесь, что кабели надежно подключены с обоих концов.
- Прилагаемое ПО (далее драйвер) устройства не подходит для использования устройства по сети. Правильная печать не гарантируется при подключении к компьютеру через USB-концентратор.
- Подключение нескольких устройств к одному компьютеру невозможно.

Подключение к разъему USB



Установите драйвер принтера на компьютер

Программное обеспечение (драйвер) для принтера версия Ver. 1.00.

При использовании Windows XP/Windows Vista

После подключения устройства к компьютеру включите устройство. Для установки см. руководство по установке прилагаемого компакт-диска и файл Readme.

При использовании Windows 7/8

Перед подключением устройства к компьютеру установите прилагаемый драйвер принтера на компьютер. Для установки см. руководство по установке прилагаемого компакт-диска и файл Readme.

Примечание

Если устройство включено, не устанавливайте подключенный компьютер в режим ожидания (приостановки работы) или паузы, т.к. это может привести к неисправности.

Настройка и параметры меню

Можно выполнять настройку и устанавливать параметры в соответствии с необходимыми требованиями. Эти параметры сохраняются даже при выключении устройства.

Можно настроить устройство в зависимости от его назначения, подключенного оборудования или личных предпочтений.

Можно сохранять до трех пользовательских настроек.



Эксплуатация

Структура

Информация
следовательно
ключателя
довательно
задавать н

Структура

READY

- HISTORY (I
- PRT.HELP

- ADJUST (P

- VIDEO (BI

- DIGITAL (I

- PRT.MEN
- PREF. (HA

- CLEAN.TI
- ПЕЧАТАК
- CONFIG.

- SERIAL.N

Структура и уровни меню

Информация, отображаемая на ЖК-дисплее, последовательно изменяется по мере поворота переключателя меню согласно следующей схеме последовательности операций в меню; при этом можно задавать необходимые параметры. Меню имеют

Структура меню UP-991AD

READY

- HISTORY (ИСТОРИЯ)
- PRT.HELP (ПЕЧАТЬ СПРАВКИ)
 - LIST (СПИСОК)
 - HELP.1 (СПРАВКА 1)
 - HELP.2 (СПРАВКА 2)
 - HELP.3 (СПРАВКА 3)
 - HELP.4 (СПРАВКА 4)
 - HELP.5 (СПРАВКА 5)
- ADJUST (РЕГУЛИРОВКА)
 - BRIGHT (ЯРКОСТЬ)
 - CONTRA (КОНТРАСТНОСТЬ)
 - GAMMA (ПОКАЗАТЕЛЬ ГАММА)
 - SHARP (РЕЗКОСТЬ)
 - TONE (ЦВЕТОВОЙ ОТТЕНОК)
- VIDEO (ВИДЕО)
 - ASPECT (ФОРМАТ ИЗОБРАЖЕНИЯ)
 - AUT.PRT (ПЕЧАТЬ В АВТОМАТИЧЕСКОМ РЕЖИМЕ)
 - COLOR (ЦВЕТ)
 - FIELD (ПОЛЕ)
 - INTRPT (ИНТЕРПРЕТАЦИЯ)
 - N.MULTI (ЧИСЛО РАСПЕЧАТЫВАЕМЫХ ИЗОБРАЖЕНИЙ)
 - SCALE (МАСШТАБИРОВАНИЕ)
 - SIDE (ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИ ПЕЧАТИ)
 - STR.KEY (КЛАВИША СОХРАНЕНИЯ)
 - PRT.POS (ПЕЧАТЬ С ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕМ)
 - START.H (НАЧАЛО ПО ГОРИЗОНТАЛИ)
 - START.V (НАЧАЛО ПО ВЕРТИКАЛИ)
 - END.H (КОНЕЦ ПО ГОРИЗОНТАЛИ)
 - END.V (КОНЕЦ ПО ВЕРТИКАЛИ)
- DIGITAL (ЦИФРОВЫЕ)
 - DRIVER (ДРАЙВЕР)
 - RESIZE (ИЗМЕНИТЬ РАЗМЕР)
- PRT.MENU (ПЕЧАТЬ МЕНЮ)
- PREF. (НАСТРОЙКИ)
 - BACWRD (В ОБРАТНУЮ СТОРОНУ)
 - BLANK (ПУСТОЕ ПОЛЕ)
 - BORDER (РАМКА)
 - INFO (ИНФОРМАЦИЯ)
 - INVERT (ИНВЕРТИРОВАНИЕ)
 - MIRROR (ЗЕРКАЛЬНО)
 - QTY (КОЛИЧЕСТВО)
- CLEAN.TH (ОЧИСТКА ТЕРМОПЕЧАТАЮЩЕЙ ГОЛОВКИ)
- CONFIG. (КОНФИГУРАЦИЯ)
 - AUT.CUT (АВТОМАТИЧЕСКАЯ ОБРЕЗКА)
 - AUT.LCK (АВТОМАТИЧЕСКАЯ БЛОКИРОВКА)
 - BEEP (ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ)
 - CLOCK (ЧАСЫ)
 - PP.TYPE (ТИП ТЕРМОБУМАГИ)
 - RESET (СБРОС)
 - LOAD (ЗАГРУЗИТЬ)
 - SAVE (СОХРАНИТЬ)
- SERIAL.N (СЕРИЙНЫЙ НОМЕР)

многоуровневую структуру. Поверните переключатель меню вправо, чтобы перейти к уровню ниже, или влево, чтобы перейти к уровню выше.

На ЖК-дисплее перед каждым именем элемента меню нижнего уровня отображается индикация «-».

Структура меню UP-971AD

READY

- HISTORY (ИСТОРИЯ)
- PRT.HELP (ПЕЧАТЬ СПРАВКИ)
 - LIST (СПИСОК)
 - HELP.1 (СПРАВКА 1)
 - HELP.2 (СПРАВКА 2)
 - HELP.3 (СПРАВКА 3)
- ADJUST (РЕГУЛИРОВКА)
 - BRIGHT (ЯРКОСТЬ)
 - CONTRA (КОНТРАСТНОСТЬ)
 - GAMMA (ПОКАЗАТЕЛЬ ГАММА)
 - SHARP (РЕЗКОСТЬ)
 - TONE (ЦВЕТОВОЙ ОТТЕНОК)
- VIDEO (ВИДЕО)
 - ASPECT (ФОРМАТ ИЗОБРАЖЕНИЯ)
 - AUT.PRT (ПЕЧАТЬ В АВТОМАТИЧЕСКОМ РЕЖИМЕ)
 - COLOR (ЦВЕТ)
 - FIELD (ПОЛЕ)
 - INTRPT (ИНТЕРПРЕТАЦИЯ)
 - N.MULTI (ЧИСЛО РАСПЕЧАТЫВАЕМЫХ ИЗОБРАЖЕНИЙ)
 - SCALE (МАСШТАБИРОВАНИЕ)
 - SIDE (ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИ ПЕЧАТИ)
 - PRT.POS (ПЕЧАТЬ С ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕМ)
 - START.H (НАЧАЛО ПО ГОРИЗОНТАЛИ)
 - START.V (НАЧАЛО ПО ВЕРТИКАЛИ)
 - END.H (КОНЕЦ ПО ГОРИЗОНТАЛИ)
 - END.V (КОНЕЦ ПО ВЕРТИКАЛИ)
- DIGITAL (ЦИФРОВЫЕ)
 - DRIVER (ДРАЙВЕР)
 - RESIZE (ИЗМЕНИТЬ РАЗМЕР)
- PRT.MENU (ПЕЧАТЬ МЕНЮ)
- PREF. (НАСТРОЙКИ)
 - BACWRD (В ОБРАТНУЮ СТОРОНУ)
 - BORDER (РАМКА)
 - INFO (ИНФОРМАЦИЯ)
 - INVERT (ИНВЕРТИРОВАНИЕ)
 - MIRROR (ЗЕРКАЛЬНО)
 - QTY (КОЛИЧЕСТВО)
- CLEAN.TH (ОЧИСТКА ТЕРМОПЕЧАТАЮЩЕЙ ГОЛОВКИ)
- CONFIG. (КОНФИГУРАЦИЯ)
 - AUT.LCK (АВТОМАТИЧЕСКАЯ БЛОКИРОВКА)
 - BEEP (ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ)
 - FEED (ПОДАЧА)
 - PP.TYPE (ТИП ТЕРМОБУМАГИ)
 - RESET (СБРОС)
 - LOAD (ЗАГРУЗИТЬ)
 - SAVE (СОХРАНИТЬ)
- SERIAL.N (СЕРИЙНЫЙ НОМЕР)

Эксплуатация

Перечень пунктов меню

В следующем списке описаны функции каждого элемента меню. Заводские настройки отмечены .

1-й уровень	Описание	2-й уровень	Описание
HISTORY (ИСТОРИЯ)	Отображается история действий последних использованных меню, не более пяти меню. «NO ITEM (НЕТ ЗАПИСЕЙ)» отображается в исходном статусе.		
PRT.HELP (ПЕЧАТЬ СПРАВКИ)	Распечатка описания рабочих операций. (Только на английском)	LIST (СПИСОК)	Распечатка списка описания различных рабочих операций (на английском языке).
		HELP1 (СПРАВКА 1)	Описание операции «Printing two, four or six images on one sheet (Печать двух, четырех или шести изображений на одном листе)».
		HELP2 (СПРАВКА 2)	Описание операции «Contrast and Brightness Control (Управление контрастностью и яркостью печати)».
		HELP3 (СПРАВКА 3)	Описание операции «Visual Adjustment of Brightness, Contrast, Sharpness, Tone (Визуальная регулировка яркости, контрастности, резкости, цветового тона печати)».
		HELP3 (СПРАВКА 4) Только для модели UP-991AD	Описание операции «Printing to film (Печать на пленке)».
		HELP5 (СПРАВКА 5) Только для модели UP-991AD	Описание операции «Storing Image Data on a USB Flash Drive (Сохранение данных изображения на флэш-накопителе USB)».
ADJUST (РЕГУЛИРОВКА)	Меню для настройки изображения	BRIGHT (ЯРКОСТЬ)	Настройка яркости отпечатка. Диапазон настройки составляет от -64 до 0 , от 0 до +64. Если на ЖК-дисплее отображаются элементы настройки (мигает кнопка PRINT (ПЕЧАТЬ)), нажмите кнопку PRINT (ПЕЧАТЬ) для печати девяти изображений с различными уровнями яркости.
		CONTRA (КОНТРАСТНОСТЬ)	Регулировка контрастности печати. Диапазон настройки составляет от -64 до 0 , от 0 до +64. Если на ЖК-дисплее отображаются элементы настройки (мигает кнопка PRINT (ПЕЧАТЬ)), нажмите кнопку PRINT (ПЕЧАТЬ) для печати девяти изображений с различными уровнями контраста.
		GAMMA (ПОКАЗАТЕЛЬ ГАММА)	Настройка гаммы. GAMA3 (ПОКАЗАТЕЛЬ ГАММА 3): жесткая GAMA2 (ПОКАЗАТЕЛЬ ГАММА 2): мягкая GAMA1 : стандартная (ПОКАЗАТЕЛЬ ГАММА 1: стандартная):
		SHARP (РЕЗКОСТЬ)	Повышается резкость контуров изображений. Можно отрегулировать резкость контуров. Диапазон регулировки составляет от 0 до 14. Чем выше значение, тем более резкими становятся контуры. Если на ЖК-дисплее отображаются элементы настройки (мигает кнопка PRINT (ПЕЧАТЬ)), нажмите кнопку PRINT (ПЕЧАТЬ) для печати восьми изображений с различными уровнями резкости.
		TONE (ЦВЕТОВОЙ ОТТЕНОК)	Регулировка плотности нейтральных оттенков. Диапазон настройки составляет от -32 до 0 , от 0 до +32. Если на ЖК-дисплее отображаются элементы настройки (мигает кнопка PRINT (ПЕЧАТЬ)), нажмите кнопку PRINT (ПЕЧАТЬ) для печати девяти изображений с различными уровнями тона.

1-й уровень	Описание	2-й уровень	Описание
VIDEO (ВИДЕО)	Меню видеоизображений	ASPECT (ФОРМАТ ИЗОБРАЖЕНИЯ) ^{a)}	Переключение форматного соотношения. ASPT:1:1 (ФОРМАТ ИЗОБРАЖЕНИЯ: 1:1): печать изображений с форматным соотношением 1:1. <u>ASPT:4:3</u> (ФОРМАТ ИЗОБРАЖЕНИЯ 4:3) обычно устанавливается это значение.
		AUT.PRT (ПЕЧАТЬ В АВТОМАТИЧЕСКОМ РЕЖИМЕ)	Можно переключаться между автоматической и ручной печатью в режиме нескольких изображений. AUTP:ON (ПЕЧАТЬ В АВТОМАТИЧЕСКОМ РЕЖИМЕ: ВКЛ.): печать изображений без нажатия кнопки PRINT (ПЕЧАТЬ). Печать начнется автоматически после захвата числа изображений, указанного в режиме нескольких изображений. <u>AUTP:OFF</u> (ПЕЧАТЬ В АВТОМАТИЧЕСКОМ РЕЖИМЕ: ВЫКЛ.): печать при нажатии кнопки PRINT (ПЕЧАТЬ).
		COLOR (ЦВЕТ)	Переключение в соответствии с входным сигналом. COLR:ON (ЦВЕТ: ВКЛ.): для печати изображений на основе цветных видеосигналов. <u>COLR:OFF</u> (ЦВЕТ: ВЫКЛ.): печать изображений на основе черно-белых видеосигналов. Кроме того, выполняется переключение формата файла (цветной или черно-белый) для сохранения на флэшнакопителе USB. Чтобы сохранить цветное изображение, выберите значение CAPT (ЗАХВАТ) для параметра STR.KEY (КЛАВИША СОХРАНЕНИЯ) (только для модели UP-991AD)
		FIELD (ПОЛЕ)	Переключение режима памяти. FIED:ON (ПОЛЕ: ВКЛ.): выберите этот параметр, если при печати изображения с быстрым движением получается отпечаток с двоющим и смазанным эффектом. <u>FIED:OFF</u> (ПОЛЕ: ВЫКЛ.): обычно выбирается это значение.
		INTRPT (ИНТЕРПРЕТАЦИЯ)	Переключение работы при отмене печати. Режим одного изображения. INTR:ON (ИНТЕРПРЕТАЦИЯ: ВКЛ.): выберите этот параметр, если для отмены операции печати повторно нажимается кнопка PRINT (ПЕЧАТЬ), а при необходимости печати копии экрана нажимается кнопка PRINT (ПЕЧАТЬ). INTR:OFF (ИНТЕРПРЕТАЦИЯ: ВЫКЛ.): даже при повторном нажатии кнопки PRINT (ПЕЧАТЬ) во время печати она будет продолжена. Если необходимо напечатать копию экрана и нажимается кнопка PRINT (ПЕЧАТЬ) после завершения операции печати, выберите этот параметр. Режим нескольких изображений. INTR:ON (ИНТЕРПРЕТАЦИЯ: ВКЛ.): выберите этот параметр, если для отмены операции печати повторно нажимается кнопка CAPTURE (ЗАХВАТ), а при необходимости печати копии экрана нажимается кнопка CAPTURE (ЗАХВАТ). Копия экрана будет напечатана в положении, указанном номером, мигающим на ЖК-дисплее. INTR:OFF (ИНТЕРПРЕТАЦИЯ: ВЫКЛ.): даже при повторном нажатии кнопки CAPTURE (ЗАХВАТ) во время печати она будет продолжена.
		N.MULTI (ЧИСЛО РАСПЕЧАТЫВАЕМЫХ ИЗОБРАЖЕНИЙ)	Укажите число печатаемых изображений на термобумаге. MULTI:6 (6 РАСПЕЧАТЫВАЕМЫХ ИЗОБРАЖЕНИЙ): шесть изображений на термобумаге (деление на шесть частей) MULTI:4 (4 РАСПЕЧАТЫВАЕМЫХ ИЗОБРАЖЕНИЙ): четыре изображения на термобумаге (деление на четыре части) <u>MULTI:2</u> (2 РАСПЕЧАТЫВАЕМЫХ ИЗОБРАЖЕНИЙ): два изображения на термобумаге (деление на две части)
		SCALE (МАСШТАБИРОВАНИЕ)	Установите шкалу увеличения печатаемых изображений. Диапазон изменения составляет от <u>1.0</u> до 2,0 с шагом 0,1.



Эксплуатация



Эксплуатация

1-й уровень	Описание	2-й уровень	Описание
VIDEO (ВИДЕО)	Меню видеоизображений	SIDE (ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕ- НИЯ ПРИ ПЕЧАТИ) ^{b)}	Переключение направления печати. SIDE:ON (ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИ ПЕЧАТИ: ВКЛ.); печать изображений сбоку. [SIDE:OFF] (ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИ ПЕЧАТИ: ВЫКЛ.); печать изображений, как они отображаются на экране монитора.
		STR.KEY (КЛАВИША СОХРА- НЕНИЯ) Только для модели UP-991AD	Установка режима сохранения данных изображений на флэш- накопителе USB. [STR:PRNT] (КЛАВИША СОХРАНЕНИЯ: ПЕЧАТЬ): сохранение изображений на флэш-накопителе USB при нажатии кнопки PRINT (ПЕЧАТЬ). Изображение будет сохранено после печати. STR:CAPT (КЛАВИША СОХРАНЕНИЯ: ЗАХВАТ): сохране- ние изображений на флэш-накопителе USB при нажатии кноп- ки CAPTURE (ЗАХВАТ).
		PRT.POS (ПЕЧАТЬ С ПОЗИ- ЦИОНИРО- ВАНИЕМ)	Печать видеоизображений с линиями координат для регулиров- ки области печати.
		START.H (НА- ЧАЛО ПО ГО- РИЗОНТАЛИ)	Указание начальной точки по горизонтали диапазона печати. S.H (НАЧАЛО ПО ГОРИЗОНТАЛИ): 0~[6]~719 (NTSC) 0~[8]~719 (PAL)
		START.V (НАЧАЛО ПО ВЕРТИКАЛИ)	Указание начальной точки по вертикали диапазона печати. S.V (НАЧАЛО ПО ВЕРТИКАЛИ): 0~[22]~503 (NTSC) 0~[28]~603 (PAL)
		END.H (КО- НЕЦ ПО ГО- РИЗОНТАЛИ)	Указание конечной точки по горизонтали диапазона печати. E.H (КОНЕЦ ПО ГОРИЗОНТАЛИ): 0~[719] (NTSC) 0~[707]~719 (PAL)
		END.V (КОНЕЦ ПО ВЕРТИКАЛИ)	Указание конечной точки по вертикали диапазона печати. E.V (КОНЕЦ ПО ВЕРТИКАЛИ): 0~[500]~503 (NTSC) 0~[598]~603 (PAL)
DIGITAL (ЦИФ- РОВЫЕ)	Меню цифровых изображений	DRIVER (ДРАЙВЕР)	Переключение драйвера принтера. [DRV:991] (ДРАЙВЕР: 991): для UP-991AD и UP-971AD. (Только для модели UP-991AD) [DRV:971] (ДРАЙВЕР: 971): для UP-991AD и UP-971AD. (Только для модели UP-971AD) DRV:990 (ДРАЙВЕР: 990): для UP-990AD, предыдущая модель. DRV:970 (ДРАЙВЕР: 970): для UP-970AD, предыдущая модель.
		RESIZE (ИЗМЕНИТЬ РАЗМЕР)	Можно выбрать печать с увеличением или без него. [RSIZ:OFF] (ИЗМЕНИТЬ РАЗМЕР: ВЫКЛ.): печать с исходным размером. RSIZ:ON (ИЗМЕНИТЬ РАЗМЕР: ВКЛ.): печать с увеличением до размера термобумаги, указанного драйвером принтера.
PRT.MENU (ПЕЧАТЬ МЕНЮ)	Печать списка текущих эле- ментов настройки. MENU:OK (МЕНЮ: ВЫ- ПОЛНИТЬ): печать изобра- жения при нажатии переключателя меню.		

1-й
уровень
PREF. (НА-
СТРОЙКИ)

CLEAN.TR
(ОЧИСТ-
КА ТЕР-
МОПЕЧА-
ТАЮЩЕЙ
ГОЛОВКИ)

CONFIG.
(КОНФИ-
ГУРАЦИЯ)

И: ВКЛ.):
И:
а экране
флэш-
хранение
нопки
е печати.
кране-
и кноп-
гулиров-
печати.
и.
печати.
и.
(Только
(Только
модель.
модель.
ходным
чением
а.

1-й уровень	Описание	2-й уровень	Описание
PREF. (НАСТРОЙКИ)	Меню настройки способа печати	BACWRD (ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРНУТОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ) c)	Переключение направления печати. [BAC:AUTO] (ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРНУТОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ: АВТОМАТИЧЕСКИ): для печати на термобумаге изображений снизу. Для печати на пленке изображений сверху. BAC:ON (ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРНУТОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ: ВКЛ.): печать изображений сверху. BAC:OFF (ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРНУТОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ: ВЫКЛ.): печать изображений снизу.
		BLANK (ПУСТОЕ ПОЛЕ) Только для модели UP-991AD	Установка ширины верхнего и нижнего полей термобумаги для печати. Можно отрегулировать поле, указав значение от 0 до 15. При увеличении на одно значение к верхнему и нижнему полям добавляется 5 мм. Максимальная ширина верхнего и нижнего полей составляет 75 мм.
		BORDER (РАМКА)	Можно выбрать, следует ли выполнить преобразование рамки в черно-белый цвет. [BD:AUTO] (РАМКА: АВТОМАТИЧЕСКИ): преобразование в черный цвет для печати на пленке и в белый при печати на термобумаге. BD:BLACK (РАМКА: ЧЕРНАЯ): преобразование в черный цвет. BD:WHITE (РАМКА: БЕЛАЯ): преобразование в белый цвет.
		INFO (ИНФОРМАЦИЯ)	Печать информации под изображением. [INFO:OFF]: информация не добавляется. INFO:ADJ (ИНФОРМАЦИЯ: РЕГУЛИРОВКА): добавление значения регулировки изображения. INFO:CLK (ИНФОРМАЦИЯ: ВРЕМЯ): добавление информации о дате и времени. (Только для UP-991AD) INFO:STR (ИНФОРМАЦИЯ: СОХРАНЕНИЕ): добавление пути и имени файла сохраненных изображений на флэш-накопителе USB. (Только для модели UP-991AD)
		INVERT (ИНВЕРТИРОВАНИЕ)	Инвертирование черного и белого цветов. INV:NEG (ИНВЕРТИРОВАНИЕ: НЕГАТИВНОЕ): печать с инвертированием черного и белого цветов. [INV:POS] (ИНВЕРТИРОВАНИЕ: ПОЗИТИВНОЕ): обычный режим (без инвертирования черного и белого цветов)
		MIRROR (ЗЕРКАЛЬНО)	Печать изображения с переворачиванием левой и правой сторон. MIRR:ON (ЗЕРКАЛЬНО: ВКЛ.): переворачивание правой и левой сторон. [MIRR:OFF] (ЗЕРКАЛЬНО: ВЫКЛ.): обычный режим (без переворачивания правой и левой сторон)
		QTY (КОЛИЧЕСТВО)	Выбор числа отпечатков. QTY: 1 -10 (КОЛИЧЕСТВО: 1 -10): установка числа отпечатков изображения.
CLEAN.TH (ОЧИСТКА ТЕРМОПЕЧАТАЮЩЕЙ ГОЛОВКИ)	Очистка термопечатающей головки принтера. CLEAN: OK (ОЧИСТКА: ВЫПОЛНИТЬ): запустите очистку, нажав переключатель меню.		
CONFIG. (КОНФИГУРАЦИЯ)	Настройки операций	AUT.CUT (АВТОМАТИЧЕСКАЯ ОБРЕЗКА) Только для модели UP-991AD	Можно выбрать, будет ли принтер автоматически обрезать термобумагу с печатью или нет. ACUT:OFF (АВТОМАТИЧЕСКАЯ ОБРЕЗКА: ВЫКЛ.): обрезка термобумаги при нажатии кнопки обрезки. [ACUT:ON] (АВТОМАТИЧЕСКАЯ ОБРЕЗКА: ВКЛ.): термобумага обрезается автоматически.

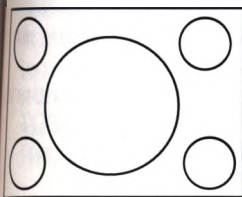




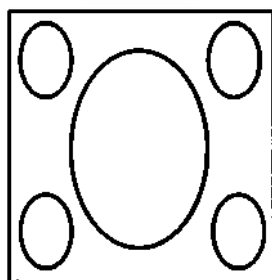
Эксплуатация

1-й уровень	Описание	2-й уровень	Описание
CONFIG. (КОНФИГУРАЦИЯ)	Настройки операций	AUT.LCK (АВТОМАТИЧЕСКАЯ БЛОКИРОВКА)	Можно выбрать, будут ли переключатели BRIGHTNESS (ЯРКОСТЬ) и CONTRAST (КОНТРАСТНОСТЬ) заблокированы автоматически или нет. ALCK:ON (АВТОМАТИЧЕСКАЯ БЛОКИРОВКА: ВКЛ.): автоматическая блокировка. Чтобы снять блокировку, удерживайте переключатель меню в течение трех секунд при статусе STANDBY (РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ). Если в течение более 10 секунд не выполняются какие-либо операции при разблокированном статусе, переключатели будут заблокированы. ALCK:OFF (АВТОМАТИЧЕСКАЯ БЛОКИРОВКА: ВЫКЛ.): блокировка не применяется автоматически. При удерживании переключателя меню в течение трех секунд выполняется переключение между блокировкой/разблокировкой переключателя.
		BEER (ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ)	Переключение между включением и выключением звукового сигнала. Предупреждающий звуковой сигнал раздается независимо от настройки. BEER:OFF (ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ: ВЫКЛ.): звуковой сигнал не раздается. BEER:ON (ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ: ВКЛ.): звуковой сигнал раздается.
		CLOCK (ЧАСЫ) Только для модели UP-991AD	Установка времени. Установка года: измените элементы, повернув переключатель меню вверх или вниз, отрегулируйте их при отображении «Y: XXXX», затем нажмите переключатель меню для установки. Можно установить месяц, часы, минуты и секунды так же, как описано выше. Чтобы выполнить сброс, поверните переключатель меню влево. Настройкой по умолчанию является стандартное всемирное время.
		FEED (ПОДАЧА) Только для модели UP-971AD	Установка длины подачи термобумаги после печати. FEED:ON (ПОДАЧА: ВКЛ.): подача термобумаги с полями после печати. FEED:OFF (ПОДАЧА: ВЫКЛ.): уменьшение длины подачи термобумаги или печать нескольких изображений без обрезки термобумаги. Так как поля термобумаги имеют малый размер, можно выполнить несколько отпечатков на одном листе термобумаги. Обрезка термобумаги выполняется после нажатия кнопки FEED (ПОДАЧА).
		PP.TYPE (ТИП ТЕРМОБУМАГИ)	Выберите тип бумажного носителя. При использовании UPT-210BL эта настройка не требуется. P.TYPE:HD (ТИП ТЕРМОБУМАГИ: HD): для UPP-210HD P.TYPE:SE (ТИП ТЕРМОБУМАГИ: SE): для UPP-210SE
		RESET (СБРОС)	Возврат к заводским настройкам по умолчанию. (инициализация) RESET:OK (СБРОС: ВЫПОЛНИТЬ): возврат к заводским настройкам по умолчанию.
		LOAD (ЗАГРУЗИТЬ)	Установка зарегистрированной настройки меню. LOAD:3 (ЗАГРУЗКА: 3): установка зарегистрированной настройки меню в «SAVE: 3 (СОХРАНИТЬ: 3)». LOAD:2 (ЗАГРУЗКА: 2): установка зарегистрированной настройки меню в «SAVE: 2 (СОХРАНИТЬ: 2)». LOAD:1 (ЗАГРУЗКА: 1): установка зарегистрированной настройки меню в «SAVE: 1 (СОХРАНИТЬ: 1)».
		SAVE (СОХРАНИТЬ)	Регистрация трех типов настройки меню. SAVE:3 (СОХРАНИТЬ: 3): регистрация в качестве номера 3. SAVE:2 (СОХРАНИТЬ: 2): регистрация в качестве номера 2. SAVE:1 (СОХРАНИТЬ: 1): регистрация в качестве номера 1.
SERIAL.N (СЕРИЙНЫЙ НОМЕР)	Отображение серийного номера продукта.		

Изменение форматного соотношения дает следующий результат.



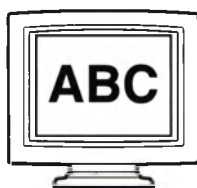
При выборе значения ASPT:4:3
(СООТНОШЕНИЕ: 4:3)



При выборе значения ASPT:1:1
(СООТНОШЕНИЕ: 1:1)

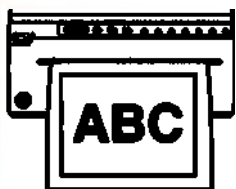
Применяется следующее направление печати изображения.

Изображение на мониторе



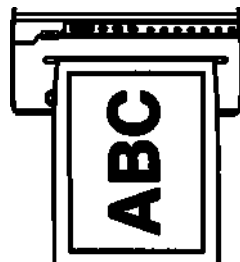
Отпечаток

При выборе SIDE: OFF
(ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ
ПРИ ПЕЧАТИ: ВЫКЛ.)



При печати на
бумаге

При выборе SIDE: ON
(ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ
ПРИ ПЕЧАТИ: ВКЛ.)



Направление печати определяется настройкой следующим образом.



При выборе BAC:OFF
(ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРнуТОГО
ИЗОБРАЖЕНИЯ: ВЫКЛ.)



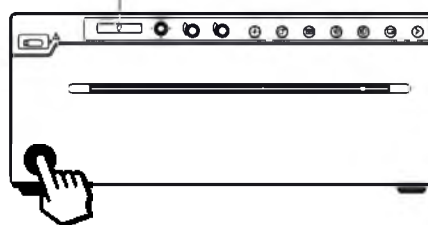
При выборе BAC:ON
(ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРнуТОГО
ИЗОБРАЖЕНИЯ: ВКЛ.)

Основные действия при работе с меню

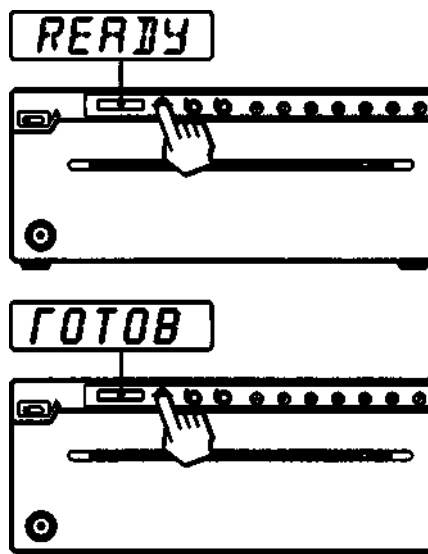
В этом разделе описаны основные действия при работе с меню, являющиеся общими для всех меню. В качестве примера следующая процедура описывает настройку направления печати.

- 1 Нажмите на выключатель питания для включения устройства.
Подсветка ЖК-дисплея горит оранжевым, затем по готовности будет гореть зеленым.

ЖК-дисплей



- 2 Убедитесь, что на ЖК-дисплее отображается сообщение «READY (ГОТОВ)», и нажмите переключатель меню.

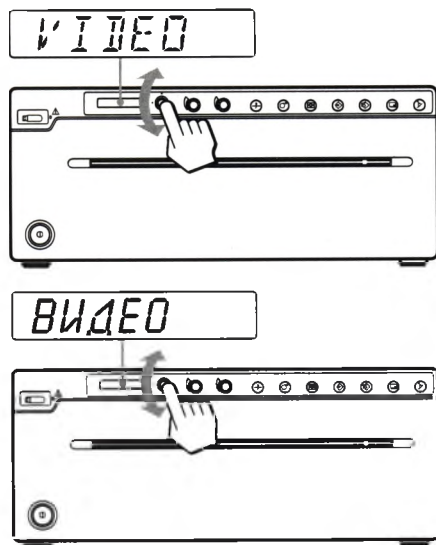


Устройство перейдет в режим меню. Отображается верхний элемент меню «HISTORY (ИСТОРИЯ)».



Эксплуатация

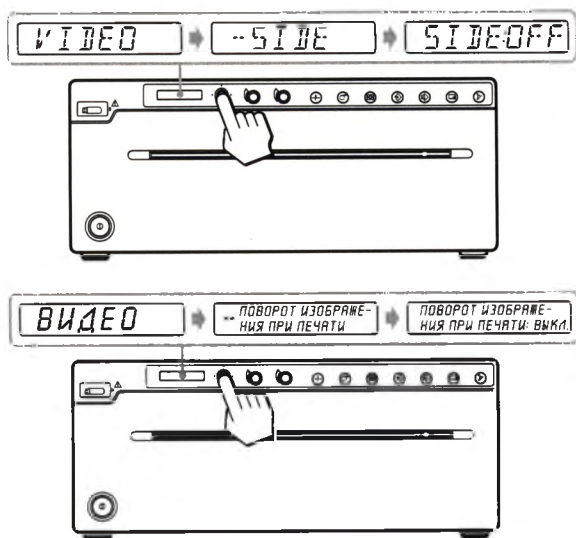
- 3 Поверните переключатель меню вверх или вниз для отображения параметра "VIDEO".



- 4 Поверните переключатель меню вправо один раз для отображения параметра «ASPECT (ФОРМАТ ИЗОБРАЖЕНИЯ)». Поверните переключатель меню вниз несколько раз для отображения параметра «SIDE (ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИ ПЕЧАТИ)».

- 5 Поверните переключатель меню вправо один раз для отображения параметра «SIDE: OFF (ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИ ПЕЧАТИ: ВЫКЛ.)».

- 6 Нажмите переключатель меню.

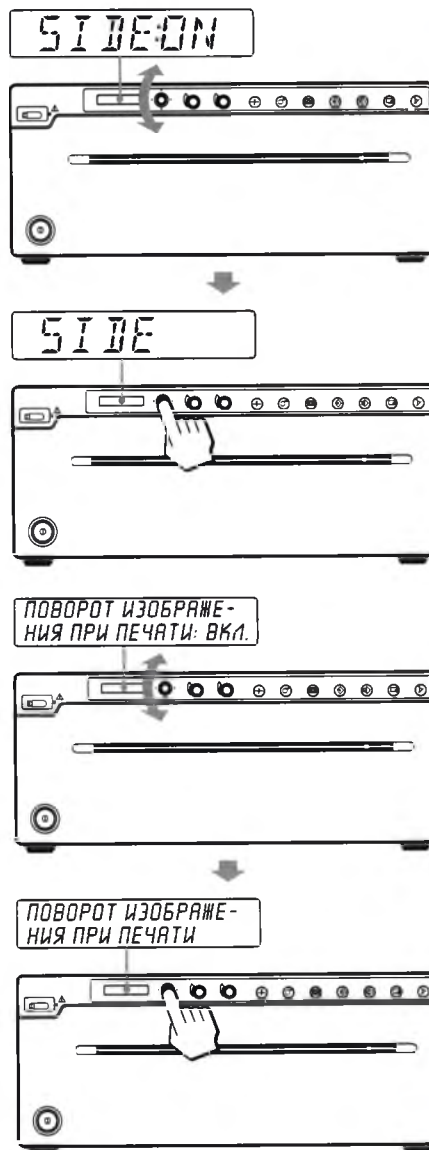


Устройство перейдет в режим, в котором можно выбрать направление печати. На ЖК-дисплее будет отображаться значение «SIDE: OFF (ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ

ПРИ ПЕЧАТИ: ВЫКЛ.)», которое является заводским значением. Значение «SIDE: OFF (ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИ ПЕЧАТИ: ВЫКЛ.)» будет текущим выбранным значением.

В ходе данных действий в меню необходимо изменить значение на «SIDE: ON (ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИ ПЕЧАТИ: ВКЛ.)».

- 7 Поверните переключатель меню вверх или вниз для отображения параметра "SIDE : ON", затем нажмите переключатель меню.



Теперь в качестве направления печати будет зарегистрировано значение «SIDE: ON (ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИ ПЕЧАТИ: ВКЛ.)». Параметр «-SIDE (-ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИ ПЕЧАТИ)» снова появится на ЖК-дисплее.

Примечание

Если не совершать никаких действий после отображения параметра меню или его значения в течение более 20 секунд, то на ЖК-дисплее снова появится сообщение «READY (ГОТОВ)» и устройство выйдет из режима меню. В этом случае значение параметра «-SIDE (-ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИ ПЕЧАТИ)» не изменится.

Отмена изменений

Верните значение ЖК-дисплея «SIDE (ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИ ПЕЧАТИ)», повернув переключатель меню влево.

Продолжение работы с меню

Измените необходимые параметры, повторив шаги 3 по 7.

Завершение работы с меню

После шага 7 выйдите из режима меню, дважды повернув переключатель меню влево.

Регистрация параметров меню

Можно сохранить до трех наборов настроек меню, которые можно загрузить в любое время. Устройство сохраняет такие параметры даже при выключении питания.

Примечание

При первом использовании устройства после покупки для всех трех наборов параметров зарегистрированы заводские значения, принятые по умолчанию.

Регистрация новых параметров

- 1 Выполните необходимую настройку параметров.
- 2 Поверните переключатель меню вверх или вниз для отображения параметра «CONFIG. (КОНФИГУРАЦИЯ)».
- 3 Поверните переключатель меню вправо и вверх или вниз для отображения «-SAVE (-СОХРАНИТЬ)», затем нажмите переключатель меню.
- 4 Повернув переключатель меню вверх или вниз, отобразите номер, на который необходимо зарегистрировать параметры, затем снова нажмите переключатель меню. Значения параметров, установленные после выполнения шага 1, будут зарегистрированы под номером, выбранным в этом шаге.

Загрузка нужных параметров

Можно загрузить требуемые параметры.

- 1 Убедитесь, что на ЖК-дисплее отображается сообщение «READY (ГОТОВ)», и нажмите переключатель меню.
- 2 Поверните переключатель меню вверх или вниз для отображения параметра «CONFIG. (КОНФИГУРАЦИЯ)».
- 3 Поверните переключатель меню вправо и вверх или вниз для отображения «-LOAD (-ЗАГРУЗИТЬ)», затем снова нажмите переключатель меню.
- 4 Повернув переключатель меню вверх или вниз, отобразите номер, на который регистрируются загружаемые параметры, затем снова нажмите переключатель меню. Будут загружены параметры, зарегистрированные на номере, который отображается в этом шаге.

При изменении загруженных значений параметров

Устройство работает в соответствии с измененными параметрами. В этом случае устройство будет работать в соответствии с загруженными параметрами до загрузки другого набора параметров даже при выключении питания. При загрузке другого набора параметров будут удалены ранее загруженные параметры.

Сохранение ранее загруженных параметров

Пример: загружены параметры, зарегистрированные как «SA:1 (СОХРАНИТЬ: 1)», и их необходимо изменить. Для сохранения первоначальных значений параметров, соответствующих значению «SA:1 (СОХРАНИТЬ: 1)», и регистрации новых параметров как «SA:2 (СОХРАНИТЬ: 2)» выполните следующие действия.

- 1 Загрузите параметры, соответствующие значению «LOAD:1 (ЗАГРУЗКА: 1)», следуя порядку загрузки нужных параметров.
- 2 Настройте загруженные параметры.
- 3 Выберите значение «SAVE:2 (СОХРАНИТЬ: 2)», следуя порядку регистрации параметров.
- 4 Нажмите переключатель меню. Значения параметров, заданные после выполнения шага 2, будут сохранены как «SA:2 (СОХРАНИТЬ: 2)» (под номером 2).

Открытие последних использованных меню

Можно сохранить пять последних использованных меню в HISTORY (ИСТОРИЯ). Эту функцию можно использовать для вызова часто используемых меню.

- 1 Убедитесь, что на ЖК-дисплее отображается сообщение «READY (ГОТОВ)», и нажмите переключатель меню.
- 2 Убедитесь, что отображается «HISTORY (ИСТОРИЯ)», затем поверните переключатель меню вправо.
- 3 Откроется последнее использованное меню. Поверните переключатель меню вверх или вниз для отображения требуемого меню.
- 4 Нажмите переключатель меню и измените параметры при необходимости. Если меню не использовались, отобразится «NO ITEM (НЕТ ЗАПИСЕЙ)», то есть исходный статус.

Распечатка описания рабочих операций

Можно распечатать описания простых рабочих операций.

- 1 Убедитесь, что на ЖК-дисплее отображается сообщение «READY (ГОТОВ)», и нажмите переключатель меню.
- 2 Поверните переключатель меню вверх или вниз для отображения параметра «PRT.HELP (ПЕЧАТЬ СПРАВКИ)».
- 3 Поверните переключатель меню вправо для отображения параметра «LIST (СПИСОК)», затем нажмите переключатель меню. Будет выполнена печать списка рабочих операций/описаний.
- 4 Поверните переключатель меню для отображения требуемого меню, затем нажмите переключатель меню. Будет выполнена печать описания рабочей операции. Описание рабочей операции доступно только на английском языке.

Печать параметров меню

Можно напечатать текущие значения параметров меню.

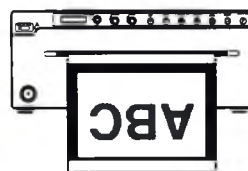
- 1 Убедитесь, что на ЖК-дисплее отображается сообщение «READY (ГОТОВ)», и нажмите переключатель меню. Отобразится HISTORY (ИСТОРИЯ).
- 2 Поверните переключатель меню вверх или вниз для отображения параметра «PRT.MENU (ПЕЧАТЬ МЕНЮ)».
- 3 Поверните переключатель меню один раз вправо для отображения параметра «MENU: OK (МЕНЮ: ВЫПОЛНИТЬ)», затем нажмите переключатель меню. Устройство начнет печать текущих значений параметров меню.

Печать

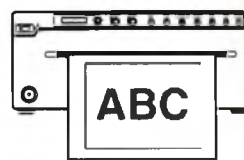
Различия между печатью на пленке и на термобумаге

При печати на пленке изображения печатаются сверху.

Печать на пленке (UPT-210BL)



Печать на термобумаге (UPP-210HD, UPP-210SE)



- * Если выбрано значение «BAC: AUTO (ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРнуТОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ: ОК)» для «PREF. (НАСТРОЙКИ)» — «-BACWRD (-ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРнуТОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ)»

При использовании пленки можно выполнить печать черным цветом на полях.



Если выбрано значение «BD:BLACK (РАМКА: ЧЕРНАЯ)» для «PREF. (НАСТРОЙКИ)» «-BORDER (-РАМКА)»



Если выбрано значение «BD:WHITE (РАМКА: БЕЛАЯ)» для «PREF. (НАСТРОЙКИ)» «-BORDER (-РАМКА)»

До начала выполнения задания печати Всегда проверяйте следующее:

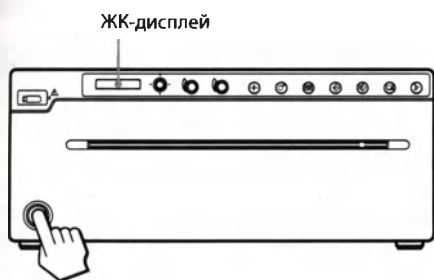
- Правильно ли подключено устройство? (стр. 20)
- Правильно ли загружена термобумага? (стр. 18)
- Правильно ли настроены параметры меню и регулировки? (стр. 22)
- Имеется ли входной сигнал источника видео при использовании видеоизображения?

Начало выполнения задания печати видеоизображения

С помощью меню можно задать направление печати, размеры изображения и другие различные параметры печати. В этом разделе описаны действия, совершаемые после выполнения настройки различных параметров с помощью меню.

- 1 Нажмите на выключатель питания для включения устройства.

Подсветка ЖК-дисплея горит оранжевым, затем будет гореть зеленым. На ЖК-дисплее будет отображаться «READY (ГОТОВ)».



Запустите источник видеосигнала. Это делается с помощью средств управления видеооборудованием источника.

Нажмите кнопку PRINT (ПЕЧАТЬ) в момент отображения изображения для печати на видеомониторе. Будет напечатано изображение, отображаемое в момент нажатия кнопки.

При появлении сообщения на ЖК-дисплее в случае проблемы включается желтая подсветка ЖК-дисплея и появляется сообщение об ошибке указанием проблемы.

Сообщение	Причина и ответные действия
EMPTY (ПУСТОЙ)	Не загружена термобумага. Загрузите термобумагу.
DOOR (ДВЕРЦА)	Открыта дверца отсека термобумаги. Закройте дверцу отсека термобумаги.

Если устройство прекращает печать во время печати

При непрерывной печати высокой плотности, например почти полностью черных изображений, может срабатывать защита с временным отключением устройства во избежание перегрева термопечатающей головки. В этом случае на ЖК-дисплее отображается сообщение «COOLING (ИДЕТ ОХЛАЖДЕНИЕ)». Подождите, пока термопечатающая головка охладится и исчезнет сообщение.

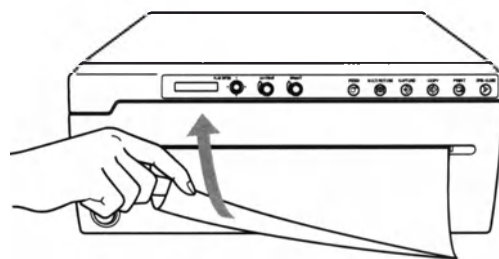
Отмена начатого задания печати

Для отмены начатого задания печати нажмите кнопку OPEN/CLOSE (ОТКРЫТЬ/ЗАКРЫТЬ), кнопку FEED (ПОДАЧА) или кнопку CUT (ОТРЕЗАТЬ).

Подача термобумаги

Для подачи термобумаги нажмите кнопку FEED (ПОДАЧА). Устройство будет продолжать подавать термобумагу, если удерживать кнопку FEED (ПОДАЧА) нажатой. Не пытайтесь вытягивать термобумагу из устройства вручную.

Обрезка термобумаги (UP-971AD)



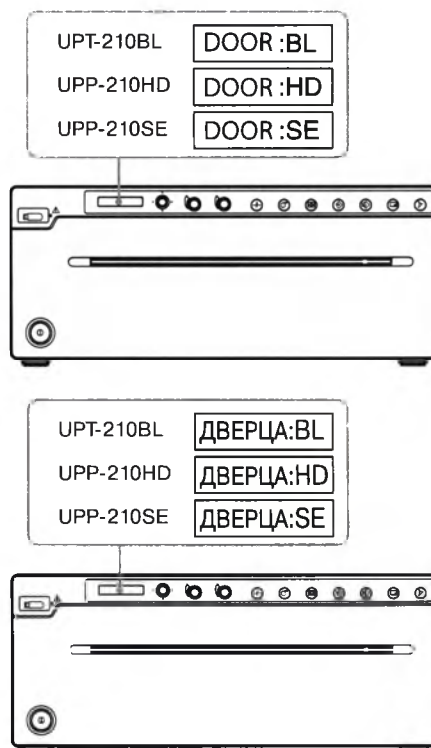
Возьмите термобумагу на расстоянии от 15 до 30 см от выхода термобумаги, затем потяните в направлении, указанном стрелкой.

Способ обрезки термобумаги зависит от положения удерживания термобумаги, направления, в котором вытягивается термобумага, и скорости, с которой вытягивается термобумага.

Обрежьте термобумагу в соответствии с размером отпечатка.

Выбранная в данный момент термобумага

Взглянув на ЖК-дисплей, можно узнать, какая термобумага выбрана в данный момент. Тип используемой термобумаги для печати отображается в правой части дисплея при открытии и закрытии дверцы отсека термобумаги.



Примечание

Если для параметра «AUT.CUT (АВТОМАТИЧЕСКАЯ ОБРЕЗКА)» выбрано значение «ACUT: ON (АВТОМАТИЧЕСКАЯ ОБРЕЗКА: ВКЛ.)», быстро убирайте отрезаемые отпечат-



Эксплуатация

ки. В противном случае отрезанные отпечатки могут закрыть выходное отверстие для термобумаги и вызвать застревание термобумаги.

Если отпечаток нечеткий

Быстро движущиеся объекты могут быть нечеткими на отпечатке. В этом случае выполните печать, выбрав значение «FIELD: OFF (ПОЛЕ: ВЫКЛ)» в меню «VIDEO (ВИДЕО)» — «-FIELD (-ПОЛЕ)».

Печать двух, четырех или шести изображений на одном листе

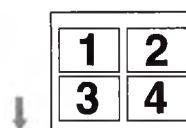
Используйте параметр меню «N.MULTI (ЧИСЛО РАСПЕЧАТЫВАЕМЫХ ИЗОБРАЖЕНИЙ)» для захвата и печати от двух до шести изображений на одном листе.

- 1 В меню «VIDEO (ВИДЕО)» — «-N.MULTI (-ЧИСЛО РАСПЕЧАТЫВАЕМЫХ ИЗОБРАЖЕНИЙ)» отобразите «MULTI:2 (2 РАСПЕЧАТЫВАЕМЫХ ИЗОБРАЖЕНИЯ)» — «MULTI:6 (6 РАСПЕЧАТЫВАЕМЫХ ИЗОБРАЖЕНИЙ)» в соответствии с числом изображений, которое необходимо напечатать на одном листе, затем нажмите переключатель меню.
- 2 При нажатии кнопки MULTI PICTURE (РЕЖИМ НЕСКОЛЬКИХ ИЗОБРАЖЕНИЙ) на передней панели ЖК-дисплей переключится в режим нескольких изображений.
При выборе значения «MULTI:2 (2 РАСПЕЧАТЫВАЕМЫХ ИЗОБРАЖЕНИЯ)»
[M 12]: 1 указывает на то, что «1» мигает.
- 3 Нажмите кнопку CAPTURE (ЗАХВАТ) в шаге 3 раздела «Начало выполнения задания печати видеоизображения» главы «Аналоговый режим» (стр. 32).
При этом произойдет захват отображаемого изображения с присвоением ему мигающего номера.
На ЖК-дисплее начнет мигать следующее число.
При выборе значения «MULTI:2 (2 РАСПЕЧАТЫВАЕМЫХ ИЗОБРАЖЕНИЯ)»
[M 12]: захваченному изображению присваивается номер «1», и начинает мигать «2».
- 4 Снова нажмите кнопку CAPTURE (ЗАХВАТ) для захвата отображаемого изображения. Если выбрано значение ON для параметра меню «AUT.PRT (ПЕЧАТЬ В АВТОМАТИЧЕСКОМ РЕЖИМЕ)», печать начинается автоматически после захвата числа изображений, соответствующего значению «MULTI: (2/4/6) ((2/4/6) РАСПЕЧАТЫВАЕМЫХ ИЗОБРАЖЕНИЙ)». Если этот параметр имеет значение OFF, нажмите кнопку PRINT (ПЕЧАТЬ) для начала печати.

Захват двух изображений (параметр «N.MULTI (ЧИСЛО РАСПЕЧАТЫВАЕМЫХ ИЗОБРАЖЕНИЙ)» имеет значение «MULTI:2 (2 РАСПЕЧАТЫВАЕМЫХ ИЗОБРАЖЕНИЯ)»)



Захват четырех изображений (параметр «N.MULTI (ЧИСЛО РАСПЕЧАТЫВАЕМЫХ ИЗОБРАЖЕНИЙ)» имеет значение «MULTI:4 (4 РАСПЕЧАТЫВАЕМЫХ ИЗОБРАЖЕНИЯ)»)



Захват шести изображений (параметр «N.MULTI (ЧИСЛО РАСПЕЧАТЫВАЕМЫХ ИЗОБРАЖЕНИЙ)» имеет значение «MULTI:6 (6 РАСПЕЧАТЫВАЕМЫХ ИЗОБРАЖЕНИЙ)»)



Если параметр меню «INFO (ИНФОРМАЦИЯ)» имеет значение «INFO: ON (ИНФОРМАЦИЯ: ВКЛ.)»

Если в режиме нескольких изображений параметр меню «INFO (ИНФОРМАЦИЯ)» имеет значение «INFO: ON (ИНФОРМАЦИЯ: ВКЛ.)», то на полях печатаются сведения о последнем захваченном изображении.

Пример. Если параметр «N.MULTI (ЧИСЛО РАСПЕЧАТЫВАЕМЫХ ИЗОБРАЖЕНИЙ)» имеет значение «MULTI:6 (6 РАСПЕЧАТЫВАЕМЫХ ИЗОБРАЖЕНИЙ)» и захвачены шесть изображений, то на полях печатается «IMAGE:6 (ЗОБРАЖЕНИЕ 6)» в качестве сведений об этом изображении.



Печать копий последнего отпечатка

Нажмите кнопку COPY (КОПИРОВАТЬ) в режиме одного изображения. Нажмите кнопку PRINT (ПЕЧАТЬ) в режиме нескольких изображений. Устрой-

ых
MULTI:2
ния)»

ение,
ное

метр «N.
ИЗО-
:4
ния)»

р
ых
MULTI:6
ий)»

ация)»
ация:

раметр
чение
на полях
ном изо-

О РАС-
еет зна
К ИЗО-
ений, то
НИЕ 6)»

ка
режиме
Т (ПЕ-
/строй-

сделает копию последнего отпечатка. При каж-
нажатии кнопки выполняется печать одного
вне зависимости от числа листов, выбранного
меню «QTY (КОЛИЧЕСТВО)».

Примечание

При нажатии кнопки COPY (КОПИРОВАТЬ) сразу
после включения питания раздается предупреждаю-
звуковой сигнал, поскольку в памяти нет изо-
бражений. В этом случае не удастся начать задание
печати.

Прерывное копирование одного изображения

Нажмите кнопку COPY (КОПИРОВАТЬ) в режиме
одного изображения или нажмите кнопку PRINT
(ПЕЧАТЬ) в режиме нескольких изображений. На-
жмите кнопку COPY (КОПИРОВАТЬ) или PRINT
(ПЕЧАТЬ) при копировании первого отпечатка.
При одиночном нажатии кнопки COPY (КОПИРОВАТЬ) или PRINT (ПЕЧАТЬ) раздается звуковой
сигнал и будет выполнен один отпечаток. Число от-
печатков соответствует числу нажатий кнопки
COPY (КОПИРОВАТЬ) или PRINT (ПЕЧАТЬ).
При каждом нажатии кнопки выполняется печать
одного листа вне зависимости от числа листов, вы-
бранного в меню «QTY (КОЛИЧЕСТВО)».

Прерывание печати копий

Для отмены начатого задания печати нажмите
кнопку OPEN/CLOSE (ОТКРЫТЬ/ЗАКРЫТЬ),
кнопку FEED (ПОДАЧА) или кнопку CUT (ОТ-
РЕЗАТЬ).

Печать копий в различных направлениях

Можно выполнить печать копии последнего сохра-
ненного изображения в другом направлении. Перед
нажатием кнопки COPY (КОПИРОВАТЬ) в режи-
ме одного изображения или нажатием кнопки
PRINT (ПЕЧАТЬ) в режиме нескольких изображе-
ний выберите направление печати.

Дистанционная печать

Если к разъему REMOTE (ДИСТАНЦИОННОЕ
УПРАВЛЕНИЕ) подключен пульт ДУ RM-91, мож-
но начинать печать, находясь на небольшом рассто-
янии от устройства, нажав на дистанционный вы-
ключатель.

Режим одного изображения

При появлении изображения, которое необходимо
напечатать, нажмите на дистанционный выключа-
тель. Будет напечатано отображаемое в данный мо-
мент изображение.

Режим нескольких изображений

При появлении изображения, которое необходимо
захватить, нажмите на дистанционный выключа-
тель для сохранения в памяти копии экрана на этот

момент. Печать начнется автоматически после за-
хвата числа изображений, заданного параметром
меню «MULTI (ЧИСЛО РАСПЕЧАТЫВАЕМЫХ
ИЗОБРАЖЕНИЙ)».

Примечание

Даже если выбрать значение «INTR: ON (ИНТЕР-
ПРЕТАЦИЯ: ВКЛ.)» для параметра меню «VIDEO
(ВИДЕО)» — «-INTRPT (-ИНТЕРПРЕТАЦИЯ)»,
нажатие на дистанционный выключатель будет
приводить к тому же действию, что и нажатие кноп-
ки PRINT (ПЕЧАТЬ) или кнопки CAPTURE (ЗА-
ХВАТ) в каждом режиме.

Выбор направления печати

При помощи параметра меню «SIDE (ПОВОРОТ
ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИ ПЕЧАТИ)» можно выбрать
направление печати.

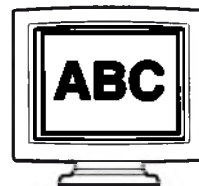
Печать в том же направлении, что и на видеомониторе

Выберите значение «SIDE: OFF (ПОВОРОТ ИЗО-
БРАЖЕНИЯ ПРИ ПЕЧАТИ: ВЫКЛ.)» для параме-
тра «SIDE (ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИ ПЕ-
ЧАТИ)».

Печать изображения, повернутого против часовой стрелки

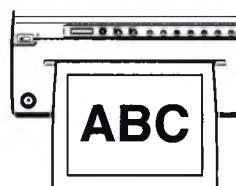
Выберите значение «SIDE: ON (ПОВОРОТ ИЗО-
БРАЖЕНИЯ ПРИ ПЕЧАТИ: ВКЛ.)» для параметра
«SIDE (ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИ ПЕ-
ЧАТИ)».

Изображение на видеомониторе

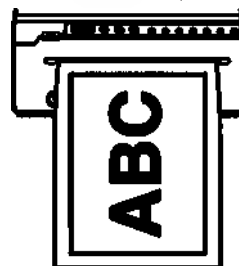


Отпечаток

При выборе SIDE: OFF
(ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ
ПРИ ПЕЧАТИ: ВЫКЛ.)



При выборе SIDE: ON
(ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ
ПРИ ПЕЧАТИ: ВКЛ.)

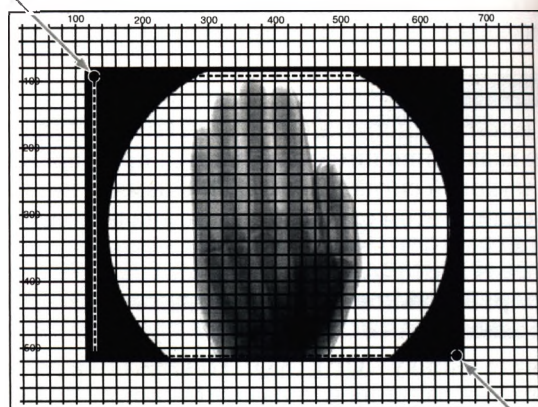


Эксплуатация

Задание области изображения для печати

- 1 При отображении меню «VIDEO (ВИДЕО)» — «-PRT.POS (-ПЕЧАТЬ С ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕМ)», «P.POS: OK» нажмите переключатель меню. Будет выполнена печать видеоизображения с линиями координат для регулировки области печати.
- 2 На отпечатке необходимо выбрать начальную точку (сверху слева) и конечную точку (снизу справа) области печати, а затем проверить значения координат точек.
- 3 Отобразите «S.H (НАЧАЛО ПО ГОРИЗОНТАЛИ):» в «-START.H (-НАЧАЛО ПО ГОРИЗОНТАЛИ)» с помощью меню. Затем введите координату начальной точки по горизонтали, повернув переключатель меню вверх или вниз, затем нажмите переключатель меню.
- 4 Отобразите «S.V (НАЧАЛО ПО ВЕРТИКАЛИ):» в «-START.V (-НАЧАЛО ПО ВЕРТИКАЛИ)» с помощью меню. Затем введите координату начальной точки по вертикали, повернув переключатель меню вверх или вниз, затем нажмите переключатель меню.
- 5 Отобразите «E.H (КОНЕЦ ПО ГОРИЗОНТАЛИ):» в «-END.H (КОНЕЦ ПО ГОРИЗОНТАЛИ)» с помощью меню. Затем введите координату конечной точки по горизонтали, повернув переключатель меню вверх или вниз, затем нажмите переключатель меню.
- 6 Отобразите «E.V (КОНЕЦ ПО ВЕРТИКАЛИ):» в «-END.V (КОНЕЦ ПО ВЕРТИКАЛИ)» с помощью меню. Затем введите координату конечной точки по вертикали, повернув переключатель меню вверх или вниз, затем нажмите переключатель меню.
- 7 Отобразите «READY (ГОТОВ)», повернув переключатель меню несколько раз влево, затем нажмите кнопку PRINT (ПЕЧАТЬ). Убедитесь, что выполняется печать указанной области.

Начальная точка (START.H, START.V (НАЧАЛО ПО ГОРИЗОНТАЛИ, НАЧАЛО ПО ВЕРТИКАЛИ))



Конечная точка (END.H, END.V (КОНЕЦ ПО ГОРИЗОНТАЛИ, КОНЕЦ ПО ВЕРТИКАЛИ))

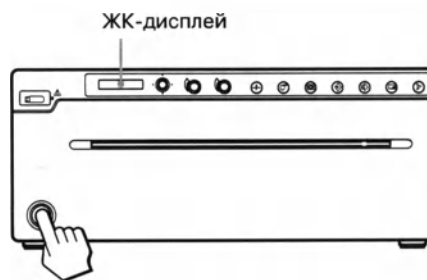
Печать захваченного изображения с увеличением

Можно установить значение «VIDEO (ВИДЕО)» — «-SCALE (-МАСШТАБИРОВАНИЕ)» в два раза больше по размеру. Можно выполнить печать захваченного изображения, увеличенного до максимального размера термобумаги для печати. Диапазон увеличения зависит от размера термобумаги для печати.

Печать цифровых изображений с компьютера

С помощью этого меню можно выбрать способ печати. Здесь описываются операции после выполнения этих настроек.

- 1 Нажмите на выключатель питания для включения устройства. Подсветка ЖК-дисплея горит оранжевым, затем будет гореть зеленым. На ЖК-дисплее будет отображаться «READY (ГОТОВ)».



- 2 Выполните настройки с помощью приложения на компьютере, затем начните задание печати.

устройство прекращает печать
время печати

непрерывной печати высокой плотности, на-
мер почти полностью черных изображений, мо-
срабатывать защита с временным отключением
устройства во избежание перегрева термопечатаю-
головки. В этом случае на ЖК-дисплее отобра-
ется сообщение «COOLING (ИДЕТ ОХЛАЖДЕ-
Е)». Подождите, пока термопечатающая головка
охладится и исчезнет сообщение.

Отмена начатого задания печати

Для отмены начатого задания печати нажмите кноп-
ку OPEN/CLOSE (ОТКРЫТЬ/ЗАКРЫТЬ), кнопку
FEED (ПОДАЧА) или кнопку CUT (ОТРЕЗАТЬ).

Подача термобумаги

Для подачи термобумаги нажмите кнопку FEED
(ПОДАЧА). Устройство будет продолжать подавать
термобумагу, если удерживать кнопку FEED (ПО-
ДАЧА) нажатой. Не пытайтесь вытягивать термобу-
магу из устройства вручную.

Выбор термобумаги в данный момент

Нажав на ЖК-дисплей, можно узнать, какая тер-
мобумага выбрана в данный момент. Тип используе-
мой термобумаги для печати отображается в правой
части дисплея при открытии и закрытии дверцы от-
крытия термобумаги.

Печать копий последнего отпечатка

Нажмите кнопку COPY (КОПИРОВАТЬ). Устрой-
ство сделает копию последнего отпечатка. В этом
случае при каждом нажатии кнопки COPY (КОПИ-
РОВАТЬ) выполняется печать одного листа вне за-
висимости от числа листов, выбранного в меню
QTY (КОЛИЧЕСТВО).

Примечание

При нажатии кнопки COPY (КОПИРОВАТЬ) сразу
после включения питания раздается предупреждаю-
щий звуковой сигнал, поскольку в памяти нет изо-
бражений. Не удастся начать задание копирования.

Непрерывное копирование одного изображения

Нажмите кнопку COPY (КОПИРОВАТЬ), затем на-
жмите ее еще раз при печати первого листа. При на-
жатии кнопки COPY (КОПИРОВАТЬ) раздается
звуковой сигнал, можно непрерывно выполнять ко-
пирование первого отпечатка. При каждом нажатии
кнопки COPY (КОПИРОВАТЬ) выполняется пе-
чать одного листа вне зависимости от числа листов,
выбранного в меню «QTY (КОЛИЧЕСТВО)».

Прерывание печати копий

Для отмены начатого задания печати нажмите кноп-
ку OPEN/CLOSE (ОТКРЫТЬ/ЗАКРЫТЬ), кнопку
FEED (ПОДАЧА) или кнопку CUT (ОТРЕЗАТЬ).

Печать захваченного изображения с увеличением

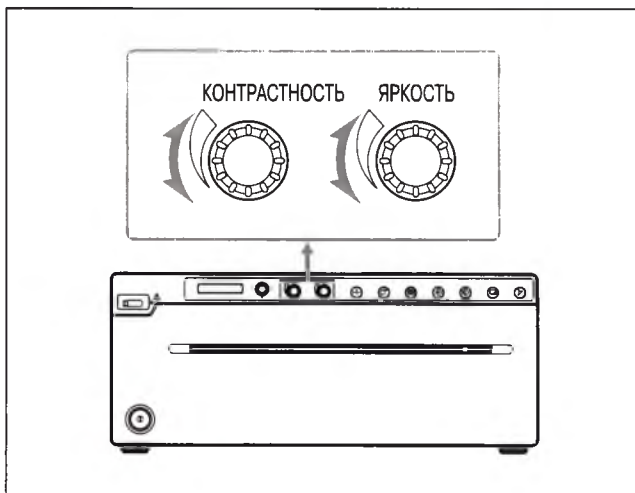
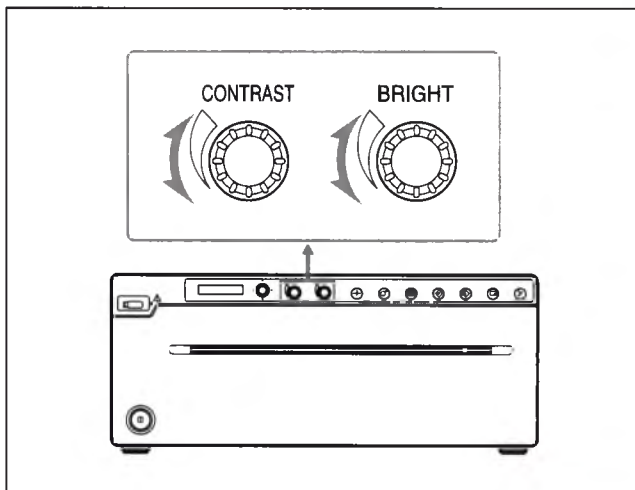
Если выбрано значение «RSIZ: ON (ИЗМЕНИТЬ
РАЗМЕР: ВКЛ.)» для параметра «DIGITAL (ЦИФ-
РОВЫЕ)» — «-RESIZE (-ИЗМЕНИТЬ РАЗМЕР)»,
можно выполнить печать увеличенного изображе-
ния до размера термобумаги для печати.

Настройка качества изображения печати

С помощью переключателей CONTRAST (КОН-
ТРАСТНОСТЬ) и BRIGHT (ЯРКОСТЬ) или с по-
мощью меню можно настроить качество изображе-
ния печати.

Отрегулированные настройки сохраняются после вы-
ключения устройства и будут храниться до последу-
ющих изменений.

Регулировка контраста или яркости с помощью дисковых регуляторов



Эксплуатация



Настройка контраста

Настраивать контраст отпечатков можно с помощью регулятора CONTRAST (КОНТРАСТНОСТЬ). Для усиления контраста: поверните регулятор CONTRAST (КОНТРАСТНОСТЬ) по часовой стрелке.

Для ослабления контраста: поверните регулятор CONTRAST (КОНТРАСТНОСТЬ) против часовой стрелки.

Настройка яркости

Настраивать яркость отпечатков можно с помощью регулятора BRIGHT (ЯРКОСТЬ).

Для повышения яркости изображения: поверните регулятор BRIGHT (ЯРКОСТЬ) по часовой стрелке.

Для снижения яркости изображения: поверните регулятор BRIGHT (ЯРКОСТЬ) против часовой стрелки.

Блокировка регуляторов яркости и контраста

Если удерживать переключатель меню в течение около 3 секунд, на ЖК-дисплее отобразится «LOCK (БЛОКИРОВКА)». В этом состоянии не удастся изменить значения с помощью регуляторов.

Чтобы снять блокировку, удерживайте переключатель меню в течение около 3 секунд. Даже если регуляторы заблокированы, можно изменить значения с помощью меню.

Регулировка качества изображения с помощью меню

Можно отрегулировать качество изображения печати в меню «ADJUST (РЕГУЛИРОВКА)».

Настройка яркости

Настраивать яркость отпечатков можно с помощью меню «ADJUST (РЕГУЛИРОВКА)» — «-BRIGHT (-ЯРКОСТЬ)».

Значения, указанные с помощью меню и с помощью регуляторов, будут синхронизированы.

Действие	Операция/значение
Светлее	Увеличьте значение
Темнее	Уменьшите значение

Настройка контраста

Настраивать контраст отпечатков можно с помощью меню «ADJUST (РЕГУЛИРОВКА)» — «-CONTRA (-КОНТРАСТ)». Значения, указанные с помощью меню и с помощью регуляторов, будут синхронизированы.

Действие	Операция/значение
Усиление контраста	Увеличьте значение
Уменьшение контраста	Уменьшите значение

Настройка гаммы

Настраивать гамму отпечатков можно с помощью меню «ADJUST (РЕГУЛИРОВКА)» — «-GAMMA (-ПОКАЗАТЕЛЬ ГАММА)». Если на изображении имеются большие области черного или белого, при настройке этого параметра можно обеспечить более четкое изображение в этих областях.

Действие	Операция/значение
При печати изображения с большими черными областями (жесткий тон)	ГАММА 3 (ПОКАЗАТЕЛЬ ГАММА 3)
При печати изображения с большими белыми областями (мягкий тон)	ГАММА 2 (ПОКАЗАТЕЛЬ ГАММА 2)
Нормальный	ГАММА 1 (ПОКАЗАТЕЛЬ ГАММА 1)

Усиление резкости контуров

Можно отрегулировать резкость контуров изображения в меню «ADJUST (РЕГУЛИРОВКА)» — «-SHARP (-РЕЗКОСТЬ)».

Действие	Операция/значение
Усиление резкости контуров	Увеличьте значение
Уменьшение резкости контуров	Уменьшите значение

Настройка яркости полутонов

Настраивать яркость полутонов отпечатков можно с помощью меню «ADJUST (РЕГУЛИРОВКА)» — «-TONE (-ЦВЕТОВОЙ ОТТЕНОК)».

Действие	Операция/значение
Более яркие полутона	Увеличьте значение
Более темные полутона	Уменьшите значение

Простая регулировка качества изображения

Можно выбрать подходящее значение, напечатав девять изображений различного качества на одном листе.

Не удастся напечатать девять различных изображений при настройке гаммы.

- 1 При необходимости настройки видеоизображения подключите устройство к видеоустройству. Выполнять печать до этого не требуется. При необходимости регулировки печати цифровых изображений выполните печать изображений, для которого потребуются напечатать девять различных изображений, для предварительной настройки.

Убедитесь, что на ЖК-дисплее отображается сообщение «READY (ГОТОВ)», и нажмите переключатель меню.

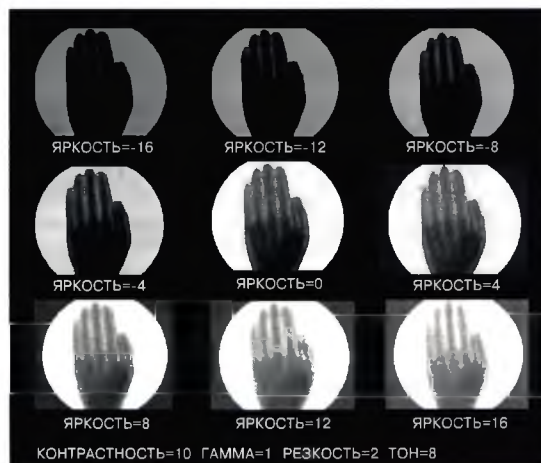
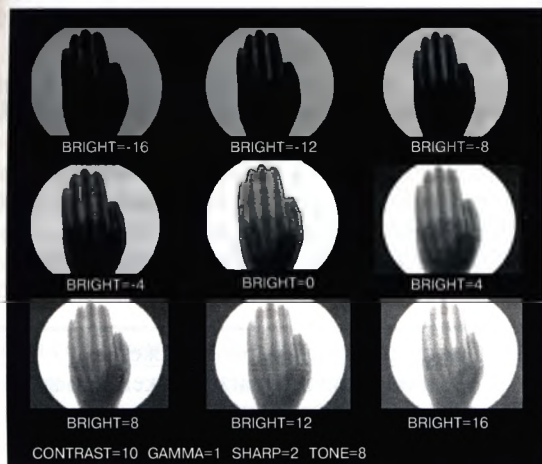
Поверните переключатель меню вверх или вниз для отображения параметра «ADJUST (РЕГУЛИРОВКА)».

Поверните переключатель меню вправо для отображения параметра «-BRIGHT (-ЯРКОСТЬ)».

Поверните переключатель меню вверх или вниз для отображения элемента, который необходимо настроить.

Поверните переключатель меню вправо для отображения значения. Кнопка PRINT (ПЕЧАТЬ) будет мигать.

Нажмите кнопку PRINT (ПЕЧАТЬ). Печать девяти изображений с видеосистемы или девяти изображений цифрового изображения, печать которого была выполнена ранее. Пример: если нажата кнопка PRINT (ПЕЧАТЬ), когда для параметра «BRIGHT (ЯРКОСТЬ)» установлено значение «0».



Значение изменится, как показано на следующем рисунке. Центральное изображение является текущим значением настройки.

Диапазон настройки имеет 4 шага. (В меню «SHARP (РЕЗКОСТЬ)» имеется 2 шага.)

Отображение других значений настройки в нижнем левом поле изображения печати.

- ШАГ × 4	- ШАГ × 3	- ШАГ × 2
- ШАГ × 1	Значение настройки	ШАГ × 1
+ ШАГ × 2	+ ШАГ × 3	+ ШАГ × 4
Прочие значения настройки		

8 Выберите наиболее подходящее изображение, проверив результаты печати.

Поверните переключатель меню вверх или вниз для отображения значения настройки.

Нажмите переключатель меню для установки значения.

Значение настройки повлияет на изображение, начиная со следующего отпечатка.

Для последующей регулировки значения или других значений настройки поверните переключатель меню один раз влево, затем вернитесь к шагу 5.



Эксплуатация

Сохранение данных изображения на флэшнакопителе USB (только для модели UP-991AD)



Предупреждение

Использование устройства для медицинских целей

Этот разъем не изолирован.

Не подключайте какие-либо другие устройства, кроме флэш-накопителя USB с питанием от источника питания устройства.

При подключении устройства, использующего переменный ток, утечка тока может привести к поражению электрическим током пациента или оператора.

Если флэш-накопитель USB вставлен в разъем USB на передней панели принтера, данные изображения на экране (захваченные) сохраняются в качестве растровых данных изображения (BMP) на флэш-накопителе USB при печати захваченных данных изображения. Можно просмотреть данные изображения на флэш-накопителе USB с помощью персонального компьютера, оснащенного портом USB.

Папка, куда сохраняется изображение

Файл изображения будет сохранен в папку \\SONY\UP-991AD\SN. [Серийный номер устройства] на флэш-накопителе USB. Если папка не существует, она будет создана.

Имя файла изображения

При каждой печати захваченных данных с помощью нажатия кнопки PRINT (ПЕЧАТЬ) данные изображения сохраняются как данные изображения BMP с присвоенным именем от UP_000001 до UP_999999. В режиме нескольких изображений каждое изображение сохраняется отдельно. Данные изображения, которое уже было напечатано, не сохраняются повторно. К файлу также добавляется временная метка.

Печать с надлежащей датой

Необходимо настроить параметры даты и времени. Для получения дополнительной информации см. «CONFIG. (КОНФИГУРАЦИЯ)» — «CLOCK (-ЧАСЫ)» на стр. 28.

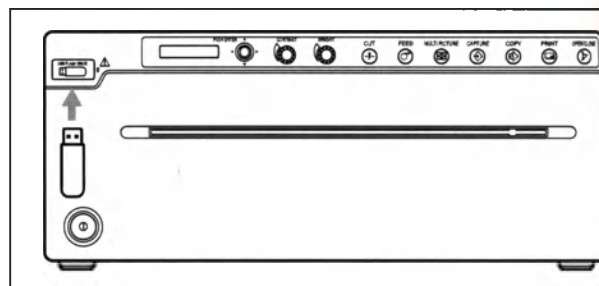
Сохранение данных изображения на флэшнакопителе USB

Примечание

Для гарантированного сохранения данных настоятельно рекомендуется использовать флэш-накопитель USB производства компании Sony Corporation.

Используйте флэш-накопители USB объемом, который разрешен для использования с гнездом флэш-накопителя USB.

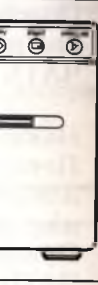
(Размеры флэш-накопителя USB: высота 1 см или менее, ширина 2,1 см или менее, длина 3 см или более)



- 1 Подключите устройство к видеоустройству или компьютеру (стр. 20, 21). Включите устройство.
- 2 Вставьте флэш-накопитель USB в разъем USB
- 3 При необходимости сохранения данных видеоизображения установите значение «STR: PRNT (КЛАВИША СОХРАНЕНИЯ: ПЕЧАТЬ)» в меню «VIDEO (ВИДЕО)» — «STR.KEY (-КЛАВИША СОХРАНЕНИЯ)».
- 4 Выполните печать видеоизображения (стр. 32) или цифрового изображения с компьютера (стр. 36). Принтер начнет печать. В это же время данные изображения будут сохранены на флэш-накопитель USB. При записи на флэш-накопитель USB будет гореть зеленый индикатор доступа. По завершении записи индикатор погаснет.

Сохранение данных видеоизображения на флэш-накопитель USB без печати

Установите значение «STR: CAPT (КЛАВИША СОХРАНЕНИЯ: ЗАХВАТ)» в меню «VIDEO (ВИДЕО)» — «STR.KEY (КЛАВИША СОХРАНЕНИЯ)». Подключите устройство к видеоисточнику и нажмите кнопку CAPTURE (ЗАХВАТ) при подаче входного видеосигнала, данные изображения будут записаны на флэшнакопитель USB. На ЖК-



длее будет отображаться «STORING (ИДЕТ СОХРАНЕНИЕ)».

Однако не удастся сохранить данные цифрового изображения на компьютере без печати.

Сохранение цветного видеоизображения на флэш-накопителе USB

Установите значение «STR: CAPT (КЛАВИША СОХРАНЕНИЯ: ЗАХВАТ)» в меню «VIDEO (ВИДЕО)» — «STR.KEY (КЛАВИША СОХРАНЕНИЯ)» — значение «COLR:ON (ЦВЕТ: ВКЛ.)» в меню «VIDEO (ВИДЕО)» — «-COLOR (ЦВЕТ)».

Подключите устройство к видеисточнику и нажмите кнопку CAPTURE (ЗАХВАТ) при подаче видеосигнала, данные цветного изображения будут сохранены на флэш-накопитель USB. ЖК-дисплей будет отображаться «STORING (ИДЕТ СОХРАНЕНИЕ)».

Однако при использовании цветного видеоизображения не удастся выполнить печать во время сохранения на флэш-накопитель USB.

Извлечение флэш-накопителя USB

Если горит зеленый индикатор доступа, выполняет запись данных. Если извлечь флэш-накопитель USB в это время, данные могут не сохраниться надлежащим образом. Будьте осторожны.

Если на ЖК-дисплее отображается «O.SPACE (НЕДАСТАТОЧНО МЕСТА)»

На флэш-накопителе USB больше нельзя записывать данные, т.к. на нем не осталось свободного места.

В этом случае удалите ненужные файлы с флэш-накопителя USB с помощью персонального компьютера или используйте новый флэш-накопитель USB.

Индикации состояния индикатора доступа флэш-накопителя USB

Цвет и состояние	Статус
Горит зеленым	На флэш-накопитель USB выполняется запись данных.
Быстро мигает оранжевым	Вставлено устройство, отличное от флэш-накопителя USB. Используйте флэш-накопитель USB Sony (поставляется отдельно).
Мигает оранжевым	Вставлен концентратор USB. Не удастся использовать концентратор USB.

Примечания

Разъем флэш-накопителя USB устройства предназначен только для использования флэш-накопителя USB. Не подключайте устройство USB с собственным источником питания, например жесткий диск. В противном случае это может привести к неисправности.

- Не подключайте устройство USB, требующее более 500 мА, даже на время, даже если питание поступает с разъема флэш-накопителя USB.
- Можно сохранить данные изображения на флэш-накопителе USB только в растровом формате (BMP).
- Данные изображения, сохраненные на флэш-накопителе USB, не удастся более считать или распечатать.
- Устройство может выполнить запись данных изображения на флэш-накопитель USB. Однако не удастся считать или удалить данные. Чтобы считать или удалить данные, используйте компьютер с портом USB.

Предупреждения при использовании разъема USB

- Совместимо с классом накопителей данных USB на флэш-накопителе USB. (Работа флэш-накопителей USB всех типов не гарантируется.)
- Подключение флэш-накопителя USB к разъему USB через концентратор USB не гарантируется.
- Поддержка высокоскоростного USB-интерфейса (соответствующего спецификации USB 2.0).
- Совместимость с файловой системой FAT32.
- Если флэш-накопитель USB оснащен функцией блокировки, отключите ее перед использованием.
- Не удастся использовать флэш-накопитель USB с более чем 2 дисками.
- Не используйте флэш-накопитель USB с установленным паролем.
- Не поддерживаются флэш-накопители USB со специальными функциями, например шифрованием.



Меры предосторожности

Показания и противопоказания

- Показания — должен использоваться для получения печати медицинских изображений на термобумаге или термопленке (только для модели UP-991AD).
- Противопоказаний не имеет.

О технике безопасности

- Проверьте рабочее напряжение перед эксплуатацией устройства. Используйте только источник питания, указанный в разделе «Технические характеристики».
- Немедленно прекратите эксплуатацию при попадании какой-либо жидкости или твердого предмета внутрь корпуса. Отключите устройство от сети и обратитесь к квалифицированному специалисту для его проверки.
- Отключайте устройство от сетевой розетки, если оно не используется в течение продолжительного времени. Отключая кабель питания, держитесь за вилку. Ни в коем случае не тяните за шнур.
- Не разбирайте корпус. Для технического обслуживания обращайтесь только к квалифицированным специалистам.
- Подключайте вилку кабеля питания устройства в сетевую розетку с защитным контактом заземления. Должно быть обеспечено правильное заземление.

О картридже принтера

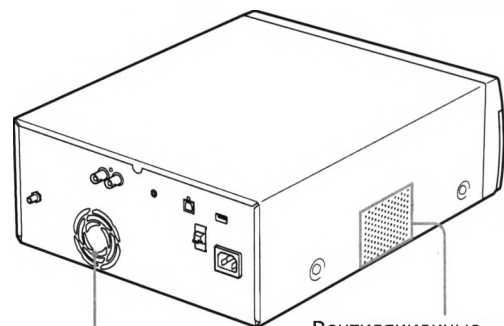
Не переносите и не перемещайте устройство при загруженном бумажном рулоне. Это может нарушить нормальную работу.

Об установке

- Устанавливайте устройство на ровной устойчивой поверхности. При эксплуатации устройства, находящегося на неровной поверхности, возможно нарушение нормальной работы устройства.
- Не устанавливайте устройство вблизи источников тепла. Избегайте мест, близких к батареям отопления и воздуховодам, а также мест, подверженных воздействию прямого солнечного света,

повышенной запыленности, влажности, ударов и вибрации.

- Обеспечьте соответствующую циркуляцию воздуха во избежание накопления тепла. Не устанавливайте устройство на такие поверхности, как ковры, одеяла и т.п., а также вблизи таких материалов, как шторы и занавески.
- Во избежание нагрева внутренней части устройства оставьте достаточно свободного пространства вокруг принтера, чтобы воздух мог циркулировать через вентиляционные отверстия слева и справа (впускные) и вентиляционные отверстия сзади корпуса (выпускные) (не менее 10 см).



- При резком значительном изменении температуры окружающей среды, в которой находится устройство, например, при переносе из прохладного помещения в теплое или нахождении в помещении с обогревателем, выделяющим большое количество влаги, внутри устройства может образовываться конденсат. В таких случаях возможна неправильная работа устройства. В случае конденсации влаги выключите питание и оставьте устройство в таком состоянии не менее чем на час.

Утилизация принтера

Данное устройство не подлежит утилизации вместе с обычным электрическим и электронным оборудованием, необходимо поместить его в специальные отходы.

Составные части устройства, содержащие свинец, и их упаковка помечены соответствующим символом. Внимательно ознакомьтесь с Информацией по утилизации принтера, имеющейся в составе упаковки.

Упаковочные материалы должны утилизироваться с учетом экологических требований национального законодательства.

От устройства и его расходных деталей необходимо избавляться по истечении их срока службы в соответствии с применимыми региональными, государственными и местными нормативами.

и, ударов

цию
а. Не
верхности,
и таких

и устрой-
роостран-
г циркули-
я слева
е отверстия
(0 см).



ые
(ускные)

емперату-
дится
прохлад-
ии в по-
и большое
жет
аях
тва.
питание
и не менее

и вместе
и оборудо-
иальные

свинец,
и симво-
иацией по
ве

ооваться
нального

обходимо
и в соот-
государ-

рана окружающей среды

продукты компании Сони Корпорейшн разработа-
и произведены в соответствии с применимыми
производствами по защите окружающей среды. При
сбывии правильной утилизации можно избежать
загрязнения окружающей среды.

Техническое обслуживание

Очистка корпуса

Использование растворителей, например бензина или разбавителя, кислотных, щелочных или абразивных очищающих средств или тканей для химической очистки, может привести к повреждению покрытия поверхности.

Принимайте во внимание следующие моменты.

- Очищайте поверхность принтера изопропиловым спиртом с концентрацией от 50 до 70 об.% или этанолом с концентрацией от 76,9 до 81,4 об.%.
- Стойкие пятна можно удалить мягкой тканью, слегка смоченной раствором нейтрального моющего средства, а затем очистить вышеуказанным химическим раствором.
- Не применяйте силу для очистки поверхности грязной тканью. Поверхность принтера может быть поцарапана.
- Избегайте контакта поверхности принтера с изделиями из резины или винила в течение длительного времени. Возможно ухудшение или отслаивание покрытия корпуса.

Очистка термопечатающей головки



Внимание

Не прикасайтесь одновременно к схемам устройства и пациенту.

При неисправности устройство может генерировать напряжение, которое может представлять опасность для пациента.

При появлении белых полос выполните очистку термопечатающей головки, используя прилагаемый лист для очистки.

Характеристики листа для очистки термопечатающей головки

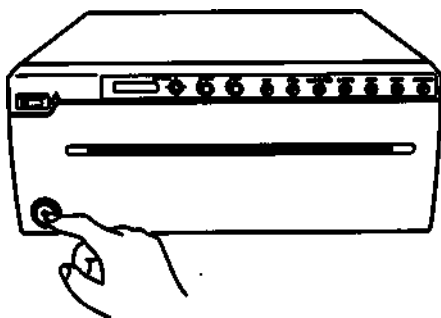
Размер	210 × 260 мм
Плотность (мкм)	5 мкм
Материал	Алюминия оксид
Сколько раз может быть использован	Зависит от условий



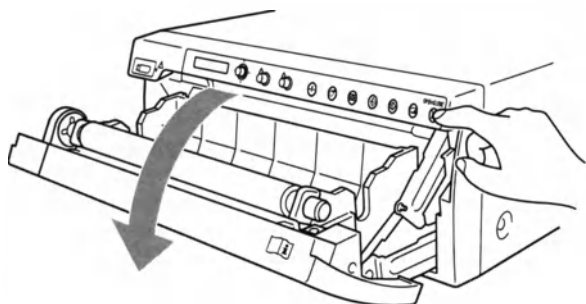
Прочее

Выполняйте очистку термопечатающей головки с помощью меню.

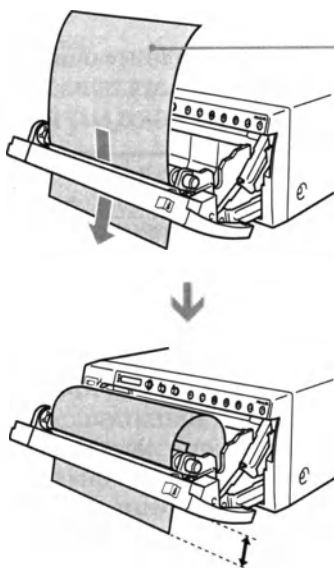
- 1 Нажмите на выключатель питания для включения устройства.



- 2 Нажмите кнопку OPEN/CLOSE (ОТКРЫТЬ/ЗАКРЫТЬ) для открытия дверцы отсека термобумаги.



- 3 Вставьте прилагаемый лист для очистки в пазлотка для термобумаги чистой стороной вниз так, чтобы небольшая часть ведущей кромки листа выступала из выходного отверстия для термобумаги.



Вставляйте лист для очистки чистой стороной вниз.

- 4 Нажмите кнопку OPEN/CLOSE (ОТКРЫТЬ/ЗАКРЫТЬ) для закрытия дверцы отсека термобумаги.

- 5 Нажмите переключатель меню. На ЖК-дисплее отобразится первый элемент меню «HISTORY (ИСТОРИЯ)».

- 6 Поверните переключатель меню вверх или вниз для отображения параметра «CLEAN.TH (ОЧИСТКА ТЕРМОПЕЧАТАЮЩЕЙ ГОЛОВКИ)», затем нажмите переключатель меню.

- 7 Убедитесь, что отображается «CLEAN: ОК (ОЧИСТКА: ВЫПОЛНИТЬ)», и нажмите переключатель меню. Устройство начнет выполнение очистки термопечатающей головки.

На ЖК-дисплее будет отображаться «CLEAN.TH (ОЧИСТКА ТЕРМОПЕЧАТАЮЩЕЙ ГОЛОВКИ)».

Лист для очистки будет остановлен, очистка будет завершена.

- 8 Нажмите кнопку OPEN/CLOSE (ОТКРЫТЬ/ЗАКРЫТЬ) для открытия дверцы отсека термобумаги и извлечения листа для очистки.

- 9 Нажмите кнопку OPEN/CLOSE (ОТКРЫТЬ/ЗАКРЫТЬ) для закрытия дверцы отсека термобумаги.

Примечание

Выполняйте очистку термопечатающей головки только в случае необходимости. Слишком частая очистка термопечатающей головки может привести к нарушению нормальной работы принтера.

Очистка опорного валика

В случае невозможности беспрепятственной выдачи термобумаги после печати может быть загрязнен опорный валик. В этом случае выполните очистку опорного валика мягкой влажной тканью, смоченной в растворе этанола с концентрацией от 76,9 до 81,4 об. %.

- 1 Нажмите на выключатель питания для включения устройства.

- 2 Нажмите кнопку OPEN/CLOSE (ОТКРЫТЬ/ЗАКРЫТЬ) для открытия дверцы отсека термобумаги.

- 3 Аккуратно очистите опорный валик тканью, смоченную в этаноле.



Примечания

- После полного высыхания протертой поверхности опорного валика поверните валик для очистки другой его части.
- Поворачивайте опорный валик рукой.

Нажмите кнопку OPEN/CLOSE (ОТКРЫТЬ/ЗАКРЫТЬ) для закрытия дверцы отсека термо-бумаги.

Функциональные характеристики МИ

- Высокоскоростная печать.
- Компактный размер 316 × 132,5 × 265 мм (ш/в/г).
- Высокое качество печати с разрешением 325 точек на дюйм.
- Гибридные аналоговые и цифровые входы.
- Сохранение изображения во флэш-накопителе USB (только UP-991AD).
- Совместимость с персональным компьютером.



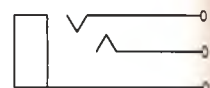
Прочее

Технические характеристики

UP-991AD

Требования к источнику питания	100–240 В переменного тока, 50/60 Гц
Входной ток	от 2,9 А до 1,2 А
Рабочая температура	5 °С – 30 °С
Рабочая влажность	30% – 80%
Рабочее давление	700 гПа – 1060 гПа
Температура при хранении и транспортировке	–20 °С – +60 °С
Влажность при хранении и транспортировке	20% – 80%
Давление при хранении и транспортировке	700 гПа – 1060 гПа
Размеры	316 × 132,5 × 265 мм (ш/в/г)
Вес	7 кг (только принтер)
Дисплей	Жидкокристаллический Экранное разрешение не определено Размер 30 × 6 мм
Термопечатающая головка	Термопечатающая головка с тонкопленочными резисторами, 2816 точек
Градации	256 уровней градации (8 бит)
Разрешение	NTSC: 720 × 504 точки PAL: 720 × 604 точки
Размеры изображения	Если параметр «SIDE (ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИ ПЕЧАТИ)» имеет значение «SIDE: OFF (ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИ ПЕЧАТИ: ВЫКЛ.)» NTSC: 192 × 144 мм PAL: 188 × 140 мм Если параметр «SIDE (ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИ ПЕЧАТИ)» имеет значение «SIDE: ON (ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИ ПЕЧАТИ: ВКЛ.)» NTSC: 244 × 184 мм PAL: 244 × 183 мм
Скорость печати	Около 8 сек./изображение (при стандартных параметрах)
Входной разъем	VIDEO IN (ВИДЕО, ВХОД) (типа BNC)

Выходной разъем	Композитный сигнал EIA или CCIR 1,0 (размах напряжения), 75 Ом (автоматическое распознавание при EIA/CCIR) VIDEO OUT (ВИДЕО, ВЫХОД) (типа BNC) Выход проходного входа VIDEO IN (ВИДЕО, ВХОД) (автоматическое отключение) Разъем REMOTE (ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ) (стереоразъем мини-джек)
-----------------	---



Интерфейс	1 Земля 2 Сигнал печати (ТТЛ) Печать инициируется при поступлении НИЗКОГО импульса в течение более 100 мс. 3 Занят – идет печать (ТТЛ) ПОВЫШАЕТСЯ во время печати
Разъем USB	Высокоскоростной USB (совместимый с USB 2.0) Для использования флэшнакопителя USB
Прилагаемые дополнительные принадлежности	Лист для очистки термопечатающей головки (210 × 260 мм) (1) Кабель питания переменного тока (1) Компакт-диск с руководством по эксплуатации и ПО (Ver. 1.00) (1) Бумага для медицинских регистрирующих приборов в рулонах, пачках, листах, печатных комплектах или отдельных упаковках UPP-210HD (высокой плотности) (1) Руководство пользователя (1)
Дополнительные принадлежности (поставляются отдельно)	Бумага для медицинских регистрирующих приборов в рулонах, пачках, листах, печатных комплектах или отдельных упаковках: UPP-210SE (обычная) UPP-210HD (высокой плотности) Пленка медицинская рентгеновская UPT-210BL Пульт ДУ RM-91 Ножной переключатель FS-24



Прочее

Устройство: P-971AD

Требования к источнику питания
 100–240 В переменного тока,
 50/60 Гц

Рабочий ток от 2,9 А до 1,2 А

Рабочая температура
 5 °C – 35 °C

Рабочая влажность
 20% – 80%

Рабочее давление
 700 гПа – 1060 гПа

Температура при хранении и транспортировке
 –20 °C – +60 °C

Влажность при хранении и транспортировке
 20% – 80%

Давление при хранении и транспортировке
 700 гПа – 1060 гПа

Размеры 316 × 132,5 × 265 мм (ш/в/г)

Вес 7 кг (только принтер)

Термопечатающая головка
 Термопечатающая головка с тонко-
 пленочными резисторами,
 2816 точек

Градации 256 уровней градации (8 бит)

Разрешение
 EIA: 720 × 504 точки
 CCIR: 720 × 604 точки

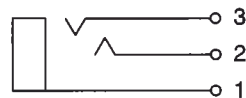
Размеры изображения
 Если параметр «SIDE (ПОВОРОТ
 ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИ ПЕЧА-
 ТИ)» имеет значение «SIDE: OFF
 (ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ
 ПРИ ПЕЧАТИ: ВЫКЛ.)»
 NTSC: 192 × 144 мм
 PAL: 188 × 140 мм
 Если параметр «SIDE (ПОВОРОТ
 ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИ ПЕЧА-
 ТИ)» имеет значение «SIDE: ON
 (ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ
 ПРИ ПЕЧАТИ: ВКЛ.)»;
 NTSC: 244 × 184 мм
 PAL: 244 × 183 мм

Скорость печати
 Около 8 сек./изображение (при
 стандартных параметрах)

Входной разъем
VIDEO IN (ВИДЕО, ВХОД) (ти-
 па BNC)
 Композитный сигнал EIA или CCIR
 1,0 (размах напряжения), 75 Ом
 (автоматическое распознавание
 при EIA/CCIR)

Выходной разъем
VIDEO OUT (ВИДЕО, ВЫХОД)
 (типа BNC)
 Выход проходного входа VIDEO IN
 (ВИДЕО, ВХОД) (автоматическое
 отключение)

**Разъем REMOTE (ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВ-
 ЛЕНИЕ)** (стереоразъем
 мини-джек)



- 1 Земля
- 2 Сигнал печати (ТТЛ)
Печать инициируется при посту-
плении НИЗКОГО импульса в те-
чение более 100 мс.
- 3 Занят — идет печать (ТТЛ)
ПОВЫШАЕТСЯ во время печати.

Интерфейс Выходной разъем USB (совмести-
 мый с USB 2.0)

Прилагаемые дополнительные принадлежности
 Лист для очистки термопечатающей
 головки (210 × 260 мм) (1)
 Кабель питания переменного
 тока (1)
 Компакт-диск с руководством по
 эксплуатации и ПО (Ver.1.00) (1)
 Бумага для медицинских регистри-
 рующих приборов в рулонах, пач-
 ках, листах, печатных комплектах
 или отдельных упаковках
 UPP-210HD (высокой плотно-
 сти) (1)
 Руководство пользователя (1)

Дополнительные принадлежности
 (поставляются отдельно)

Бумага для медицинских регистри-
 рующих приборов в рулонах, пач-
 ках, листах, печатных комплектах
 или отдельных упаковках:
 UPP-210SE (обычная)
 UPP-210HD (высокой плотности)
 Пульт ДУ RM-91
 Ножной переключатель FS-24

Не используйте FS-24 в местах (например, в опера-
 ционной), подверженных воздействию жидкостей
 и т.д., т.к. FS-24 соответствует классу защиты от во-
 ды IPX3. В таких местах используйте устройства,
 соответствующие классу IPX6 или выше.

Медицинские характеристики

Вид контакта с организмом челове-
 ка: Изделие, не контактирующее
 с организмом человека
 (ГОСТ 10993, п. 4.2.1)
 Защита от поражения электриче-
 ским током: Класс I
 Защита от вредного проникновения
 воды: Обычная
 Степень безопасности при наличии
 легковоспламеняющейся анесте-
 тической смеси с воздухом, кис-
 лородом или закисью азота:

Не пригодно для использования при наличии легковоспламеняющейся анестетической смеси с воздухом, кислородом или азотом

Режим работы: Непрерывный

В конструкции и технических характеристиках возможны изменения, вносимые без предварительного уведомления.

Примечания

- Перед использованием всегда проверяйте, что устройство работает правильно. SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ, КОМПЕНСАЦИЕЙ ИЛИ ВОЗМЕЩЕНИЕМ УБЫТКОВ ПО ПРИЧИНЕ НЕПОЛАДОК ПРИ ПЕЧАТИ КАКИХ БЫ ТО НИ БЫЛО МАТЕРИАЛОВ ИЛИ ПОТЕРИ ДАННЫХ ПО ПРИЧИНЕ ОШИБКИ ДАННОГО УСТРОЙСТВА ИЛИ УСТРОЙСТВ ПЕЧАТИ, СВЯЗАННОГО С НИМ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ВНЕШНИХ НОСИТЕЛЕЙ ИЛИ ДРУГИХ ВНЕШНИХ УСТРОЙСТВ.
- SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ, КОМПЕНСАЦИЕЙ ИЛИ ВОЗМЕЩЕНИЕМ УБЫТКОВ ПО ПРИЧИНЕ УТЕРИ СУЩЕСТВУЮЩИХ ИЛИ ВОЗМОЖНЫХ ВЫГОД ВСЛЕДСТВИЕ ОШИБКИ ДАННОГО УСТРОЙСТВА В ПЕРИОД ДО И ПОСЛЕ ИСТЕЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО СРОКА ИЛИ ПО КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ДРУГОЙ ПРИЧИНЕ.
- SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПО КАКИМ БЫ ТО НИ БЫЛО ИСКАМ, ПРЕДЪЯВЛЕННЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМИ НАСТОЯЩЕГО УСТРОЙСТВА ИЛИ ТРЕТЬИМИ СТОРОНАМИ.
- SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЕКРАЩЕНИЕ ИЛИ ПРЕРЫВАНИЕ РАБОТЫ ЛЮБЫХ СЛУЖБ, СВЯЗАННЫХ С ЭТИМ УСТРОЙСТВОМ, КОТОРЫЕ МОГУТ ВОЗНИКНУТЬ ПО ЛЮБЫМ ПРИЧИНАМ.

Если устройство будет использоваться рядом с мощными источниками радиоволн, например радиочастотным скальпелем, убедитесь, что устройство работает надлежащим образом до использования и отсутствуют неисправности.

Прилагаемая бумага для медицинских регистрирующих приборов в рулонах, пачках, листах, печатных комплектах или отдельных упаковках UPP-210HD (высокой плотности) используется для тестовой операции. Если вы собираетесь использовать эту термобумагу в будущем, приобретите термобумагу для принтеров (продается отдельно) (стр. 16).

Устранение неисправностей

Перед обращением за сервисным обслуживанием попробуйте определить проблему и найти ее решение ниже. Если решить проблему не удастся, обратитесь к ближайшему официальному дилеру.

Проявление неисправности	Причины/способы устранения
На нескольких первых отпечатках видны мелкие точки.	Только что был установлен новый бумажный рулон? → Нажмите и удерживайте нажатой кнопку FEED (ПОДАЧА) для выдачи 15–20 см термобумаги, а затем выполните печать. (стр. 19)
При нажатии кнопки PRINT (ПЕЧАТЬ) или кнопки COPY (КОПИРОВАТЬ) печать изображения не начинается.	• Не выполняется подача термобумаги. → Включено ли питание? → Правильно ли подключено устройство? (стр. 20, 21) → Надежно ли установлен бумажный рулон и не провисает ли термобумага? (стр. 19) • Раздается предупреждающий звуковой сигнал. → Правильно ли загружена термобумага? (стр. 18) → Не перегрелась ли термопечатающая головка? Термопечатающая головка может перегреваться при непрерывной печати темных изображений. Дождитесь охлаждения термопечатающей головки. → Поступает ли входной видеосигнал? → Нажата кнопка COPY (КОПИРОВАТЬ) в режиме нескольких изображений? • Подача термобумаги выполняется, но печать не начинается. → Загружена ли термобумага правильной стороной? (стр. 18) • Если нажата кнопка COPY (КОПИРОВАТЬ), изображение, напечатанное до нажатия кнопки, не может быть скопировано. → Устройство отключалось до нажатия кнопки COPY (КОПИРОВАТЬ)? При выключении устройства данные изображения, сохраненные в устройстве, удаляются.
Вокруг отпечатка имеются черные рамки или отсутствуют какие-либо части.	Настройте область печати при помощи параметров меню.

Проявление неисправности

Производство термобумаги

Отпечаток грязным

Выполнение печати прекращается по окончании изображения на ЖК-браузер «COOLING COOLING» ОХЛАЖДЕНИЕ

Белые линии на экране печати нечетко.

По всему экрану появляются дратки.

Отпечаток темный или светлый.

ванием
ее реше-
я, обра-
ру.

ранения

н новый

е нажа-
ДАЧА)
рмобу-
е печать.

термо-

е?

ючено
(21)
ен бу-
ровисает
(19)
ющий

ена тер-

мопеча-
мопеча-
т пере-
ывной
жений.
и тер-
и.
видео-

(КО-
е не-
й?
олняет-
ся.
мага

У (КО-
ие, на-
нопки,
но.
сь до
(КО-

ойства
сохра-
да-

и

Проявление неисправности	Причины/способы устранения
--------------------------	----------------------------

Изображение на отпечатке кажется растянутым или увеличенным.	- Видна ли термобумага, приведшая к застреванию? → Нажмите кнопку OPEN/CLOSE (ОТКРЫТЬ/ЗАКРЫТЬ) для открытия дверцы отсека термобумаги, извлеките отпечаток или бумажный рулон, а затем аккуратно вытяните приведшую к застреванию термобумагу из устройства. - Не образовался ли конденсат внутри устройства? → При переносе устройства в теплое помещение из холодного места внутри устройства может образоваться конденсат. Выключите устройство и оставьте его в таком состоянии на 1–2 часа (пока оно не нагреется до комнатной температуры), а затем повторите печать.
--	--

Отпечатки получаются разными.	Не загрязнена ли термопечатающая головка? → Используйте прилагаемый лист для очистки для очистки термопечатающей головки. (стр. 40)
-------------------------------	---

Выполнение печати прекращается при печати почти черных изображений, на ЖК-дисплее отображается сообщение «COOLING (ИДЕТ ОХЛАЖДЕНИЕ)».	При непрерывной печати почти полностью черных изображений может срабатывать защита с временным отключением устройства во избежание перегрева термопечатающей головки. → Прекратите печать и дождитесь охлаждения термопечатающей головки.
---	---

Белые линии или маленькие буквы на экране печатаются нечетко.	Не имеет ли параметр меню «FIELD (ПОЛЕ)» значение «FIELD: OFF (ПОЛЕ: ВЫКЛ.)» для черно-белого входного сигнала? → Выберите значение «FIELD: ON (ПОЛЕ: ВКЛ.)» при черно-белом входном сигнале. (стр. 25)
---	---

По всему экрану появляются мелкие квадратики.	Не имеет ли параметр меню «COLOR (ЦВЕТ)» значение «COLR:OFF (ЦВЕТ: ВЫКЛ.)» для цветного входного сигнала? → Выберите значение «COLR:ON (ЦВЕТ: ВКЛ.)» для параметра при цветном входном сигнале. (стр. 25)
---	---

Отпечаток слишком темный или слишком светлый.	- Правильно ли настроен слишком темный параметр меню «PP. TYPE (ТИП ТЕРМОБУМАГИ)»? - Все элементы меню «ADJUST (РЕГУЛИРОВКА)» настроены правильно? (стр. 24, 38)
---	---

Проявление неисправности	Причины/способы устранения
--------------------------	----------------------------

Изображение на отпечатке кажется растянутым или увеличенным.	Не выбрано ли значение «ASPT:1:1 (ФОРМАТ ИЗОБРАЖЕНИЯ: 1:1)» для параметра меню «ASPECT (ФОРМАТ ИЗОБРАЖЕНИЯ)»? → Выберите «ASPT:4:3 (ФОРМАТ ИЗОБРАЖЕНИЯ: 4:3)». (стр. 25)
--	--

Бумага для печати не подается беспрепятственно.	Не загрязнен ли опорный валик? → Выполните очистку опорного валика. (стр. 44)
---	---

Не удается управлять меню с помощью переключателя меню.	Не идет ли печать? → Отмените печать или дождитесь ее окончания.
---	--



Прочее

Сообщения об ошибках

На ЖК-дисплее появляются сообщения в следующих ситуациях. Выполните соответствующие действия, описанные ниже, для устранения проблемы.

Сообщения	Описание и ответные действия
DOOR (ДВЕРЦА)	Открыта дверца отсека термобумаги. →Нажмите кнопку OPEN/CLOSE (ОТКРЫТЬ/ЗАКРЫТЬ) для закрытия дверцы отсека термобумаги.
EMPTY (ПУСТОЙ)	• Не загружена термобумага. • Закончилась термобумага. →Загрузите термобумагу.
«COOLING (ИДЕТ ОХЛАЖДЕНИЕ)»	Сработала защита термопечатающей головки от перегрева. →Дождитесь исчезновения сообщения. После этого печать возобновится автоматически.
LOCK (БЛОКИРОВКА)	Если заблокированы только регуляторы BRIGHT (ЯРКОСТЬ) и CONTRAST (КОНТРАСТНОСТЬ); →Нажимайте переключатель меню в течение около трех секунд и снимите блокировку, управляйте устройством. Если заблокированы переключатель меню, регуляторы BRIGHT (ЯРКОСТЬ) и CONTRAST (КОНТРАСТНОСТЬ); →При необходимости работы с меню или использования этих регуляторов обратитесь к ближайшему официальному дилеру.
ERROR (ОШИБКА)	Возникла внутренняя неисправность. →Обратитесь к ближайшему официальному дилеру корпорации Sony.
NO.INPUT (ОТСУТСТВУЕТ ВХОДНОЙ СИГНАЛ)	Отсутствует входной видеосигнал. →Обеспечьте поступление входного видеосигнала.
PAPER.ERR (НЕПОДДЕРЖИВАЕМЫЙ ТИП БУМАГИ) Только для модели UP-971AD	С устройством используется UPT-210BL. →Использование пленки UPT-210BL с моделью UP-971AD невозможно. Используйте термобумагу для печати UPP-210SE или UPP-210HD.

Сообщения	Описание и ответные действия
NO.SPACE (НЕДОСТАТОЧНО МЕСТА) Только для модели UP-991AD	Недостаточно свободного места для сохранения данных на флэш-накопителе USB. →Удалите данные с флэш-накопителя USB с помощью компьютера и т.д., чтобы освободить место. Если для устранения проблемы используется не флэш-накопитель USB Sony, используйте продукт Sony.
STOR.ERR (ОШИБКА СОХРАНЕНИЯ) Только для модели UP-991AD	Не удалось выполнить запись данных изображения на флэш-накопитель USB. →Надежно вставьте флэш-накопитель USB в разъем. Извлеките флэш-накопитель USB, затем снова вставьте его. Отключите питание, затем включите снова. Если используется не флэш-накопитель USB Sony, используйте продукт Sony.



Прочее

Упа
тран
хран

Упако

Упаковк
и включа

- това
- адре
- став
- най
- сер
- сим
- тащ
- сим
- тел
- 1522
- сим
- 1522
- сим
- Р И

Проект

SO

УСТРО
МЕДИ
AC100
50/60



LISTE
I.T.E.
13C1

EN60951
EN6060

Принтер
в картон

Каждая
в пакет и
ГОСТ 10
ГОСТ 91

Упаковка, Транспортировка, Хранение

Упаковка

Упаковка соответствует стандарту ГОСТ Р 50444-92 и включает в себя следующую информацию:

- товарный знак предприятия-изготовителя;
- адрес производителя и уполномоченного представителя;
- наименования изделия;
- серийный номер;
- символ «Обратитесь к руководству по эксплуатации» по ГОСТ Р ИСО 15223-1-2010;
- символ «Осторожно! Обратитесь к сопроводительной документации» по ГОСТ Р ИСО 15223-1-2010;
- символ «Использовать до» по ГОСТ Р ИСО 15223-1-2010;
- символ «Температурный диапазон» по ГОСТ Р ИСО 15223-1-2010;

Проект маркировки на русском языке



Принтер поставляется Заказчику упакованный в картонных ящиках по ГОСТ 9142.

Каждая составная часть комплекса упаковывается в пакет из полиэтиленовой пленки 0,1 – 0,2 мм по ГОСТ 10354 и помещается в картонный ящик по ГОСТ 9142.

Картонные ящики с принтерами оклеиваются полиэтиленовой лентой с липким слоем по ГОСТ 20477 так, чтобы они не могли быть вскрыты без нарушения целостности упаковки.

В каждый ящик вкладывается упаковочный лист, в котором указывается:

- наименование предприятия изготовителя,
- наименование принтера,
- условные номера упаковщика и контролера,
- дата упаковки;
- общее число грузовых мест (ящиков);
- номер данного грузового места (ящика).

Упаковочный лист вкладывается в тару со стороны крышки. Также в ящик вкладывается эксплуатационная документация.

Транспортировка

Транспортная маркировка выполняется по ГОСТ Р 50444-92 с нанесением манипуляционных знаков «Беречь от влаги», «Беречь от солнечных лучей», «Ограничение температуры».

Упакованный принтер транспортируется всеми видами транспортных средств в соответствии с требованиями ГОСТ 50444-92 и в соответствии с правилами перевозок грузов, действующими на данном виде транспорта.

Размещение и крепление ящиков с составными частями обеспечивает их устойчивое положение, исключая возможность смещения ящиков и ударов их друг о друга и о стенки транспортных средств. Групповые упаковки укладываются в ящики из гофрированного картона по ГОСТ 13514. Ящики заклеивают контрольной лентой с заходом на боковые стенки или по периметру. В каждую транспортную тару должен быть помещен упаковочный ярлык.

Условия транспортирования в части воздействия климатических факторов соответствуют условиям хранения 5 по ГОСТ 15150.

Медицинское изделие при эксплуатации устойчиво к воздействию климатических факторов по ГОСТ Р 50444, для вида климатического исполнения УХЛ4.2 по ГОСТ 15150, и воспринимаемым механическим воздействиям для группы 3 по ГОСТ Р 50444.

Медицинское изделие при транспортировании устойчиво к воздействию климатических факторов по ГОСТ Р 50444, для условий хранения при температурном режиме от –20 до +60 °С и относительной влажности воздуха от 20% до 80%, без образования конденсата, при атмосферном давлении от 700 до 1060 гПа.



Прочее

Хранение

Принтер в упаковке предприятия-изготовителя хранится на складах поставщика и потребителя (кроме складов железнодорожных станций) в условиях хранения по ГОСТ 15150 при температурном режиме от -20 до $+60$ °C и относительной влажности воздуха от 20% до 80%, без образования конденсата, при атмосферном давлении от 700 до 1060 гПа.

Гарантия и сервисное обслуживание

Гарантия — 12 месяцев с момента продажи конечному пользователю.

Срок службы — 7 лет, в том числе включая срок хранения — 2 года в упаковке изготовителя, в складских помещениях.

Межремонтный ресурс комплекса — 2,5 года в течение всего срока службы.

Указанные ресурсы, сроки службы и хранения действительны при соблюдении потребителем требований действующей эксплуатационной документации.

Предприятие-изготовитель гарантирует соответствие принтера требованиям нормативно-технической документации на него при соблюдении потребителем условий эксплуатации, транспортирования и хранения.

При вводе в эксплуатацию действие гарантийного срока хранения прекращается и начинается отсчет гарантийного срока эксплуатации.

В случае обнаружения неисправностей во время гарантийного срока, предприятие-изготовитель (поставщик) обязуется безвозмездно устранять выявленные недостатки.

В случае отказа в работе принтера в течение гарантийного срока потребителю следует выслать в адрес предприятия-изготовителя или его авторизованного представителя письменное извещение со следующими данными:

- наименование и адрес владельца принтера;
- заводской номер;
- дата выпуска и дата ввода в эксплуатацию;
- характер дефекта.

По истечении гарантийного срока эксплуатации ремонт осуществляется по отдельному Договору между потребителем и уполномоченным представителем (или поставщиком).

Уполномоченный представитель в РФ

АО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6

Центр информации для потребителей «Сони»

Телефон: 8 800 200-76-67

(бесплатный для звонков из России)

E-mail: info@sony.ru



Алфавитный указатель

и конеч-

и срок хранения
склад-

загрузка параметров меню 31
основные действия 29
перечень пунктов 24
печать параметров меню 32
сохранение параметров меню 31
меры предосторожности картриджа принтера 42
техника безопасности 42
установка 42

ответ-
техниче-
и потре-
ирования

ийного
отсчет

ремя га-
ель (по-
выяв-

гаран-
в адрес
ованно-
следую-

ера;
ию;
ации ре-
ру меж-
авите-

Печать
выбор направления печати 35
настройка диапазона изображения 36
начало выполнения задания печати 32
отмена 33
печать копий 34
печать нескольких изображений 34
подача термобумаги 33
проверка выбранной термобумаги 33

в РФ

Мо-

Р

Расположение и назначение компонентов и средств управления
задняя панель 13, 15
передняя панель 12, 14

С

Сообщения об ошибках 33, 50

Т

Термобумага
загрузка термобумаги в устройство 18
используемая термобумага 16
примечания относительно хранения и обращения 16

Технические характеристики 46

Техническое обслуживание
лист для очистки 40
очистка корпуса 43
очистка опорного валика 44
очистка термопечатающей головки 43

У

Устранение неисправностей 48

Ф

Флэш-накопитель USB
извлечение 41
имя файла 40
сохранение данных изображения 40

Прочее

All information in the document(27
sheets) is true

Kenji Otaka

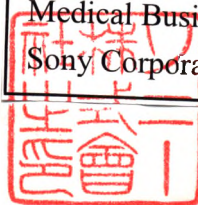
Kenji Otaka

Senior General Manager

Medical Solutions Business Div.

Medical Business Unit

Sony Corporation



認

証

嘱託人 ソニー株式会社 メディカル事業ユニット メディカル・ソリューション事業部 事業部長大高謙司の代理人富井直浩は、本職に対し、大高謙司が添付書面の署名につき、自らしたものであることを承認している旨陳述した。

よって、これを認証する。

平成28年 4 月 18 日、本公証人役場において

東京都品川区東五反田5丁目27番6号

東京法務局所属

公証人

Notary

山本 博

Hiroshi YAMAMOTO



証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

平成28年 4 月 18 日

東京法務局長

佐藤主税



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN
This public document
2. has been signed by **Hiroshi YAMAMOTO**
3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau
4. bears the seal/stamp of **Hiroshi YAMAMOTO, Notary**
5. at Tokyo
6. **APR. 18. 2016**
7. by the Ministry of Foreign Affairs
8. **16-NQ 033165**
9. Seal/stamp:
10. Signature



A. Ogawa

Ayako OGAWA

For the Minister for Foreign Affairs

Registered No. 440

NOTARIAL CERTIFICATE

This is to certify that Naohiro Tomii, an agent of Kenji Otaka, Senior General Manager, Medical Solutions Business Div. Medical Business Unit of Sony Corporation, has stated in my presence that the said Kenji Otaka has acknowledged to have signed the attached document on this 18th day of April, 2016.


Hiroshi YAMAMOTO

NOTARY

5-27-6, Higashi-gotanda, Shinagawa-ku, Tokyo Japan

Tokyo Legal Affairs Bureau



[Перевод с английского и японского языков на русский язык]

[На бланке компании «Сони Корпорейшн»]

[Перевод печатей, нотариального удостоверения и подписей на документе «Устройство для печати монохромных медицинских изображений. Руководство по эксплуатации. UP-X991AD / UP-X971AD», представленном на русском языке.]

Вся информация, представленная в настоящем документе
(27 страниц), верна.

/подпись/

Кэндзи Отака
Старший генеральный директор
Подразделение по корпоративным медицинским решениям
Отдел коммерческой медицины
«Сони Корпорейшн»

[Печать компании «Сони Корпорейшн»]

Вся информация, представленная в настоящем документе
(27 страниц), верна.

/подпись/

Кэндзи Отака
Старший генеральный директор
Подразделение по корпоративным медицинским решениям
Отдел коммерческой медицины
«Сони Корпорейшн»

[Печать компании «Сони Корпорейшн»]

НОТАРИАЛЬНОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ

Настоящим удостоверяется, что Наохиро Томии, представитель Кэндзи Отаки, Старшего генерального директора Подразделения по корпоративным медицинским решениям Отдела коммерческой медицины компании «Сони Корпорейшн», заявил в моем присутствии, что вышеупомянутый Кэндзи Отака признал, что собственноручно подписал прилагаемый документ.

Таким образом, настоящее нотариальное удостоверение составлено сегодня, 18 апреля 2016 г.

5-27-6, Хигаси-Готанда,

Синагава-ку, Токио, Япония

Нотариальная контора

Бюро по юридическим вопросам г. Токио

Нотариус /подпись/ Хироси ЯМАМОТО

[Печать нотариуса Хироси Ямамото]

Удостоверение

Настоящим удостоверяется подлинность вышеуказанной печати нотариуса Бюро по юридическим вопросам г. Токио.

Дата: 18 апреля 2016 г.

Директор Бюро по
юридическим вопросам
г. Токио

Тикара Сато

[Печать директора Бюро по юридическим
вопросам г. Токио]

АПОСТИЛЬ
(Гаагская конвенция от 05 октября 1961 года)

1. Страна: ЯПОНИЯ
- Настоящий официальный документ
2. подписан Хироси ЯМАМОТО,
3. выступающим в качестве Нотариуса Бюро по юридическим вопросам района г. Токио,
4. скреплен печатью/штампом Хироси ЯМАМОТО, нотариуса

УДОСТОВЕРЕНО

5. в г. Токио
6. 18 апреля 2016 г.
7. Министерством иностранных дел
8. за 16-№ 033165
9. Печать/штамп: [Печать: Министерство иностранных дел Японии]
10. Подпись /подпись/
Аяко ОГАВА
За Министра иностранных дел

Регистрационный № 440

НОТАРИАЛЬНОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ

Настоящим удостоверяется, что Наохиро Томии, представитель Кэндзи Отаки, Старшего генерального директора Подразделения по корпоративным медицинским решениям Отдела коммерческой медицины компании «Сони Корпорейшн», заявил в моем присутствии, что вышеупомянутый Кэндзи Отака признал, что собственноручно подписал прилагаемый документ сегодня, 18 апреля 2016 г.

/подпись/
Хироси ЯМАМОТО

НОТАРИУС
5-27-6, Хигаси-Готанда,
Синагава-ку, Токио, Япония
Бюро по юридическим вопросам г. Токио

[Печать:
Бюро по юридическим вопросам г. Токио
НОТАРИУС
5-27-6 ХИГАСИ-ГОТАНДА, СИНАГАВА-КУ
ТОКИО, ЯПОНИЯ]

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Марголиным Сергеем Павловичем. Требования к тексту перевода (максимальная точность, грамотное изложение) мне разъяснены.

Смаф

Город Москва Девятнадцатого мая две тысячи шестнадцатого года.

Я, **ФАЙЗУЛИНА ДИЛЯРА ШАМИЛЬЕВНА**, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы **ПЕТРОВОЙ ЕКАТЕРИНЫ ГЕОРГИЕВНЫ**, свидетельствую подлинность подписи, сделанной Марголиным Сергеем Павловичем в моем присутствии. Личность его установлена.

Зарегистрировано в реестре за № *6-2744*

Взыскано по тарифу: 100 руб. 00 коп.

ВРИО Нотариуса



Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью *32* лист(а)(ов)

ВРИО нотариуса

Смаф



УСТРОЙСТВО ДЛЯ ПЕЧАТИ МОНОХРОМНЫХ МЕДИЦИНСКИХ ИЗОБРАЖЕНИЙ

Руководство по эксплуатации

Перед началом работы с устройством внимательно прочитайте данное руководство и сохраните его для использования в будущем.

UP-D898MD

EAC

© 2016 Sony Corporation

All information in the document(18 sheets) is true



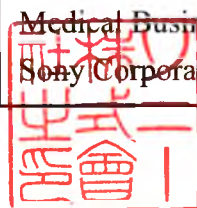
Kenji Oaka

Senior General Manager

Medical Solutions Business Div.

Medical Business Unit

Sony Corporation



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для снижения риска возгорания и поражения электрическим током не допускайте воздействия на аппарат влаги и сырости.

Чтобы исключить риск поражения электрическим током, не вскрывайте корпус. Обслуживание аппарата должны выполнять только квалифицированные специалисты.

Запрещается вносить изменения в данное оборудование.

ДАННОЕ УСТРОЙСТВО ДОЛЖНО БЫТЬ ЗАЗЕМЛЕНО.

Чтобы выключить питание, отключите кабель питания от розетки.

При установке устройства используйте легкодоступный выключатель питания или подключите кабель питания к легкодоступной настенной розетке, расположенной рядом с устройством.

Не устанавливайте оборудование МЕ в места, где отключение кабеля питания будет затруднено.

Если в процессе эксплуатации блока возникнет неисправность, отключите питание с помощью выключателя питания, или отсоедините кабель питания.

Символы на изделиях



Символ общего предупреждения

Следуйте предупреждениям в руководстве по эксплуатации в отношении частей устройства, на которых имеется данный символ.

ПРИМЕЧАНИЕ Цвет фона: желтый
Треугольная рамка: черная
Символ: черный



См. руководство по эксплуатации

Следуйте указаниям руководства по эксплуатации в отношении частей устройства, на которых имеется данный символ.



Этот символ обозначает изготовителя и помещается рядом с названием фирмы-изготовителя и ее адресом.



Данная отметка указывает дату производства и напечатана на изделии YYYY-MM и/или упаковке. YYYY обозначает год, а MM — месяц.



Этот символ обозначает представителя Европейского сообщества и размещается рядом с названием и адресом представителя Европейского сообщества.



Этим символом обозначается вывод, предназначенный для создания одинакового потенциала во всех частях системы.

Важные меры безопасности и примечания, касающиеся эксплуатации в медицинских учреждениях

1. Все оборудование, подключаемое к данному устройству, должно быть сертифицировано по стандартам IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 либо другим стандартам IEC/ISO, относящимся к оборудованию.
2. Кроме того, конфигурация системы должна соответствовать системному стандарту IEC60601-1-1. Все лица, подключающие дополнительное оборудование к входным и выходным разъемам, участвуют в формировании конфигурации медицинской системы и, следовательно, несут ответственность за обеспечение соответствия медицинской системы требованиям системного стандарта IEC60601-1-1. В случае сомнений обращайтесь к квалифицированным специалистам по сервисному обслуживанию.
3. Ток утечки может возрастать при подключении к другому оборудованию.

4. В частности, при подключении к данному оборудованию какого-либо дополнительного оборудования, как описано выше, подключение к сети должно выполняться с использованием дополнительного разделительного трансформатора, соответствующего требованиям по построению стандарта IEC60601-1 и обеспечивающего как минимум основную изоляцию.

5. Данное устройство генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию. В случае установки и эксплуатации в нарушение данного руководства оно может создавать помехи другому оборудованию. Если устройство создает помехи (что можно определить путем отключения шнура питания от устройства), попробуйте выполнить следующие действия. Измените положение устройства относительно чувствительного оборудования. Подключите устройство и чувствительное оборудование к разным цепям электропитания.

Обратитесь к дилеру. (Согласно стандартам IEC60601-1-2 и CISPR11, класс B, группа 1)

Для пользователей в Европе и России

Изготовителем данного устройства является Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. (Производитель: Сони Корпорейшн, 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075 Япония).

Полномочным представителем по электромагнитной совместимости и безопасности изделия является Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам сервисного и гарантийного обслуживания обращайтесь по адресам, указанным в отдельных сервисных или гарантийных документах.

Уполномоченный представитель в РФ АО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6

Важные примечания относительно электромагнитной совместимости при эксплуатации в медицинских учреждениях

- Устройство для печати монохромных медицинских изображений UP-D898MD (далее «принтер») требует особых мер предосторожности, касающихся электромагнитной совместимости, и должен устанавливаться и вводиться в эксплуатацию в соответствии с указаниями, связанными с электромагнитной совместимостью, содержащимися в данных инструкциях по использованию.
- Переносное и мобильное радиочастотное оборудование связи, например, сотовые телефоны, может влиять на работу принтера UP-D898MD.

Предупреждение

Использование дополнительных принадлежностей и кабелей, отличных от указанных, кроме запасных частей, продаваемых корпорацией Sony, может привести к увеличению интенсивности излучения или снижению помехоустойчивости принтера UP-D898MD.

Информация и заявление изготовителя относительно электромагнитного излучения		
Принтер UP-D898MD предназначен для использования в описанном ниже электромагнитном окружении. Покупатель или пользователь принтера UP-D898MD должен убедиться, что принтер используется именно в таком окружении.		
Проверка излучения	Соответствие	Информация об электромагнитной среде
Радиочастотное излучение CISPR 11	Группа 1	Принтер UP-D898MD использует радиочастотную энергию для обеспечения внутренних функций. Следовательно, создаваемое им радиочастотное излучение является очень низким и, вероятнее всего, не способно создавать помехи находящемуся поблизости электронному оборудованию. Принтер UP-D898MD подходит для использования во всех учреждениях, включая учреждения коммунального назначения и учреждения, непосредственно подключенные к низковольтной электросети общего пользования, питающей здания, используемые для домашних целей.
Радиочастотное излучение CISPR 11	Класс В	
Гармоническое излучение IEC61000-3-2	Класс А	
Излучения при колебании/пульсации напряжения IEC61000-3-3	Соответствует	

Предупреждение

В случае необходимости использования принтера UP-D898MD при установке рядом с другим оборудованием или на/под ним следует понаблюдать и убедиться в нормальной работе устройства при данной конфигурации.

Информация и заявление изготовителя относительно устойчивости к электромагнитным помехам

Принтер UP-D898MD предназначен для использования в описанном ниже электромагнитном окружении.
Покупатель или пользователь принтера UP-D898MD должен убедиться, что принтер используется именно в таком окружении.

Испытания на помехоустойчивость	Уровень тестирования IEC 60601	Уровень соответствия	Информация об электромагнитной среде
Электростатический разряд (ЭСР) IEC 61000-4-2	±6 кВ, при контакте ±8 кВ, через воздух	±6 кВ, при контакте ±8 кВ, через воздух	Полы должны быть деревянными, бетонными или покрытыми керамической плиткой. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность должна быть не меньше 30%.
Быстрый электрический переходный режим/всплеск IEC 61000-4-4	±2 кВ, для линий электропитания ±1 кВ, для линий входного/выходного сигнала	±2 кВ, для линий электропитания ±1 кВ, для линий входного/выходного сигнала	Качество источника электропитания должно соответствовать типовым условиям коммерческого или медицинского учреждения.
Выброс напряжения IEC 61000-4-5	±1 кВ, дифференциальный сигнал ±2 кВ, синфазный сигнал	±1 кВ, дифференциальный сигнал ±2 кВ, синфазный сигнал	Качество источника электропитания должно соответствовать типовым условиям коммерческого или медицинского учреждения.
Понижения напряжения, короткие прерывания и изменения напряжения на линиях подачи электропитания IEC 61000-4-11	< 5% U_T (понижение > 95% от U_T) в течение 0,5 периода 40% U_T (понижение 60% от U_T) в течение 5 периодов 70% U_T (понижение 30% от U_T) в течение 25 периодов < 5% U_T (понижение > 95% от U_T) в течение 5 секунд	< 5% U_T (понижение > 95% от U_T) в течение 0,5 периода 40% U_T (понижение 60% от U_T) в течение 5 периодов 70% U_T (понижение 30% от U_T) в течение 25 периодов < 5% U_T (понижение > 95% от U_T) в течение 5 секунд	Качество источника электропитания должно соответствовать типовым условиям коммерческого или медицинского учреждения. Если необходима непрерывная работа принтера UP-D898MD во время перерывов в подаче электропитания, рекомендуется подавать на принтер питание от источника бесперебойного электропитания или аккумуляторной батареи.
Магнитное поле частоты электропитания (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Магнитные поля частоты источника электропитания должны соответствовать характеристикам для типовых условий коммерческого или медицинского учреждения.

ПРИМЕЧАНИЕ: U_T – это напряжение источника питания переменного тока перед применением уровня тестирования.

Информация и заявление изготовителя относительно устойчивости к электромагнитным помехам

Принтер UP-D898MD предназначен для использования в описанном ниже электромагнитном окружении. Покупатель или пользователь принтера UP-D898MD должен убедиться, что принтер используется именно в таком окружении.

Испытания на помехоустойчивость	Уровень тестирования IEC 60601	Уровень соответствия	Информация об электромагнитной среде
Кондуктивный радиочастотный сигнал IEC 61000-4-6	3 В (среднеквадратическое) 150 кГц – 80 МГц	3 В (среднеквадратическое)	Переносное и мобильное радиочастотное оборудование связи должно использоваться на расстоянии до любых частей принтера UP-D898MD, включая кабели, не менее рекомендуемого расстояния, рассчитываемого в зависимости от частоты и выходной мощности передатчика. Рекомендуемое расстояние $d = 1,2 \sqrt{P}$
Радиочастотное излучение IEC 61000-4-3	3 В/м 80 МГц – 2,5 ГГц	3 В/м	$d = 1,2 \sqrt{P}$ (80 МГц – 800 МГц) $d = 2,3 \sqrt{P}$ (800 МГц – 2,5 ГГц) Где P – это максимальная номинальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) по данным изготовителя, а d – рекомендуемое расстояние в метрах. Напряженность поля стационарных радиочастотных передатчиков, определяемая путем проведения электромагнитных исследований места установки принтера ^а , должна быть меньше допустимого уровня для каждого радиочастотного диапазона ^б . В непосредственной близости от оборудования, маркированного с помощью показанного ниже символа, могут возникать помехи: 

ПРИМЕЧАНИЕ 1: На частотах 80 МГц и 800 МГц применяется расстояние для более высокого диапазона частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Данные правила могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитного излучения влияет поглощающая и отражательная способность различных конструкций, объектов и людей.

а. Теоретически точно предсказать напряженность поля от неподвижных передатчиков, таких как базовые станции для радиотелефонов (мобильных/беспроводных) и наземных радиостанций для связи с подвижными объектами, любительских радиостанций, радиотрансляций в AM- и FM-диапазонах, а также телевизионных трансляций, невозможно. Для оценки электромагнитной среды с учетом неподвижных радиочастотных передатчиков необходимо рассмотреть возможность изучения электромагнитной обстановки на месте. Если измеренная напряженность поля в месте эксплуатации принтера UP-D898MD превышает применяемый уровень соответствия, то необходимо понаблюдать за работой принтера UP-D898MD, чтобы убедиться в правильности работы. В случае ненормальной работы могут потребоваться дополнительные меры, такие как изменение ориентации и положения принтера UP-D898MD.

б. В частотном диапазоне от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше 3 В/м.

Рекомендуемое расстояние между переносным и мобильным радиочастотным оборудованием связи и принтером UP-D898MD

Принтер UP-D898MD предназначен для использования в электромагнитной среде с контролируруемыми помехами в результате излучения радиочастотной энергии. Покупатель или пользователь принтера UP-D898MD может способствовать предотвращению электромагнитных помех за счет обеспечения расстояния между переносным и мобильным радиочастотным оборудованием связи (передатчиками) и принтером UP-D898MD в соответствии с нижеследующими рекомендациями и в зависимости от максимальной выходной мощности оборудования связи.

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт	Расстояние, в зависимости от частоты передатчика, м		
	От 150 кГц до 80 МГц $d = 1,2 \sqrt{P}$	От 80 МГц до 800 МГц $d = 1,2 \sqrt{P}$	От 800 МГц до 2,5 ГГц $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Если номинальная максимальная выходная мощность передатчика не указана в таблице выше, рекомендованное расстояние d в метрах (м) можно рассчитать по формуле, указанной для соответствующего частотного диапазона передатчика, где P – это номинальная максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт), по информации производителя передатчика.

ПРИМЕЧАНИЕ 1: На частотах 80 МГц и 800 МГц применяется расстояние для более высокого диапазона частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Данные правила могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитного излучения влияет поглощающая и отражательная способность различных конструкций, объектов и людей.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ относительно подключения к источнику питания

Используйте соответствующий кабель питания, подходящий для местного источника питания.

1. Используйте разрешенные к применению кабель питания (с 3-жильным силовым проводом) / разъем для подключения электроприборов / штепсельную вилку с заземляющими контактами, соответствующие действующим нормам техники безопасности каждой отдельной страны.
2. Используйте кабель питания (с 3-жильным силовым проводом) / разъем для подключения электроприборов / штепсельную вилку, соответствующие допустимым номинальным характеристикам (напряжение, сила тока).

В случае вопросов относительно использования упомянутых выше кабеля питания / разъема для подключения электроприборов / штепсельной вилки, пожалуйста, обращайтесь к квалифицированным специалистам по сервисному обслуживанию.

Производитель: Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku Tokyo, 108-0075, Япония.

Завод-изготовитель: Qisda Optonics (Suzhou) Co., Ltd. 169 Zhujiang Road, New District, Suzhou, Jiangsu Province, P.R.C.

Импортер на территории стран Таможенного союза АО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Ка-рамышевский проезд, 6.

Сделано в Китае.

Содержание

Начало работы

Обзор	9
Принципы, на которых основана работа МИ	9
Описание	9
Назначение	9
Область применения	9
Условия применения	9
Базовая комплектация	10
Расположение и назначение компонентов и средств управления	10
Передняя панель	10
Задняя панель	11
Принадлежности	12
Термобумага	12
Базовая комплектация	13
Дополнительные принадлежности (поставляются отдельно)	13
Подключение	13
Подключение к разьему USB	14
Установка драйвера принтера на компьютер ...	14
Загрузка термобумаги	14

Эксплуатация

Настройка и параметры меню	17
Последовательность операций в меню принтера	17
Перечень пунктов меню	18
Основные действия при работе с меню	20
Регистрация параметров меню	22
Печать параметров меню	23
Печать	23
Начало выполнения задания печати	23
Обрезка отпечатков	24
Отмена задания печати	24
Печать копий последнего отпечатка	24
Подача термобумаги	24
Регулировка контраста и яркости	24

Прочее

Меры предосторожности	21
Показания и противопоказания	21
О технике безопасности	21
О картридже	21
Об установке	21
Утилизация устройства	21
Охрана окружающей среды	21
Техническое обслуживание	21
Очистка корпуса	21
Очистка термопечатающей головки	21
Очистка опорного валика	21
Функциональные характеристики МИ	25
Технические характеристики	36
Поиск и устранение неисправностей	36
Сообщения об ошибках	37
Упаковка, транспортировка, хранение	37
Упаковка	37
Транспортировка	37
Хранение	37
Гарантия и сервисное обслуживание	37
Алфавитный указатель	37

Обзор

Принципы, на которых основана работа МИ

Устройство для печати монохромных медицинских изображений (далее «принтер») UP-D898MD использует метод прямой термопечати для формирования изображения. Изображение создается вследствие нагрева термочувствительного слоя на поверхности специального расходного материала (термобумаги). Термочувствительный слой меняет цвет под воздействием теплоты. Принтер оснащен встроенной термопечатающей головкой (термоголовкой), которая состоит из множества точечных нагревательных элементов, передающих тепловую энергию термобумаге. Нагревательные элементы располагаются в линию вдоль термоголовки с шагом, определяющим разрешение печати. В процессе печати электроника принтера включает и выключает каждый из нагревательных элементов. Нагреваясь до определенной температуры, нагревательные элементы термопечатающей головки принтера соприкасаются с натянутой термобумагой и построчно формируют изображение.

Описание

Модель UP-D898MD — это компактный черно-белый принтер медицинского класса, который предназначен для работы с цифровыми входными сигналами.

Назначение

Предназначен для получения твердых копий медицинских черно-белых изображений с высоким разрешением для различных областей медицины. Эти принтеры предназначены для использования в системах формирования рентгенологических изображений, таких как мобильные рентгенографические аппараты с-агт, в системах ультразвукового исследования, лабораториях катетеризации сердца и других совместимых медицинских системах, и позволяют создавать печатные копии сделанных с помощью этих систем фотографий для историй болезни или направления на консультации к специалистам.

Примечание

Отпечатки, полученные при помощи принтера, не могут использоваться для диагностических целей.

Тихая быстрая печать высокого качества

- Тонкая термопечатающая головка со встроенной высокоскоростной интегральной схемой управления, обеспечивающая печать изображения высокого разрешения до 12,8 точек/мм.
- Печать высококачественного изображения (960 × 1280 точек) в режиме высокой скорости приблизительно за 1,9 с.
- Стандартная память для печати изображений с разрешением до 4096 × 1280 точек (прибл. 320 × 100 мм).
- Монохромная печать с 256 уровнями градации.
- Встроенные схемы коррекции температуры предотвращают изменения температуры, которые могут приводить к смазанным отпечаткам.

USB-интерфейс

Устройство оснащено USB-разъемом с поддержкой спецификации высокоскоростного USB-интерфейса (USB 2.0).

Простая настройка принтера в меню

В меню можно устанавливать параметры в соответствии с требованиями. Можно сохранять до трех наборов параметров в виде пользовательских параметров.

Простая загрузка термобумаги

Беспрепятственный доступ к дверце позволяет легко загружать термобумагу в устройство.

Область применения

Может применяться в ЛПУ в составе ультразвуковых диагностических комплексов, радиологических диагностических комплексов и других систем медицинской визуализации с цифровым интерфейсом USB. Побочных действий не имеет.

Условия применения

Технические условия

Требования к источнику питания	100–240 В переменного тока, 50/60 Гц
Входной ток	1,3 А – 0,6 А
Рабочая температура	5 °C – 30 °C
Рабочая влажность	От 30% до 80%
Рабочее давление	700 гПа – 1060 гПа

Медицинские условия

- Вид контакта с организмом человека: Изделие, не контактирующее с организмом человека (ГОСТ 10993, п. 4.2.1)
- Защита от поражения электрическим током: Класс I
- Защита от вредного проникновения воды: Обычная



Степень безопасности при наличии легковоспламеняющейся анестетической смеси с воздухом, кислородом или закисью азота:

Не пригодно для использования при наличии легковоспламеняющейся анестетической смеси с воздухом, кислородом или закисью азота

Режим работы:

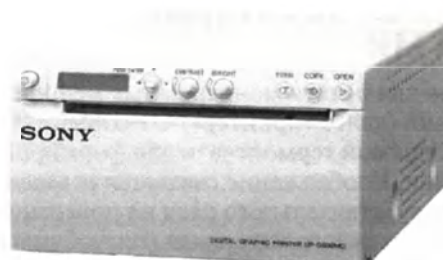
Непрерывный

Базовая комплектация

Устройство для печати монохромных медицинских изображений UP-D898MD в составе:

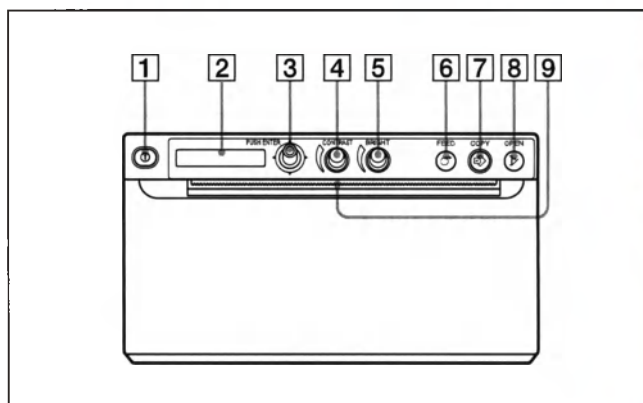
- Устройство для печати монохромных медицинских изображений UP-D898MD
- Лист для очистки термопечатающей головки (110 × 95 мм)
- Кабель питания переменного тока
- Компакт-диск с руководством по эксплуатации и ПО (Ver. 1.00)
- Руководство пользователя

Расположение и назначение компонентов и средств управления



Подробнее см. на страницах, указанных в скобках.

Передняя панель



- 1** ① **Выключатель питания (15, 20, 23, 27)**
Нажмите выключатель, чтобы включить питание. Включится зеленая подсветка ЖК-дисплея.

Примечание

Если питание выключено или необходимо выключить и снова включить питание, включите устройство приблизительно через пять секунд.

2 ЖК-дисплей принтера (жидкокристаллический дисплей) (17, 23)

При нормальной работе устройства горит зеленая задняя подсветка.

В случае обнаружения ошибки подсветка экрана приобретает оранжевый цвет и отображается соответствующее предупреждающее сообщение.

При работе с меню отображаются пункты и параметры меню.

3 Переключатель меню (20, 28)

Используется для работы с меню.

4 Регулятор CONTRAST (КОНТРАСТНОСТЬ) (24)

Используется для настройки контраста отпечатков.

5 Регулятор BRIGHT (ЯРКОСТЬ) (24)

Используется для настройки яркости отпечатков.

6 Кнопка FEED (ПОДАЧА) (16, 24)

Удерживайте эту кнопку нажатой для подачи термобумаги.

Нажмите эту кнопку во время выполнения задания печати для отмены задания печати.

7 Кнопка COPY (КОПИРОВАТЬ) (24)

Нажмите эту кнопку для печати копии последнего напечатанного изображения.

При каждом нажатии этой кнопки выполняется печать одной копии вне зависимости от числа копий, выбранного в меню.

8 Кнопка OPEN (ОТКРЫТЬ) (15, 24)

Нажмите для открытия панели дверцы.

Нажмите эту кнопку во время выполнения задания печати для отмены задания печати.

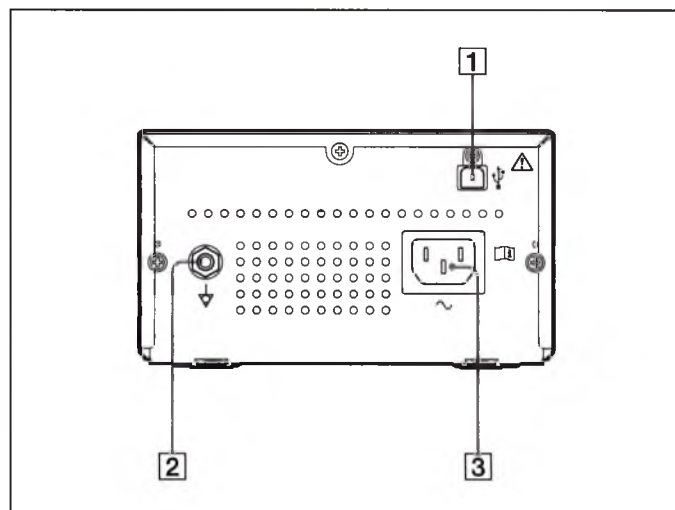
9 Нож для термобумаги

Используется для обрезки термобумаги при печати каждого изображения.

Задняя панель



Начало работы



1 USB-разъем (14)

Используется для подключения к компьютеру с интерфейсом USB кабелем USB, совместимым с высокоскоростным интерфейсом USB (продается отдельно).

2 Разъем заземления для обеспечения равенства потенциалов

Используется для подключения штекера для выравнивания потенциалов различных частей системы.

См. раздел «Важные меры предосторожности/примечания, касающиеся эксплуатации в медицинских учреждениях» (стр. 2).

3 Выключатель питания ~

Используйте указанный шнур питания.

См. «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ относительно подключения к источнику питания» (стр. 7).

Принадлежности

Термобумага

Используйте только термобумагу Sony: бумагу для медицинских регистрирующих приборов в рулонах, пачках, листах, печатных комплектах или отдельных упаковках UPP-110S/110HD/110HG (ПУ № ФСЗ 2011/10353 от 24 августа 2011 года, срок действия не ограничен), предназначенную для данного устройства. Используйте только термобумагу Sony UPP-110S/110HD/110HG, предназначенную для данного устройства. Высокое качество печати не гарантируется при использовании какой-либо другой бумаги с устройством, и такая бумага даже может привести к повреждению устройства.

НЕ используйте термобумагу UPP-110HA, предназначенную для принтера серии UP-D890.



Термобумага Sony UPP-110S

Термобумага Sony UPP-110HD



Термобумага Sony UPP-110HG

Используемая термобумага (поставляется отдельно)

Термобумага для печати имеет следующие характеристики.

Характеристики отпечатка	Тип термобумаги
TYPE I (ТИП I) (обычный)	UPP-110S
TYPE II (ТИП II) (высокой плотности)	UPP-110HD
TYPE V (ТИП V) (глянцевый)	UPP-110HG

Примечания относительно хранения и обращения с термобумагой



Не используйте повторно

Это может привести к нарушению работы принтера и отрицательно сказаться на результатах печати.

Условия для обеспечения срока годности и хранения неиспользованной термобумаги и отпечатков

Тип	UPP-110S	UPP-110HD	UPP-110HG
Температура	5 °C – 30 °C	5 °C – 30 °C	5 °C – 30 °C
Влажность	30% – 80%	30% – 80%	30% – 80%
Давление	700 гПа – 1060 гПа	700 гПа – 1060 гПа	700 гПа – 1060 гПа
Срок годности	3 года	3 года	3 года
Срок хранения отпечатков	2 года	5 лет	3 года

Хранение неиспользованной термобумаги

- Храните неиспользованную термобумагу при температуре не более 30 °C в сухом месте, защищенном от прямого солнечного света.
- Не храните неиспользованную термобумагу вблизи летучих жидкостей и не допускайте контакта с органическими летучими жидкостями, целлофановой пленкой и соединениями винилхлорида.

Загрузка термобумаги

- При загрузке обращайтесь с термобумагой осторожно во избежание касания стороны печати пальцами. Медицинский контактный гель, отпечатки пальцев и пот могут привести к потере четкости изображения.
- После удаления наклейки с ведущей кромки термобумаги вытяните термобумагу на 15–20 см перед печатью. Оставшийся на термобумаге клей с наклейкой может испортить отпечаток.
- При повторном использовании уже извлеченной термобумаги вытяните ее на 15–20 см перед печатью. Пыль и другие загрязнения могут испортить отпечаток.

Хранение отпечатков

- Во избежание выцветания и изменения цвета отпечатков храните их в сухом прохладном месте при температуре не более 30 °C.
- Храните отпечатки в полипропиленовом пакете или между листами бумаги, не содержащими пластика.
- Не храните отпечатки в местах, подверженных воздействию прямого солнечного света и повышенной влажности.
- Не храните отпечатки вблизи летучих жидкостей и не допускайте контакта с органическими летучими жидкостями, целлофановой пленкой и соединениями винилхлорида.
- Во избежание выцветания не складывайте отпечатки на или под диазотипную бумагу.
- Для крепления отпечатков на другом листе бумаги используйте двустороннюю клейкую ленту или клей на водной основе.
- Не сжигайте использованную термобумагу из принтера.

Базовая комплектация

Устройство для печати монохромных медицинских изображений UP-D898MD в составе:

- Устройство для печати монохромных медицинских изображений UP-D898MD
- Лист для очистки термопечатающей головки (110 × 95 мм)
- Кабель питания переменного тока
- Компакт-диск с руководством по эксплуатации и ПО (Ver. 1.00)
- Руководство пользователя

Дополнительные принадлежности (поставляются отдельно)

- Бумага для медицинских регистрирующих приборов в рулонах, пачках, листах, печатных комплектах или отдельных упаковках:
 - UPP-110HG (глянцевая)
 - UPP-110HD (высокой плотности)
 - UPP-110S (высокого качества)

Подключение

Подключив USB-кабель (продается отдельно) к устройству и компьютеру, подключите шнур питания. Подробнее о подключении устройства см. в руководстве к компьютеру или другим периферийным устройствам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Использование устройства для медицинских целей

Разъемы оборудования не изолированы. Не подключайте любые устройства, которые не соответствуют IEC60601-1.

При подключении устройства обработки информации или аудио-/видеоустройства, использующего переменный ток, утечка тока может привести к поражению электрическим током пациента или оператора.

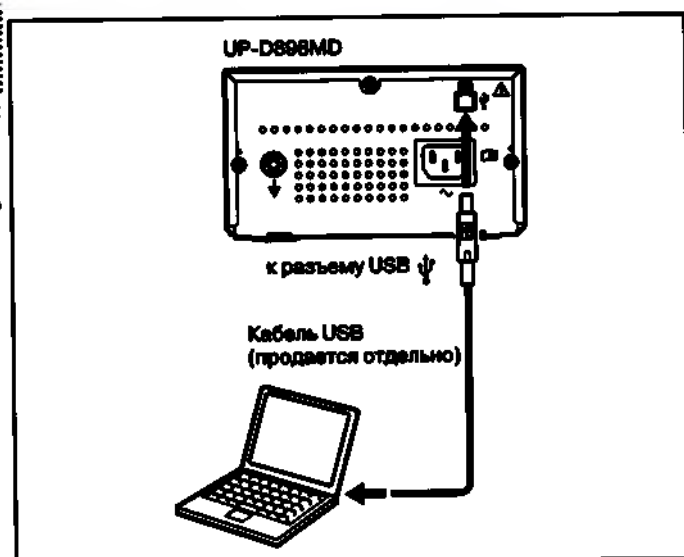
Если использование такого устройства неизбежно, изолируйте его источник питания, подключив развязывающий трансформатор или развязывающее устройство между соединительными кабелями.

После выполнения этих действий убедитесь, что после снижения риск соответствует IEC60601-1.

Примечания

- Перед подключением устройства к компьютеру выключите устройство, компьютер, монитор и все подключенные к компьютеру периферийные устройства.
- Перед подключением устройства к компьютеру отключите шнур питания от устройства. Подключайте шнур питания к устройству только после подключения устройства к компьютеру.
- Следуйте порядку подключения, описанному в руководстве к компьютеру.
- Убедитесь, что кабели надежно подключены с обоих концов.
- Прилагаемое ПО (далее драйвер) устройства не подходит для использования устройства по сети.
- Правильная печать не гарантируется при подключении к компьютеру через USB-концентратор.
- К одному компьютеру невозможно подключить два или несколько устройств.

Подключение к разъему USB



Установка драйвера принтера на компьютер

Программное обеспечение (драйвер) для принтера версия Ver.1.00.

При использовании Windows XP/Windows Vista

После подключения устройства к компьютеру включите это устройство. Установка описана в руководстве по установке на прилагаемом компакт-диске и в файле Readme.

При использовании Windows 7/8

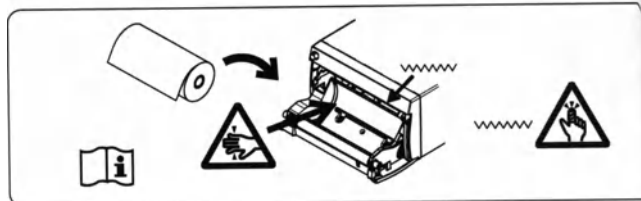
Перед подключением устройства к компьютеру установите прилагаемый драйвер принтера на компьютер. Установка описана в руководстве по установке на прилагаемом компакт-диске и в файле Readme.

Примечание

Если устройство включено, не переводите подключенный к устройству компьютер в режим ожидания (приостановки работы) или паузы. Это может привести к нарушению работы.

Загрузка термобумаги

При загрузке термобумаги обязательно следуйте обозначениям на устройстве.



Внимание!

Устройство оснащено ножом для термобумаги. При очистке термопечатающей головки будьте осторожны и не касайтесь механизма отрезания термобумаги. Касание механизма отрезания термобумаги может привести к травме.



Внимание!

Не вставляйте пальцы в заднюю часть лотка для термобумаги. Палец может застрять в щели, что может привести к травме.



Внимание!

Не прикасайтесь одновременно к схемам устройства и пациенту.

При неисправности устройство может генерировать напряжение, которое может представлять опасность для пациента.

Примечания

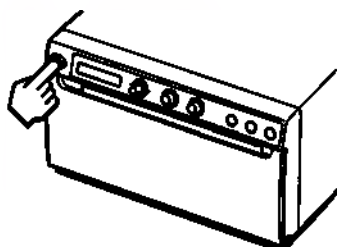
- Перед загрузкой термобумаги в устройство см. раздел «Примечания относительно хранения и обращения с термобумагой» (стр. 12).
- При загрузке всегда обращайтесь с термобумагой аккуратно во избежание отрицательного влияния на качество отпечатков. Ни в коем случае не сгибайте термобумагу и не делайте на ней складки, а также не касайтесь печатающей поверхности пальцами. Медицинский контактный гель, отпечатки пальцев и пот могут привести к потере четкости изображения.
- Не используйте какую-либо бумагу, кроме термобумаги UPP-110S/110HD/110HG. (стр. 12)
- В меню «CONFIG. (КОНФИГУРАЦИЯ)» установите для параметра «-PP.TYPE (-ТИП ТЕРМОБУМАГИ)» тип используемой термобумаги (стр. 20). Текущая выбранная термобумага отображается на ЖК-дисплее. Для получения дополнительной информации о проверке см. раздел «Выбранная в данный момент термобумага» (стр. 24).

Внимание!

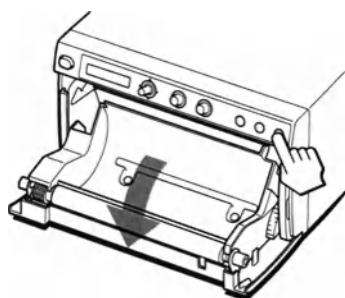
Устройство оснащено ножом для термобумаги. При загрузке термобумаги соблюдайте осторожность и не касайтесь ножа для термобумаги. Касание механизма отрезания термобумаги может привести к травме.

1 Включите выключатель питания.

Если термобумага не загружена, подсветка ЖК-дисплея имеет оранжевый цвет, а на дисплее отображается сообщение «EMPTU (ПУСТОЙ)».



Нажмите кнопку OPEN (ОТКРЫТЬ), чтобы открыть дверцу панели.



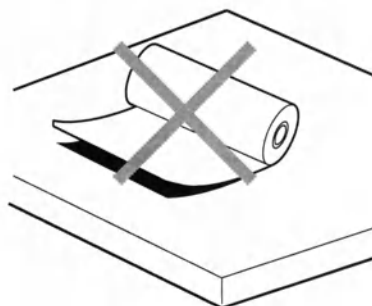
3 Снимите наклейку с ведущей кромки термобумаги, вытяните термобумагу на 15–20 см и установите бумажный рулон в лоток для термобумаги.

Примечание

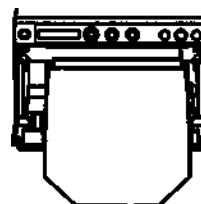
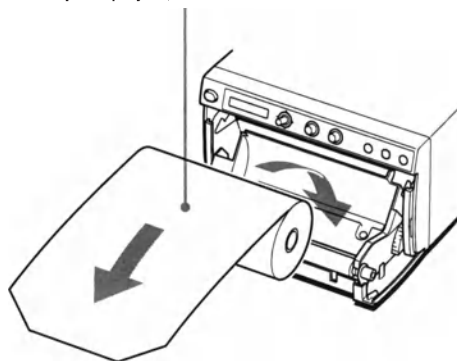
При установке или удалении термобумаги из лотка для термобумаги соблюдайте осторожность, чтобы не уронить термобумагу и избежать касания стороной печати стола и т.д.



Снимите наклейку и вытяните термобумагу на 15–20 см.



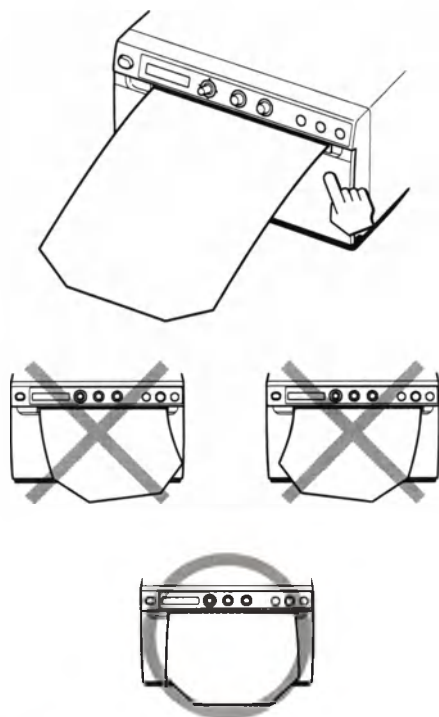
Поместите термобумагу стороной печати (теплочувствительной) вверх. Если термобумага перевернута, печать невозможна.



Убедитесь, что термобумага загружается прямо.



4 Закройте дверцу панели, нажав на дверцу.



Примечания

- Убедитесь, что термобумага загружается прямо. Если она загружается не прямо, возможно заедание термобумаги.
- Если в шаге 3 не было вытянуто достаточно термобумаги, нажмите кнопку FEED (ПОДАЧА), чтобы дополнительно извлечь термобумагу так, чтобы не тянуть за нее.

Можно вы
метры в с
ии. Эти п
нии устро
Можно на
назначени
ных пред
Можно со
пользоват

Информ
я меню с
ые парам

READY
ГОТОВ

Настройка и параметры меню

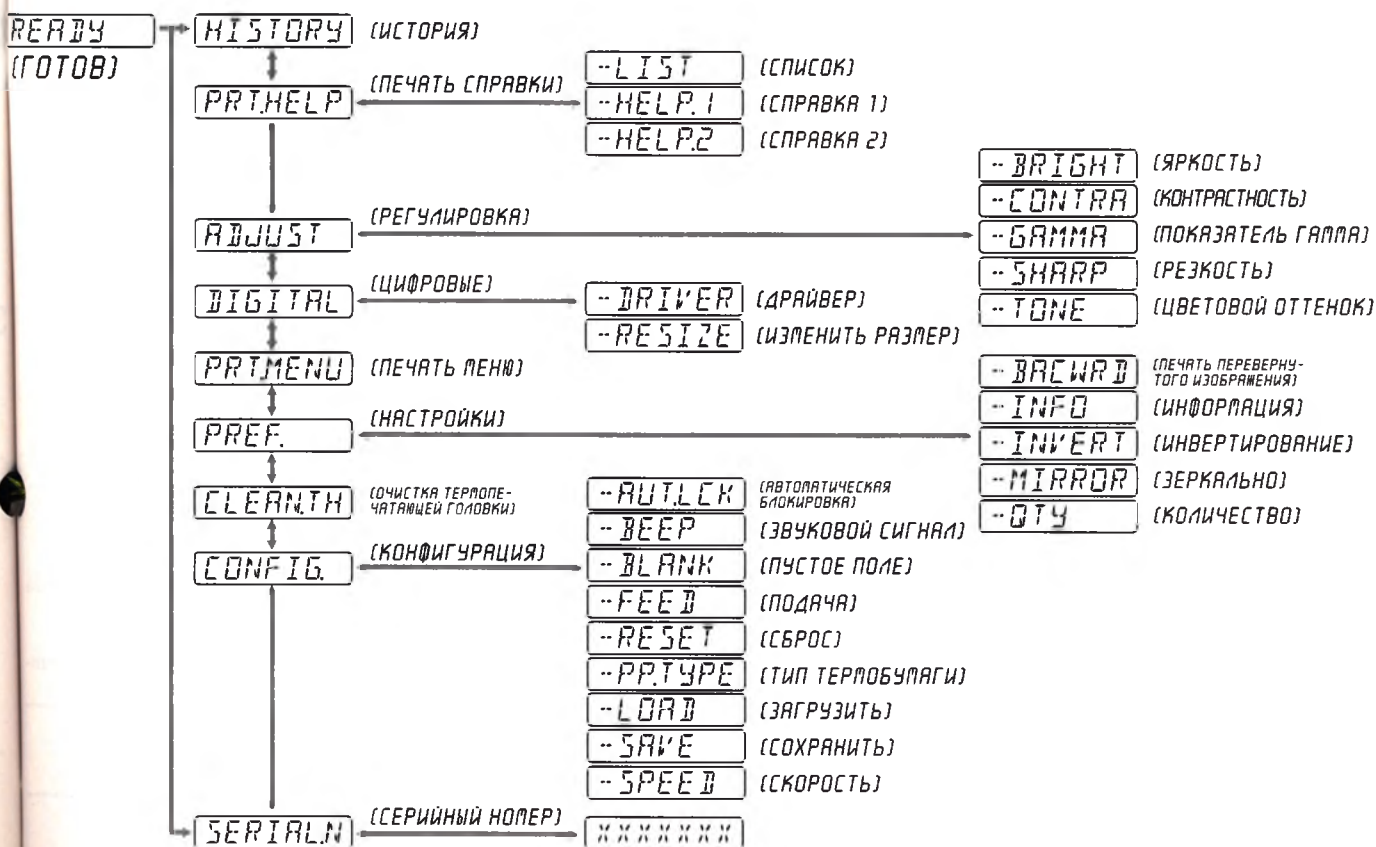
Можно выполнять настройку и устанавливать параметры в соответствии с необходимыми требованиями. Эти параметры сохраняются даже при выключении устройства.

Можно настроить устройство в зависимости от его назначения, подключенного оборудования или личных предпочтений.

Можно сохранять до трех наборов параметров в виде пользовательских параметров.

Последовательность операций в меню принтера

Информация, отображаемая на ЖК-дисплее, последовательно изменяется по мере использования переключателя меню согласно следующей схеме последовательности операций в меню; при этом можно задавать необходимые параметры.



Перечень пунктов меню

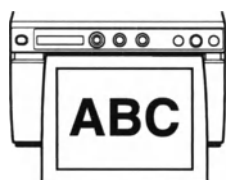
В этом разделе описаны меню и параметры, отображаемые при использовании переключателя меню. Значения в рамке 0 являются заводскими значениями по умолчанию.

Параметр/ пункт меню	Назначение	Возможные значения	
HISTORY (ИСТОРИЯ)	В истории использования меню отображаются до пяти последних пунктов меню. По умолчанию отображается сообщение «NO ITEM (НЕТ ЗАПИСЕЙ)».		
PRT.HELP (ПЕЧАТЬ СПРАВКИ)	Печать описания способа управления. (Только на английском языке)	-LIST (-СПИСОК)	Печать списка инструкций по использованию.
		-HELP.1 (-СПРАВКА.1)	Печать инструкции «Contrast and Brightness Control (Управление контрастностью и яркостью печати)».
		-HELP.2 (-СПРАВКА.2)	Печать инструкции «Print direction and feed control (Направление печати и управление подачей)».
ADJUST (РЕГУЛИРОВА- КА)	Отображение меню для регулировки качества изображения.	-BRIGHT (ЯРКОСТЬ)	Регулировка яркости отпечатков. Диапазон допустимых значений: -64 -- 0 -- +64.
		-CONTRA (-КОНТРАСТ- НОСТЬ)	Используется для настройки контраста отпечатков. Диапазон допустимых значений: -64 -- 0 -- +64.
		-GAMMA (-ПОКАЗА- ТЕЛЬ ГАММА)	Выбор типа гаммы. Если для параметра «-PP.TYPE (-ТИП ТЕРМОБУМАГИ)» установлено значение «P.TYPE: S (ТИП ТЕРМОБУМАГИ: S)», фиксируется значение GAMA:1 (ПОКАЗАТЕЛЬ ГАММА: 1). GAMA4 (ПОКАЗАТЕЛЬ ГАММА 4): самая мягкая градация GAMA3 (ПОКАЗАТЕЛЬ ГАММА 3): жесткая градация GAMA2 (ПОКАЗАТЕЛЬ ГАММА 2): стандартная градация GAMA1 (ПОКАЗАТЕЛЬ ГАММА 1): мягкая градация
		-SHARP (-РЕЗКОСТЬ)	Выбор одного из 15 уровней резкости от 0 до 14. Контур отпечатка наиболее выделены при выборе значения 14. При выборе значения «0» (значение по умолчанию) контуры не выделяются.
		-TONE (-ЦВЕТОВОЙ ОТТЕНОК)	Регулировка плотности полутонов. Диапазон допустимых значений: -32 -- 0 -- +32.
DIGITAL (ЦИФРОВЫЕ)	Отображение меню настроек печати с компьютера.	-DRIVER (-ДРАЙВЕР)	Выбор драйвера принтера для этого устройства. DRV:898 (ДРАЙВЕР: 898): использование драйвера устройства UP-X898MD, UP-D898MD. DRV:897 (ДРАЙВЕР: 897): использование драйвера устройства UP-D897.
		-RESIZE (-ИЗМЕНИТЬ РАЗМЕР)	Выбор увеличения изображения. RSIZ:OFF (ИЗМЕНИТЬ РАЗМЕР: ВЫКЛ.): печать изображения с исходным размером. RSIZ:ON (ИЗМЕНИТЬ РАЗМЕР: ВКЛ.): печать изображения с увеличенным размером с учетом размера термобумаги, выбранного в драйвере принтера.
PRT.MENU (ПЕЧАТЬ МЕНЮ)	Печать текущих настроек в списке меню.	MENU:OK (МЕНЮ: ВЫПОЛНИТЬ)	Печать при нажатии переключателя меню.

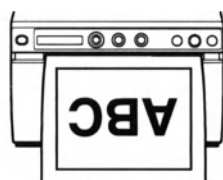
Параметр/ пункт меню	Назначение	Возможные значения
PREF. (НАСТРОЙКИ)	Отображение меню настройки условий печати.	-BACWRD (-ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРНУТОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ)^{a)} Выбор печати с верхней или нижней части экрана. BACW:ON (ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРНУТОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ: ВКЛ.): печать начинается в обратном направлении (с верхней части экрана). BACW:OFF (ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРНУТОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ: ВЫКЛ.): печать начинается в нормальном направлении (с нижней части экрана). -INFO (-ИНФОРМАЦИЯ) Выбор печати условий печати под изображением. INFO:OFF (ИНФОРМАЦИЯ: ВЫКЛ.): эта информация не печатается. INFO:ADJ (ИНФОРМАЦИЯ: РЕГУЛИРОВКА): печать значения регулировки качества изображения. -INVERT (-ИНВЕРТИРОВАНИЕ) Выбор печати позитивного или негативного (инвертированного) изображения. INV:NEG (ИНВЕРТИРОВАНИЕ: НЕГАТИВНОЕ): печать инвертированных изображений. INV:POS (ИНВЕРТИРОВАНИЕ: ПОЗИТИВНОЕ): печать нормальных изображений. -MIRROR (-ЗЕРКАЛЬНО) Печать отраженного по горизонтали изображения. MIRR:ON (ЗЕРКАЛЬНО: ВКЛ.): отражение изображения по горизонтали. MIRR:OFF (ЗЕРКАЛЬНО: ВЫКЛ.): печать нормального изображения. -QTY (-КОЛИЧЕСТВО) Установка качества печати. QTY: 1 -- 10 (КОЛИЧЕСТВО: 1 -- 10): можно делать 1–10 копий одного отпечатка.
CLEAN.TN (ОЧИСТКА ТЕРМОПЕЧАТАЮЩЕЙ ГОЛОВКИ)	Запуск очистки головок.	CLEAN:OK (ОЧИСТКА: ВЫПОЛНИТЬ)
CONFIG. (КОНФИГУРАЦИЯ)	Отображение настроек работы.	-AUT.LCK (-АВТОМАТИЧЕСКАЯ БЛОКИРОВКА) Выбор автоматической блокировки регуляторов BRIGHT (ЯРКОСТЬ) и CONTRAST (КОНТРАСТНОСТЬ). ALCK:ON (АВТОМАТИЧЕСКАЯ БЛОКИРОВКА: ВКЛ.): автоматическая блокировка. Разблокировка нажатием и удерживанием переключателя меню в течение трех секунд в режиме STANDBY (РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ). Регуляторы блокируются после десяти секунд бездействия. ALCK:OFF (АВТОМАТИЧЕСКАЯ БЛОКИРОВКА: ВЫКЛ.): блокировка не применяется автоматически. Блокировка/разблокировка нажатием и удерживанием переключателя меню в течение трех секунд. -BEEP (-ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ) Выбор подачи рабочих звуковых сигналов. Звуковые сигналы при ошибках подаются независимо от значения этого параметра. BEEP:OFF (ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ: ВЫКЛ.): рабочие звуковые сигналы не подаются. BEEP:ON (ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ: ВКЛ.): рабочие звуковые сигналы подаются. -BLANK (-ПУСТОЕ ПОЛЕ) Регулировка длины пустого промежутка. BLANK:L (ПУСТОЕ ПОЛЕ: L): увеличение длины пустого промежутка. BLANK:S (ПУСТОЕ ПОЛЕ: S): уменьшение длины пустого промежутка. Регулировка длины верхнего (BACW:OFF (ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРНУТОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ: ВЫКЛ.)) или нижнего (BACW:ON (ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРНУТОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ: ВКЛ.)) пустого промежутка.

Параметр/ пункт меню	Назначение	Возможные значения
CONFIG. (КОНФИГУРА- ЦИЯ)	Отображение настроек работы.	-FEED (-ПОДАЧА) Выбор длины подачи термобумаги после печати. [FEED:ON] (ПОДАЧА: ВКЛ.): дополнительная подача термобумаги между отпечатками. FEED:OFF (ПОДАЧА: ВЫКЛ.): уменьшение подачи термобумаги между отпечатками для экономии или при печати нескольких изображений на одном листе без обрезки. При наличии небольших промежутков на одном рулоне термобумаги можно напечатать больше изображений. Выполните подачу требуемой длины термобумаги для образования поля, используя кнопку FEED (ПОДАЧА) перед тем, как обрезать термобумагу. -RESET (-СБРОС) Восстановление настроек по умолчанию (инициализация). [RESET:OK] (СБРОС: ВЫПОЛНИТЬ): восстановление настроек по умолчанию. -PP.TYPE (-ТИП ТЕРМО- БУМАГИ) Выбор используемой термобумаги. [P.TYPE:HG] (ТИП ТЕРМОБУМАГИ: HG): для UPP-110HG. P.TYPE:HD (ТИП ТЕРМОБУМАГИ: HD): для UPP-110HD. P.TYPE:S (ТИП ТЕРМОБУМАГИ: S): для UPP-110S. -LOAD (-ЗАГРУЗИТЬ) Загрузка зарегистрированных настроек меню. LOAD:3 (ЗАГРУЗКА: 3): загрузка набора параметров «SAVE:3 (СОХРАНИТЬ: 3)», зарегистрированных в пункте меню SAVE (СОХРАНИТЬ). LOAD:2 (ЗАГРУЗКА: 2): загрузка набора параметров «SAVE:2 (СОХРАНИТЬ: 2)», зарегистрированных в пункте меню SAVE (СОХРАНИТЬ). [LOAD:1] (ЗАГРУЗКА: 1): загрузка набора параметров «SAVE:1 (СОХРАНИТЬ: 1)», зарегистрированных в пункте меню SAVE (СОХРАНИТЬ). -SAVE (-СОХРА- НИТЬ) Регистрация до трех наборов настроек. SAVE:3 (СОХРАНИТЬ: 3): регистрация настроек меню под номером 3. SAVE:2 (СОХРАНИТЬ: 2): регистрация настроек меню под номером 2. [SAVE:1] (СОХРАНИТЬ: 1): регистрация настроек меню под номером 1. -SPEED (-СКОРОСТЬ) Выбор скорости печати. При использовании термобумаги UPP-110HD не удастся выбрать значение HI (ВЫСОКАЯ) (высокоскоростная печать). [HI] (ВЫСОКАЯ): печать с высокой скоростью. NOR (НОРМАЛЬНАЯ): печать с нормальной скоростью.
SERIAL.N (СЕРИЙНЫЙ НОМЕР)	Отображение серийных номе- ров продукта.	

а) Изменение направления печати дает следующий результат.



При выборе «BACW:OFF»
(ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРнуТОГО
ИЗОБРАЖЕНИЯ: ВЫКЛ.)

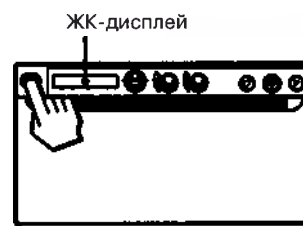


При выборе «BACW:ON»
(ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРнуТОГО
ИЗОБРАЖЕНИЯ: ВКЛ.)

Основные действия при работе с меню

В этом разделе описаны основные действия при работе с меню, являющиеся общими для всех меню, на примере выбора направления печати.

- 1 Включите выключатель питания.
Включится зеленая подсветка ЖК-дисплея.



- 2 Убедитесь, что на ЖК-дисплее отображается сообщение «READY (ГОТОВ)», и нажмите переключатель меню.

READY



ГОТОВ



Устройство перейдет в режим меню.
На ЖК-дисплее отобразится пункт меню.

Сместите переключатель меню вверх или вниз для
отображения пункта «PREF. (НАСТРОЙКИ)»

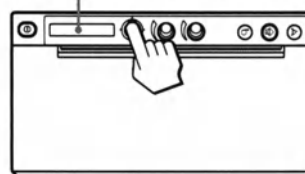
PREF.



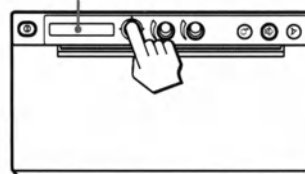
НАСТРОЙКИ



PREF. → --BACWRD
→ BACW:OFF



НАСТРОЙКИ → .. ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРНУТОГО
ИЗОБРАЖЕНИЯ
→ ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРНУТОГО
ИЗОБРАЖЕНИЯ: ВЫКЛ.



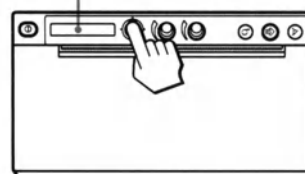
Устройство перейдет в режим, в котором можно
выбрать направление печати.
На ЖК-дисплее отобразится значение «BACW:OFF
(ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРНУТОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ:
ВЫКЛ.)», которое является значением по умолча-
нию. Значение «BACW:OFF (ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕР-
НУТОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ: ВЫКЛ.)» является те-
кущим выбранным значением.
В ходе данных действий в меню необходимо изме-
нить значение на «BACW:ON (ПЕЧАТЬ ПЕРЕ-
ВЕРНУТОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ: ВКЛ.)».

- 7 Сместите переключатель меню вверх или вниз для
отображения параметра «BACW:ON (ПЕЧАТЬ ПЕ-
РЕВЕРНУТОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ: ВКЛ.)», затем
нажмите переключатель меню.

BACW:ON



--BACWRD



4 Нажмите или сместите вправо переключатель
меню.
Устройство перейдет в режим меню, в котором
можно выбрать направление печати. Перед назва-
ниями пунктов меню отображается знак «-».

5 Сместите переключатель меню вверх или вниз для
отображения пункта «-BACWRD (-ПЕЧАТЬ ПЕ-
РЕВЕРНУТОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ)».

6 Нажмите или сместите вправо переключатель
меню.



Теперь в качестве направления печати будет зарегистрировано значение «BACW:ON (ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРНУТОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ: ВКЛ.)». На ЖК-дисплее отобразится значение «-BACWRD (-ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРНУТОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ)».

Примечание

Если не совершить никакие действия после перехода к отображению параметра меню или значения параметра в течение более 20 секунд, то на ЖК-дисплее снова появится сообщение «READY (ГОТОВ)» и устройство выйдет из режима меню. В этом случае значение параметра «-BACWRD (-ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРНУТОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ)» не изменится.

Отмена изменений

Вернитесь к шагу 3 или 5, сместив переключатель меню влево в шаге 7.

Продолжение работы с меню

Измените необходимые параметры, повторив шаги с 3 по 7.

Окончание работы с меню

Сместите переключатель меню влево после шага 7, чтобы отобразить «READY (ГОТОВ)». Устройство выйдет из режима меню.

Блокировка меню

Если при нажатии на переключатель меню отображается сообщение «LOCK (БЛОКИРОВКА)» и слышен предупреждающий звуковой сигнал, то переключатель меню неактивен и меню заблокировано. При необходимости работы с меню обратитесь к ближайшему официальному дилеру.

Регистрация параметров меню

Можно сохранять до трех наборов параметров, заданных при помощи меню, а также при необходимости загружать нужные параметры. Устройство сохраняет такие параметры даже при выключении питания.

Примечание

При первом использовании устройства после покупки для всех трех наборов параметров зарегистрированы заводские значения, принятые по умолчанию.

Регистрация новых параметров

- 1 Выполните необходимую настройку параметров.
- 2 Сместите переключатель меню вверх или вниз для отображения пункта «CONFIG. (КОНФИГУРАЦИЯ)», затем нажмите или сместите вправо переключатель меню. Откроется меню, в котором можно выполнить настройку работы принтера.
- 3 Сместите переключатель меню вверх или вниз для отображения пункта «-SAVE (-СОХРАНИТЬ)», затем нажмите или сместите вправо переключатель меню. Отобразится номер, например «SAVE:1 (СОХРАНИТЬ: 1)».
- 4 Выберите требуемый номер, сместив переключатель меню вверх или вниз, затем нажав переключатель меню. Значение, установленное в шаге 1, будет зарегистрировано для выбранного номера.

Загрузка нужных параметров

Можно загрузить нужные параметры и выполнять печать с загруженными параметрами.

- 1 Убедитесь, что на ЖК-дисплее отображается сообщение «READY (ГОТОВ)», и нажмите переключатель меню.
- 2 Сместите переключатель меню вверх или вниз для отображения пункта «CONFIG. (КОНФИГУРАЦИЯ)», затем нажмите или сместите вправо переключатель меню.
- 3 Сместите переключатель меню вверх или вниз для отображения пункта «-LOAD (-ЗАГРУЗИТЬ)», затем нажмите или сместите вправо переключатель меню. Отобразится номер, например «LOAD:1 (ЗАГРУЗИТЬ: 1)».
- 4 Выберите требуемый номер набора настроек, сместив переключатель меню вверх или вниз, затем нажав переключатель меню. Будут загружены настройки под выбранным номером.

Изменении загруженных значений параметров

Устройство работает в соответствии с измененными параметрами. В этом случае устройство будет работать в соответствии с этими параметрами до загрузки другого набора параметров даже при выключении питания. При загрузке другого набора параметров ранее загруженные значения параметров заменяются на новые.

Сохранение ранее загруженных параметров

Пример: загружены параметры, зарегистрированные под номером 1, и их необходимо изменить. Для сохранения первоначальных настроек, сохраненных под номером 1, и регистрации новых настроек под номером 2 выполните следующие действия.

Загрузите параметры, соответствующие значению «LOAD:1 (ЗАГРУЗКА: 1)», следуя порядку загрузки нужных параметров.

Настройте загруженные параметры.

Выберите значение «SAVE:2 (СОХРАНИТЬ: 2)», выполнив процедуру регистрации настроек.

Нажмите переключатель меню. Настройки, измененные в шаге 2, будут сохранены как «SAVE:2 (СОХРАНИТЬ: 2)».

Печать параметров меню

Можно напечатать текущие значения параметров меню.

Нажмите переключатель меню. Отобразится элемент меню и устройство перейдет в режим меню.

Сместите переключатель меню вверх или вниз для отображения пункта «PRT.MENU (ПЕЧАТЬ МЕНЮ)», затем нажмите или сместите вправо переключатель меню.

Убедитесь, что отображается «MENU: OK (МЕНЮ: ВЫПОЛНИТЬ)», и нажмите переключатель меню. Устройство начнет печать текущих значений параметров меню. На ЖК-дисплее отобразится «PRT.MENU (ПЕЧАТЬ МЕНЮ)».

Сместите переключатель меню влево. Отобразится сообщение «READY (ГОТОВ)» и устройство перейдет в нормальный режим печати.

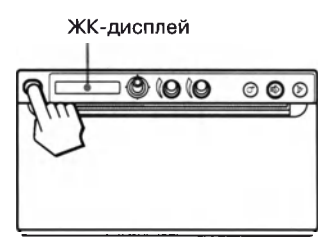
Печать

Перед тем как запустить печать, всегда выполняйте следующие проверки.

- Правильно ли подключено устройство? (стр. 11)
- Установлен ли драйвер принтера? (стр. 11)
- Правильно ли загружена термобумага? (стр. 13)
- Правильно ли установлены настройки меню и регулировки? (стр. 15)

Начало выполнения задания печати

- 1 Включите выключатель питания. Включится зеленая подсветка ЖК-дисплея, и на ЖК-дисплее появится сообщение «READY (ГОТОВ)».



- 2 Выполните задание печати с помощью приложения.

При появлении сообщения на ЖК-дисплее

В случае обнаружения проблемы включается оранжевая подсветка ЖК-дисплея и на ЖК-дисплее отображается сообщение об ошибке с указанием проблемы.

Сообщение	Причина и ответные действия
EMPTY:XX (ПУСТОЙ: XX)	Не загружена термобумага. Загрузите термобумагу.
DOOR:XX (ДВЕРЦА: XX)	Открыта дверца. Закройте дверцу.

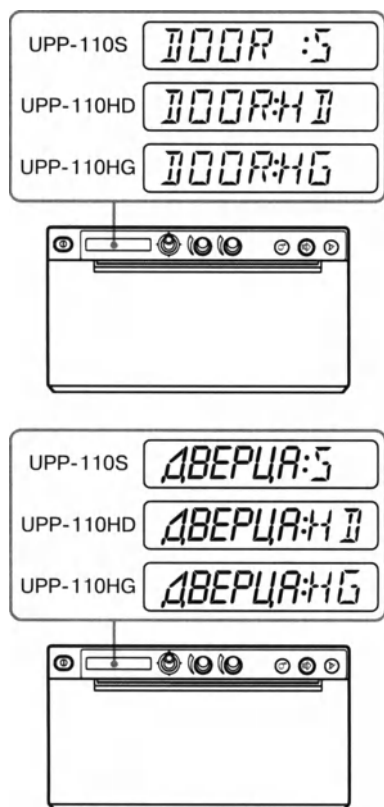
XX соответствует выбранному типу термобумаги. «S» соответствует UPP-110S, «HD» соответствует UPP-110HD, «HG» соответствует UPP-110HG.

Если устройство прекращает печать

При непрерывной печати почти полностью черных изображений может срабатывать защита с временным отключением устройства во избежание перегрева термопечатающей головки. В этом случае на ЖК-дисплее отображается сообщение «COOLING (ИДЕТ ОХЛАЖДЕНИЕ)». Оставьте устройство в таком состоянии, пока не охладится головка и не исчезнет это сообщение.

Выбранная в данный момент термобумага

На ЖК-дисплее можно проверить выбранную в данный момент термобумагу. Выбранная в данный момент термобумага отображается в правой части ЖК-дисплея при нажатии кнопки OPEN (ОТКРЫТЬ) и открытии дверцы панели.



Обрезка отпечатков

Удерживая край термобумаги, выполните обрезку движением вверх по дуге.



Примечание

В случае обрезки термобумаги вытягиванием по горизонтали термобумага в устройстве будет перекошена, что может привести к ненадлежащей печати.

Если термобумага будет перекошена, загрузите термобумагу надлежащим образом (стр. 14).

Отмена задания печати

Для отмены выполняемого задания печати нажмите кнопку OPEN (ОТКРЫТЬ) или кнопку FEED (ПОДАЧА).

Печать копий последнего отпечатка

Нажмите кнопку COPY (КОПИРОВАТЬ). Устройство сделает копию последнего отпечатка. Изображение последнего отпечатка сохранится в памяти устройства до тех пор, пока не будет сделан другой отпечаток или не будет выключено питание. Можно сделать только одну копию независимо от числа копий, выбранного в меню.

Примечания

- При нажатии кнопки COPY (КОПИРОВАТЬ) сразу после включения питания раздается предупреждающий звуковой сигнал, поскольку в памяти нет изображений.
- Выключение питания принтера приведет к потере сохраненного в памяти изображения.

Печать нескольких копий одного изображения

Нажмите кнопку COPY (КОПИРОВАТЬ) нужное количество раз (не более 20, включая первый отпечаток) во время печати первой копии. При каждом нажатии кнопки COPY (КОПИРОВАТЬ) будет раздаваться короткий звуковой сигнал.

Прерывание печати копий

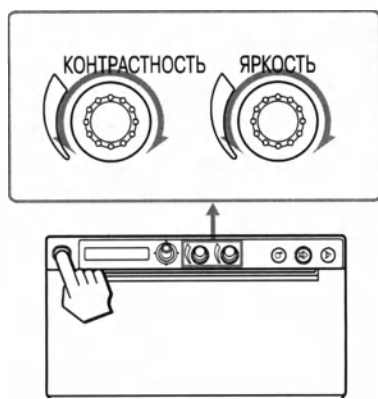
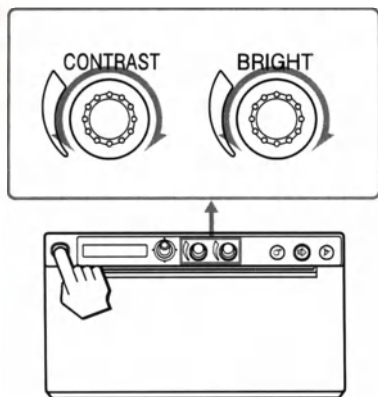
Во время копирования нажмите кнопку OPEN (ОТКРЫТЬ) или кнопку FEED (ПОДАЧА).

Подача термобумаги

Для подачи термобумаги нажмите кнопку FEED (ПОДАЧА). Устройство будет продолжать подавать термобумагу, если удерживать кнопку FEED (ПОДАЧА) нажатой. Не пытайтесь вытягивать термобумагу из устройства вручную.

Регулировка контраста и яркости

Контраст и яркость устройства можно настраивать регуляторами CONTRAST (КОНТРАСТНОСТЬ) и BRIGHT (ЯРКОСТЬ).



Блокировка регулятора

Регуляторы CONTRAST (КОНТРАСТНОСТЬ) и BRIGHT (ЯРКОСТЬ) можно заблокировать, чтобы предотвратить случайное изменение настроек при повороте регуляторов.

Блокировка: нажмите и удерживайте переключатель меню нажатым в течение около трех секунд. На ЖК-дисплее отобразится сообщение «LOCK (БЛОКИРОВКА)» и значение не будет изменяться при повороте регулятора.

Разблокировка: повторно нажмите и удерживайте переключатель меню нажатым. На ЖК-дисплее отобразится сообщение «UNLOCK (РАЗБЛОКИРОВКА)» и блокировка будет отменена.

Эксплуатация

Настройка контраста

Настраивать контраст отпечатков можно при помощи регулятора CONTRAST (КОНТРАСТНОСТЬ).

Для усиления контраста: поверните регулятор CONTRAST (КОНТРАСТНОСТЬ) по часовой стрелке. Максимальное значение: 64.

Для ослабления контраста: поверните регулятор CONTRAST (КОНТРАСТНОСТЬ) против часовой стрелки. Минимальное значение: -64.

Примечание

Функция регулировки контраста эквивалентна функции «Light» регулятора плотности в драйвере принтера. Значение, установленное этим регулятором CONTRAST (КОНТРАСТНОСТЬ), будет добавлено к значению, установленному для параметра «Light».

Настройка яркости

Настраивать яркость отпечатков можно при помощи регулятора BRIGHT (ЯРКОСТЬ).

Для повышения яркости изображения: поверните регулятор BRIGHT (ЯРКОСТЬ) по часовой стрелке. Максимальное значение: 64.

Для снижения яркости изображения: поверните регулятор BRIGHT (ЯРКОСТЬ) против часовой стрелки. Минимальное значение: -64.

Меры предосторожности

Показания и противопоказания

- Показания — должен использоваться для получения печати медицинских изображений на термобумаге.
- Противопоказаний не имеет.

О технике безопасности

- Проверьте рабочее напряжение перед эксплуатацией устройства. Используйте только источник питания, указанный в разделе «Технические характеристики».
- Немедленно прекратите эксплуатацию при попадании какой-либо жидкости или твердого предмета внутрь корпуса. Отключите устройство от сети и обратитесь к квалифицированному специалисту для его проверки.
- Отключайте устройство от сетевой розетки, если оно не используется в течение продолжительного времени. Отключая шнур питания, держитесь за вилку. Ни в коем случае не тяните за шнур.
- Не разбирайте корпус. Для технического обслуживания обращайтесь только к квалифицированным специалистам.

Предупреждение относительно механизма отрезания термобумаги

Устройство оснащено ножом для термобумаги. При загрузке термобумаги или очистке устройства соблюдайте осторожность и не касайтесь ножа для термобумаги. Касание механизма отрезания термобумаги может привести к травме.

О картридже

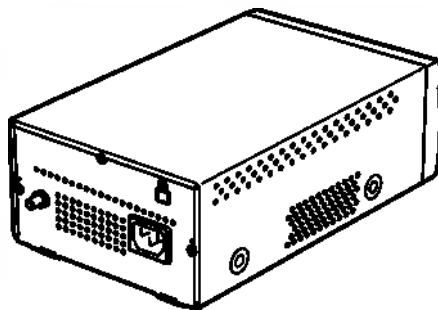
Не переносите и не перемещайте устройство при загруженном бумажном рулоне. Это может нарушить нормальную работу.

Об установке

- Устанавливайте устройство на ровной устойчивой поверхности. При эксплуатации устройства, находящегося на неровной поверхности, возможно нарушение нормальной работы устройства.
- Не устанавливайте устройство вблизи источников тепла. Избегайте мест, близких к батареям отопления и воздуховодам, а также мест, подверженных

воздействию прямого солнечного света, повышенной запыленности, влажности, ударов и вибрации.

- Обеспечьте соответствующую циркуляцию воздуха во избежание накопления тепла. Не устанавливайте устройство на такие поверхности, как ковры, одеяла и т.п., а также вблизи таких материалов, как шторы и занавески.
- Во избежание нагрева внутренней части устройства оставьте достаточно свободного пространства вокруг принтера (не менее 10 см). Не закрывайте отверстия на правой и левой сторонах принтера, а также на задней панели.



- Если устройство принесли с холода в теплое помещение или если резко повысилась температура окружающей среды, на внешней поверхности устройства и/или внутри устройства может образоваться влага. Это явление называется конденсацией. В случае возникновения конденсации выключите устройство и дождитесь исчезновения влаги перед использованием устройства. Использование влажного устройства может привести к его повреждению.

Утилизация устройства

Данное устройство не подлежит утилизации вместе с обычным электрическим и электронным оборудованием, необходимо поместить его в специальные отходы. Составные части устройства, содержащие свинец, и их упаковка помечены соответствующим символом. Внимательно ознакомьтесь с Информацией по утилизации принтера, имеющейся в составе упаковки. Упаковочные материалы должны утилизироваться с учетом экологических требований национального законодательства.

От устройства и его расходных деталей необходимо избавляться по истечении их срока службы в соответствии с применимыми региональными, государственными и местными нормативами.

Охрана окружающей среды

Продукты компании Сони Корпорейшн разработаны и произведены в соответствии с применимыми руководствами по защите окружающей среды. При условии правильной утилизации можно избежать риска загрязнения окружающей среды.

Техническое обслуживание

Очистка

Используйте разбавитель для очистки, мыльную воду, чистящие средства, мыльную воду. Принимайте меры предосторожности. Очистка спиртом, чистящим средством, чистящим средством. Не прикасайтесь к поверхности. Избегайте использования чистящих средств. Воздействие на корпус.

Очистка

Если протрите белые головки.

Характеристики головок

Размер, Плотность, Материал, Сколько.

Выполните

Внимание

Устройство очистки и не касайтесь. Стирать с ткани.

Техническое обслуживание

Очистка корпуса

При использовании растворителей, например бензина или ацетона, кислотных, щелочных или абразивных чистящих средств или тканей для химической чистки, может привести к повреждению покрытия поверхности.

Обратите внимание на следующие моменты.

Очищайте поверхность принтера изопропиловым спиртом с концентрацией от 50 до 70 об.% или этанолом с концентрацией от 76,9 до 81,4 об.%.

Стойкие пятна можно удалить мягкой тканью, слегка смоченной раствором нейтрального моющего средства, а затем очистить вышеуказанным химическим раствором.

Не применяйте силу для очистки поверхности грязной тканью. Поверхность принтера может быть поцарапана.

Избегайте контакта поверхности принтера с изделиями из резины или винила в течение длительного времени.

Возможно ухудшение или отслаивание покрытия корпуса.

Очистка термопечатающей головки

Если принтер загрязнен или на отпечатках появляются белые полосы, выполните очистку термопечатающей головки, используя прилагаемый лист для очистки.

Характеристики листа для очистки термопечатающей головки

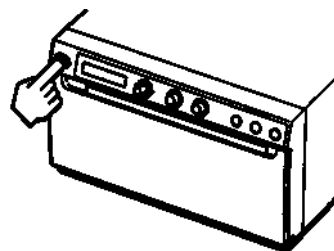
Размер	110 × 95 мм
Плотность (мкм)	3 мкм
Материал	Алюминия оксид
Сколько раз может быть использован	Зависит от условий

Выполняйте очистку головки при помощи меню.

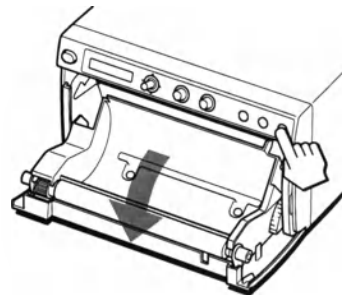
Внимание!

Устройство оснащено ножом для термобумаги. При очистке термопечатающей головки будьте осторожны и не касайтесь механизма отрезания термобумаги. Касание механизма отрезания термобумаги может привести к травме.

- 1 Включите выключатель питания.



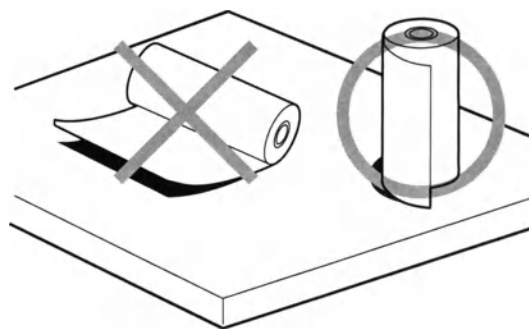
- 2 Нажмите кнопку OPEN (ОТКРЫТЬ) для открытия дверцы.



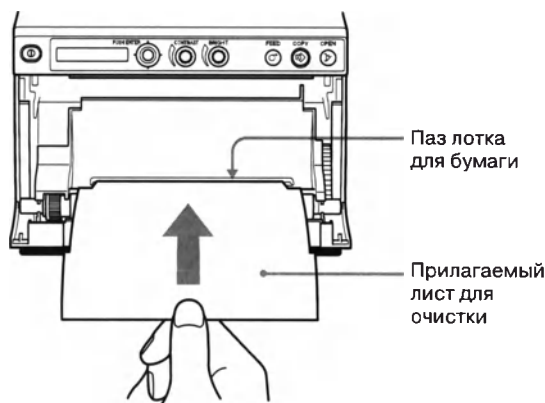
Если в лоток для термобумаги загружена термобумага, извлеките ее.

Примечание

Избегайте контакта стороны печати термобумаги с другими предметами. Это может привести к загрязнению термобумаги и созданию отпечатков неадекватного качества.



- 3 Вставьте лист для очистки черной стороной вниз в паз лотка для термобумаги.



- 4 Закройте дверцу, нажав на нее.

- 5 Нажмите переключатель меню. Отобразится пункт меню.

- 6 Сместите переключатель меню вверх или вниз для отображения параметра «CLEAN.TH (ОЧИСТКА ТЕРМОПЕЧАТАЮЩЕЙ ГОЛОВКИ)», затем нажмите переключатель меню.

- 7 Убедитесь, что отображается «CLEAN:OK (ОЧИСТКА: ВЫПОЛНИТЬ)», и нажмите переключатель меню. Устройство начнет выполнение очистки термопечатающей головки. На ЖК-дисплее будет отображаться «CLEAN (ИДЕТ ОЧИСТКА)». После остановки листа для очистки и предупреждающего звукового сигнала очистка будет завершена.

- 8 Нажмите кнопку OPEN (ОТКРЫТЬ) для открытия дверцы и извлеките лист для очистки.

- 9 Закройте дверцу, нажав на нее.

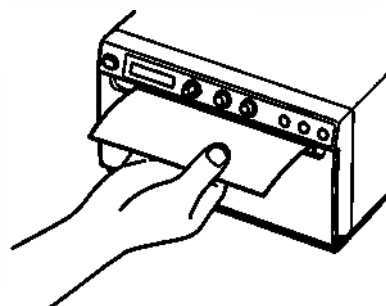
Примечание

Выполняйте очистку термопечатающей головки только в случае необходимости. Слишком частая очистка термопечатающей головки может привести к нарушению нормальной работы принтера.

Очистка опорного валика

В случае загрязнения поверхности опорного валика беспрепятственная подача термобумаги будет невозможна, что приведет к замятию термобумаги и постоянному качеству печати.

Включите выключатель питания, затем нажмите кнопку FEED (ПОДАЧА) в течение около одной секунды, чтобы вывести из принтера немного термобумаги. Если термобумага легко извлекается из принтера вручную, скорее всего валик загрязнен.



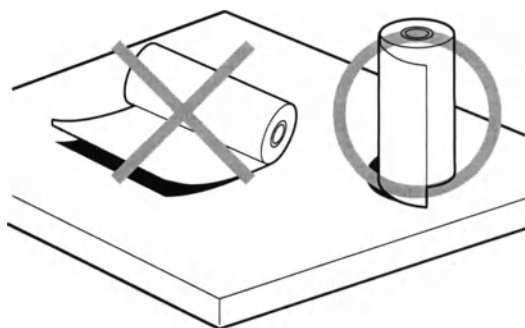
При загрязнении валика выполните его очистку мягкой тканью, смоченной в растворе этанола с концентрацией от 76,9 до 81,4 об.%.

- 1 Включите выключатель питания.

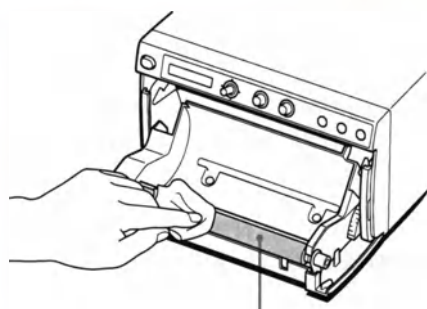
- 2 Нажмите кнопку OPEN (ОТКРЫТЬ) для открытия дверцы. Если в лоток для термобумаги загружена термобумага, извлеките ее.

Примечание

Избегайте контакта стороны печати термобумаги с другими предметами. Это может привести к загрязнению термобумаги и созданию отпечатков не надлежащего качества.



Осторожно выполните очистку опорного валика мягкой тканью, смоченной в этаноле.



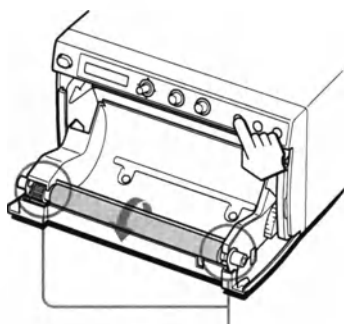
Опорный валик

Примечания

- После полного высыхания протертой поверхности опорного валика поверните валик для очистки другой его части.
- Не поворачивайте опорный валик руками. Используйте кнопку FEED (ПОДАЧА) для его вращения. Для очистки другой части опорного валика перейдите к следующему шагу.
- Устройство оснащено ножами для термобумаги. При загрузке термобумаги соблюдайте осторожность и не касайтесь ножа для термобумаги. Касание механизма отрезания термобумаги может привести к травме.

Нажмите кнопку FEED (ПОДАЧА).

Опорный валик повернется приблизительно на 120 градусов.



Соблюдайте осторожность, чтобы пальцы не попали во вращающийся опорный валик.

Примечания

- Соблюдайте осторожность, чтобы пальцы не попали во вращающийся опорный валик.
- Начинайте очистку только после полной остановки опорного валика.

Повторите шаги 3 и 4 до полной очистки опорного валика.

После полного высыхания опорного валика закройте дверцу, нажав на нее.

Функциональные характеристики МИ

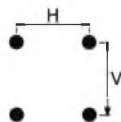
- Высокоскоростная печать.
- Компактный размер 154 × 88 × 240 мм (ш/в/г).
- Высокое качество печати с разрешением 325 точек на дюйм.
- Совместимость с персональным компьютером.



Прочнее

Технические характеристики

Требования к источнику питания	100–240 В переменного тока, 50/60 Гц
Входной ток	1,3 А – 0,6 А
Рабочая температура	5 °С – 30 °С
Рабочая влажность	От 30% до 80%
Рабочее давление	700 гПа – 1060 гПа
Температура при хранении и транспортировке	–20 °С – +60 °С
Влажность при хранении и транспортировке	От 20% до 80%
Давление при хранении и транспортировке	700 гПа – 1060 гПа
Размеры	154 × 88 × 240 мм (ш/в/г)
Масса	2,5 кг (только принтер)
Дисплей	Жидкокристаллический Экранное разрешение не определено Размер 30 × 6 мм
Термопечатающая головка	Тонкопленочная термопечатающая головка, 1280 точек
Градации	256 уровней градации (8 бит)
Емкость карты памяти	4096 × 1280 × 8 (бит)
Размер изображения	320 × 100 мм (макс.)
Скорость печати	Прибл. 1,9 сек./изображение (960 × 1280 точек) (скоростная печать) Прибл. 3,3 сек./изображение (960 × 1280 точек) (печать с нормальной скоростью)
Элементы изображения	4096 × 1280 точек (макс.)
Плотность точки	По горизонтали: 100 мм/1280 точек = 0,078 По вертикали: 100 мм/1280 точек = 0,078 Квадратные точки



Интерфейс	Высокоскоростной USB (USB 2.0)
Прилагаемые дополнительные принадлежности	Лист для очистки термопечатающей головки (110 × 95 мм) (1) Кабель питания переменного тока (1) Компакт-диск с руководством по эксплуатации и ПО (Ver. 1.00) (1) Руководство пользователя (1)

Дополнительные принадлежности (поставляются отдельно)

Бумага для медицинских регистрирующих приборов в рулонах, пачках, листах, печатных комплектах или отдельных упаковках:
UPP-110HG (глянцевая)
UPP-110HD (высокой плотности)
UPP-110S (высокого качества)

Медицинские характеристики

Вид контакта с организмом человека:
Изделие, не контактирующее с организмом человека (ГОСТ 10993, п. 4.2.1)
Защита от поражения электрическим током:
Класс I
Защита от вредного проникновения воды:
Обычная
Степень безопасности при наличии легковоспламеняющейся анестетической смеси с воздухом, кислородом или закисью азота:
Не пригодно для использования при наличии легковоспламеняющейся анестетической смеси с воздухом, кислородом или закисью азота
Режим работы:
Непрерывный

В конструкции и технических характеристиках возможны изменения, вносимые без предварительного уведомления.

Примечания

- Перед использованием устройства ОТВЕТНИ БЫ ОГРАНИ ВОЗМОЖНО НЕПОБЫЛО ПО УСТРО
- СВЯЗА ОБЕСИЛИ Д
- SONY КАКО НО НЕ ИЛИ В ПРИЧ ВОЗМОШИИ ДО И СРОК ДРУГО
- SONY КАКИ ПРЕД НАСТ ТРЕТ
- SONY ПРЕК ЛЮББ УСТРО ВОЗН

Если устройством используется стандартный тает над ствуют н

Замечания

Перед использованием всегда проверяйте, что устройство работает правильно. SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ, КОМПЕНСАЦИЕЙ ИЛИ ВОЗМЕЩЕНИЕМ УБЫТКОВ ПО ПРИЧИНЕ НЕПОЛАДОК ПРИ ПЕЧАТИ КАКИХ БЫ ТО НИ БЫЛО МАТЕРИАЛОВ ИЛИ ПОТЕРИ ДАННЫХ ПО ПРИЧИНЕ ОШИБКИ ДАННОГО УСТРОЙСТВА ИЛИ УСТРОЙСТВ ПЕЧАТИ, СВЯЗАННОГО С НИМ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ВНЕШНИХ НОСИТЕЛЕЙ ИЛИ ДРУГИХ ВНЕШНИХ УСТРОЙСТВ. SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ, КОМПЕНСАЦИЕЙ ИЛИ ВОЗМЕЩЕНИЕМ УБЫТКОВ ПО ПРИЧИНЕ УТЕРИ СУЩЕСТВУЮЩИХ ИЛИ ВОЗМОЖНЫХ ВЫГОД ВСЛЕДСТВИЕ ОШИБКИ ДАННОГО УСТРОЙСТВА В ПЕРИОД ДО И ПОСЛЕ ИСТЕЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО СРОКА ИЛИ ПО КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ДРУГОЙ ПРИЧИНЕ. SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПО КАКИМ БЫ ТО НИ БЫЛО ИСКАМ, ПРЕДЪЯВЛЕННЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМИ НАСТОЯЩЕГО УСТРОЙСТВА ИЛИ ТРЕТЬИМИ СТОРОНАМИ. SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЕКРАЩЕНИЕ ИЛИ ПРЕРЫВАНИЕ РАБОТЫ ЛЮБЫХ СЛУЖБ, СВЯЗАННЫХ С ЭТИМ УСТРОЙСТВОМ, КОТОРЫЕ МОГУТ ВОЗНИКНУТЬ ПО ЛЮБЫМ ПРИЧИНАМ.

Если устройство будет использоваться рядом с мощными источниками радиоволн, например, радиочастотным скальпелем, убедитесь, что устройство работает надлежащим образом до использования и отсутствуют неисправности.

Поиск и устранение неисправностей

Перед обращением за сервисным обслуживанием попробуйте определить проблему и найти ее решение ниже. Если решить проблему не удастся, обратитесь к ближайшему официальному дилеру.

Проявление неисправности	Причины/способы устранения
На нескольких первых отпечатках видны мелкие точки.	Только что был установлен новый бумажный рулон? → Если только что был загружен новый бумажный рулон, бумажная пыль может быть причиной белых пятен на отпечатках. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку FEED (ПОДАЧА) для выдачи приблизительно 15–20 см термобумаги, а затем отпустите кнопку. (стр. 14)
Не начинается выполнение задания печати даже после передачи изображения с компьютера.	• Не выполняется подача термобумаги. → Включено ли питание? → Правильно ли подключено устройство? → Бумажный рулон установлен надежно? • Раздается предупреждающий звуковой сигнал. → Не перегрелась ли термопечатающая головка? Термопечатающая головка может перегреваться при непрерывной печати темных изображений. Дождитесь охлаждения головки. → Правильно ли загружена термобумага? (стр. 14) • Подача термобумаги выполняется, но печать не начинается. → Загружена ли термобумага правильной стороной? (стр. 14)
Произошло заедание термобумаги.	• Видна ли термобумага, приведшая к заеданию? → Нажмите кнопку OPEN (ОТКРЫТЬ) для открытия панели дверцы, извлеките отпечаток или бумажный рулон, а затем аккуратно вытяните приведшую к заеданию термобумагу из устройства. • Не образовался ли конденсат внутри устройства? → При переносе устройства в теплое помещение из холодного места внутри устройства может образоваться конденсат. Выключите устройство и оставьте его в таком состоянии на 1–2 часа (пока оно не нагреется до комнатной температуры), а затем повторите печать.



Прочее

Проявление неисправности	Причины/способы устранения
Отпечатки получаются грязными.	• Не загрязнена ли термопечатающая головка? → Используйте прилагаемый лист для очистки для очистки термопечатающей головки. (стр. 27) • Не загрязнен ли опорный валик? → Выполните очистку опорного валика мягкой тканью, смоченной в этиловом спирте. (стр. 28)
Выполнение печати прекращается при непрерывной печати почти черных изображений, и на ЖК-дисплее отображается сообщение «COOLING (ИДЕТ ОХЛАЖДЕНИЕ)».	При непрерывной печати почти полностью черных изображений может срабатывать защита с временным отключением устройства во избежание перегрева термопечатающей головки. → Дождитесь исчезновения сообщения.
Бумага не подается беспрепятственно.	Не загрязнен ли опорный валик? → Выполните очистку опорного валика. (стр. 28)
Печать прерывается. Во время печати устройство выводит несколько сантиметров белой термобумаги и останавливается. Не удается выполнить печать. Не удается выполнить операцию FEED (ПОДАЧА). После надлежащей установки термобумаги отображается сообщение «EMPTY (ПУСТОЙ)».	Выход термобумаги освещается солнечным светом или лампой накаливания, являющейся источником сильно-го инфракрасного излучения? → Наличие термобумаги в устройстве определяется инфракрасным датчиком. Поэтому функция определения наличия термобумаги может работать ненадлежащим образом, если выход термобумаги будет освещаться. Избегайте прямого освещения выхода для термобумаги.

Сообщения об ошибках

На ЖК-дисплее появляются сообщения в следующих ситуациях. Выполните соответствующие действия, описанные ниже, для устранения проблемы.

Сообщения	Описание и ответные действия
DOOR (ДВЕРЦА)	Открыта дверца панели. → Надежно закройте дверцу панели.
EMPTY (ПУСТОЙ)	• Не загружена термобумага. • Закончилась термобумага. → Загрузите термобумагу. (стр. 14)
COOLING (ИДЕТ ОХЛАЖДЕНИЕ)	Сработала защита термопечатающей головки от перегрева. → Дождитесь исчезновения сообщения. После этого печать возобновится автоматически.
LOCK (БЛОКИРОВКА)	Меню заблокировано. Переключатель меню и регуляторы CONTRAST (КОНТРАСТНОСТЬ) и BRIGHT (ЯРКОСТЬ) неактивны. → При необходимости работы с меню или использования этих регуляторов обратитесь к ближайшему официальному дилеру.
ERROR (ОШИБКА)	Возникла техническая проблема этого устройства. → Перезапустите устройство. Если сообщение не исчезнет, обратитесь к ближайшему официальному дилеру.

Упаков
тран
хран

Упаков

Упаковка с
и включает
— товарны
адрес пр
вителя;
— наимено
серийны
— символ
по ГОС
— символ
ной док
— символ
15223-1
— символ
15223-1

Проект

SOI

УСТРО
МЕДИ
AC100
50/60



LISTE
I.T.E
13C

EN6095
EN6060

Принтер
тонных

Каждая
кет из п
10354 и

Картон
тиленов
чтобы о
лостнос

Упаковка, транспортировка, хранение

История

панели.

(стр.

гающей

сообщения

торы

СТЬ)

ивны.

и с меню

гулято-

му офи-

ма этого

т, об-

ициаль-

Упаковка

Упаковка соответствует стандарту ГОСТ Р 50444-92 и включает в себя следующую информацию:

- товарный знак предприятия-изготовителя;
- адрес производителя и уполномоченного представителя;
- наименования изделия;
- серийный номер;
- символ «Обратитесь к руководству по эксплуатации» по ГОСТ Р ИСО 15223-1-2010;
- символ «Осторожно! Обратитесь к сопроводительной документации» по ГОСТ Р ИСО 15223-1-2010;
- символ «Использовать до» по ГОСТ Р ИСО 15223-1-2010;
- символ «Температурный диапазон» по ГОСТ Р ИСО 15223-1-2010.

Проект маркировки на русском языке

SONY®		МОДЕЛЬ SAMPLE	
УСТРОЙСТВО ДЛЯ ПЕЧАТИ МОНОХРОМНЫХ МЕДИЦИНСКИХ ИЗОБРАЖЕНИЙ			
AC100-240B ~		SN SAMPLE	
50/60Гц 1,3-0,6A			
Сони Корпорейшн, 1-7-1, Конан, Minato-ku, Tokyo, 108-0075, Japan			
		ЧТО КАСАЕТСЯ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВОЗГОРАНИЯ И МЕХАНИЧЕСКОЙ ОПАСНОСТИ, ТОЛЬКО В СООТВЕТСТВИИ С UL 60601-1, ANSI/AAMI ES 60601-1 (2005), CAN/CSA C22.2 № 601.1 И CAN/CSA C22.2 № 60601-1 (2008)	
EN60950-1 EN60601-1			

Принтер поставляется Заказчику упакованный в картонных ящиках по ГОСТ 9142.

Каждая составная часть комплекса упаковывается в пакет из полиэтиленовой пленки 0,1–0,2 мм по ГОСТ 10354 и помещается в картонный ящик по ГОСТ 9142.

Картонные ящики с принтерами оклеиваются полиэтиленовой лентой с липким слоем по ГОСТ 20477 так, чтобы они не могли быть вскрыты без нарушения целостности упаковки.

В каждый ящик вкладывается упаковочный лист, в котором указывается:

- наименование предприятия-изготовителя;
- наименование принтера;
- условные номера упаковщика и контролера;
- дата упаковки;
- общее число грузовых мест (ящиков);
- номер данного грузового места (ящика).

Упаковочный лист вкладывается в тару со стороны крышки. Также в ящик вкладывается эксплуатационная документация.

Транспортировка

Транспортная маркировка выполняется по ГОСТ Р 50444-92 с нанесением манипуляционных знаков «Беречь от влаги», «Беречь от солнечных лучей», «Ограничение температуры».

Упакованный принтер транспортируется всеми видами транспортных средств в соответствии с требованиями ГОСТ 26140 и в соответствии с правилами перевозок грузов, действующими на данном виде транспорта.

Размещение и крепление ящиков с составными частями обеспечивает их устойчивое положение, исключая возможность смещения ящиков и ударов их друг о друга и о стенки транспортных средств. Групповые упаковки укладываются в ящики из гофрированного картона по ГОСТ 13514. Ящики заклеивают контрольной лентой с заходом на боковые стенки или по периметру. В каждую транспортную тару должен быть помещен упаковочный ярлык.

Условия транспортирования в части воздействия климатических факторов соответствуют условиям хранения 5 по ГОСТ 15150.

Медицинское изделие при эксплуатации устойчиво к воздействию климатических факторов по ГОСТ Р 50444, для вида климатического исполнения УХЛ 4.2 по ГОСТ 15150, и воспринимаемым механическим воздействиям для группы 3 по ГОСТ Р 50444.

Медицинское изделие при транспортировке устойчиво к воздействию климатических факторов по ГОСТ Р 50444, для условий хранения при температурном режиме от –20 до +60 °С и относительной влажности воздуха от 20% до 80% без образования конденсата, при атмосферном давлении от 700 до 1060 гПа.

Хранение

Принтер в упаковке предприятия-изготовителя хранится на складах поставщика и потребителя (кроме складов железнодорожных станций) в условиях хранения по ГОСТ 15150 при температурном режиме от –20 до +60 °С и относительной влажности воздуха от 20% до 80%, без образования конденсата, при атмосферном давлении от 700 до 1060 гПа.

Упаковка, транспортировка, хранение

Гарантия и сервисное обслуживание

Гарантия — 12 месяцев с момента продажи конечному пользователю.

Срок службы — 7 лет, в том числе включая срок хранения — 2 года в упаковке изготовителя, в складских помещениях.

Межремонтный ресурс комплекса — 2.5 года в течение всего срока службы.

Указанные ресурсы, сроки службы и хранения действительны при соблюдении потребителем требований действующей эксплуатационной документации.

Предприятие-изготовитель гарантирует соответствие принтера требованиям нормативно-технической документации на него при соблюдении потребителем условий эксплуатации, транспортирования и хранения.

При вводе в эксплуатацию действие гарантийного срока хранения прекращается и начинается отсчет гарантийного срока эксплуатации.

В случае обнаружения неисправностей во время гарантийного срока, предприятие-изготовитель (поставщик) обязуется безвозмездно устранять выявленные недостатки.

В случае отказа в работе принтера в течение гарантийного срока потребителю следует выслать в адрес предприятия-изготовителя или его авторизованного представителя письменное извещение со следующими данными:

- наименование и адрес владельца принтера;
- заводской номер;
- дата выпуска и дата ввода в эксплуатацию;
- характер дефекта.

По истечении гарантийного срока эксплуатации ремонт осуществляется по отдельному Договору между потребителем и уполномоченным представителем (или поставщиком).

Уполномоченный представитель в РФ

АО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6

Центр информации для потребителей «Сони»

Телефон: 8 800 200-76-67
(бесплатный для звонков из России)
E-mail: info@sony.ru

Алфавитный указатель

Вер принтера 14

Меню

загрузка параметров
меню 22
основные действия 20
перечень пунктов 18
печать параметров меню 23
последовательность
операций в меню 17
сохранение параметров
меню 22
меры предосторожности
картридж 26
механизм отрезания
термобумаги 26
техника безопасности 26
установка 26

Начало работы 9

Общие сведения 9

Печать

настройка контраста 24
настройка яркости 24
начало выполнения
задания печати 23
отмена 24

Подключение 13

Поиск и устранение
неисправностей 31

Р

Расположение и назначение
компонентов и средств
управления
задняя панель 11
передняя панель 10

С

Сообщения об ошибках 23, 32

Т

Термобумага
загрузка 14
используемая термобумага 12
обрезка 24
подача 24
примечания относительно
хранения и обращения 12
Технические характеристики 30
Техническое обслуживание
очистка корпуса 27
очистка опорного валика 28
очистка термопечатающей
головки 27

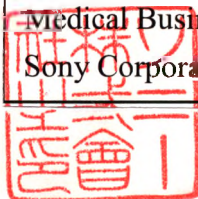


Прочее

All information in the document(18 sheets) is true

Kenji Otaka

Kenji Otaka
Senior General Manager
Medical Solutions Business Div.
Medical Business Unit
Sony Corporation



認

証

嘱託人 ソニー株式会社 メディカル事業ユニット メディカル・ソリューション事業部 事業部長大高謙司の代理人富井直浩は、本職に対し、大高謙司が添付書面の署名につき、自らしたものであることを承認している旨陳述した。

よって、これを認証する。

平成28年 4 月 18 日、本公証人役場において

東京都品川区東五反田5丁目27番6号

東京法務局所属

公証人

Notary

山本 博

Hiroshi YAMAMOTO



証

明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

平成28年 4 月 18 日

東京法務局長

佐藤 主税



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN

This public document

2. has been signed by **Hiroshi YAMAMOTO**

3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau

4. bears the seal/stamp of **Hiroshi YAMAMOTO, Notary**

Certified

5. at Tokyo

6. **APR. 18. 2016**

7. by the Ministry of Foreign Affairs

8. **16-Nº 033166**

9. Seal/stamp:

10. Signature



A. Ogawa

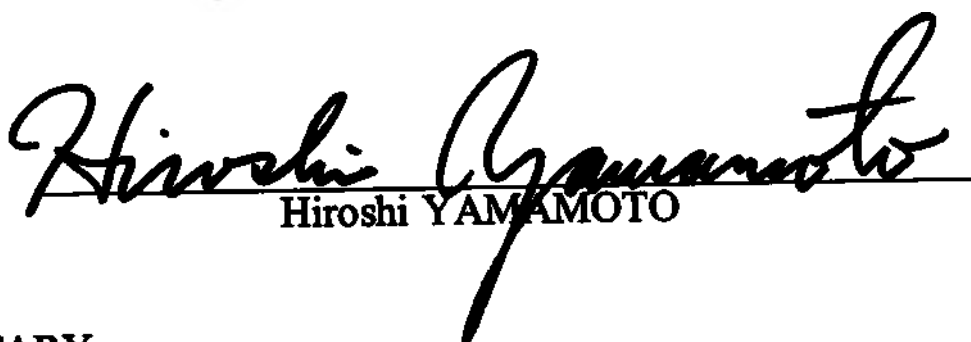
Ayako OGAWA

For the Minister for Foreign Affairs

Registered No. 441

NOTARIAL CERTIFICATE

This is to certify that Naohiro Tomii, an agent of Kenji Otaka, Senior General Manager, Medical Solutions Business Div. Medical Business Unit of Sony Corporation, has stated in my presence that the said Kenji Otaka has acknowledged to have signed the attached document on this 18th day of April, 2016.


Hiroshi YAMAMOTO

NOTARY

5-27-6, Higashi-gotanda, Shinagawa-ku, Tokyo Japan

Tokyo Legal Affairs Bureau



[Перевод с английского и японского языков на русский язык]

[На бланке компании «Сони Корпорейшн»]

[Перевод печатей, нотариального удостоверения и подписей на документе «Устройство для печати монохромных медицинских изображений. Руководство по эксплуатации. UP-D898MD», представленном на русском языке.]

Вся информация, представленная в настоящем документе
(18 страниц), верна.

/подпись/

Кэндзи Отака

Старший генеральный директор

Подразделение по корпоративным медицинским решениям

Отдел коммерческой медицины

«Сони Корпорейшн»

[Печать компании «Сони Корпорейшн»]

Вся информация, представленная в настоящем документе
(18 страниц), верна.

/подпись/

Кэндзи Отака

Старший генеральный директор

Подразделение по корпоративным медицинским решениям

Отдел коммерческой медицины

«Сони Корпорейшн»

[Печать компании «Сони Корпорейшн»]

НОТАРИАЛЬНОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ

Настоящим удостоверяется, что Наохиро Томии, представитель Кэндзи Отаки, Старшего генерального директора Подразделения по корпоративным медицинским решениям Отдела коммерческой медицины компании «Сони Корпорейшн», заявил в моем присутствии, что вышеупомянутый Кэндзи Отака признал, что собственноручно подписал прилагаемый документ.

Таким образом, настоящее нотариальное удостоверение составлено сегодня, 18 апреля 2016 г.

5-27-6, Хигаси-Готанда,

Синагава-ку, Токио, Япония

Нотариальная контора

Бюро по юридическим вопросам г. Токио

Нотариус /подпись/ Хироси ЯМАМОТО

[Печать нотариуса Хироси Ямамото]

Удостоверение

Настоящим удостоверяется подлинность вышеуказанной печати нотариуса Бюро по юридическим вопросам г. Токио.

Дата: 18 апреля 2016 г.

Директор Бюро по
юридическим вопросам
г. Токио

Тикара Сато

[Печать директора Бюро по юридическим
вопросам г. Токио]

АПОСТИЛЬ
(Гаагская конвенция от 05 октября 1961 года)

1. Страна: ЯПОНИЯ
- Настоящий официальный документ
2. подписан Хироси ЯМАМОТО,
3. выступающим в качестве Нотариуса Бюро по юридическим вопросам района г. Токио,
4. скреплен печатью/штампом Хироси ЯМАМОТО, нотариуса

УДОСТОВЕРЕНО

5. в г. Токио
6. 18 апреля 2016 г.
7. Министерством иностранных дел
8. за 16-№ 033166
9. Печать/штамп: [Печать: Министерство иностранных дел Японии]
10. Подпись /подпись/
Аяко ОГАВА
За Министра иностранных дел

Регистрационный № 441

НОТАРИАЛЬНОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ

Настоящим удостоверяется, что Наохиро Томии, представитель Кэндзи Отаки, Старшего генерального директора Подразделения по корпоративным медицинским решениям Отдела коммерческой медицины компании «Сони Корпорейшн», заявил в моем присутствии, что вышеупомянутый Кэндзи Отака признал, что собственноручно подписал прилагаемый документ сегодня, 18 апреля 2016 г.

/подпись/
Хироси ЯМАМОТО

НОТАРИУС
5-27-6, Хигаси-Готанда,
Синагава-ку, Токио, Япония
Бюро по юридическим вопросам г. Токио

[Печать:
Бюро по юридическим вопросам г. Токио
НОТАРИУС
5-27-6 ХИГАСИ-ГОТАНДА, СИНАГАВА-КУ
ТОКИО, ЯПОНИЯ]

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Марголиным Сергеем Павловичем. Требования к тексту перевода (максимальная точность, грамотное изложение) мне разъяснены.

Сма

Город Москва. Девятнадцатого мая две тысячи шестнадцатого года.
Я, **ФАЙЗУЛИНА ДИЛЯРА ШАМИЛЬЕВНА**, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы **ПЕТРОВОЙ ЕКАТЕРИНЫ ГЕОРГИЕВНЫ**, свидетельствую подлинность подписи, сделанной Марголиным Сергеем Павловичем в моем присутствии. Личность его установлена.

Зарегистрировано в реестре за № *6-2445*
Взыскано по тарифу 100 руб. 00 коп.

ВРИО Нотариуса



Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью *23* лист(а)(ов)

ВРИО нотариуса

Сма



УСТРОЙСТВО ДЛЯ ПЕЧАТИ МОНОХРОМНЫХ МЕДИЦИНСКИХ ИЗОБРАЖЕНИЙ

Руководство по эксплуатации

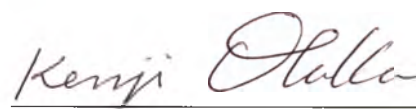
Перед началом работы с устройством внимательно прочитайте данное руководство и сохраните его для использования в будущем.

UP-X898MD



© 2016 Sony Corporation

All information in the document(23 sheets) is true



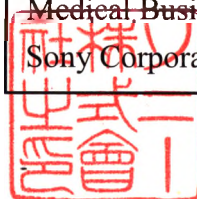
Kenji Otaka

Senior General Manager

Medical Solutions Business Div.

Medical Business Unit

Sony Corporation



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для снижения риска возгорания и поражения электрическим током не допускайте воздействия на аппарат влаги и сырости.

Чтобы исключить риск поражения электрическим током, не вскрывайте корпус. Обслуживание аппарата должны выполнять только квалифицированные специалисты.

Запрещается вносить изменения в данное оборудование.

ДАННОЕ УСТРОЙСТВО ДОЛЖНО БЫТЬ ЗАЗЕМЛЕНО.

Чтобы выключить питание, отключите кабель питания от розетки.

При установке устройства используйте легкодоступный выключатель питания или подключите кабель питания к легкодоступной настенной розетке, расположенной рядом с устройством.

Не устанавливайте оборудование МЕ в места, где отключение кабеля питания будет затруднено.

Если в процессе эксплуатации блока возникнет неисправность, отключите питание с помощью выключателя питания, или отсоедините кабель питания.

Символы на изделиях



Символ общего предупреждения

Следуйте предупреждениям в руководстве по эксплуатации в отношении частей устройства, на которых имеется данный символ.

ПРИМЕЧАНИЕ Цвет фона: желтый
Треугольная рамка: черная
Символ: черный



См. руководство по эксплуатации

Следуйте указаниям руководства по эксплуатации в отношении частей устройства, на которых имеется данный символ.



Этот символ обозначает изготовителя и помещается рядом с названием фирмы-изготовителя и ее адресом.



Данная отметка указывает дату производства и напечатана на изделии YYYY-MM и/или упаковке. YYYY обозначает год, а MM — месяц.



Этот символ обозначает представителя Европейского сообщества и размещается рядом с названием и адресом представителя Европейского сообщества.



Этим символом обозначается вывод, предназначенный для создания одинакового потенциала во всех частях системы.

Важные меры безопасности и примечания, касающиеся эксплуатации в медицинских учреждениях

1. Все оборудование, подключаемое к данному устройству, должно быть сертифицировано по стандартам IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 либо другим стандартам IEC/ISO, относящимся к оборудованию.
2. Кроме того, конфигурация системы должна соответствовать системному стандарту IEC60601-1-1. Все лица, подключающие дополнительное оборудование к входным и выходным разъемам, участвуют в формировании конфигурации медицинской системы и, следовательно, несут ответственность за обеспечение соответствия медицинской системы требованиям системного стандарта IEC60601-1-1. В случае сомнений обращайтесь к квалифицированным специалистам по сервисному обслуживанию.
3. Ток утечки может возрастать при подключении к другому оборудованию.

4. В частности, при подключении к данному оборудованию какого-либо дополнительного оборудования, как описано выше, подключение к сети должно выполняться с использованием дополнительного разделительного трансформатора, соответствующего требованиям по построению стандарта IEC60601-1 и обеспечивающего как минимум основную изоляцию.

5. Данное устройство генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию. В случае установки и эксплуатации в нарушение данного руководства оно может создавать помехи другому оборудованию. Если устройство создает помехи (что можно определить путем отключения шнура питания от устройства), попробуйте выполнить следующие действия. Измените положение устройства относительно чувствительного оборудования. Подключите устройство и чувствительное оборудование к разным цепям электропитания.

Обратитесь к дилеру. (Согласно стандартам IEC60601-1-2 и CISPR11, класс B, группа 1)

Для пользователей в Европе и России

Изготовителем данного устройства является Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. (Производитель: Сони Корпорейшн, 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075 Япония).

Полномочным представителем по электромагнитной совместимости и безопасности изделия является Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам сервисного и гарантийного обслуживания обращайтесь по адресам, указанным в отдельных сервисных или гарантийных документах.

Уполномоченный представитель в РФ АО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6

Важные примечания относительно электромагнитной совместимости при эксплуатации в медицинских учреждениях

- Устройство для печати монохромных медицинских изображений UP-X898MD (далее «принтер») требует особых мер предосторожности, касающихся электромагнитной совместимости, и должен устанавливаться и вводиться в эксплуатацию в соответствии с указаниями, связанными с электромагнитной совместимостью, содержащимися в данных инструкциях по использованию.
- Переносное и мобильное радиочастотное оборудование связи, например, сотовые телефоны, может влиять на работу принтера UP-X898MD.

Предупреждение

Использование дополнительных принадлежностей и кабелей, отличных от указанных, кроме запасных частей, продаваемых корпорацией Sony, может привести к увеличению интенсивности излучения или снижению помехоустойчивости принтера UP-X898MD.

Информация и заявление изготовителя относительно электромагнитного излучения

Принтер UP-X898MD предназначен для использования в описанном ниже электромагнитном окружении. Покупатель или пользователь принтера UP-X898MD должен убедиться, что принтер используется именно в таком окружении.

Проверка излучения	Соответствие	Информация об электромагнитной среде
Радиочастотное излучение CISPR 11	Группа 1	Принтер UP-X898MD использует радиочастотную энергию для обеспечения внутренних функций. Следовательно, создаваемое им радиочастотное излучение является очень низким и, вероятнее всего, не способно создавать помехи находящемуся поблизости электронному оборудованию.
Радиочастотное излучение CISPR 11	Класс В	Принтер UP-X898MD подходит для использования во всех учреждениях, включая учреждения коммунального назначения и учреждения, непосредственно подключенные к низковольтной электросети общего пользования, питающей здания, используемые для домашних целей.
Гармоническое излучение IEC61000-3-2	Класс А	
Излучения при колебании/пульсации напряжения IEC61000-3-3	Соответствует	

Предупреждение

В случае необходимости использования принтера UP-X898MD при установке рядом с другим оборудованием или на/под ним следует понаблюдать и убедиться в нормальной работе устройства при данной конфигурации.

Информация и заявление изготовителя относительно устойчивости к электромагнитным помехам

Принтер UP-X898MD предназначен для использования в описанном ниже электромагнитном окружении.
Покупатель или пользователь принтера UP-X898MD должен убедиться, что принтер используется именно в таком окружении.

Испытания на помехоустойчивость	Уровень тестирования IEC 60601	Уровень соответствия	Информация об электромагнитной среде
Электростатический разряд (ЭСР) IEC 61000-4-2	±6 кВ, при контакте ±8 кВ, через воздух	±6 кВ, при контакте ±8 кВ, через воздух	Полы должны быть деревянными, бетонными или покрытыми керамической плиткой. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность должна быть не меньше 30%.
Быстрый электрический переходный режим/всплеск IEC 61000-4-4	±2 кВ, для линий электропитания ±1 кВ, для линий входного/выходного сигнала	±2 кВ, для линий электропитания ±1 кВ, для линий входного/выходного сигнала	Качество источника электропитания должно соответствовать типовым условиям коммерческого или медицинского учреждения.
Выброс напряжения IEC 61000-4-5	±1 кВ, дифференциальный сигнал ±2 кВ, синфазный сигнал	±1 кВ, дифференциальный сигнал ±2 кВ, синфазный сигнал	Качество источника электропитания должно соответствовать типовым условиям коммерческого или медицинского учреждения.
Понижения напряжения, короткие прерывания и изменения напряжения на линиях подачи электропитания IEC 61000-4-11	< 5% U_T (понижение > 95% от U_T) в течение 0,5 периода 40% U_T (понижение 60% от U_T) в течение 5 периодов 70% U_T (понижение 30% от U_T) в течение 25 периодов < 5% U_T (понижение > 95% от U_T) в течение 5 секунд	< 5% U_T (понижение > 95% от U_T) в течение 0,5 периода 40% U_T (понижение 60% от U_T) в течение 5 периодов 70% U_T (понижение 30% от U_T) в течение 25 периодов < 5% U_T (понижение > 95% от U_T) в течение 5 секунд	Качество источника электропитания должно соответствовать типовым условиям коммерческого или медицинского учреждения. Если необходима непрерывная работа принтера UP-X898MD во время перерывов в подаче электропитания, рекомендуется подавать на принтер питание от источника бесперебойного электропитания или аккумуляторной батареи.
Магнитное поле частоты электропитания (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Магнитные поля частоты источника электропитания должны соответствовать характеристикам для типовых условий коммерческого или медицинского учреждения.

ПРИМЕЧАНИЕ: U_T – это напряжение источника питания переменного тока перед применением уровня тестирования.

Информация и заявление изготовителя относительно устойчивости к электромагнитным помехам

Принтер UP-X898MD предназначен для использования в описанном ниже электромагнитном окружении. Покупатель или пользователь принтера UP-X898MD должен убедиться, что принтер используется именно в таком окружении.

Испытания на помехоустойчивость	Уровень тестирования IEC 60601	Уровень соответствия	Информация об электромагнитной среде
Кондуктивный радиочастотный сигнал IEC 61000-4-6	3 В (среднеквадратическое) 150 кГц – 80 МГц	3 В (среднеквадратическое)	Переносное и мобильное радиочастотное оборудование связи должно использоваться на расстоянии до любых частей принтера UP-X898MD, включая кабели, не менее рекомендуемого расстояния, рассчитываемого в зависимости от частоты и выходной мощности передатчика. Рекомендуемое расстояние $d = 1,2 \sqrt{P}$
Радиочастотное излучение IEC 61000-4-3	3 В/м 80 МГц – 2,5 ГГц	3 В/м	$d = 1,2 \sqrt{P}$ (80 МГц – 800 МГц) $d = 2,3 \sqrt{P}$ (800 МГц – 2,5 ГГц) Где P – это максимальная номинальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) по данным изготовителя, а d – рекомендуемое расстояние в метрах. Напряженность поля стационарных радиочастотных передатчиков, определяемая путем проведения электромагнитных исследований места установки принтера ^a , должна быть меньше допустимого уровня для каждого радиочастотного диапазона ^b . В непосредственной близости от оборудования, маркированного с помощью показанного ниже символа, могут возникать помехи: 

ПРИМЕЧАНИЕ 1: На частотах 80 МГц и 800 МГц применяется расстояние для более высокого диапазона частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Данные правила могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитного излучения влияет поглощающая и отражательная способность различных конструкций, объектов и людей.

a. Теоретически точно предсказать напряженность поля от неподвижных передатчиков, таких как базовые станции для радиотелефонов (мобильных/беспроводных) и наземных радиостанций для связи с подвижными объектами, любительских радиостанций, радиотрансляций в AM- и FM-диапазонах, а также телевизионных трансляций, невозможно. Для оценки электромагнитной среды с учетом неподвижных радиочастотных передатчиков необходимо рассмотреть возможность изучения электромагнитной обстановки на месте. Если измеренная напряженность поля в месте эксплуатации принтера UP-X898MD превышает применяемый уровень соответствия, то необходимо понаблюдать за работой принтера UP-X898MD, чтобы убедиться в правильности работы. В случае ненормальной работы могут потребоваться дополнительные меры, такие как изменение ориентации и положения принтера UP-X898MD.

b. В частотном диапазоне от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть меньше 3 В/м.

Рекомендуемое расстояние между переносным и мобильным радиочастотным оборудованием связи и принтером UP-X898MD

Принтер UP-X898MD предназначен для использования в электромагнитной среде с контролируемыми помехами в результате излучения радиочастотной энергии. Покупатель или пользователь принтера UP-X898MD может способствовать предотвращению электромагнитных помех за счет обеспечения расстояния между переносным и мобильным радиочастотным оборудованием связи (передатчиками) и принтером UP-X898MD в соответствии с нижеследующими рекомендациями и в зависимости от максимальной выходной мощности оборудования связи.

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт	Расстояние, в зависимости от частоты передатчика, м		
	От 150 кГц до 80 МГц $d = 1,2 \sqrt{P}$	От 80 МГц до 800 МГц $d = 1,2 \sqrt{P}$	От 800 МГц до 2,5 ГГц $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Если номинальная максимальная выходная мощность передатчика не указана в таблице выше, рекомендованное расстояние d в метрах (м) можно рассчитать по формуле, указанной для соответствующего частотного диапазона передатчика, где P – это номинальная максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт), по информации производителя передатчика.

ПРИМЕЧАНИЕ 1: На частотах 80 МГц и 800 МГц применяется расстояние для более высокого диапазона частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Данные правила могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитного излучения влияет поглощающая и отражательная способность различных конструкций, объектов и людей.



Производитель: Sony Corporation, 1-7-1 Konan, Minato-ku Tokyo, 108-0075, Япония.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ относительно подключения к источнику питания

Используйте соответствующий кабель питания, подходящий для местного источника питания.

1. Используйте разрешенные к применению кабель питания (с 3-жильным силовым проводом) / разъем для подключения электроприборов / штепсельную вилку с заземляющими контактами, соответствующие действующим нормам техники безопасности каждой отдельной страны.
2. Используйте кабель питания (с 3-жильным силовым проводом) / разъем для подключения электроприборов / штепсельную вилку, соответствующие допустимым номинальным характеристикам (напряжение, сила тока).

В случае вопросов относительно использования упомянутых выше кабеля питания / разъема для подключения электроприборов / штепсельной вилки, пожалуйста, обращайтесь к квалифицированным специалистам по сервисному обслуживанию.

Завод-изготовитель: Qisda Optonics (Suzhou) Co., Ltd. 169 Zhujiang Road, New District, Suzhou, Jiangsu Province, P.R.C.

Импортер на территории стран Таможенного союза АО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Ка-рамышевский проезд, 6.

Сделано в Китае.

Содержание

Начало работы

Обзор	9
Принципы, на которых основана работа МИ	9
Описание	9
Назначение	9
Область применения	9
Условия применения	9
Базовая комплектация	10
Расположение и назначение компонентов и средств управления	10
Передняя панель	10
Задняя панель	11
Принадлежности	12
Термобумага	12
Базовая комплектация	13
Дополнительные принадлежности (поставляются отдельно)	13
О батарее	14
Подключение	14
Установка драйвера принтера на компьютер	15
Загрузка термобумаги	16

Эксплуатация

Настройка и параметры меню	18
Последовательность операций в меню принтера. 18	
Список меню	19
Основные действия при работе с меню	24
Регистрация параметров меню	26
Печать параметров меню	27
Печать	27
Печать с видеооборудования	27
Печать с компьютера	30
Обрезка отпечатков	31
Отмена задания печати	31
Печать копий последнего отпечатка	31
Подача термобумаги	31
Регулировка контраста и яркости	31

Прочее

Меры предосторожности	31
Показания и противопоказания	31
О технике безопасности	31
О картридже	31
Об установке	31
О батарее	31
Утилизация устройства	31
Охрана окружающей среды	31
Техническое обслуживание	31
Очистка корпуса	31
Очистка термопечатающей головки	31
Очистка опорного валика	31
Функциональные характеристики МИ	31
Технические характеристики	31
Поиск и устранение неисправностей	31
Сообщения об ошибках	31
Упаковка, транспортировка, хранение	31
Упаковка	31
Транспортировка	31
Хранение	31
Гарантия и сервисное обслуживание	31
Алфавитный указатель	31

Обзор

Принципы, на которых основана работа МИ

Устройство для печати монохромных медицинских изображений (далее «принтер») UP-X898MD использует метод прямой термопечати для формирования изображения. Изображение создается вследствие нагрева термочувствительного слоя на поверхности специального расходного материала (термобумаги). Термочувствительный слой меняет цвет под воздействием теплоты. Принтер оснащен встроенной термопечатающей головкой (термоголовкой), которая состоит из множества точечных нагревательных элементов, передающих тепловую энергию термобумаге. Нагревательные элементы располагаются в линию вдоль термоголовки с шагом, определяющим разрешение печати. В процессе печати электроника принтера включает и выключает каждый из нагревательных элементов. Нагреваясь до определенной температуры, нагревательные элементы термопечатающей головки принтера соприкасаются с натянутой термобумагой и построчно формируют изображение.

Описание

Модель UP-X898MD — это компактный черно-белый принтер медицинского класса, который может работать как с аналоговыми, так и с цифровыми входными сигналами.

Назначение

Предназначен для получения твердых копий медицинских черно-белых изображений с высоким разрешением для различных областей медицины. Этот принтер предназначен для использования в системах формирования рентгенологических изображений, таких как мобильные рентгенографические аппараты с-агм, в системах ультразвукового исследования, лабораториях катетеризации сердца и других совместимых медицинских системах, и позволяет создавать печатные копии сделанных с помощью этих систем фотографий для историй болезни или направления на консультации к специалистам.

Примечание

Отпечатки, полученные при помощи принтера, не могут использоваться для диагностических целей.

Тихая быстрая печать высокого качества

- Тонкая термопечатающая головка со встроенной высокоскоростной интегральной схемой управле-

ния, обеспечивающая печать изображения высокого разрешения до 12,8 точек/мм.

- Печать высококачественного изображения (один отпечаток формата А7) в режиме высокой скорости приблизительно за 1,9 с (при выборе в меню «CONFIG. (КОНФИГУРАЦИЯ)» для параметра «-SPEED (-СКОРОСТЬ)» значения «HI (ВЫСОКАЯ)»).
- Монохромная печать с 256 уровнями градации.
- Встроенные схемы коррекции температуры предотвращают изменения температуры, которые могут приводить к смазанным отпечаткам.

Возможность печати с видеоборудования или компьютера

Имеется возможность печати с видеовходов NTSC и PAL. Кроме того, принтер оснащен разъемом высокоскоростного интерфейса USB типа В (соответствующего спецификации USB 2.0), который позволяет печатать цифровые изображения с компьютера. Не требуется выполнять каких-либо специальных операций, чтобы выполнить печать с видеоборудования или компьютера.

Сохранение изображений на флэш-накопителе USB

Принтер оснащен разъемом высокоскоростного интерфейса USB типа А (соответствующего спецификации USB 2.0), который позволяет сохранять напечатанное изображение на флэш-накопителе USB.

Простая настройка принтера в меню

В меню можно устанавливать параметры в соответствии с требованиями. Можно сохранять до трех наборов параметров в виде пользовательских параметров.

Простая загрузка термобумаги

Беспрепятственный доступ к дверце позволяет легко загружать термобумагу в устройство.

Область применения

Может применяться в ЛПУ в составе ультразвуковых диагностических комплексов, радиологических диагностических комплексов и других систем медицинской визуализации с цифровым интерфейсом USB или аналоговым видеовыходом. Побочных действий не имеет.

Условия применения

Технические условия

- Требования к источнику питания
100–240 В переменного тока, 50/60 Гц
- Входной ток 1,3 А — 0,6 А
- Рабочая температура
5 °С — 30 °С
- Рабочая влажность
От 30% до 80%
- Рабочее давление
700 гПа — 1060 гПа



Медицинские условия

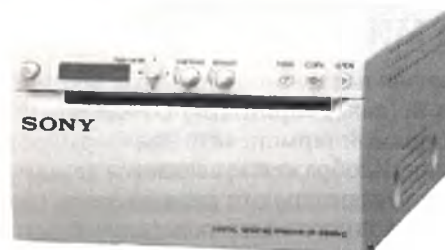
- Вид контакта с организмом человека:
Изделие, не контактирующее с организмом человека (ГОСТ 10993, п. 4.2.1)
- Защита от поражения электрическим током:
Класс I
- Защита от вредного проникновения воды:
Обычная
- Степень безопасности при наличии легковоспламеняющейся анестетической смеси с воздухом, кислородом или закисью азота:
Не пригодно для использования при наличии легковоспламеняющейся анестетической смеси с воздухом, кислородом или закисью азота
- Режим работы:
Непрерывный

Базовая комплектация

Устройство для печати монохромных медицинских изображений UP-X898MD в составе:

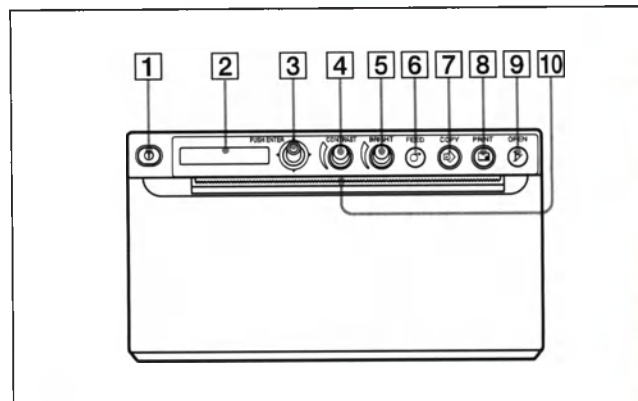
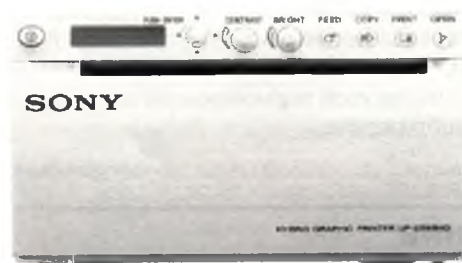
- Устройство для печати монохромных медицинских изображений UP-X898MD
- Лист для очистки термопечатающей головки (110 × 95 мм)
- Удлинительный кабель флэш-накопителя USB 1-848-418-11
- Кабель питания переменного тока
- Компакт-диск с руководством по эксплуатации и ПО (Ver. 1.00)
- Бумага для медицинских регистрирующих приборов в рулонах, пачках, листах, печатных комплектах или отдельных упаковках UPP-110HG
- Руководство пользователя

Расположение и назначение компонентов и средств управления



Подробнее см. на страницах, указанных в скобках.

Передняя панель



- 1 ① Выключатель питания (16, 24, 27, 35)
Нажмите выключатель, чтобы включить питание. Включится зеленая подсветка ЖК-дисплея.

Примечание

Если питание выключено или необходимо выключить и снова включить питание, включите устройство приблизительно через пять секунд.

2 ЖК-дисплей принтера (жидкокристаллический дисплей) (18, 27)

При нормальной работе устройства горит зеленая задняя подсветка.

В случае обнаружения ошибки подсветка экрана приобретает оранжевый цвет и отображается соответствующее предупреждающее сообщение.

При работе с меню отображаются пункты и параметры меню.

3 Переключатель меню (24, 36)

Используется для работы с меню.

4 Регулятор CONTRAST (КОНТРАСТНОСТЬ) (31)

Используется для настройки контраста отпечатков.

5 Регулятор BRIGHT (ЯРКОСТЬ) (яркость) (31)

Используется для настройки яркости отпечатков.

6 Кнопка FEED (ПОДАЧА) (17, 31)

Удерживайте эту кнопку нажатой для подачи термобумаги.

Нажмите эту кнопку во время выполнения задания печати для отмены задания печати.

7 Кнопка COPY (КОПИРОВАТЬ) (31)

Нажмите эту кнопку для печати копии последнего напечатанного изображения.

При каждом нажатии этой кнопки выполняется печать одной копии вне зависимости от числа копий, выбранного в меню.

8 Кнопка PRINT (ПЕЧАТЬ) (27, 32)

При нажатии этой кнопки выполняется печать изображения, отображаемого на видеомониторе в данный момент. При нажатии кнопки PRINT (ПЕЧАТЬ) отображаемое изображение сохраняется в памяти.

9 Кнопка OPEN (ОТКРЫТЬ) (16, 28)

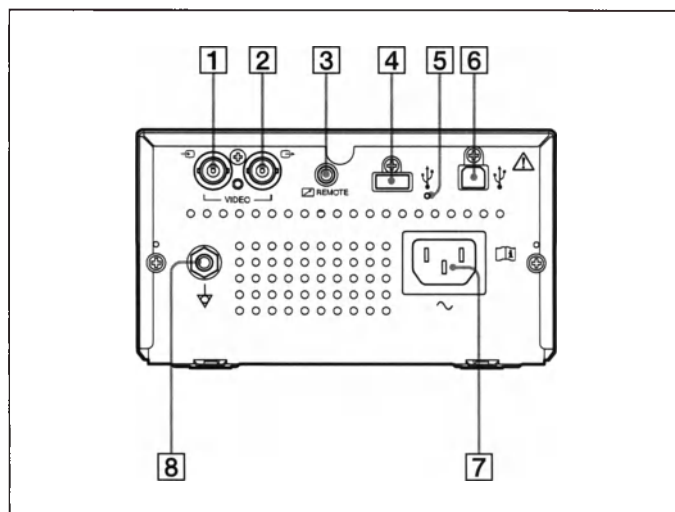
Нажмите для открытия панели дверцы.

Нажмите эту кнопку во время выполнения задания печати для отмены задания печати.

10 Нож для термобумаги

Используется для обрезки термобумаги при печати каждого изображения.

Задняя панель



1 Входной разъем VIDEO (ВИДЕО) (типа BNC)

Сюда подключается кабель от выходного разъема видеоборудования.

2 Выходной разъем VIDEO (ВИДЕО) (типа BNC)

Сюда подключается кабель от входного разъема видеомонитора.

Изображение с входного разъема VIDEO (ВИДЕО) выводится на монитор.

3 Разъем REMOTE (ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ) (пульт дистанционного управления) (15)

Подключение пульта ДУ RM-91 или ножного переключателя FS-24 для управления печатью на расстоянии.

4 Разъем USB (типа A) (30)

Подключение флэш-накопителя USB.

Примечание

Подключайте только флэш-накопители USB Sony с файловой системой FAT16 или FAT32 объемом не более 64 Гб.

5 Индикатор разъема USB (типа A)

Эта лампа горит оранжевым цветом, если подключено неподдерживаемое устройство USB. Если подключено поддерживаемое устройство USB, этот индикатор не горит.



Начало работы

6 Разъем USB (типа В)

Используется для подключения к компьютеру с интерфейсом USB кабелем USB, совместимым с высокоскоростным интерфейсом USB (продается отдельно).

7 Выключатель питания ~

Используйте указанный шнур питания.

См. «ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ относительно подключения к источнику питания» (стр. 7).

8 Разъем ∇ для уравнивания потенциалов

Используется для подключения штекера для уравнивания потенциалов различных частей системы.

См. раздел «Важные меры предосторожности/примечания, касающиеся эксплуатации в медицинских учреждениях» (стр. 2).

Принадлежности

Термобумага

Используйте только термобумагу Sony: бумагу для медицинских регистрирующих приборов в рулонах, пачках, листах, печатных комплектах или отдельных упаковках UPP-110S/110HD/110HG (ПУ № ФСЗ 2011/10353 от 24 августа 2011 года, срок действия не ограничен), предназначенную для данного устройства. Высокое качество печати не гарантируется при использовании какой-либо другой бумаги с устройством и такая бумага даже может привести к повреждению устройства.

НЕ используйте термобумагу UPP-110HA, предназначенную для принтера серии UP-880/890MD.



Термобумага
Sony UPP-110S

Термобумага
Sony UPP-110HD



Термобумага Sony UPP-110HG

Используемая термобумага (поставляется отдельно)

Термобумага для печати имеет следующие характеристики.

Характеристики отпечатка	Тип термобумаги
TYPE I (ТИП I) (обычный)	UPP-110S
TYPE II (ТИП II) (высокой плотности)	UPP-110HD
TYPE V (ТИП V) (глянцевый)	UPP-110HG

Примечания относительно хранения и обращения с термобумагой



Не используйте повторно

Это может привести к нарушению работы прибора и отрицательно сказаться на результатах печати.

Услови
и хран
и отпе

Тип

Темпера

Влажнос

Давлени

Срок год

Срок хр

отпечат

Хранен

- Хран
- ратур
- прям
- Не хр
- летуч
- ничес
- плен

Загруз

- При з
- рожн
- паль
- чатки
- кости
- После
- бума
- чатью
- может
- При п
- термо
- тью. П
- печат

Хранен

- Во изб
- чатков
- темпер
- Храни
- между
- Не храни
- действ
- влажно
- Не храни
- и не до
- жидкос
- ми вин
- Во избе
- на или
- Для кре
- использ
- на водн
- Не сжиг
- принтер

Условия для обеспечения срока годности и хранения неиспользованной термобумаги и отпечатков

Тип	UPP-110S	UPP-110HD	UPP-110HG
Температура	5 °C – 30 °C	5 °C – 30 °C	5 °C – 30 °C
Влажность	30% – 80%	30% – 80%	30% – 80%
Давление	700 гПа – 1060 гПа	700 гПа – 1060 гПа	700 гПа – 1060 гПа
Срок годности	3 года	3 года	3 года
Срок хранения отпечатков	2 года	5 лет	3 года

Хранение неиспользованной термобумаги

- Храните неиспользованную термобумагу при температуре не более 30 °C в сухом месте, защищенном от прямого солнечного света.
- Не храните неиспользованную термобумагу вблизи летучих жидкостей и не допускайте контакта с органическими летучими жидкостями, целлофановой пленкой и соединениями винилхлорида.

Загрузка термобумаги

- При загрузке обращайтесь с термобумагой осторожно во избежание касания стороны печати пальцами. Медицинский контактный гель, отпечатки пальцев и пот могут привести к потере четкости изображения.
- После удаления наклейки с ведущей кромки термобумаги вытяните термобумагу на 15–20 см перед печатью. Оставшийся на термобумаге клей с наклейки может испортить отпечаток.
- При повторном использовании уже извлеченной термобумаги вытяните ее на 15–20 см перед печатью. Пыль и другие загрязнения могут испортить отпечаток.

Хранение отпечатков

- Во избежание выцветания и изменения цвета отпечатков храните их в сухом прохладном месте при температуре не более 30 °C.
- Храните отпечатки в полипропиленовом пакете или между листами бумаги, не содержащими пластика.
- Не храните отпечатки в местах, подверженных воздействию прямого солнечного света и повышенной влажности.
- Не храните отпечатки вблизи летучих жидкостей и не допускайте контакта с органическими летучими жидкостями, целлофановой пленкой и соединениями винилхлорида.
- Во избежание выцветания не складывайте отпечатки на или под диазотипную бумагу.
- Для крепления отпечатков на другом листе бумаги используйте двустороннюю клейкую ленту или клей на водной основе.
- Не сжигайте использованную термобумагу из принтера.

Базовая комплектация

Устройство для печати монохромных медицинских изображений UP-X898MD в составе:

- Устройство для печати монохромных медицинских изображений UP-X898MD
- Лист для очистки термопечатающей головки (110 × 95 мм)
- Удлинительный кабель флэш-накопителя USB 1-848-418-11
- Кабель питания переменного тока
- Компакт-диск с руководством по эксплуатации и ПО (Ver. 1.00)
- Бумага для медицинских регистрирующих приборов в рулонах, пачках, листах, печатных комплектах или отдельных упаковках UPP-110HG
- Руководство пользователя



Удлинительный кабель флэш-накопителя USB 1-848-418-11 (Sony)

Дополнительные принадлежности (поставляются отдельно)

- Бумага для медицинских регистрирующих приборов в рулонах, пачках, листах, печатных комплектах или отдельных упаковках:
UPP-110HG (глянцевая)
UPP-110HD (высокой плотности)
UPP-110S (высокого качества)
- Пульт ДУ RM-9
- Ножной переключатель FS-24



Пульт ДУ RM-9



Ножной переключатель FS-24

Внимание!

Не используйте FS-24 в местах (например, в операционной), подверженных воздействию жидкостей и т.д., т.к. FS-24 соответствует классу защиты от воды IPX3. В таких местах используйте устройства, соответствующие классу IPX6 или выше.

О батарее

В этом устройстве для работы часов установлена батарея. Батарея является расходной деталью, которую необходимо периодически заменять (батарея гарантийного срока не имеет).

При работе при комнатной температуре (от +15 до +25 °C) замену необходимо проводить каждые 5 лет. Однако данный цикл замены является рекомендуемым и не подразумевает гарантированную работу этой детали в течение этого времени. Для получения дополнительной информации о замене деталей обратитесь в сервисный центр Sony или к поставщику

Характеристики батареи

Литиевая батарея, тип	CR2032
Номинальная емкость, мА • ч	220
Напряжение, в	3
Внешние размеры, мм	Ø20 × 3,2
Стандартный ток разряда, мА	0,2
Вес, г	3,2

Подключение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Использование устройства для медицинских целей

Разъемы оборудования не изолированы. Не подключайте любые устройства, которые не соответствуют IEC60601-1.

При подключении устройства обработки информации или аудио-/видеоустройства, использующего переменный ток, утечка тока может привести к поражению электрическим током пациента или оператора.

Если использование такого устройства неизбежно, изолируйте его источник питания, подключив развязывающий трансформатор или развязывающее устройство между соединительными кабелями.

После выполнения этих действий убедитесь, что после снижения риск соответствует IEC60601-1.

Примечания

- Выключите питание всех устройств перед подключением.
- Подключайте шнур питания переменного тока в последнюю очередь.
- Перед подключением устройства к компьютеру выключите устройство, компьютер, монитор и все подключенные к компьютеру периферийные устройства.
- Перед подключением устройства к компьютеру отключите шнур питания от устройства. Подключайте шнур питания к устройству только после подключения устройства к компьютеру.
- Следуйте порядку подключения, описанному в руководстве к компьютеру.
- Убедитесь, что кабели надежно подключены с обоих концов.
- Прилагаемое ПО (далее драйвер) устройства не подходит для использования устройства по сети.
- Правильная печать не гарантируется при подключении к компьютеру через USB-концентратор.
- К одному компьютеру невозможно подключить два или несколько устройств.

Установка драйвера принтера на компьютер

Программное обеспечение (драйвер) для принтера версия Ver.1.00.

При использовании Windows XP/Windows Vista

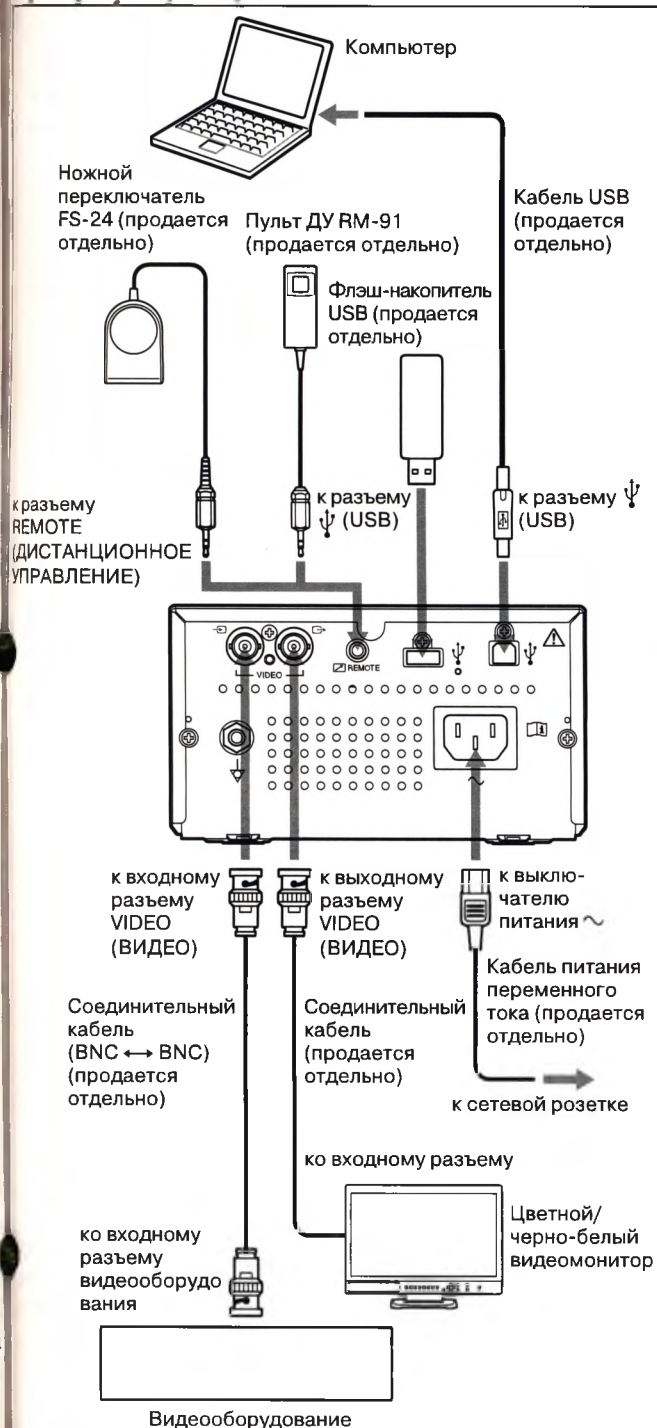
После подключения устройства к компьютеру включите это устройство. Установка описана в руководстве по установке на прилагаемом компакт-диске и в файле Readme.

При использовании Windows 7/8

Перед подключением устройства к компьютеру установите прилагаемый драйвер принтера на компьютер. Установка описана в руководстве по установке на прилагаемом компакт-диске и в файле Readme.

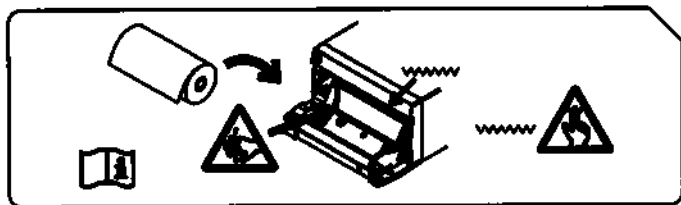
Примечание

Если устройство включено, не переводите подключенный к устройству компьютер в режим ожидания (приостановки работы) или паузы. Это может привести к нарушению работы.



Загрузка термобумаги

При загрузке термобумаги обязательно следуйте обозначениям на устройстве.



Внимание!

Устройство оснащено ножом для термобумаги. При очистке термопечатающей головки будьте осторожны и не касайтесь механизма отрезания термобумаги. Касание механизма отрезания термобумаги может привести к травме.

Внимание!

Не вставляйте пальцы в заднюю часть лотка для термобумаги. Палец может застрять в щели, что может привести к травме.

Внимание!

Не прикасайтесь одновременно к схемам устройства и пациенту.

При неисправности устройство может генерировать напряжение, которое может представлять опасность для пациента.

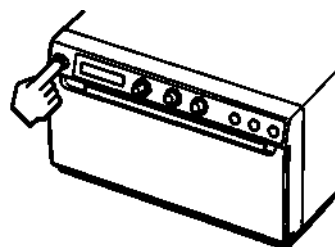
Примечания

- Перед загрузкой термобумаги в устройство см. раздел «Примечания относительно хранения и обращения с термобумагой» (стр. 12).
 - При загрузке всегда обращайтесь с термобумагой аккуратно во избежание отрицательного влияния на качество отпечатков. Ни в коем случае не сгибайте термобумагу и не делайте на ней складки, а также не касайтесь печатающей поверхности пальцами. Медицинский контактный гель, отпечатки пальцев и пот могут привести к потере четкости изображения.
 - Не используйте какую-либо бумагу, кроме термобумаги UPP-110S/110HD/110HG. (стр. 12)
 - В меню «CONFIG. (КОНФИГУРАЦИЯ)» установите для параметра «-PP.TYPE (-ТИП ТЕРМОБУМАГИ)» тип используемой термобумаги (стр. 22). Текущая выбранная термобумага отображается на ЖК-дисплее.
- Для получения дополнительной информации о проверке см. раздел «Выбранная в данный момент термобумага» (стр. 28).

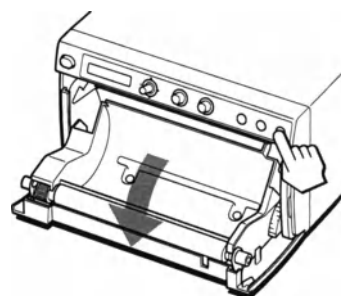
Внимание!

Устройство оснащено ножом для термобумаги. При загрузке термобумаги соблюдайте осторожность и не касайтесь ножа для термобумаги. Касание механизма отрезания термобумаги может привести к травме.

- 1 Включите выключатель питания. Если термобумага не загружена, подсветка ЖК-дисплея имеет оранжевый цвет, а на дисплее отображается сообщение «EMPTY (ПУСТОЙ)».



- 2 Нажмите кнопку OPEN (ОТКРЫТЬ), чтобы открыть дверцу панели.



- 3 Снимите наклейку с ведущей кромки термобумаги, вытяните термобумагу на 15–20 см и установите бумажный рулон в лоток для термобумаги.

Примечание

При установке или удалении термобумаги из лотка для термобумаги соблюдайте осторожность, чтобы не уронить термобумагу и избежать касания стороной печати стола и т.д.

При
и не
низма
е.

сплее
Й)».

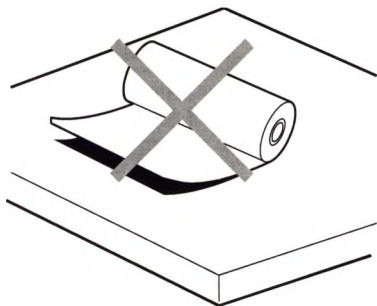
И ОТ-

обумаги,
овите

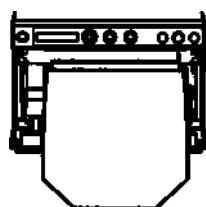
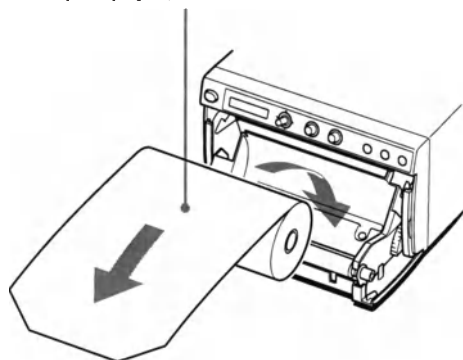
из лотк
, чтобы
я сторо-



Снимите наклейку
и вытяните термобумагу
на 15–20 см.

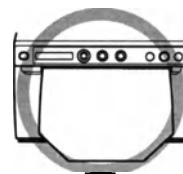
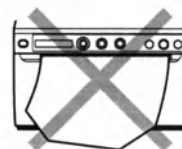
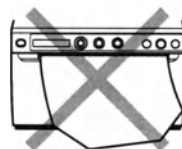
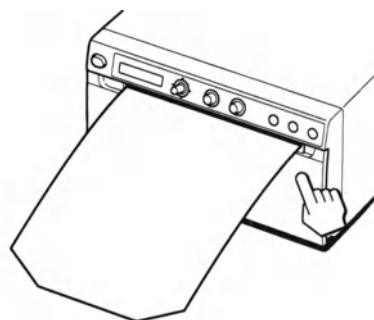


Поместите термобумагу стороной печати
(теплочувствительной) вверх. Если термобумага
перевернута, печать невозможна.



Убедитесь, что термобумага
загружается прямо.

4 Закройте дверцу панели, нажав на дверцу.



Примечания

- Убедитесь, что термобумага загружается прямо. Если она загружается не прямо, возможно заедание термобумаги.
- Если в шаге 3 не было вытянуто достаточно термобумаги, нажмите кнопку FEED (ПОДАЧА), чтобы дополнительно извлечь термобумагу так, чтобы не тянуть за нее.

Настройка и параметры меню

Можно выполнять настройку и устанавливать параметры в соответствии с необходимыми требованиями. Эти параметры сохраняются даже при выключении устройства.

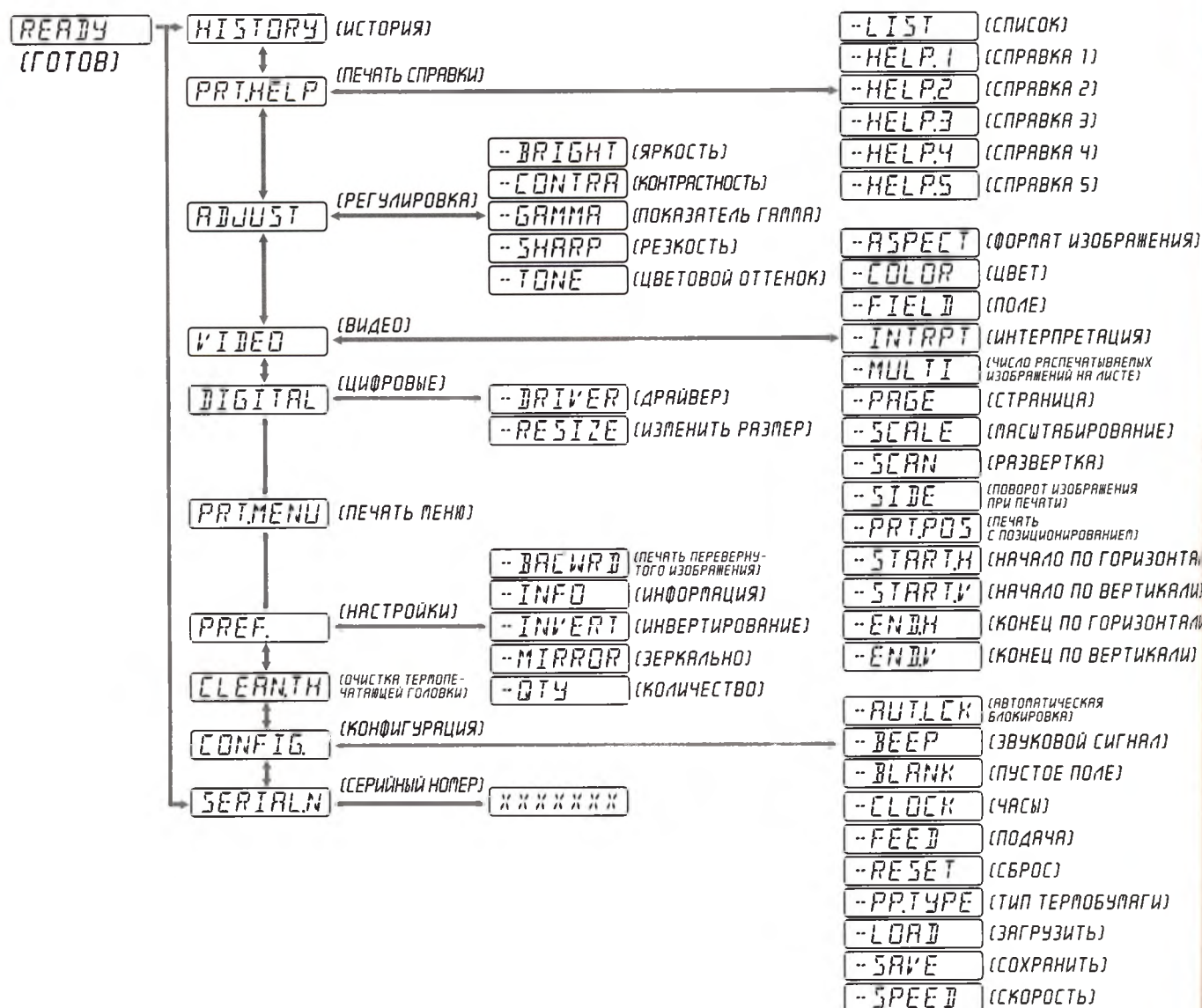
Можно настроить устройство в зависимости от его назначения, подключенного оборудования или личных предпочтений.

Можно сохранять до трех наборов параметров в виде пользовательских параметров.

Эксплуатация

Последовательность операций в меню принтера

Информация, отображаемая на ЖК-дисплее, последовательно изменяется по мере использования переключателя меню согласно следующей схеме последовательности операций в меню; при этом можно задавать необходимые параметры.



Список меню

В этом разделе описаны меню и параметры, отображаемые при использовании переключателя меню. Значения в рамке являются заводскими значениями по умолчанию.

Параметр/ пункт меню	Назначение	Возможные значения	
HISTORY (ИСТОРИЯ)	В истории использования меню отображаются до пяти последних пунктов меню. По умолчанию отображается сообщение «NO ITEM (НЕТ ЗАПИСЕЙ)».		
PRT.HELP (ПЕЧАТЬ СПРАВКИ)	Печать описания способа управления. (Только на английском языке)	-LIST (-СПИСОК)	Печать списка инструкций по использованию.
		-HELP.1 (-СПРАВКА.1)	Печать инструкции «Contrast and Brightness Control (Управление контрастностью и яркостью печати)».
		-HELP.2 (-СПРАВКА.2)	Печать инструкции «Print direction and feed control (Направление печати и управление подачей)».
		-HELP.3 (-СПРАВКА.3)	Печать инструкции «Printing two different images on one sheet (Печать двух разных изображений на одном листе)».
		-HELP.4 (-СПРАВКА.4)	Печать инструкции «Making Copies of the Last Printout (Изготовление копий последнего отпечатка)».
ADJUST (РЕГУЛИРОВА- КА)	Отображение меню для регулировки качества изображения.	-HELP.5 (-СПРАВКА.5)	Печать инструкции «Storing Image Data on a USB Flash Drive (Сохранение данных изображения на флэш-накопителе USB)».
		-BRIGHT (-ЯРКОСТЬ)	Регулировка яркости отпечатков. Диапазон допустимых значений: -64 -- 0 -- +64.
		-CONTRA (-КОНТРАСТ- НОСТЬ)	Используется для настройки контраста отпечатков. Диапазон допустимых значений: -64 -- 0 -- +64.
		-GAMMA (-ПОКАЗА- ТЕЛЬ ГАММА)	Выбор типа гаммы. Если для параметра «-PP.TYPE (-ТИП ТЕРМОБУМАГИ)» установлено значение «P.TYPE: S (ТИП ТЕРМОБУМАГИ: S)», фиксируется значение GAMA:1 (ПОКАЗАТЕЛЬ ГАММА: 1). GAMA4 (ПОКАЗАТЕЛЬ ГАММА 4): самая мягкая градация GAMA3 (ПОКАЗАТЕЛЬ ГАММА 3): жесткая градация GAMA2 (ПОКАЗАТЕЛЬ ГАММА 2): стандартная градация GAMA1 (ПОКАЗАТЕЛЬ ГАММА 1): мягкая градация
		-SHARP (-РЕЗКОСТЬ)	Выбор одного из 15 уровней резкости от 0 до 14. Контур отпечатка наиболее выделен при выборе значения 14. При выборе значения «0» (значение по умолчанию) контуры не выделяются.
VIDEO (ВИДЕО)	Отображение меню видео.	-TONE (-ЦВЕТОВОЙ ОТТЕНОК)	Регулировка плотности полутонов. Диапазон допустимых значений: -32 -- 0 -- +32.
		-ASPECT (-ФОРМАТ ИЗОБРАЖЕ- НИЯ) ^{a)}	Выбор пропорций. ASPT:1:1 (ФОРМАТНОЕ СООТНОШЕНИЕ: 1:1): печать изображения с пропорциями 1:1. ASPT:4:3 (ФОРМАТНОЕ СООТНОШЕНИЕ: 4:3): стандартная настройка.
		-COLOR (-ЦВЕТ)	Выбор цвета в соответствии с входным сигналом. COLR:ON (ЦВЕТ: ВКЛ.): печать видеосигнала в цвете. COLR:OFF (ЦВЕТ: ВЫКЛ.): печать видеосигнала в черно-белом режиме
		-FIELD (-ПОЛЕ)	Выбор режима памяти. FIED:ON (ПОЛЕ: ВКЛ.): предотвращение смазывания изображения при съемке быстрого движения (например, съемка удара битой по мячу). FIED:OFF (ПОЛЕ: ВЫКЛ.): стандартная настройка.



Параметр/ пункт меню	Назначение	Возможные значения	Параметр/ пункт меню
VIDEO (ВИДЕО)	Отображение меню видео.	-INTRPT (-ИНТЕРПРЕ- ТАЦИЯ)	VIDEO (ВИДЕО)
		Выбор операции после завершения печати. Режим одного изображения INTR:ON (ИНТЕРПРЕТАЦИЯ: ВКЛ.): выберите этот параметр, если для отмены операции печати повторно нажимается кнопка PRINT (ПЕЧАТЬ), а при необходимости печати копии экрана нажимается кнопка PRINT (ПЕЧАТЬ). INTR:OFF (ИНТЕРПРЕТАЦИЯ: ВЫКЛ.): даже при повторном нажатии кнопки PRINT (ПЕЧАТЬ) во время печати она будет продолжена. Если необходимо напечатать копию экрана и нажимается кнопка PRINT (ПЕЧАТЬ) после завершения операции печати, выберите этот параметр. Режим нескольких изображений INTR:ON (ИНТЕРПРЕТАЦИЯ: ВКЛ.): выберите этот параметр, если для отмены операции печати повторно нажимается кнопка PRINT (ПЕЧАТЬ), а при необходимости печати копии экрана нажимается кнопка PRINT (ПЕЧАТЬ). Копия экрана будет напечатана в положении, указанном номером, мигающим на ЖК-дисплее. INTR:OFF (ИНТЕРПРЕТАЦИЯ: ВЫКЛ.): даже при повторном нажатии кнопки PRINT (ПЕЧАТЬ) во время печати она будет продолжена.	DIGITAL (ЦИФРОВ)
		-MULTI (-ЧИСЛО РАСПЕЧАТЫ- ВАЕМЫХ ИЗО- БРАЖЕНИЙ НА ЛИСТЕ)	PRT.MENU (ПЕЧАТЬ МЕНЮ)
		Выбор числа печатаемых на листе изображений. MLT (ДВА РАСПЕЧАТЫВАЕМЫХ ИЗОБРАЖЕНИЯ НА ЛИСТЕ): печать двух изображений на листе. SGL (ОДНО РАСПЕЧАТЫВАЕМОЕ ИЗОБРАЖЕНИЕ НА ЛИСТЕ): печать одного изображения на листе.	PREF. (НА- СТРОЙКИ)
		-PAGE (-СТРАНИЦА)	
		Сохранение изображения в памяти при каждом нажатии кнопки PRINT (ПЕЧАТЬ) (до 10 изображений). Выбор и печать сохраненных в памяти изображений. PG:1 печать при выборе изображения и нажатии кнопки COPY (КОПИРОВАТЬ).	
		-SCALE (-МАСШТАБИ- РОВАНИЕ)	
		Установка коэффициента увеличения печатаемого изображения. Диапазон допустимых значений: от 1,0 до 2,0 (1.1) с шагом 0,1.	
		-SCAN (-РАЗВЕРТКА) ^{b)}	
		Выбор печатаемого изображения. Область печати расширяется в следующем порядке: SC:WD2 (РАЗВЕРТКА: ШИРОКАЯ 2) SC:WD1 (РАЗВЕРТКА: ШИРОКАЯ 1) SC:NOR (РАЗВЕРТКА: НОРМАЛЬНАЯ)	
		-SIDE (-ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕ- НИЯ ПРИ ПЕЧАТИ) ^{c)}	
		Выбор направления печати изображения. SIDE:ON (ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИ ПЕЧАТИ: ВКЛ.): печать изображения с поворотом на 90 градусов против часовой стрелки. SIDE:OFF (ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИ ПЕЧАТИ: ВЫКЛ.): печать изображения в том направлении, в котором оно отображается на мониторе.	
		-PRT.POS (-ПЕЧАТЬ С ПОЗИЦИО- НИРОВАНИ- ЕМ)	CLEAN.TR (ОЧИСТКА ТЕРМОПЕ- ЧАЮЩЕГО ГОЛОВКИ)
		Печать видеоизображений с линиями координат для регулировки области печати.	
		-START.H (-НАЧАЛО ПО ГОРИЗОНТА- ЛИ)	
		Выбор начальной точки области печати в горизонтальном направлении. S.H (НАЧАЛО ПО ГОРИЗОНТАЛИ): 0-719 (5) (NTSC) 0-719 (PAL)	
		-START.V (-НАЧАЛО ПО ВЕРТИКАЛИ)	
		Выбор начальной точки области печати в вертикальном направлении. S.V (НАЧАЛО ПО ВЕРТИКАЛИ): 0-503 (16) (NTSC) 0-603 (22) (PAL)	
		-END.H (-КОНЕЦ ПО ГОРИЗОНТА- ЛИ)	
		Выбор конечной точки области печати в горизонтальном направлении. E.H (КОНЕЦ ПО ГОРИЗОНТАЛИ): 0-719 (716) (NTSC) 0-719 (708) (PAL)	

Параметр/ пункт меню	Назначение	Возможные значения	
VIDEO (ВИДЕО)	Отображение меню видео.	-END.V (-КОНЕЦ ПО ВЕРТИКАЛИ)	Выбор конечной точки области печати в вертикальном направлении. E.V (КОНЕЦ ПО ВЕРТИКАЛИ): 0—[503] (NTSC) 0—[603] (PAL)
DIGITAL (ЦИФРОВЫЕ)	Отображение меню настроек печати с компьютера.	-DRIVER (-ДРАЙВЕР)	Выбор драйвера принтера для этого устройства. [DRV:898] (ДРАЙВЕР: 898): использование драйвера устройства UP-X898MD, UP-D898MD. DRV:897 (ДРАЙВЕР: 897): использование драйвера устройства UP-D897.
		-RESIZE (-ИЗМЕНИТЬ РАЗМЕР)	Выбор увеличения изображения. [RSIZ:OFF] (ИЗМЕНИТЬ РАЗМЕР: ВЫКЛ.): печать изображения с исходным размером. RSIZ:ON (ИЗМЕНИТЬ РАЗМЕР: ВКЛ.): печать изображения с увеличенным размером с учетом размера термобумаги, выбранного в драйвере принтера.
PRT.MENU (ПЕЧАТЬ МЕНЮ)	Печать текущих настроек в списке меню.	MENU:OK (МЕНЮ: ВЫПОЛНИТЬ)	Печать при нажатии переключателя меню.
PREF. (НА- СТРОЙКИ)	Отображение меню настройки условий печати.	-BACWRD (-ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРНУ- ТОГО ИЗОБРА- ЖЕНИЯ) ^{d)}	Выбор печати с верхней или нижней части экрана. BACW:ON (ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРНУТОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ: ВКЛ.): печать начинается в обратном направлении (с верхней части экрана). [BACW:OFF] (ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРНУТОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ: ВЫКЛ.): печать начинается в нормальном направлении (с нижней части экрана).
		-INFO (-ИНФОРМА- ЦИЯ)	Выбор печати условий печати под изображением. [INFO:OFF] (ИНФОРМАЦИЯ: ВЫКЛ.): эта информация не печатается. INFO:ADJ (ИНФОРМАЦИЯ: РЕГУЛИРОВКА): печать значения регулировки качества изображения. INFO:CLK (ИНФОРМАЦИЯ: ВРЕМЯ): печать даты и времени. INFO:STR (ИНФОРМАЦИЯ: СОХРАНЕНИЕ): печать пути и имени файла.
		-INVERT (-ИНВЕРТИ- РОВАНИЕ)	Выбор печати позитивного или негативного (инвертированного) изображения. INV:NEG (ИНВЕРТИРОВАНИЕ: НЕГАТИВНОЕ): печать инвертированных изображений. [INV:POS] (ИНВЕРТИРОВАНИЕ: ПОЗИТИВНОЕ): печать нормальных изображений.
		-MIRROR (-ЗЕРКАЛЬНО)	Печать отраженного по горизонтали изображения. MIRR:ON (ЗЕРКАЛЬНО: ВКЛ.): отражение изображения по горизонтали. [MIRR:OFF] (ЗЕРКАЛЬНО: ВЫКЛ.): печать нормального изображения.
		-QTY (-КОЛИЧЕ- СТВО)	Установка качества печати. QTY: [1] -- 10 (КОЛИЧЕСТВО: [1] -- 10): можно делать 1–10 копий одного отпечатка.
CLEAN.TH (ОЧИСТКА ТЕРМОПЕ- ЧАТАЮЩЕЙ ГОЛОВКИ)	Запуск очистки головок.	CLEAN:OK (ОЧИСТКА: ВЫПОЛНИТЬ)	Запуск очистки головок нажатием переключателя меню.

Эксплуатация



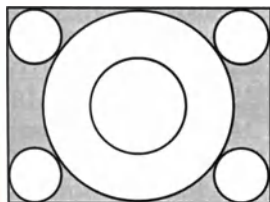
Эксплуатация

Параметр/ пункт меню	Назначение	Возможные значения	
CONFIG. (КОНФИГУРА- ЦИЯ)	Отображение настроек работы.	-AUT.LCK (-АВТОМАТИ- ЧЕСКАЯ БЛО- КИРОВКА)	Выбор автоматической блокировки регуляторов BRIGHT (ЯР-КОСТЬ) и CONTRAST (КОНТРАСТНОСТЬ). ALCK:ON (АВТОМАТИЧЕСКАЯ БЛОКИРОВКА: ВКЛ.): автоматическая блокировка. Разблокировка нажатием и удерживанием переключателя меню в течение трех секунд в режиме STANDBY (РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ). Регуляторы блокируются после десяти секунд бездействия. [ALCK:OFF] (АВТОМАТИЧЕСКАЯ БЛОКИРОВКА: ВЫКЛ.): блокировка не применяется автоматически. Блокировка/разблокировка нажатием и удерживанием переключателя меню в течение трех секунд.
		-BEEP (-ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ)	Выбор подачи рабочих звуковых сигналов. Звуковые сигналы при ошибках подаются независимо от значения этого параметра. BEEP:OFF (ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ: ВЫКЛ.): рабочие звуковые сигналы не подаются. [BEEP:ON] (ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ: ВКЛ.): рабочие звуковые сигналы подаются.
		-BLANK (-ПУСТОЕ ПОЛЕ)	Регулировка длины пустого промежутка. BLANK:L (ПУСТОЕ ПОЛЕ: L): увеличение длины пустого промежутка. [BLANK:S] (ПУСТОЕ ПОЛЕ: S): уменьшение длины пустого промежутка. Регулировка длины верхнего (BACW:OFF (ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕР-НУТОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ: ВЫКЛ.)) или нижнего (BACW:ON (ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРНУТОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ: ВКЛ.)) пустого промежутка.
		-CLOCK (-ЧАСЫ)	Установка даты и времени. Установка года: поверните регулятор BRIGHT (ЯРКОСТЬ) и нажмите переключатель меню при отображении «Y: XXXX». Установите месяц, часы, минуты, секунды описанным выше способом. Чтобы выполнить сброс, сместите переключатель меню влево. По умолчанию выбрано среднее время по Гринвичу.
		-FEED (-ПОДАЧА)	Выбор длины подачи термобумаги после печати. [FEED:ON] (ПОДАЧА: ВКЛ.): дополнительная подача термобумаги между отпечатками. FEED:OFF (ПОДАЧА: ВЫКЛ.): уменьшение подачи термобумаги между отпечатками для экономии или при печати нескольких изображений на одном листе без обрезки. При наличии небольших промежутков на одном рулоне термобумаги можно напечатать больше изображений. Выполните подачу требуемой длины термобумаги для образования поля, используя кнопку FEED (ПОДАЧА) перед тем, как обрезать термобумагу.
		-RESET (-СБРОС)	Восстановление настроек по умолчанию (инициализация). [RESET:OK] (СБРОС: ВЫПОЛНИТЬ): восстановление настроек по умолчанию.
		-PP.TYPE (-ТИП ТЕРМО- БУМАГИ)	Выбор используемой термобумаги. [P.TYPE:HG] (ТИП ТЕРМОБУМАГИ: HG): для UPP-110HG. P.TYPE:HD (ТИП ТЕРМОБУМАГИ: HD): для UPP-110HD. P.TYPE:S (ТИП ТЕРМОБУМАГИ: S): для UPP-110S.

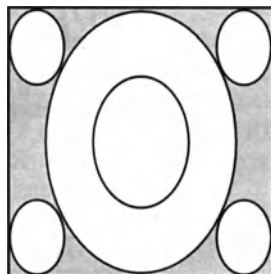
Параметр
пункт меCONFIG.
(КОНФИ-
ЦИЯ)SERIAL N
(СЕРИЙН
НОМЕР)Измен
щий реПри вы
«ASPT:4
COOTH

Параметр/ пункт меню	Назначение	Возможные значения
CONFIG. КОНФИГУРА- ЦИЯ)	Отображение настроек работы.	-LOAD (-ЗАГРУЗИТЬ) Загрузка зарегистрированных настроек меню. LOAD:3 (ЗАГРУЗКА: 3): загрузка набора параметров «SAVE:3 (СОХРАНИТЬ: 3)», зарегистрированных в пункте меню SAVE (СОХРАНИТЬ). LOAD:2 (ЗАГРУЗКА: 2): загрузка набора параметров «SAVE:2 (СОХРАНИТЬ: 2)», зарегистрированных в пункте меню SAVE (СОХРАНИТЬ). LOAD:1 (ЗАГРУЗКА: 1): загрузка набора параметров «SAVE:1 (СОХРАНИТЬ: 1)», зарегистрированных в пункте меню SAVE (СОХРАНИТЬ). -SAVE (-СОХРАНИТЬ) Регистрация до трех наборов настроек. SAVE:3 (СОХРАНИТЬ: 3): регистрация настроек меню под номером 3. SAVE:2 (СОХРАНИТЬ: 2): регистрация настроек меню под номером 2. SAVE:1 (СОХРАНИТЬ: 1): регистрация настроек меню под номером 1. -SPEED (-СКОРОСТЬ) Выбор скорости печати. При использовании термобумаги UPP-110HD не удастся выбрать значение HI (ВЫСОКАЯ) (высокоскоростная печать). HI (ВЫСОКАЯ): печать с высокой скоростью. NOR (НОРМАЛЬНАЯ): печать с нормальной скоростью.
SERIAL.N СЕРИЙНЫЙ НОМЕР)	Отображение серийных номеров продукта.	

Изменение форматного соотношения дает следующий результат.

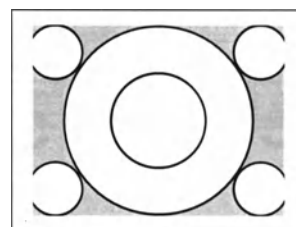


При выборе значения
«ASPT:4:3 (ФОРМАТНОЕ
СООТНОШЕНИЕ: 4:3)»

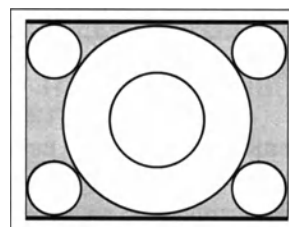


При выборе значения
«ASPT:1:1 (ФОРМАТНОЕ
СООТНОШЕНИЕ: 1:1)»

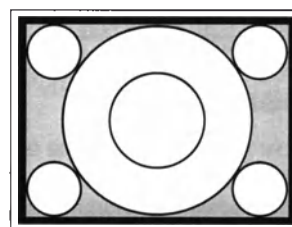
б) Изменение области печати дает следующий результат.



При выборе значения
«SC:NOR (РАЗВЕРТКА: НОРМАЛЬНАЯ)



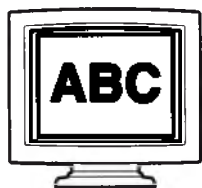
При выборе значения
«SC:WD1 (РАЗВЕРТКА:
ШИРОКАЯ 1)»



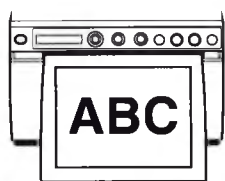
При выборе значения
«SC:WD2 (РАЗВЕРТКА:
ШИРОКАЯ 2)»

- с) В зависимости от направления печати изображение печатается следующим образом.

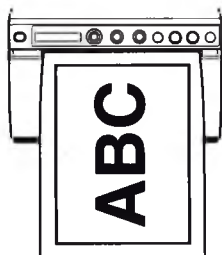
Изображение на мониторе



Отпечаток

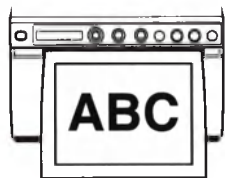


При выборе «SIDE: OFF»
(ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ
ПРИ ПЕЧАТИ: ВЫКЛ.)»

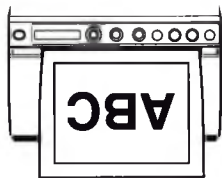


При выборе «SIDE: ON»
(ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ
ПРИ ПЕЧАТИ: ВКЛ.)»

- д) Изменение направления печати дает следующий результат.



При выборе «BACW: OFF»
(ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРнуТОГО
ИЗОБРАЖЕНИЯ: ВЫКЛ.)»



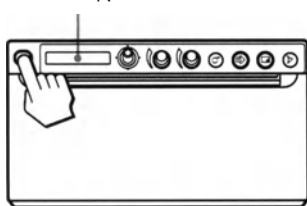
При выборе «BACW: ON»
(ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРнуТОГО
ИЗОБРАЖЕНИЯ: ВКЛ.)»

Основные действия при работе с меню

В этом разделе описаны основные действия при работе с меню, являющиеся общими для всех меню, на примере выбора направления печати.

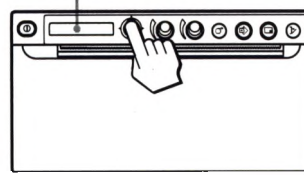
- 1 Включите выключатель питания.
Включится зеленая подсветка ЖК-дисплея.

ЖК-дисплей

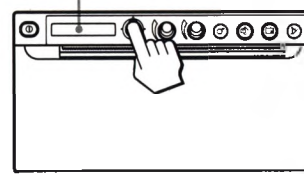


- 2 Убедитесь, что на ЖК-дисплее отображается сообщение «READY (ГОТОВ)», и нажмите переключатель меню.

READY



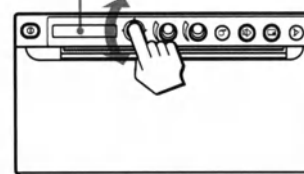
ГОТОВ



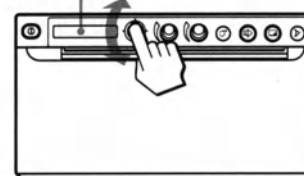
Устройство перейдет в режим меню.
На ЖК-дисплее отобразится пункт меню.

- 3 Сместите переключатель меню вверх или вниз для отображения пункта «PREF. (НАСТРОЙКИ)»

PREF.



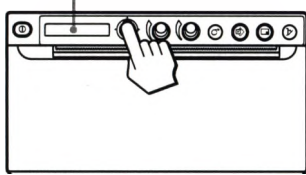
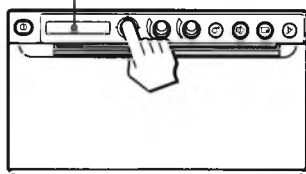
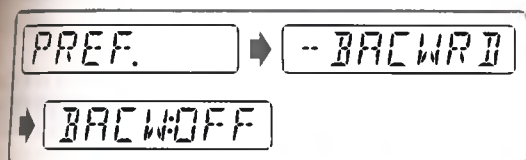
НАСТРОЙКИ



- 4 Нажмите или сместите вправо переключатель меню.
Устройство перейдет в режим меню, в котором можно выбрать направление печати. Перед названиями пунктов меню отображается знак «-».
- 5 Сместите переключатель меню вверх или вниз для отображения пункта «-BACWRD (-ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРнуТОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ)».

кается сообщ-
переключа-

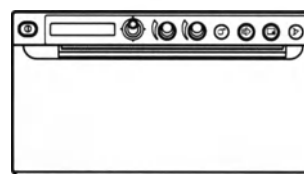
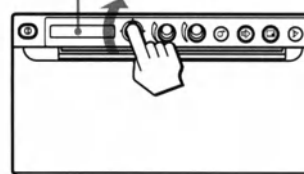
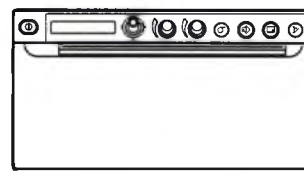
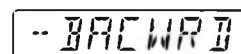
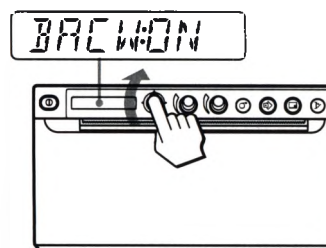
Нажмите или сместите вправо переключа-
тель меню.



вниз для
(КИ)»

Устройство перейдет в режим, в котором можно выбрать направление печати.
На ЖК-дисплее отобразится значение «BACW:OFF (ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРНУТОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ: ВЫКЛ.)», которое является значением по умолчанию. Значение «BACW:OFF (ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРНУТОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ: ВЫКЛ.)» является текущим выбранным значением.
В ходе данных действий в меню необходимо изменить значение на «BACW:ON (ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРНУТОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ: ВКЛ.)».

Сместите переключатель меню вверх или вниз для отображения параметра «BACW:ON (ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРНУТОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ: ВКЛ.)», затем нажмите переключатель меню.



Теперь в качестве направления печати будет зарегистрировано значение «BACW:ON (ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРНУТОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ: ВКЛ.)». На ЖК-дисплее отобразится значение «-BACWRD (-ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРНУТОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ)».

Примечание

Если не совершить никакие действия после перехода к отображению параметра меню или значения параметра в течение более 20 секунд, то на ЖК-дисплее снова появится сообщение «READY (ГОТОВ)» и устройство выйдет из режима меню. В этом случае значение параметра «-BACWRD (-ПЕЧАТЬ ПЕРЕВЕРНУТОГО ИЗОБРАЖЕНИЯ)» не изменится.

Отмена изменений

Вернитесь к шагу 3 или 5, сместив переключатель меню влево в шаге 7.

Продолжение работы с меню

Измените необходимые параметры, повторив шаги с 3 по 7.

Настройка и параметры меню



Эксплуатация

Окончание работы с меню

Сместите переключатель меню влево после шага 7, чтобы отобразить «READY (ГОТОВ)». Устройство выйдет из режима меню.

Блокировка меню

Если при нажатии на переключатель меню отображается сообщение «LOCK (БЛОКИРОВКА)» и слышен предупреждающий звуковой сигнал, то переключатель меню неактивен и меню заблокировано. При необходимости работы с меню обратитесь к ближайшему официальному дилеру.

Регистрация параметров меню

Можно сохранять до трех наборов параметров, заданных при помощи меню, а также при необходимости загружать нужные параметры. Устройство сохраняет такие параметры даже при выключении питания.

Примечание

При первом использовании устройства после покупки для всех трех наборов параметров зарегистрированы заводские значения, принятые по умолчанию.

Регистрация новых параметров

- 1 Выполните необходимую настройку параметров.
- 2 Сместите переключатель меню вверх или вниз для отображения пункта «CONFIG. (КОНФИГУРАЦИЯ)», затем нажмите или сместите вправо переключатель меню.
Откроется меню, в котором можно выполнить настройку работы принтера.
- 3 Сместите переключатель меню вверх или вниз для отображения пункта «-SAVE (-СОХРАНИТЬ)», затем нажмите или сместите вправо переключатель меню.
Отобразится номер, например «SAVE:1 (СОХРАНИТЬ: 1)»
- 4 Выберите требуемый номер, сместив переключатель меню вверх или вниз, затем нажав переключатель меню.
Значение, установленное в шаге 1, будет зарегистрировано для выбранного номера.

Загрузка требуемых настроек

Можно загрузить нужные параметры и выполнять печать с загруженными параметрами.

- 1 Убедитесь, что на ЖК-дисплее отображается сообщение «READY (ГОТОВ)», и нажмите переключатель меню.
- 2 Сместите переключатель меню вверх или вниз для отображения пункта «CONFIG. (КОНФИГУРАЦИЯ)», затем нажмите или сместите вправо переключатель меню.
- 3 Сместите переключатель меню вверх или вниз для отображения пункта «-LOAD (-ЗАГРУЗИТЬ)», затем нажмите или сместите вправо переключатель меню.
Отобразится номер, например «LOAD:1 (ЗАГРУЗКА: 1)».
- 4 Выберите требуемый номер набора настроек, сместив переключатель меню вверх или вниз, затем нажав переключатель меню.
Будут загружены настройки под выбранным номером.

При изменении загруженных значений параметров

Устройство работает в соответствии с измененными параметрами. В этом случае устройство будет работать в соответствии с этими параметрами до загрузки другого набора параметров даже при выключении питания. При загрузке другого набора параметров ранее загруженные значения параметров заменяются на новые.

Сохранение ранее загруженных параметров

Пример: загружены параметры, зарегистрированные под номером 1, и их необходимо изменить. Для сохранения первоначальных настроек, сохраненных под номером 1, и регистрации новых настроек под номером 2, выполните следующие действия.

- 1 Загрузите параметры, соответствующие значению «LOAD:1 (ЗАГРУЗКА: 1)», следуя порядку загрузки нужных параметров.
- 2 Настройте загруженные параметры.
- 3 Выберите значение «SAVE:2 (СОХРАНИТЬ: 2)», выполнив процедуру регистрации настроек.
- 4 Нажмите переключатель меню. Настройки, измененные в шаге 2, будут сохранены как «SAVE:2 (СОХРАНИТЬ: 2)».

Печать параметров меню

Можно напечатать текущие значения параметров меню.

Нажмите переключатель меню.

Отобразится элемент меню и устройство перейдет в режим меню.

Сместите переключатель меню вверх или вниз для отображения пункта «PRT.MENU (ПЕЧАТЬ МЕНЮ)», затем нажмите или сместите вправо переключатель меню.

Убедитесь, что отображается «MENU: OK (МЕНЮ: ВЫПОЛНИТЬ)», и нажмите переключатель меню.

Устройство начнет печать текущих значений параметров меню.

На ЖК-дисплее отобразится «PRT.MENU (ПЕЧАТЬ МЕНЮ)».

Сместите переключатель меню влево.

Отобразится сообщение «READY (ГОТОВ)» и устройство перейдет в нормальный режим печати.

Печать

Печать с видеооборудования

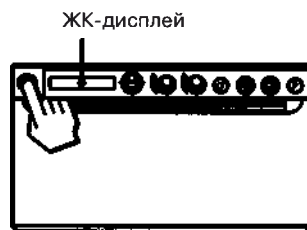
Перед тем как запустить печать, всегда выполняйте следующие проверки.

- Правильно ли подключено устройство? (стр. 11)
- Правильно ли загружена термобумага? (стр. 13)
- Правильно ли установлены настройки меню и регулировки? (стр. 16)
- Имеется ли входной видеосигнал от видеооборудования-источника? (стр. 11)

Начало выполнения задания печати

В меню можно выбрать направление печати, размеры изображения, другие настройки печати. В этом разделе описаны действия, совершаемые после выполнения настройки параметров при помощи меню.

- 1 Включите выключатель питания. Включится зеленая подсветка ЖК-дисплея, и на ЖК-дисплее появится сообщение «READY (ГОТОВ)».



- 2 Запустите источник видеосигнала. Это делается при помощи средств управления видеооборудования-источника.
- 3 Нажмите кнопку PRINT (ПЕЧАТЬ) в момент отображения изображения для печати на видеомониторе. Изображение, отображаемое в момент нажатия кнопки PRINT (ПЕЧАТЬ), будет захвачено, сохранено в памяти и сразу же выведено на печать. В памяти могут храниться до 10 захваченных изображений. При захвате более 10 изображений самые старые данные последовательно перезаписываются последними данными.

При появлении сообщения на ЖК-дисплее

В случае обнаружения проблемы включается оранжевая подсветка ЖК-дисплея и на ЖК-дисплее отображается сообщение об ошибке с указанием проблемы.

Сообщение	Причина и ответные действия
EMPTY:XX (ПУСТОЙ: XX)	Не загружена термобумага. Загрузите термобумагу.
DOOR:XX (ДВЕРЦА: XX)	Открыта дверца. Закройте дверцу.

XX соответствует выбранному типу термобумаги. «S» соответствует UPP-110S, «HD» соответствует UPP-110HD, «HG» соответствует UPP-110HG.

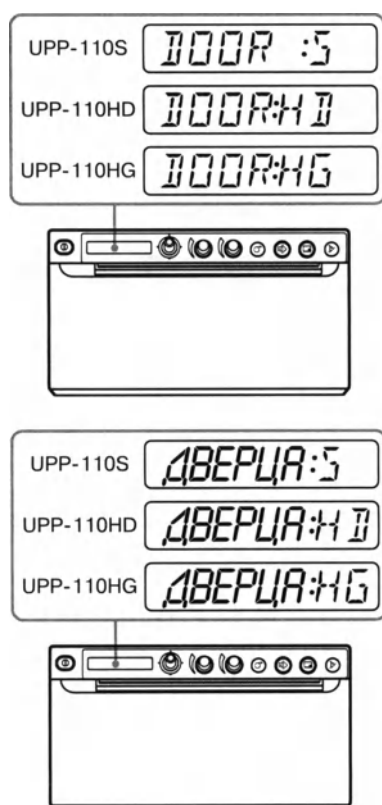
Если устройство прекращает печать

При непрерывной печати почти полностью черных изображений может срабатывать защита с временным отключением устройства во избежание перегрева термопечатающей головки. В этом случае на ЖК-дисплее отображается сообщение «COOLING (ИДЕТ ОХЛАЖДЕНИЕ)».

Оставьте устройство в таком состоянии, пока не охладится головка и не исчезнет это сообщение.

Выбранная в данный момент термобумага

На ЖК-дисплее можно проверить выбранную в данный момент термобумагу. Выбранная в данный момент термобумага отображается в правой части ЖК-дисплея при нажатии кнопки OPEN (ОТКРЫТЬ) и открытии дверцы панели.



Если отпечаток нечеткий

Быстро движущиеся объекты могут быть нечеткими на отпечатке. В этом случае выполните печать, выбрав для параметра «FIELD:ON (FIELD: ВКЛ.)» значение «-FIELD (-ПОЛЕ)».

Печать изображений, сохраненных в памяти

При каждом нажатии кнопки PRINT (ПЕЧАТЬ) изображение сохраняется в памяти. После сохранения 10 изображений самые старые изображения последовательно перезаписываются последними захваченными изображениями.

В памяти всегда находятся 10 сохраненных изображений. При помощи меню можно загрузить и напечатать нужное изображение из этого числа.

- 1 В меню выберите параметр «-PAGE (-СТРАНИЦА)». Подробнее о работе с меню см. в разделе «Основные действия при работе с меню» на стр. 24.
- 2 Нажмите или сместите вправо переключатель меню. На ЖК-дисплее отобразится «PAGE:1 (СТРАНИЦА: 1)». Чем больше номер, тем старее изображение.
- 3 Отобразите номер пункта «PAGE (СТРАНИЦА)», чтобы напечатать требуемое изображение, сместив переключатель меню вверх или вниз.
- 4 Нажмите переключатель меню. Будет напечатано изображение, выбранное в шаге 3.

Примечание

Выбранное в пункте «-PAGE (-СТРАНИЦА)» изображение не удастся напечатать нажатием кнопки COPY (КОПИРОВАТЬ).

Печать двух изображений на одном листе

При установке в меню «VIDEO (ВИДЕО)» для параметра «-MULTI (-ЧИСЛО РАСПЕЧАТЫВАЕМЫХ ИЗОБРАЖЕНИЙ НА ЛИСТЕ)» значения «MLT (ДВА РАСПЕЧАТЫВАЕМЫХ ИЗОБРАЖЕНИЯ НА ЛИСТЕ)» можно захватить два разных изображения и напечатать их на одном листе.

- 1 В пункте «-MULTI (-ЧИСЛО РАСПЕЧАТЫВАЕМЫХ ИЗОБРАЖЕНИЙ НА ЛИСТЕ)» выберите «MLT (ДВА РАСПЕЧАТЫВАЕМЫХ ИЗОБРАЖЕНИЯ НА ЛИСТЕ)». ЖК-дисплей переключится в режим нескольких изображений. Будет мигать значение «1».



- 2 В шаге 3 нажмите кнопку PRINT (ПЕЧАТЬ) и выполните операции, описанные в разделе «Начало выполнения задания печати» на стр. 25.

изображе-
напечатать

ГРА-

«Основ-
24.

атель

ТРАНИ-

ие.

НИЦА)»,

е, сместив

е

изобра-
и COPY

и листе

и параме-

БЫХ

LT (ДВА

А ЛИ-

ия и на-

ЫВАЕ-

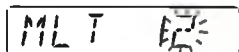
ерите

БРАЖЕ-

ьких

) и вы-
ачало

Изображение, отображаемое в момент нажатия кнопки PRINT (ПЕЧАТЬ), будет захвачено и зарегистрировано под номером «1». Начнет мигать значение «2».



Повторно нажмите кнопку PRINT (ПЕЧАТЬ) при отображении изображения для печати на видеомониторе.

Изображение будет зарегистрировано под номером «2» и принтер выполнит печать двух изображений на одном листе, как показано ниже.



Изображение,
захваченное
в шаге 2

Изображение,
захваченное
в шаге 3

Если в меню «PREF. (НАСТРОЙКИ)» для параметра «-INFO (-ИНФОРМАЦИЯ)» установлено значение «INFO:ADJ (ИНФОРМАЦИЯ: РЕГУЛИРОВКА)», под изображением будут напечатаны данные контраста и яркости изображения, захваченного в шаге 3.

Выбор направления печати и размеров изображения

Направление печати и размеры изображения можно выбрать в следующих пунктах меню «VIDEO (ВИДЕО)».

«-SIDE (-ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИ ПЕЧАТИ)»: выбор направления печати изображения.

«-SCALE (-МАСШТАБИРОВАНИЕ)»: увеличение размера печатаемого изображения.

«-PRT.POS (-ПЕЧАТЬ С ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕМ)»: печать видеоизображений с линиями координат для регулировки области печати.

«-START.H (-НАЧАЛО ПО ГОРИЗОНТАЛИ)»

«-START.V (-НАЧАЛО ПО ВЕРТИКАЛИ)»: установка начального положения печатаемой области.

«-END.H (-КОНЕЦ ПО ГОРИЗОНТАЛИ)»

«-END.V (-КОНЕЦ ПО ВЕРТИКАЛИ)»: установка конечного положения печатаемой области.

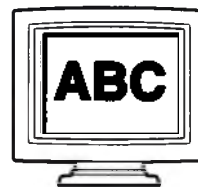
Выбор направления печати

Направление печати можно выбрать в пункте меню «-SIDE (-ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИ ПЕЧАТИ)».

Чтобы выполнить печать в направлении, отображаемом на видеомониторе, выберите «SIDE:OFF (ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИ ПЕЧАТИ: ВЫКЛ.)».

Чтобы выполнить печать изображения с поворотом на 90 градусов против часовой стрелки, выберите «SIDE:ON (ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИ ПЕЧАТИ: ВКЛ.)».

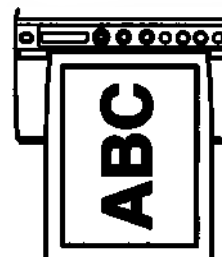
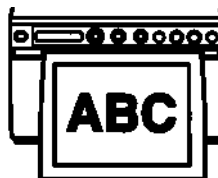
Изображение на видеомониторе



Отпечаток

При выборе «SIDE: OFF
(ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ
ПРИ ПЕЧАТИ: ВЫКЛ.)»

При выборе «SIDE: ON
(ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ
ПРИ ПЕЧАТИ: ВКЛ.)»



Выбор размера изображения

В пункте меню «-SCALE (-МАСШТАБИРОВАНИЕ)» можно увеличить или уменьшить размер изображения. Размер изображения можно изменить от исходного до удвоенного с шагом 0,1.

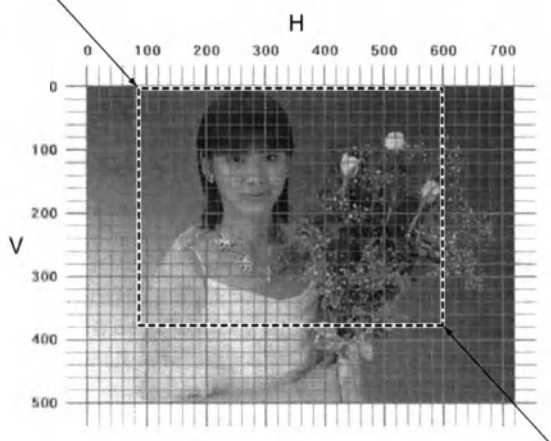
Задание области изображения для печати

- 1 Нажмите переключатель меню, когда в меню «VIDEO (ВИДЕО)» для параметра «-PRT.POS (-ПЕЧАТЬ С ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕМ)» будет отображаться значение «P.POS:OK (ПЕЧАТЬ С ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕМ: ВЫПОЛНИТЬ)». Будет напечатаны координатные линии регулировки области печати.
- 2 Проверьте координаты начальной и конечной точек области печати.
- 3 Отобразите «S.H (НАЧАЛО ПО ГОРИЗОНТАЛИ)», сместив переключатель меню вправо при отображении «-START.H (-НАЧАЛО ПО ГОРИЗОНТАЛИ)», затем введите значение начальной координаты печати по горизонтали, сместив переключатель меню вправо или влево.
- 4 Отобразите «S.V (НАЧАЛО ПО ВЕРТИКАЛИ)», сместив переключатель меню вправо при отображении «-START.V (-НАЧАЛО ПО ВЕРТИКАЛИ)», затем введите значение начальной координаты печати по вертикали, сместив переключатель меню вправо или влево.
- 5 Отобразите «E.H (КОНЕЦ ПО ГОРИЗОНТАЛИ)», сместив переключатель меню вправо при отображении «-END.H (-КОНЕЦ ПО ГОРИЗОНТАЛИ)», затем введите значение конечной координаты печати по горизонтали, сместив переключатель меню вправо или влево.

- 6 Отобразите «E.V (КОНЕЦ ПО ВЕРТИКАЛИ):», сместив переключатель меню вправо при отображении «-END.V (-КОНЕЦ ПО ВЕРТИКАЛИ)», затем введите значение конечной координаты печати по вертикали, сместив переключатель меню вправо или влево.

- 7 Отобразите «READY (ГОТОВ)» сместив переключатель меню влево, запустите печать нажатием кнопки PRINT (ПЕЧАТЬ), затем убедитесь в печати выбранной области.

Начальное положение («-START.H (-НАЧАЛО ПО ГОРИЗОНТАЛИ)», «-START.V (-НАЧАЛО ПО ВЕРТИКАЛИ)»)



Конечное положение («-END.H (КОНЕЦ ПО ГОРИЗОНТАЛИ)», «-END.V (КОНЕЦ ПО ВЕРТИКАЛИ)»)

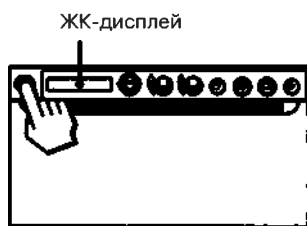
Печать с компьютера

Перед тем как запустить печать, всегда выполняйте следующие проверки.

- Правильно ли подключено устройство? (стр. 14)
- Установлен ли драйвер принтера? (стр. 15)
- Правильно ли загружена термобумага? (стр. 16)
- Правильно ли установлены настройки меню и регулировки? (стр. 18)

Начало выполнения задания печати

- 1 Включите выключатель питания. Включится зеленая подсветка ЖК-дисплея, и на ЖК-дисплее появится сообщение «READY (ГОТОВ)».



- 2 Выполните печать в приложении на компьютере.

При появлении сообщения на ЖК-дисплее

В случае обнаружения проблемы включается оранжевая подсветка ЖК-дисплея и на ЖК-дисплее отображается сообщение об ошибке с указанием проблемы.

Сообщение	Причина и ответные действия
EMPTY:XX (ПУСТОЙ: XX)	Не загружена термобумага. Загрузите термобумагу.
DOOR:XX (ДВЕРЦА: XX)	Открыта дверца. Закройте дверцу.

XX соответствует выбранному типу термобумаги. «S» соответствует UPP-110S, «HD» соответствует UPP-110HD, «HG» соответствует UPP-110HG.

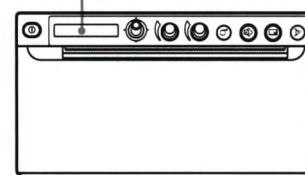
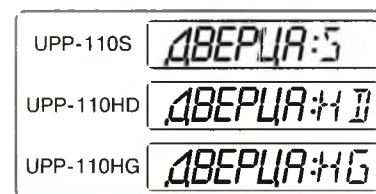
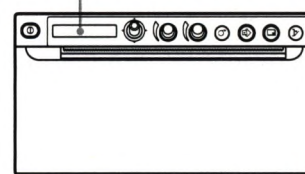
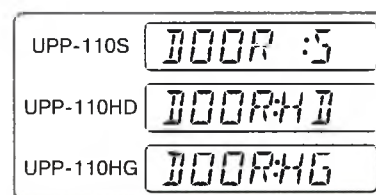
Если устройство прекращает печать во время работы

При непрерывной печати почти полностью черных изображений может срабатывать защита с временным отключением устройства во избежание перегрева термопечатающей головки. В этом случае на ЖК-дисплее отображается сообщение «COOLING (ИДЕТ ОХЛАЖДЕНИЕ)».

Оставьте устройство в таком состоянии, пока не охладится головка и не исчезнет это сообщение.

Выбранная в данный момент термобумага

На ЖК-дисплее можно проверить выбранную в данный момент термобумагу. Выбранная в данный момент термобумага отображается в правой части ЖК-дисплея при нажатии кнопки OPEN (ОТКРЫТЬ) и открытии дверцы панели.



Обрезка отпечатков

Удерживая край термобумаги, выполните обрезку движением вверх по дуге.



Примечание

В случае обрезки термобумаги вытягиванием по горизонтали термобумага в устройстве будет перекошена, что может привести к ненадлежащей печати. Если термобумага будет перекошена, загрузите термобумагу надлежащим образом. (стр. 16)

Отмена задания печати

Для отмены выполняемого задания печати нажмите кнопку OPEN (ОТКРЫТЬ) или кнопку FEED (ПОДАЧА).

Печать копий последнего отпечатка

Нажмите кнопку COPY (КОПИРОВАТЬ). Устройство сделает копию последнего отпечатка. Изображение последнего отпечатка сохранится в памяти устройства до тех пор, пока не будет сделан другой отпечаток или не будет выключено питание. Можно сделать только одну копию независимо от числа копий, выбранного в меню.

Примечания

При нажатии кнопки COPY (КОПИРОВАТЬ) сразу после включения питания раздается предупреждающий звуковой сигнал, поскольку в памяти нет изображений.

Выключение питания принтера приведет к потере сохраненного в памяти изображения.

Печать нескольких копий одного изображения

Нажмите кнопку COPY (КОПИРОВАТЬ) нужное количество раз (не более 20, включая первый отпечаток) во время печати первой копии. При каждом нажатии кнопки COPY (КОПИРОВАТЬ) будет раздаваться короткий звуковой сигнал.

Примечание

Количество отпечатков, сделанных кнопкой PRINT (ПЕЧАТЬ), включается в максимальное число отпечатков. Например, при нажатии кнопки COPY (КОПИРОВАТЬ) после пяти нажатий кнопки PRINT (ПЕ-

ЧАТЬ) и создания пяти отпечатков число копий одного отпечатка достигнет 15.

Прерывание печати копий

Во время копирования нажмите кнопку OPEN (ОТКРЫТЬ) или кнопку FEED (ПОДАЧА).

Печать копий в разных направлениях и с разным размером

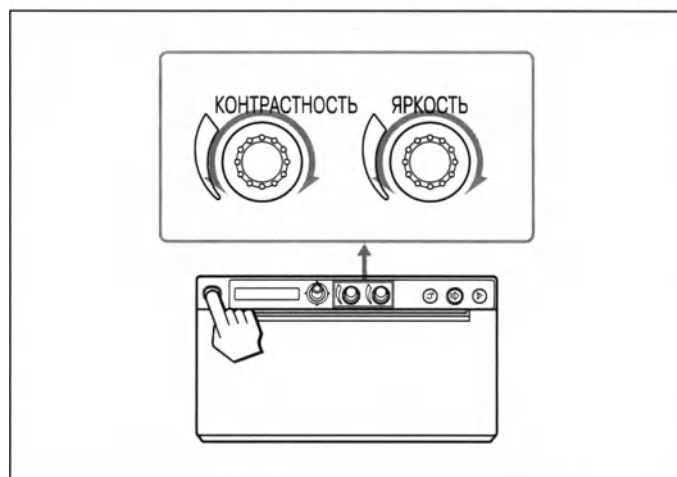
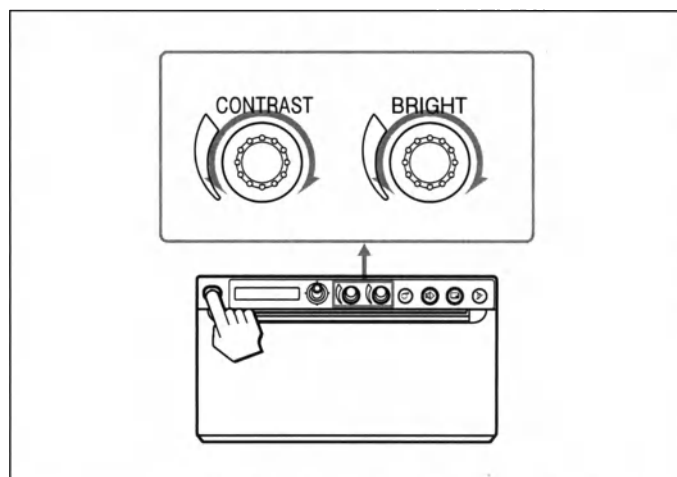
Можно выполнить печать копии последнего сохраненного видеобразия в другом направлении и с другим размером. Перед нажатием кнопки COPY (КОПИРОВАТЬ) выберите направление печати и размер изображения. (стр. 29)

Подача термобумаги

Для подачи термобумаги нажмите кнопку FEED (ПОДАЧА). Устройство будет продолжать подавать термобумагу, если удерживать кнопку FEED (ПОДАЧА) нажатой. Не пытайтесь вытягивать термобумагу из устройства вручную.

Регулировка контраста и яркости

Контраст и яркость устройства можно настраивать регуляторами CONTRAST (КОНТРАСТНОСТЬ) и BRIGHT (ЯРКОСТЬ).



Настройка контраста

Настраивать контраст отпечатков можно при помощи регулятора CONTRAST (КОНТРАСТНОСТЬ).

Для усиления контраста: поверните регулятор CONTRAST (КОНТРАСТНОСТЬ) по часовой стрелке. Максимальное значение: 64.

Для ослабления контраста: поверните регулятор CONTRAST (КОНТРАСТНОСТЬ) против часовой стрелки. Минимальное значение: -64.

Примечание

Функция регулировки контраста эквивалентна функции «Light» регулятора плотности в драйвере принтера. Значение, установленное этим регулятором CONTRAST (КОНТРАСТНОСТЬ), будет добавлено к значению, установленному для параметра «Light».

Настройка яркости

Настраивать яркость отпечатков можно при помощи регулятора BRIGHT (ЯРКОСТЬ).

Для повышения яркости изображения: поверните регулятор BRIGHT (ЯРКОСТЬ) по часовой стрелке. Максимальное значение: 64.

Для снижения яркости изображения: поверните регулятор BRIGHT (ЯРКОСТЬ) против часовой стрелки. Минимальное значение: -64.

Блокировка регулятора

Регуляторы CONTRAST (КОНТРАСТНОСТЬ) и BRIGHT (ЯРКОСТЬ) можно заблокировать, чтобы предотвратить случайное изменение настроек при повороте регуляторов.

Блокировка: нажмите и удерживайте переключатель меню нажатым в течение около трех секунд. На ЖК-дисплее отобразится сообщение «LOCK (БЛОКИРОВКА)» и значение не будет изменяться при повороте регулятора.

Разблокировка: повторно нажмите и удерживайте переключатель меню нажатым. На ЖК-дисплее отобразится сообщение «UNLOCK (РАЗБЛОКИРОВКА)» и блокировка будет отменена.

Сохранение изображений на флэш-накопителе USB



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Использование устройства для медицинских целей

Этот разъем не изолирован.

Не подключайте какие-либо другие устройства, кроме флэш-накопителя USB с питанием от источника питания устройства.

При подключении устройства, использующего переменный ток, утечка тока может привести к поражению электрическим током пациента или оператора.

Если флэш-накопитель USB вставлен в разъем USB (типа A), при первой печати изображения оно будет сохранено на флэш-накопителе USB в виде файла изображения Bitmap. В режиме уменьшенных изображений каждое изображение будет сохранено отдельно. Сохраненные на флэш-накопителе USB изображения можно просмотреть на компьютере.

Папка, куда сохраняется изображение

Файл изображения будет сохранен в папке \\SONY\\UP-X898\\SN.[Серийный номер устройства] на флэш-накопителе USB. Если папка не существует, она будет создана.

Имя файла изображения

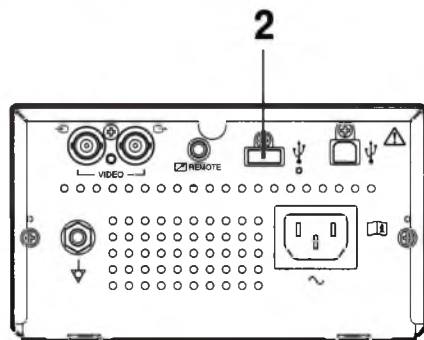
При первой печати изображения кнопкой PRINT (ПЕЧАТЬ) созданный файл Bitmap будет сохранен с временной меткой и именем, автоматически назначаемым от UP_0000000.bmp до UP_9999999.bmp.

Печать с надлежащей датой

Необходимо настроить параметры даты и времени. (стр. 22)

Примечание

Запрещается использовать флэш-накопители USB, отличные от флэш-накопителей USB, произведенных Sony Corporation (поставляется отдельно).



Включите питание монитора и этого устройства.

Вставьте флэш-накопитель USB в разъем USB (типа A) этого устройства.

Нажмите кнопку PRINT (ПЕЧАТЬ) при печати сигнала VIDEO (ВИДЕО).
Выполните печать с компьютера, если требуемые изображения сохранены на компьютере. Принтер начнет печать.

По завершении печати изображения будут сохранены на флэш-накопителе USB. Во время записи файлов на флэш-накопитель USB отобразится сообщение «STORING (ИДЕТ СОХРАНЕНИЕ)». После завершения записи сообщение «STORING (ИДЕТ СОХРАНЕНИЕ)» исчезнет.

Извлечение флэш-накопителя USB

Во время отображения сообщения «STORING (ИДЕТ СОХРАНЕНИЕ)» принтер выполняет запись данных на флэш-накопитель USB. Если извлечь флэш-накопитель USB в это время, данные могут не сохраниться надлежащим образом, а флэш-накопитель USB может быть поврежден.

При отображении сообщения «NO.SPACE НЕДОСТАТОЧНО МЕСТА»

Флэш-накопитель USB переполнен или достигнуто максимальное число сохраненных изображений. Запись новых изображений в этом случае невозможна. В этом случае удалите ненужные файлы с флэш-накопителя USB на компьютере или используйте новый флэш-накопитель USB.

Примечания

Разъем USB (типа A) устройства предназначен только для подключения флэш-накопителя USB. Не подключайте устройство USB с собственным источником питания, например жесткий диск. В противном случае это может привести к неисправности. Не подключайте даже на время устройство USB, потребляющее ток более 500 мА, даже если питание поступает с разъема USB (типа A). Поддерживается сохранение изображений только в формате BMP.

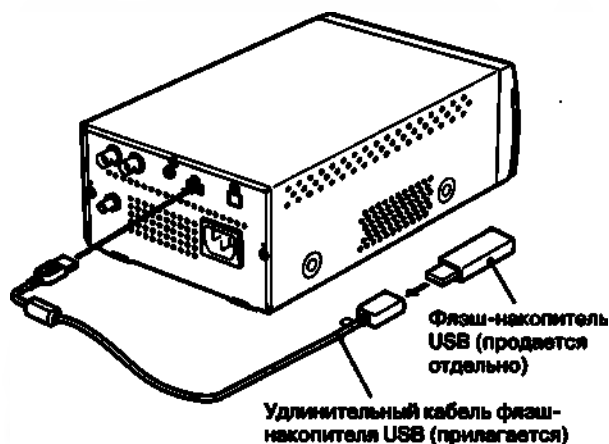
- Сохраненное на флэш-накопителе USB изображение не удастся повторно напечатать.
- Изображение можно сохранить на флэш-накопителе USB, однако сохраненное изображение не удастся ни считать, ни удалить. Чтобы считать или удалить изображение, используйте компьютер.
- Перед тем как использовать флэш-накопитель USB с этим устройством, на компьютере создайте резервную копию сохраненных на флэш-накопителе USB данных. Сохранность сохраненных на флэш-накопителе USB данных не гарантируется.

Примечания относительно разъема USB (типа A)

- Разъем совместим с накопителями данных USB. Работа флэш-накопителей USB всех типов не гарантируется.
- Подключение флэш-накопителя USB к разъему USB (типа A) через концентратор не гарантируется.
- Разъем поддерживает высокоскоростной интерфейс USB.
- Поддерживаются файловые системы FAT16 и FAT32.
- Не удастся использовать флэш-накопитель USB с несколькими драйверами.
- Не поддерживаются флэш-накопители USB со специальными функциями, например шифрованием.

Если подключение флэш-накопителя USB к разъему USB (типа A) в задней части устройства затруднено

Используйте прилагаемый удлинительный кабель флэш-накопителя USB.



Примечание

Используйте только прилагаемый к этому устройству удлинительный кабель флэш-накопителя USB. Использование других удлинительных кабелей флэш-накопителя USB может привести к появлению следующих проблем: сбой записи файлов изображений, повреждение сохраненных на флэш-накопителе USB файлов, неисправность флэш-накопителя USB.

Меры предосторожности

Показания и противопоказания

- Показания — должен использоваться для получения печати медицинских изображений на термобумаге.
- Противопоказаний не имеет.

О технике безопасности

- Проверьте рабочее напряжение перед эксплуатацией устройства.
- Используйте только источник питания, указанный в разделе «Технические характеристики».
- Немедленно прекратите эксплуатацию при попадании какой-либо жидкости или твердого предмета внутрь корпуса. Отключите устройство от сети и обратитесь к квалифицированному специалисту для его проверки.
- Отключайте устройство от сетевой розетки, если оно не используется в течение продолжительного времени. Отключая шнур питания, держитесь за вилку. Ни в коем случае не тяните за шнур.
- Не разбирайте корпус. Для технического обслуживания обращайтесь только к квалифицированным специалистам.

Предупреждение относительно механизма отрезания термобумаги

Устройство оснащено ножом для термобумаги. При загрузке термобумаги или очистке устройства соблюдайте осторожность и не касайтесь ножа для термобумаги. Касание механизма отрезания термобумаги может привести к травме.

О картридже

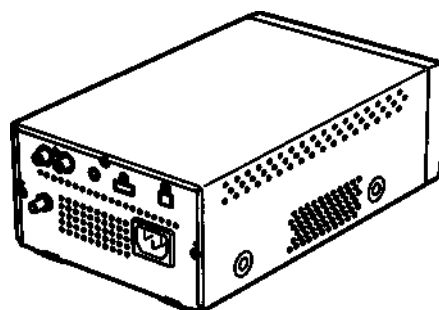
Не переносите и не перемещайте устройство при загруженном бумажном рулоне. Это может нарушить нормальную работу.

Об установке

- Устанавливайте устройство на ровной устойчивой поверхности. При эксплуатации устройства, находящегося на неровной поверхности, возможно нарушение нормальной работы устройства.
- Не устанавливайте устройство вблизи источников тепла. Избегайте мест, близких к батареям отопления и воздуховодам, а также мест, подверженных

воздействию прямого солнечного света, повышенной запыленности, влажности, ударов и вибрации.

- Обеспечьте соответствующую циркуляцию воздуха во избежание накопления тепла. Не устанавливайте устройство на такие поверхности, как ковры, одеяла и т.п., а также вблизи таких материалов, как шторы и занавески.
- Во избежание нагрева внутренней части устройства оставьте достаточно свободного пространства вокруг принтера (не менее 10 см). Не закрывайте отверстия на правой и левой сторонах принтера, а также на задней панели.



- Если устройство принесли с холода в теплое помещение или если резко повысилась температура окружающей среды, на внешней поверхности устройства и/или внутри устройства может образоваться влага. Это явление называется конденсацией. В случае возникновения конденсации выключите устройство и дождитесь исчезновения влаги перед использованием устройства. Использование влажного устройства может привести к его повреждению.

Утилизация устройства

Данное устройство не подлежит утилизации вместе с обычным электрическим и электронным оборудованием, необходимо поместить его в специальные отходы. Составные части устройства, содержащие свинец, и упаковка помечены соответствующим символом. Внимательно ознакомьтесь с Информацией по утилизации принтера, имеющейся в составе упаковки.

Упаковочные материалы должны утилизироваться с учетом экологических требований национального законодательства.

От устройства и его расходных деталей необходимо избавляться по истечении их срока службы в соответствии с применимыми региональными, государственными и местными нормативами.

Охрана окружающей среды

Продукты компании Сони Корпорейшн разработаны и произведены в соответствии с применимыми руководствами по защите окружающей среды. При условии правильной утилизации можно избежать риска загрязнения окружающей среды.

Техническое обслуживание

Очистка корпуса

Использование растворителей, например бензина или ацетона, кислотных, щелочных или абразивных чистящих средств или тканей для химической чистки, может привести к повреждению покрытия поверхности.

Принимайте во внимание следующие моменты.

Очищайте поверхность принтера изопропиловым спиртом с концентрацией от 50 до 70 об.% или этанолом с концентрацией от 76,9 до 81,4 об.%.

Стойкие пятна можно удалить мягкой тканью, слегка смоченной раствором нейтрального моющего средства, а затем очистить вышеуказанным химическим раствором.

Не применяйте силу для очистки поверхности грязной тканью. Поверхность принтера может быть поцарапана.

Избегайте контакта поверхности принтера с изделиями из резины или винила в течение длительного времени.

Возможно ухудшение или отслаивание покрытия корпуса.

Очистка термопечатающей головки

Если принтер загрязнен или на отпечатках появляются белые полосы, выполните очистку термопечатающей головки, используя прилагаемый лист для очистки.

Характеристики листа для очистки термопечатающей головки

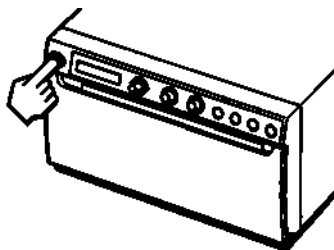
Размер	110 × 95 мм
Плотность (мкм)	3 мкм
Материал	Алюминия оксид
Сколько раз может быть использован	Зависит от условий

Выполняйте очистку головки при помощи меню.

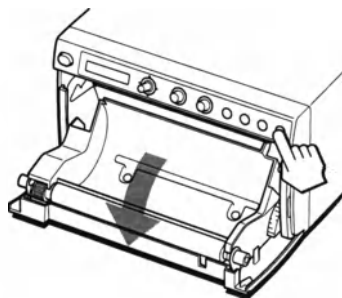
Внимание!

Устройство оснащено ножом для термобумаги. При очистке термопечатающей головки будьте осторожны и не касайтесь механизма отрезания термобумаги. Касание механизма отрезания термобумаги может привести к травме.

- 1 Включите выключатель питания.



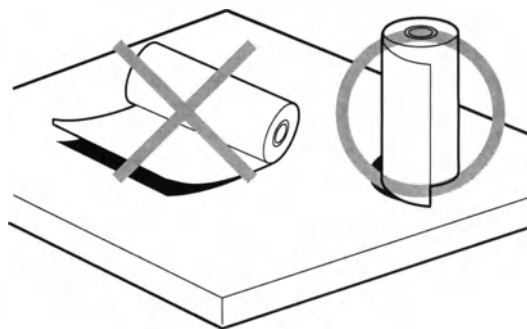
- 2 Нажмите кнопку OPEN (ОТКРЫТЬ) для открытия дверцы.



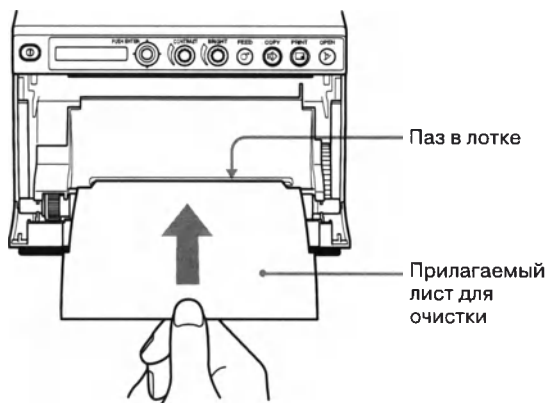
Если в лоток для термобумаги загружена термобумага, извлеките ее.

Примечание

Избегайте контакта стороны печати термобумаги с другими предметами. Это может привести к загрязнению термобумаги и созданию отпечатков неадекватного качества.



- 3 Вставьте лист для очистки черной стороной вниз в паз лотка для термобумаги.



- 4 Закройте дверцу, нажав на нее.

- 5 Нажмите переключатель меню. Отобразится пункт меню.

- 6 Сместите переключатель меню вверх или вниз для отображения параметра «CLEAN.TH (ОЧИСТКА ТЕРМОПЕЧАТАЮЩЕЙ ГОЛОВКИ)», затем нажмите переключатель меню.

- 7 Убедитесь, что отображается «CLEAN:OK (ОЧИСТКА: ВЫПОЛНИТЬ)», и нажмите переключатель меню. Устройство начнет выполнение очистки термопечатающей головки. На ЖК-дисплее будет отображаться «CLEAN (ОЧИСТКА)». После остановки листа для очистки и предупреждающего звукового сигнала очистка будет завершена.

- 8 Нажмите кнопку OPEN (ОТКРЫТЬ) для открытия дверцы и извлеките лист для очистки.

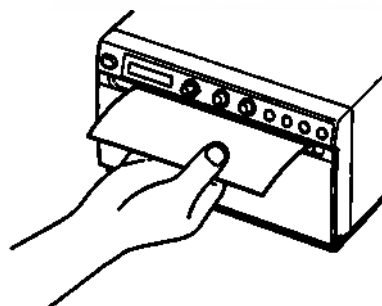
- 9 Закройте дверцу, нажав на нее.

Примечание

Выполняйте очистку термопечатающей головки только в случае необходимости. Слишком частая очистка термопечатающей головки может привести к нарушению нормальной работы принтера.

Очистка опорного валика

В случае загрязнения поверхности опорного валика беспрепятственная подача термобумаги будет невозможна, что приведет к замятию термобумаги и постоянному качеству печати. Включите выключатель питания, затем нажмите кнопку FEED (ПОДАЧА) в течение около одной секунды, чтобы вывести из принтера немного термобумаги. Если термобумага легко извлекается из принтера вручную, скорее всего валик загрязнен.



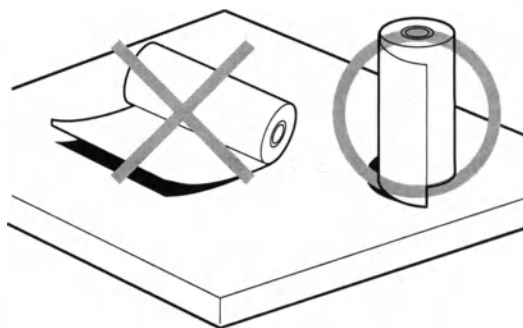
При загрязнении валика выполните его очистку мягкой тканью, смоченной в растворе этанола с концентрацией от 76,9 до 81,4 об.%.

- 1 Включите выключатель питания.

- 2 Нажмите кнопку OPEN (ОТКРЫТЬ) для открытия дверцы. Если в лоток для термобумаги загружена термобумага, извлеките ее.

Примечание

Избегайте контакта стороны печати термобумаги с другими предметами. Это может привести к загрязнению термобумаги и созданию отпечатков не надлежащего качества.



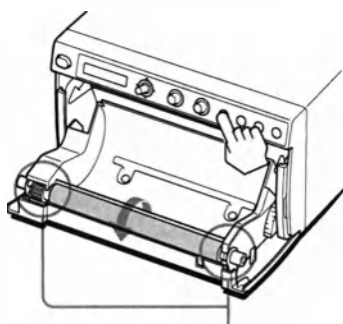
Осторожно выполните очистку опорного валика мягкой тканью, смоченной в этаноле.



Примечания

- После полного высыхания протертой поверхности опорного валика поверните валик для очистки другой его части.
- Не поворачивайте опорный валик руками. Используйте кнопку FEED (ПОДАЧА) для его вращения. Для очистки другой части опорного валика перейдите к следующему шагу.
- Устройство оснащено ножами для термобумаги. При загрузке термобумаги соблюдайте осторожность и не касайтесь ножа для термобумаги. Касание механизма отрезания термобумаги может привести к травме.

Нажмите кнопку FEED (ПОДАЧА).
Опорный валик повернется приблизительно на 120 градусов.



Примечания

- Соблюдайте осторожность, чтобы пальцы не попали во вращающийся опорный валик.
- Начинайте очистку только после полной остановки опорного валика.

5 Повторите шаги 3 и 4 до полной очистки опорного валика.

6 После полного высыхания опорного валика закройте дверцу, нажав на нее.

Функциональные характеристики МИ

- Высокоскоростная печать.
- Компактный размер 154 × 88 × 240 мм (ш/в/г).
- Высокое качество печати с разрешением 325 точек на дюйм.
- Гибридные аналоговые и цифровые входы.
- Сохранение изображения во флэш-накопителе USB
- Совместимость с персональным компьютером.



Прочнее

Технические характеристики

Требования к источнику питания	100–240 В переменного тока, 50/60 Гц
Входной ток	1,3 А – 0,6 А
Рабочая температура	5 °С – 30 °С
Рабочая влажность	От 30% до 80%
Рабочее давление	700 гПа – 1060 гПа
Температура при хранении и транспортировке	–20 °С – +60 °С
Влажность при хранении и транспортировке	От 20% до 80%
Давление при хранении и транспортировке	700 гПа – 1060 гПа
Размеры	154 × 88 × 240 мм (ш/в/г)
Масса	2,5 кг (только принтер)
Дисплей	Жидкокристаллический
Термопечатающая головка	Экранное разрешение не определено Размер 30 × 6 мм Тонкопленочная термопечатающая головка, 1280 точек
Градации	256 уровней градации (8 бит)
Разрешение (если в меню «VIDEO (ВИДЕО)» для параметра «-SCAN (-РАЗВЕРТКА)» установлено значение «SC:WD1 (РАЗВЕРТКА: ШИРОКАЯ 1)»)	NTSC: 720 × 504 точки PAL: 720 × 604 точки
Размер изображения (если в меню «VIDEO (ВИДЕО)» для параметра «-SCAN (-РАЗВЕРТКА)» установлено значение «SC:WD1 (РАЗВЕРТКА: ШИРОКАЯ 1)» или «SC:NOR (РАЗВЕРТКА: НОРМАЛЬНАЯ)»)	Если в меню «VIDEO (ВИДЕО)» для параметра «-SIDE (-ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИ ПЕЧАТИ)» установлено значение «SIDE:OFF (ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИ ПЕЧАТИ: ВЫКЛ.)» NTSC: 94 × 73 мм PAL: 94 × 71 мм
Если в меню «VIDEO (ВИДЕО)» для параметра «-SIDE (-ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИ ПЕЧАТИ)» установлено значение «SIDE:ON (ПОВОРОТ ИЗОБРАЖЕНИЯ ПРИ ПЕЧАТИ: ВКЛ.)»	NTSC: 124 × 96 мм PAL: 127 × 96 мм
Скорость печати	Прибл. 1,9 сек./изображение (при стандартных настройках) (если в меню «CONFIG. (КОНФИГУРАЦИЯ)» для параметра «-SPEED (-СКОРОСТЬ)» установлено значение «HI (ВЫСОКАЯ)») Прибл. 3,3 сек./изображение (при стандартных настройках) (если

в меню «CONFIG. (КОНФИГУРАЦИЯ)» для параметра «-SPEED (-СКОРОСТЬ)» установлено значение «NOR (НОРМАЛЬНАЯ)»)

Память для хранения изображений

Видео

10 кадров
(800 тысяч точек, 8 бит для одного кадра)

Цифровые изображения

Макс. 4096 × 1280 точек

Входной разъем

VIDEO IN (ВИДЕО, ВХОД) (типа BNC)

Композитные видеосигналы

NTSC или PAL

1,0 Vp-p (размах напряжения),
75 Ом (автоматическое распознавание NTSC/PAL)

Выходной разъем

VIDEO OUT (ВИДЕО, ВЫХОД) (типа BNC)

Выход проходного входа VIDEO IN (ВИДЕО, ВХОД) (автоматическое отключение)

Интерфейс

Высокоскоростной USB (USB 2.0)

Разъем USB (типа A): только для флэш-накопителя USB

Разъем USB (типа B)

Разъем REMOTE (ДИСТАНЦИОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ) (стереоразъем мини-джек)



- 1 Земля
- 2 Сигнал печати (ТТЛ)
Печать инициируется при поступлении НИЗКОГО импульса в течение более 100 мс.
- 3 Занят — идет печать (ТТЛ)
ПОВЫШАЕТСЯ во время печати.

Прилагаемые дополнительные принадлежности

- Лист для очистки термопечатающей головки (110 × 95 мм) (1)
- Удлинительный кабель флэш-накопителя USB 1-848-418-11 (1)
- Кабель питания переменного тока (1)
- Компакт-диск с руководством по эксплуатации и ПО (Ver. 1.00) (1)
- Бумага для медицинских регистрирующих приборов в рулонах, пачках, листах, печатных комплектах или отдельных упаковках UPP-110HG (1)
- Руководство пользователя (1)

Дополни
(поставля

Внимани

Не испол
онной), п
т.к. FS-24
В таких м
шие клас

Медици

В констр
можны и
уведомле

полнительные принадлежности
ставляются отдельно)

Бумага для медицинских регистриру-
ющих приборов в рулонах, пачках,
листах, печатных комплектах или
отдельных упаковках:

UPP-110HG (глянцевая)

UPP-110HD (высокой плотности)

UPP-110S (высокого качества)

Пульт ДУ RM-9

Ножной переключатель FS-24

а BNC) **Внимание!**

используйте FS-24 в местах (например, в операци-
онной), подверженных воздействию жидкостей и т.д.,
FS-24 соответствует классу защиты от воды IPX3.
В таких местах используйте устройства, соответствую-
щие классу IPX6 или выше.

(типа

Медицинские характеристики

Вид контакта с организмом человека:

Изделие, не контактирующее с орга-
низмом человека (ГОСТ 10993,
п. 4.2.1)

Защита от поражения электрическим
током:

Класс I

Защита от вредного проникновения
воды:

Обычная

Степень безопасности при наличии
легковоспламеняющейся анестети-
ческой смеси с воздухом, кислоро-
дом или закисью азота:

Не пригодно для использования при
наличии легковоспламеняющейся
анестетической смеси с воздухом,
кислородом или закисью азота

Режим работы:

Непрерывный

конструкции и технических характеристиках воз-
можны изменения, вносимые без предварительного
ведомления.

Примечания

- Перед использованием всегда проверяйте, что устройство работает правильно. SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ, КОМПЕНСАЦИЕЙ ИЛИ ВОЗМЕЩЕНИЕМ УБЫТКОВ ПО ПРИЧИНЕ НЕПОЛАДОК ПРИ ПЕЧАТИ КАКИХ БЫ ТО НИ БЫЛО МАТЕРИАЛОВ ИЛИ ПОТЕРИ ДАННЫХ ПО ПРИЧИНЕ ОШИБКИ ДАННОГО УСТРОЙСТВА ИЛИ УСТРОЙСТВ ПЕЧАТИ, СВЯЗАННОГО С НИМ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ВНЕШНИХ НОСИТЕЛЕЙ ИЛИ ДРУГИХ ВНЕШНИХ УСТРОЙСТВ.
- SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ, КОМПЕНСАЦИЕЙ ИЛИ ВОЗМЕЩЕНИЕМ УБЫТКОВ ПО ПРИЧИНЕ УТЕРИ СУЩЕСТВУЮЩИХ ИЛИ ВОЗМОЖНЫХ ВЫГОД ВСЛЕДСТВИЕ ОШИБКИ ДАННОГО УСТРОЙСТВА В ПЕРИОД ДО И ПОСЛЕ ИСТЕЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО СРОКА ИЛИ ПО КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ДРУГОЙ ПРИЧИНЕ.
- SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПО КАКИМ БЫ ТО НИ БЫЛО ИСКАМ, ПРЕДЪЯВЛЕННЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМИ НАСТОЯЩЕГО УСТРОЙСТВА ИЛИ ТРЕТЬИМИ СТОРОНАМИ.
- SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЕКРАЩЕНИЕ ИЛИ ПРЕРЫВАНИЕ РАБОТЫ ЛЮБЫХ СЛУЖБ, СВЯЗАННЫХ С ЭТИМ УСТРОЙСТВОМ, КОТОРЫЕ МОГУТ ВОЗНИКНУТЬ ПО ЛЮБЫМ ПРИЧИНАМ.

Если устройство будет использоваться рядом с мощ-
ными источниками радиоволн, например, радиоча-
стотным скальпелем, убедитесь, что устройство рабо-
тает надлежащим образом до использования и отсут-
ствуют неисправности.

Прилагаемая бумага для медицинских регистрирую-
щих приборов в рулонах, пачках, листах, печатных
комплектах или отдельных упаковках UPP-110HG
(глянцевая) используется для пробной печати. Если
планируется использовать этот тип термобумаги в бу-
дущем, приобретите термобумагу для принтера (про-
дается отдельно) (стр. 12).

Прочее

Поиск и устранение неисправностей

Перед обращением за сервисным обслуживанием попробуйте определить проблему и найти ее решение ниже. Если решить проблему не удастся, обратитесь к ближайшему официальному дилеру.

Проявление неисправности	Причины/способы устранения
На нескольких первых отпечатках видны мелкие точки.	Только что был установлен новый бумажный рулон? → Если только что был загружен новый бумажный рулон, бумажная пыль может быть причиной белых пятен на отпечатках. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку FEED (ПОДАЧА) для выдачи приблизительно 15–20 см термобумаги, а затем отпустите кнопку. (стр. 16)
Не начинается выполнение задания печати. Или выполнение задания печати не начинается даже с компьютера.	• Не выполняется подача термобумаги. → Включено ли питание? → Правильно ли подключено устройство? (стр. 14) → Надежно ли установлен бумажный рулон и не провисает ли термобумага? (стр. 16) → При печати видеоизображения для параметра «-MULTI (-ЧИСЛО РАСПЕЧАТЫВАЕМЫХ ИЗОБРАЖЕНИЙ НА ЛИСТЕ)» установлено значение «MLT (ДВА РАСПЕЧАТЫВАЕМЫХ ИЗОБРАЖЕНИЯ НА ЛИСТЕ)»? (стр. 20) → Поступает ли видеосигнал при печати видеоизображения? (стр. 15) • Раздается предупреждающий звуковой сигнал. → Не перегрелась ли термопечатающая головка? Термопечатающая головка может перегреваться при непрерывной печати темных изображений. Дождитесь охлаждения головки. → Правильно ли загружена термобумага? (стр. 17) • подача термобумаги выполняется, но печать не начинается. → Загружена ли термобумага правильной стороной? (стр. 17)
Вокруг отпечатка имеются черные рамки или отсутствуют какие-либо части.	Эта проблема может быть вызвана видеосигналом, поступающим в устройство. → Измените настройки в пункте меню «SCAN (РАЗВЕРТКА)». (стр. 20)

Проявление неисправности	Причины/способы устранения
Произошло заедание термобумаги.	• Видна ли термобумага, приведшая к заеданию? → Нажмите кнопку OPEN (ОТКРЫТЬ) для открытия дверцы отсека термобумаги, извлеките отпечаток или бумажный рулон, а затем аккуратно вытяните приведшую к заеданию термобумагу из устройства. • Не образовался ли конденсат внутри устройства? → При переносе устройства в теплое помещение из холодного места внутри устройства может образоваться конденсат. Выключите устройство и оставьте его в таком состоянии на 1–2 часа (пока оно не нагреется до комнатной температуры), а затем повторите печать.
Отпечатки получаются грязными.	• Не загрязнена ли термопечатающая головка? → Используйте прилагаемый лист для очистки для очистки термопечатающей головки. (стр. 35) • Не загрязнен ли опорный валик? → Выполните очистку опорного валика мягкой тканью, смоченной в этиловом спирте. (стр. 36)
термобумага не подается беспрепятственно.	Не загрязнен ли опорный валик? → Выполните очистку опорного валика. (стр. 36)
Выполнение печати прекращается при печати почти черных изображений, и на ЖК-дисплее отображается сообщение «COOLING (ИДЕТ ОХЛАЖДЕНИЕ)».	При непрерывной печати почти полностью черных изображений может срабатывать защита с временным отключением устройства во избежание перегрева термопечатающей головки. → Прекратите печать и дождитесь охлаждения термопечатающей головки.
Белые линии или маленькие буквы на экране печатаются нечетко.	При печати черно-белого входного видеосигнала в меню «VIDEO (ВИДЕО)» для параметра «-COLOR (-ЦВЕТ)» установлено значение «COLR:ON (ЦВЕТ: ВКЛ.)»? → Выберите значение «COLR:OFF (ЦВЕТ: ВЫКЛ.)»
По всему экрану появляются мелкие квадратики.	При печати цветного входного видеосигнала в меню «VIDEO (ВИДЕО)» для параметра «-COLOR (-ЦВЕТ)» установлено значение «COLR:OFF (ЦВЕТ: ВЫКЛ.)»? → Выберите значение «COLR:ON (ЦВЕТ: ВКЛ.)»
Отпечаток слишком темный или слишком светлый.	• Правильно ли настроен параметр «-PP.TYPE (-ТИП ТЕРМОБУМАГИ)» меню «CONFIG. (КОНФИГУРАЦИЯ)»? • Правильно ли настроен параметр «-GAMMA (-ПОКАЗАТЕЛЬ ГАММА)» меню «ADJUST (РЕГУЛИРОВКА)»?

явления	оявление исправности	Причины/способы устранения
приведшая N (ОТ- дверцы звлеките ый рулон, ните при- омбумагу	ображение на печатке кажется стянутым или лишенным.	В меню «VIDEO (ВИДЕО)» для пара- метра «-АСПЕКТ (-ФОРМАТ ИЗО- БРАЖЕНИЯ)» установлено значение «ASPT1:1»? → Выберите «ASPT:4:3 (ФОРМАТ- НОЕ СООТНОШЕНИЕ: 4:3).»
сат внутри	печатать прерывается. время печати устройство выводит несколько сантиметров ой термобумаги становливается. не удается выполнить печатать. не удается выполнить ерацию FEED ПОДАЧА).	Выход термобумаги освещается сол- нечным светом или лампой накалива- ния, являющейся источником сильно- го инфракрасного излучения? → Наличие термобумаги в устройстве определяется инфракрасным дат- чиком. Поэтому функция опреде- ления наличия термобумаги может работать ненадлежащим образом, если выход термобумаги будет осве- щаться. Избегайте прямого освеще- ния выхода для термобумаги.
инатной овторите	после надлежащей становки термобумаги оображается сообщение «EMPTY ПУСТОЙ».	

Сообщения об ошибках

На ЖК-дисплее появляются сообщения в следующих ситуациях. Выполните соответствующие действия, описанные ниже, для устранения проблемы.

Сообщения	Описание и ответные действия
DOOR (ДВЕРЦА)	Открыта дверца панели. → Надежно закройте дверцу панели.
EMPTY (ПУСТОЙ)	• Не загружена термобумага. • Закончилась термобумага. → Загрузите термобумагу. (стр. 16)
COOLING (ИДЕТ ОХЛАЖДЕНИЕ)	Сработала защита термопечатающей головки от перегрева. → Дождитесь исчезновения сообщения. После этого печать возобновится автоматически.
LOCK (БЛОКИРОВКА)	Меню заблокировано. Переключатель меню и регуляторы CONTRAST (КОНТРАСТНОСТЬ) и BRIGHT (ЯРКОСТЬ) неактивны. → При необходимости работы с меню или использования этих регуляторов обратитесь к ближайшему официальному дилеру.
ERROR (ОШИБКА)	Возникла техническая проблема этого устройства. → Перезапустите устройство. Если сообщение не исчезнет, обратитесь к ближайшему официальному дилеру.
NO.INPUT (ОТСУТСТВУЕТ ВХОДНОЙ СИГНАЛ)	Кнопка PRINT (ПЕЧАТЬ) нажата при отсутствии видеосигнала на входе. → Подключите входной разъем VIDEO (ВИДЕО) к видеоборудованию кабелем BNC, затем нажмите кнопку PRINT (ПЕЧАТЬ) после подачи видеосигнала.

Прочее

STOR.ERR (ОШИБКА СОХРАНЕНИЯ)

На подключенный к разъему USB флэш-накопитель USB не удалось сохранить изображение.

- Флэш-накопитель USB не является устройством Sony объемом менее 64 ГБ.
→ Используйте флэш-накопитель USB Sony объемом менее 64 ГБ.
- Флэш-накопитель USB не отформатирован с файловой системой FAT16 или FAT32.
→ Используйте флэш-накопитель USB с файловой системой FAT16 или FAT32.
- На флэш-накопителе USB включена функция защиты от записи.
→ Отмените защиту от записи.
- На флэш-накопителе USB имеется более одного раздела, и устройство распознает его как несколько накопителей.
→ Используйте флэш-накопитель USB с одним разделом.
- Флэш-накопитель USB оснащен функциями защиты, например проверкой отпечатков пальцев.
→ Устройство может поддерживать не все функции флэш-накопителя USB.
- Флэш-накопитель USB неисправен.
→ Используйте новый флэш-накопитель USB.

NO.SPACE (НЕДОСТАТОЧНО МЕСТА)

На флэш-накопителе USB недостаточно свободного места.

- Вставьте другой флэш-накопитель USB, на котором имеется свободное место.

Упаковка, транспортировка, хранение

Упаковка

Упаковка соответствует стандарту ГОСТ Р 50444-92 и включает в себя следующую информацию:

- товарный знак предприятия-изготовителя;
- адрес произ. водителя и уполномоченного представителя;
- наименования изделия;
- серийный номер;
- символ «Обратитесь к руководству по эксплуатации» по ГОСТ Р ИСО 15223-1-2010;
- символ «Осторожно! Обратитесь к сопроводительной документации» по ГОСТ Р ИСО 15223-1-2010;
- символ «Использовать до» по ГОСТ Р ИСО 15223-1-2010;
- символ «Температурный диапазон» по ГОСТ Р ИСО 15223-1-2010.

Проект маркировки на русском языке

SONY®		МОДЕЛЬ SAMPLE	
УСТРОЙСТВО ДЛЯ ПЕЧАТИ МОНОХРОМНЫХ МЕДИЦИНСКИХ ИЗОБРАЖЕНИЙ			
AC100-240B ~		SN SAMPLE	
50/60Гц 1,3-0,6A			
 Соки Корпорейшн, 1-7-1, Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075, Japan			
 LISTED I.T.E. 13C1	 CLASSIFIED MEDICAL - GENERAL MEDICAL EQUIPMENT 3D16	ЧТО КАСАЕТСЯ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВОЗГОРАНИЯ И МЕХАНИЧЕСКОЙ ОПАСНОСТИ, ТОЛЬКО В СООТВЕТСТВИИ С UL 60601-1, ANSI/AAMI ES 60601-1 (2005), CAN/CSA C22.2 № 601.1 И CAN/CSA C22.2 № 60601-1 (2008)	
 EN60950-1 EN60601-1			
			SAMPLE

Принтер поставляется Заказчику упакованный в картонных ящиках по ГОСТ 9142.

Каждая составная часть комплекса упаковывается в пакет из полиэтиленовой пленки 0,1—0,2 мм по ГОСТ 10354 и помещается в картонный ящик по ГОСТ 9142.

Картонные ящики с принтерами оклеиваются полиэтиленовой лентой с липким слоем по ГОСТ 20477 так, чтобы они не могли быть вскрыты без нарушения целостности упаковки.

каждый ящик вкладывается упаковочный лист, в котором указывается:

наименование предприятия-изготовителя;
наименование принтера;
условные номера упаковщика и контролера;
дата упаковки;
общее число грузовых мест (ящиков);
номер данного грузового места (ящика).

Упаковочный лист вкладывается в тару со стороны крышки. Также в ящик вкладывается эксплуатационная документация.

Транспортировка

Транспортная маркировка выполняется по ГОСТ 50444-92 с нанесением манипуляционных знаков «Бережь от влаги», «Бережь от солнечных лучей», «Ограничение температуры».

Упакованный принтер транспортируется всеми видами транспортных средств в соответствии с требованиями ГОСТ 26140 и в соответствии с правилами перевозок грузов, действующими на данном виде транспорта.

Размещение и крепление ящиков с составными частями обеспечивает их устойчивое положение, исключая возможность смещения ящиков и ударов их друг о друга и о стенки транспортных средств. Групповые упаковки укладываются в ящики из гофрированного картона по ГОСТ 13514. Ящики заклеивают контрольной лентой с заходом на боковые стенки или по периметру. Каждая транспортная тара должна быть помещена в упаковочный ярлык.

Условия транспортирования в части воздействия климатических факторов соответствуют условиям хранения 5 по ГОСТ 15150.

Медицинское изделие при эксплуатации устойчиво воздействию климатических факторов по ГОСТ 50444, для вида климатического исполнения УХЛ 4.2 по ГОСТ 15150, и воспринимаемым механическим воздействиям для группы 3 по ГОСТ Р 50444.

Медицинское изделие при транспортировке устойчиво воздействию климатических факторов по ГОСТ 50444, для условий хранения при температурном режиме от -20 до $+60$ °C и относительной влажности воздуха от 20% до 80% без образования конденсата, при атмосферном давлении от 700 до 1060 гПа.

Хранение

Принтер в упаковке предприятия-изготовителя хранится на складах поставщика и потребителя (кроме складов железнодорожных станций) в условиях хранения по ГОСТ 15150 при температурном режиме от -20 до $+60$ °C и относительной влажности воздуха от 20% до 80%, без образования конденсата, при атмосферном давлении от 700 до 1060 гПа.

Гарантия и сервисное обслуживание

Гарантия — 12 месяцев с момента продажи конечному пользователю.

Срок службы — 7 лет, в том числе включая срок хранения — 2 года в упаковке изготовителя, в складских помещениях.

Межремонтный ресурс комплекса — 2.5 года в течение всего срока службы.

Указанные ресурсы, сроки службы и хранения действительны при соблюдении потребителем требований действующей эксплуатационной документации.

Предприятие-изготовитель гарантирует соответствие принтера требованиям нормативно-технической документации на него при соблюдении потребителем условий эксплуатации, транспортирования и хранения. При вводе в эксплуатацию действие гарантийного срока хранения прекращается и начинается отсчет гарантийного срока эксплуатации.

В случае обнаружения неисправностей во время гарантийного срока, предприятие-изготовитель (поставщик) обязуется безвозмездно устранять выявленные недостатки.

В случае отказа в работе принтера в течение гарантийного срока потребителю следует выслать в адрес предприятия-изготовителя или его авторизованного представителя письменное извещение со следующими данными:

- наименование и адрес владельца принтера;
- заводской номер;
- дата выпуска и дата ввода в эксплуатацию;
- характер дефекта.

По истечении гарантийного срока эксплуатации ремонт осуществляется по отдельному Договору между потребителем и уполномоченным представителем (или поставщиком).

Уполномоченный представитель в РФ

АО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6

Центр информации для потребителей «Сони»

Телефон: 8 800 200-76-67
(бесплатный для звонков из России)
E-mail: info@sony.ru

Алфавитный указатель

Л

Лист для очистки 35

М

Меню

загрузка параметров меню 26
основные действия 24
перечень пунктов 19
печать параметров меню 27
последовательность операций
в меню 18
сохранение параметров
меню 26

Меры предосторожности

картридж 34
механизм отрезания
термобумаги 34
техника безопасности 34
установка 34

Н

Начало работы 9

О

Общие сведения 9

П

Печать

настройка контраста 31
настройка яркости 31
начало выполнения задания
печати 27, 30
обрезка термобумаги 31
отмена 31
печать копий последнего
отпечатка 31
подача термобумаги 31
с видеоборудования 27
с компьютера 30

Подключение 14

Поиск и устранение

неисправностей 40

Р

Расположение и назначение
компонентов и средств
управления

задняя панель 11
передняя панель 10

С

Сообщения об

ошибках 27, 30, 41

Т

Термобумага

загрузка 16
используемая термобумага 12
примечания относительно
хранения и обращения 12

Технические характеристики 38

Техническое обслуживание

очистка корпуса 35
очистка опорного валика 36
очистка термопечатающей
головки 35

Ф

Флэш-накопитель USB

сохранение изображений 32